



VOCABOLARIO MAYA

VOCABOLARIO MAYA



VOCABOLARIO MAYA

Lista delle abbreviazioni

MHW = J.E.S.Thompson 'Maya Hieroglyphic Writing' Norman 1950/1971

MHR = J.E.S.Thompson 'Maya History and Religion' Norman 1970/1990T1081 =Numero di glifo in Thompson'A Catalog of Maya Hieroglyphs' " 1962/1991

BOK =L.Schele,M.Miller 'The Blood of Kings' Braziller/Kimbell art Museum 1986

GMH =V.R.Bricker 'A Grammar of Mayan Hieroglyphs' Tulane Univ,New Orleans 1986

PMHW=Campbell,Justeson 'Phoneticism in Mayan Hieroglyphic Writing' Albany 1984Quando si ha (PMHW) senza indicaz. di pagina v.op.cit. p.115-39 (Proto Cholan)

D. =Codex Dresda; M. = Codex Madrid (Tro-Cortesiano); P. = Codex Paris.

~~~~~

## A

A- =Pref. ergativo (3° pers.) Chorti (solo come soggetto di vb.intransit. imperfettivi)

A- =AW- =AU- = TU,TE,TUO (Pron.pref.ergativo, 2°p.sing.)

A- =Partic. completiva: TZUL A-HULI U CHUCI CAB: LO STRANIERO CHE VENNE A CONQUISTARE

-A =Postf.vb.Passivo Chorti

-A =Moderna abbrev.del dimostrativo LELA

A =HA = ACQUA

\*AA =A? =COSCIA(PMHW)

AABIL =NIPOTE

AAC =TARTARUGA(Costellazione dei Gemelli- Cod. Parigi 24 e Bonampak st.2);=AK e COC. tra i Maya yucatechi moderni "tartaruga" è il nome del Quadrato di Orione, mentre il diz. Motul chiama AK EK le stelle dei Gemelli che con altre formano la silhouette di una tartaruga che ha Orione come testa. La tartaruga o testuggine è il glifo del mese KAYAB(v.)ed è simbolo del Sole che quando con la Luna fuggì alla distruzione del mondo,lo fece indossando un guscio di tartaruga(la Luna di granchio,armadillo o di tartaruga);anche nei codici messicani il Sole spesso indossa un carapace di tartaruga, così come uno dei BACAB.

AAL =ACQUA

\*AB' =\*AAB' =AMACA(PMHW)

AB =ANNO in Quichè e Mam

-AB =postfisso plurale(Maya Quichè)

-AB =postf.vb.passivo

-AB =postfisso strumentale(TAMAB:CIO'CON CUI UNO PARLA); di azione abituale (BATAB: maneggiatore di ascia); stato dell'essere(HUNAB KU). Il postf. strument.(VB) ha vocale uguale al nome cui è unito (KABAB,TUBUB ecc.).

ABA =ABAC =APAC =ABAX =5°Giorno Jacalteca

ABAC =ABAK =ABAKH =5°Giorno in dial.Jacal.,Chuh,e Tzeltal

\*AB'AK =CARBONE(PMHW)

A'BALIL =ABALIL =NOTTE in Jacalteco.

ABI =Partic.quotativa(Chontal,Chol):es.(Chontal)HAIN XACH ABI UCANAN-T-I BELCAHOB: DICONO CHE ERA LUI A VEGLIARE SUI CITTADINI.E' reso con SI DICE,DICONO,PARE CHE.

AC- =HAC =Pronome prefisso NOI,NOSTRO

AC =NANO (v. AAC)

-AC =Postfisso aggettivale (?)

AC =LINGUA (Chol,Chorti,Yucatan)

AC =AK =AAC

ACAN =STABILIRE, ERIGERE, FONDARE; COLONNA,

ACAN =MUGGENTE, MUGGHIANTE; Dio del BALCHE, e delle bevande inebrianti in genere che causa un caratteristico lamento- muggito presso alcuni Maya ubriachi.

ACANTUN =Nel mese MOL questo dio dall'aspetto quadruplice era adorato specialmente se gli auspici davano buon responso per celebrarvi anche i riti di costruzione e di intaglio di idoletti di legno(cedro KUCHE).Posti in un urna di terracotta all'interno di una capanna di frasche costruita nella foresta da colui per il quale le statue dovevano essere fabbricate(che tagliava il legno usato)erano orientati secondo i punti cardinali. Nella capanna si offriva loro incenso e si preparavano gli strumenti sacrificali essendo ritenuta molto pericolosa l'arte di intagliare immagini divine, nonché le strumentazioni da lavoro. Il sacerdote, 4 chac e lo scultore, chiusi nella capanna bruciavano incenso, pregavano e si foravano le orecchie offrendo il sangue agli

ACANTUN e conservando astinenza sessuale ricevevano cibo dall'uomo cui erano destinati gli idoli,l'unica persona che poteva avvicinarsi alla capanna. Per Thompson MHR 151,319,351 il nome significa COLONNA DI PIETRA (Atlanti); è a volte reso ACANTE ( ALBERO-COLONNA ) e ricorre nel Rituale dei Bacab.

ACANUM =Dio della caccia venerato nel mese ZIP quale patrono dei cacciatori e per ottenere abbondante cacciagione;nel mese ZAC era placato e ringraziato per il sangue degli animali versato durante le battute di caccia.

ACAT =Dio dei Tatuaggi; più che da AH CAT (QUELLO DELLA GIARA) il nome potrebbe essere un prestito dal Nahuatl (I) Acatl, "canna", ovvero lo strumento per tatuare.

AC CHICUM EK =AH CHICUM EK

AC EK =Costellazione della tartaruga che per il diz. Motul ha Orione come testa.

-ACH =-aCH =Postf.nomin. intensivo Chol

\*ACH' =AHCH' =\*AK' =BAGNATO, UMIDO (PMHW)

ACH BILAM =NOHOCH BILAM =Signore di Yaxchilan alla cui statua i Lacandones si recano in pellegrinaggio prima di bruciare i loro campi; secondo una fonte è un nome ritualistico di NOHOCH AC YUM (MHR 319,320).

ACHI =(Cholti) STESSO, PROPRIO(rifl.)

ACHI =Termine indicante alcune lingue Maya (Cakchiquel,Quiché,Zutuhil)

ACHIJ =Guerrieri di professione della società Quiché.

ACHIOTE =(Nahuatl Achiotl) ORIANA, dalla cui bollitura si otteneva una tintura rossa

ACNA =NOSTRA MADRE, Dea Luna Lacandon moglie del Dio Sole ACANCHOB.

AC NET'BAT =ROSICCHIATORE DI GRANDINE, soprannome di ITZAM NOH KU.

ACTUN =CAVERNA (ac+tun), CAVITA',TEMPIO; FONTE, SORGENTE.

ACUAL =NOTTE in Chaneabal

AC YANTO =NOSTRO AIUTANTE, fratello di HACHACYUM, è il creatore degli uomini bianchi e dei loro prodotti: metalli, animali domestici; come è riferito per ACANCHOP, egli intercede con HACHACYUM per fermare le eclissi (MHR 320).

AC ZAL IUAL =Idolo di Valladolid; per Landa ogni 4 anni si tenevano tornei cruenti per stabilire chi dovesse ricevere l'onore di portarne lo stendardo- emblema che era tenuto in cima alla sua piramide (MHR 320).

-ADZ' =-ADZ =Postf. causativo vb. posiz.(Chontal moderno)

AGHAN =GRANO NUOVO (Tzotzil)

-AH =suff. verbale "Lunare" [T181]; Si pensava rendesse il perfetto (compiuto) ma forse (S.D.Houston in Am. Anthropol.99 p.291 seg.) rendeva invece il passivo.

AH- =Pref.Agentivo masc.in tutte le lingue Maya (Yucateco moderno H-)

AH =Rad.masch.pref.(da AHAU) [T12]; spesso è usato anche per i nomi dei giorni e di

KATUN che erano sentiti come divinità.

AH =SVEGLIARSI, DESTARSI, SVEGLIARE

AH =CANNA, GRANO VERDE, GRANO IMMATURO (in Quiché e altri dial.montani)

AH =13° giorno (v.Yucat.BEN) in Ixil,Jacaltec,Quichè,Cakchiquel,Tzutuhil,Pokomchi.

AHAL =SVEGLIO; SVEGLIARE

AHALCAB =ALBA

AH ATANZAH =Mediatore di matrimonio tra le famiglie dei futuri sposi;stima la dote

AHAU =SIGNORE, RE, (Dio) SOLE, CAPO;20°giorno TZOLKIN; con questo giorno del calendario terminava, o meglio si "compiva" il KATUN. Il punto di rientro del ciclo di KATUN all'interno dello TZOLKIN si aveva in un 13 AHAU.

Il ciclo di VENERE rientrava invece in un 1 AHAU che era il giorno di VENERE,uno dei nomi del dio di questo pianeta; ogni 37960 giorni (260x146) l'1 AHAU coincideva con la levata elica di VENERE (quella successiva alla sua congiunzione inferiore),dopo cioè 104 anni di 365 giorni, e 65 rivoluzioni sinodiche del pianeta (che ne compie 1 in 584 g.).

ITZAMNA (Dio D)era patrono dei giorni AHAU quale signore del cielo. Ma più diffusamente era il Dio Sole a presiedere su quest'ultimo giorno. La variante a ritratto del glifo rappresenta un giovane dio solare e talvolta un rapace associato al Sole :l'aquila o l'avvoltoio; il numero del giorno è il 4 che è il giaguaro del Sole notturno. Anche i nomi in altri dialetti hanno a che fare con il Dio Sole essendo riferiti ad una sua mitica arma: la cerbottana; il glifo usuale del KIN (giorno) è un fiore che è anche il nome del corrispondente giorno azteco: Xochitl. Il Kaua da l'Aquila come animale di AHAU, mentre nel Chumayel il

Dio Sole AH KIN XOCBILTUN siede in mezzo ad un fiore. Anche il fiore è quindi un diffusissimo simbolo solare;la pianta del Sole(e della Luna)è il frangipane. Il 20° giorno è l'unico il cui tenore non è mai cattivo.

Varianti dialettali: AGHUAL, HUNAHPU, KITIX, PU, AHPUP', AHPU, AHPUHM, AHPUH. [T533]

AHAUAB =GRANDI SIGNORI.Capi supremi della società Maya Quiché.AHAUOB in Yucateco.

AHAUCAN =Capo sacerdotale

AHAU CHAMAHEZ =CHAMAHEZ =Dio della medicina patrono di medici e stregoni, adorato con altri durante il mese ZIP. Il nome pare provenire dal Putun-CHE CAUSA MORTE

AHAU LE =LACCIO?

AHAULIL =REGNO, SOVRANITA', DOMINATORE, PADRONE (YAHAULIL);Titolo di ITZAMNA.

AHAU NA =PALAZZO, CITTADELLA

AHAU NEN =SIGNORE DELLO SPECCHIO, soprannome del sovrano.

AHAU POP =Soprannome del Re,SIGNORE DELLA STUOIA.

AH BAL =UCCELLO

AHBEYOM =Classe mercantile della società Quiché.

AH BIL =CANE

AH BUK =Un GRANCHIO che era utilizzato, ridotto in polvere, nella cura del cancro.

AH BOLON TZACAB =DIO AGRICOLTURA, RETTILE,DELLA DINASTIA REGNANTE.

AH BULUC BALAM =Con AH CANUL CAB, EK BALAM CHAC e CHIC CHAC CHOB,era uno degli dei le cui effigi erano fabbricate e venerate negli anni CAUAC come ripiego adottato quando le cerimonie dei UAYEB di fine anno IX e le offerte e cerimonie a favore di UACMITUN AHAU e EK U UAYEB,non parevano sufficienti a garantire tranquillità durante l'anno che portava segno più infausto dei quattro disponibili.(MHR 320)

AH CAMAL =MORTO,PERSONA DECEDUTA

AH CAN =QUELLO DEL SERPENTE - v.AHAUCAN

AH CANCUM =Dio della Caccia(Vienna dic.)(è forse equiv.ad ACANUM)

AH CAN TZICNAL =DIO SOVRANO DEI 4 ANGOLI DEL MONDO. Simbol. dall'albero a croce (?)

AH CANUL =ANTENATI SEMIDIV.PROTETTORI DELLA FAMIGLIA/Nome dei mercenari dei Cocom.

AH CANUL CAB =AH CANOUL CAB =Dio dell'anno MULUC assieme ad altri; v.AH BULUC BALAM

AH CATIYON =(4)Dei che, a volte ermafroditi, producono la pioggia battendo le nuvole

AH CEH =CERVO, Dio della CACCIA.

AH CHAB =(Chol) FORMICHIERE,ORSO DEL MIELE

AH CHAB =CREATORE,altro nome di HUNAB KU alias YAXCOYAYMUT alias COLOP U UICH KIN.

AH CHAC MITAN CH'OC =Un nome di Venere come Stella del Mattino,associato in C.B.di Tizimin al giorno 1 AHAU (v.MHR 321).

AH CHAC MUZEN CAB =Gran guardiano della selce rossa e della pietra sacra nominato nel Chilam Balam di Chumayel.

AH CHEMBAL UINICOB =PLEBEI

AH CHICUM EK =QUELLO DELLA STELLA-GUIDA.Dio C dal naso camuso e testa scimmiesca. Ricorre 61 volte nei codici. E', come EK CHUAH, associato ai mercanti che gli davano Pom sugli altari in strada e che si orientavano di notte grazie alla stella polare che egli rappresenta; il suo glifo[14.T1016]è lo stesso di quello indicante il nord(XAMAN) che ha però il prefisso T1; Altro suo nome è infatti XAMAN EK (QUELLO DELLA) STELLA DEL NORD. Benigno patrono del giorno CHUEN, era spesso associato anche a pioggia e sangue (di quest'ultimo era una variante personificata).

AH CHO =BAMBINO

AH CHUAH =IX CHUAH =Api selvatiche

AH CHUEN =ARTISTA,ARTIGIANO, persona abile in qualche arte o mestiere

AH CHUN CAAN =Dio adorato a Merida; un titolo del capo dei CHAC(?) (MHR 322).

AH CILIZ =Per i Chorti causava le eclissi quando si arrabbiava e mangiava il Sole; per i Lacandones serviva i pasti al Sole.(MHR 322)

AH CIRICNAR =PROPRIETARIO DEL TUONO, nomignolo Chorti dei CHAC.

AH CIT DZAMAL CUM =Dio patrono dei pescatori, venerato nel mese ZIP.

AH COZUM =RONDINE

AH CUCH CACOB =CONSIGLIERI; erano due o tre, e solo se esprimevano pareri concordi poteva esser presa una decisione. Quanto a potere,venivano subito dopo il BATAB.

AH CUCH HAAB =CUCH HAAB

AH CUXTAL =DIO DELLE NASCITE Lacandon (MHR 322)

AHELCHAC =AHILCHAC =12° mese Tzeltal

AH HOLPOPOB =QUELLI A CAPO DELLA STUOIA: erano consiglieri dell'AHAU, suoi mediatori col popolo, organizzatori di danze e musica, nonché essi stessi primi cantori. Tra i Quiché il titolo designò il sovrano da quando, sotto il loro 5° re noto, una delegazione fu mandata ad est a Tollan-Chichen per legittimare il loro regno.

AH HOYAB =AH HOYAOB =LO (GLI) SPRUZZATORE, nomignolo di CHAC.

AH HUHT =Curatori Chorti specializzati nel trattamento "a sputi" del paziente: dopo aver masticato tabacco, sputano sul corpo del paziente disteso la saliva in modo particolare(spruzzandola tra i denti o facendo grosse bolle) quattro volte; talvolta disegnano una croce tra testa- pube e le due braccia. Il trattamento va ripetuto dopo 8 giorni qualora si sia dimostrato inefficace.(AH T'UHP) (MHR 119)

AHILCHAC =AHELCHAC =12° mese Tzeltal

AHIN =ALLIGATORE(Chol)(PMHW)

AH ITZ =AJ ITZ =STREGONE

\*AHK =TARTARUGA(PMHW)

AH KAANSAH =INSEGNANTE(AH KAAAN S AH)

\*AHK'AB' =NOTTE(PMHW)

\*AHKAN =GEMITO(PMHW)

AH KAKNEXOC =AH KAK NEXOY =Dio della pesca patrono dei pescatori, adorato con altri in mesi ZIP(Festa 8 ZIP).(MHW 162;MHR 310,321)

AH KAN XOC =SQUALO,BALENA;Numerose sono le balene che si aggirano attorno alla penisola di Yucatan: la Picuda o Balena di Cuvier (Ziphius cavirostris) predilige le acque calde mentre la più cacciata era Pyseter macrocephalus che forniva oltre alla carne il grasso ed il bianco di balena(spermaceti),grasso fine usato per le candele ed i cosmetici ed estratto da una cavità dell'encefalo e l'ambra grigia, secreta dall'intestino ed utilizzata in profumeria come fissatore di

essenze. Molto comune era anche l'Orcinus orca e l' AH KANXOC propriamente detto o Bufeoprieto (Globicephala macrochynchus) che si avvistava in gruppi di più di 50 esemplari e che spesso si arenava sui banchi di sabbia presso le spiagge, come accadde nel 1985 ad un intero branco presso Xpet Ha; la specie maggiore(fino a 25 m) è la Balenoptera physalus cacciata dai pescatori di Holbox (TCI).

AH KAUIL =Titolo di ITZAMNA quale tutore del giorno BEN sul C.B.di Kaua.

AH KIINSAH =MACELLAIO

AHKIKU =16° mese Chol(PAX)

AH KIN =GRAN SACERDOTE(quello del Sole).Consultava almanacchi, oracoli. Astrologo ed astronomo aveva impegni intellettuali più che culturali.

AH KINCHIL =KINICH AHAU,DIO SOLE

AH KIN MAI (AH CAN Mai)=SACERDOTE SUPREMO(famiglia yucat. Mai opp. TABACCO,CERVO?)

AH KIN XOCBILTUN =Nome del Dio Sole.

AHK OT =\*AHKOT =\*AHK OT =DANZA,BALLO(PMHW)

AH KULELOB =Erano 2 o 3 aiutanti del BATAB.

AHLABAL =GUERRIERI antenati di Maya Quichè e Cakchiquel.

AH LELEM CAAN CHAC =Dio della Pioggia che causa i lampi.

AH MAC =Nome di un insetto(MOSCERINO)in cui si pensa si incarnassero le anime dei defunti; i moderni sciamani Quichè gli hanno dato il significato di PECCATORE.

AHMAC =16° giorno(CIB)nei dialetti montani

AH MEN =SAGGIO. MEDICO,STREGONE,CURATORE,SCIAMANO.

Era ed è colui che guarisce e provoca le malattie.

AH MEN SACAL =ESPERTA(?)NEL FILARE(v.AH ZACAL)

AH MEYAH =HMEIAH =LAVORATORE

AH MUZENCAB =DIO APE,UNO DEI 4 BACAB(EST,ROSSO,CEIBA ROSSA, balata), DIO DISCENDENTE Probabilmente è forma postclassica del BACAB HOBNIL adorato nel classico.

AHN =\*AHN =\*AHNIL =CORRERE (PMHW)

AH NABTE =LANCIERE

AH NAKOM =Sacerdote dei sacrifici(v. NACOM)

AH OCENCAB =Altro possibile Dio Cane(come AH ZULI e AH OCZAHYA nella lista di Kaua per il giorno OC):è COLUI CHE PENETRA SCENDENDO NELLA TERRA (AH OCcol EM CAB) ovvero il cane che si reca nel mondo sotterraneo con il Sole o il defunto.

AH OCZAHYA =AH OCZAH YA =QUELLO CHE DA LE PIAGHE,augurio del Kaua per giorni OC, e forse altro nome di un Dio Cane che ha attributi fisici e morali disgustosi.

AH PATNAR UINICOB =PROPRIETARI DEGLI UOMINI GIARA,4 dei giganti.

AHPO =AHPU =Titolo equivalente all'AHAU dei dialetti dei bassipiani [T168].

AH POP =QUELLO DELLA STUOIA v. AHHOLPOPOB; in Pokomchi CAPO.

AHPOP C'AMHA =QUELLO DELLA STUOIA DELLA CASA DI RICEVIMENTO. Assisteva il re Quiché

AH PPOLOM YOC =VIAGGIATORE,COMMERCIANTE

AHPU =AHPUH =AHPUHM = QUELLO DELLA CERBOTTANA (Dio Sole); 20° giorno in dialetti montani; nei miti Kekchi e Mopan il giovane Dio Sole aveva la cerbottana come arma.

AH PUA =Dio della pesca patrono dei pescatori, venerato nei mesi ZIP.

AH PUCH =DIO MORTE, SCHELETRO. E' altrettanto ben noto come CIMI o YUM CIMIL o CISIN. - Associato a fenomeni distruttivi ed infausti, è l'antitesi di ITZAMNA'. Il nome significa QUELLO CHE COLPISCE ed è una storpiatura del più corretto titolo AH PUCU(H),Dio dell'Inferno Tzeltal, Tzotzil e Tojolabal.

AH PUL YAAH =STREGONE, SCIAMANO; poteva guarire o infliggere malattie; un AHMEN di successo poteva aspirare a diventare AH PUL YAH.

AH TABAI =Dio della Caccia; Spiriti maligni che albergano nel tronco della Ceiba.

AH TOC =AHTOC =BRUCIATORE;I bruciatori erano quattro periodi che dividevano l'anno rituale di 260 giorni in 4 periodi da 65, associati a direzioni nel Dresda e nel Tizimin:

4 AHAU-Sud, 4 CHICCHAN-Est, 4 OC-Nord e 4 MEN-Ovest.

Ogni quarto era a sua volta formato da 4 periodi: tre di 20 giorni ed il quarto di 5 in ognuno dei quali il bruciatore rispettivamente PRENDE (CH'A), ACCENDE (HOPPOL), NOMINA oppure COR-RE (YALCAB) e SPEGNE (TUP) il fuoco (KAK). Per Landa la cerimonia mirava a garantire la pioggia ed infatti nel Dresda(42c-45c) le 4 sezioni dedicate a questa festa mostrano il Dio B, oltre ai quattro punti cardinali ed al glifo [33.T765:103] che ha il cane, simbolo per fuoco, come glifo principale; (probabilmente la lettura è fonetica poiché il prefisso potrebbe leggersi AH, il postfisso da anticipare è T, ed il cane è OC).

AH TOK CHACUIL =QUELLO DEL(CHE USA)COLTELLO DI SELCE PER LA FEBBRE. Augurio in Kaua per il giorno ETZNAB. Si riferisce ad una moderna pratica magico- medica di sicuro usata anche in passato per guarire la febbre, che consiste nel fare un piccolo taglietto su una vena della tempia del malato facendolo sanguinare per un poco. L'augurio del Kaua recita: "AH TOK CHACUIL. La lama di selce affilata, l'uccello Mot-Mot è il suo augurio. In buona salute. Medico dei salassi, curatore ed anche valido".

AH TUHP =AH t'UHP =SPUTATORE; Medico- sciamano (v. AH HUHT)

AH TZUL =Dio CANE (?) (v.OC,PEK,AH ZULI)

AHUAL =AUAL =SEMINARE, PIANTARE (Tzeltal)

AH UUC CHEKNAL =Un Dio dell'agricoltura: QUELLO CHE FERTILIZZA IL MAIS 7 (VOLTE)

AH UUC TI CAB =QUELLO DELLA SETTIMA TERRA, Dio del Ritual de los Bacab

\*AH WAY =\*AJ WAY =STREGA in Maya occid.

AK XIXTEEL U =QUELLO CHE SI PULISCE epiteto di CHAC UAYAB XOC nel C.B.di Tzimin.

AH XOB =IL FISCHIATORE: nomignolo di EK ZIP che, fischiando, allertava gli animali all'arrivo dei cacciatori.

AH XOC =Pesce mitologico, uno Squalo o forse una Balena, che nel Kaua è dato, con il jaguaro,come animale del giorno MULUC.

AH XOP =Animale che nel C.B. Kaua è associato, assieme ad AH YAXUN, al giorno MANIK : potrebbe essere un Pappagallo Ara(XOOP o IX OOP),od un cervo in riferimento ad

AH XOB(talvolta in Yucateco la B finale diventa P),altro nome di EK ZIP.

AH YAXUM =QUETZAL(?) che nella lista augurale del Kaua compare quale animale del giorno MANIK con AH XOP.

AHYIN =ALLIGATORE (Tzeltal)

AH YUM IKAR =SIGNORE DEL VENTO, Dio Chorti.

AH ZACAL =AH SACAL =DONNA(?)CHE FILA, TESSITRICE. Patrona del giorno MEN.

AHZAH =SVEGLIARE

AH ZAH CAB =ARALDO DELL'ALBA, un nome della Stella del Mattino

AH ZIP =Dio del CERVO e/o Dio CERVO.

AH ZULI =? AH TZUL =Essere associato al giorno OC nella lista del Kaua; forse corruzione o differente scrittura di AH TZUL, ha però anche un significato autonomo(v.ZUL) comunque concorde con il carattere ed il simbolismo del cane.

AIN =COCCODRILLO, CAIMANO, ALLIGATORE (GMH p.68) [T740] (v.AHYIN,AHIN)

\*AJAN =\*AJN =\*AHN =SPIGA ARROSTITA (PMHW)

\*AJAW =AHAU =RE,SIGNORE,OGGETTO SACRO (PMHW)

\*AJAW CHAN =VIPERA CASCAVEL, CROTALO, SERPENTE A SONAGLI (PMHW)

AK =AC

AK =OFFRIRE (Y-AKAW:LO STAVA OFFRENDO)

AK =AC =LASCIARE (Chorti)

AK =AK' =LINGUA;LIANA,CORDA,FUNE;VITE.(Chol/Yuc.)

\*AK' =LINGUA(PMHW)

\*AK' =DARE,PORRE(PMHW); \*AK'E =INDIRE(PMHW)

AK =FRESCO,NUOVO,TENERO,UMIDO,VERDE(fig). AK CAY =PESCE FRESCO;AKNAL =SPIGA VERDE.

-AK =ULTIMO

\*AK =\*AAK =ERBA,FIENO,PAGLIA,PAGLIUZZA(PMHW)

AKAB =OSCURO,BUIO,NOTTE (Yucateco e Chol orientale).

AKAB CULEN CUL =NOTTE,TRA DUE LUCI,INIZIO DELLA NOTTE(diz.Motul)

\*AK'ACH =TACCHINO,POLLO(PMHW)

AKACNAC =QUALCOSA DI UMIDO,UMIDO

AKAL =INUMIDIRE,DIVENTARE UMIDO

\*AK'AL =CARBONE(PMHW)

AKALCHE =PALUDE NELLA FORESTA

AKAHBAL =NOTTE(Tzeltal)

AKAN =RUSSARE

AKANCHOB =Dio Lacandon del Sole, marito della Luna AKNA. Il nomignolo andrebbe tradotto "URLATORE STRABICO".

\*AK'B'AL =NOTTE(PMHW)

AKBAL =NOTTE in Chol occid.

AKBAL =NOTTE,TENEBRE;(TEMPORALE,FULMINE,TUONO e PIOGGIA,GIAGUARO); 3°giorno. Sui codici(ad eccezione di quello di Madrid)e nel periodo classico in generale, i giorni che danno nome all'anno sono i rispettivi precedenti dei quattro che ebbero questa funzione nel postclassico e sul cod. Madrid dove KAN sostituì AKB. Il glifo è spesso infisso nell'acconciatura o nell'occhio di glifi- ritratto ed è parte del prefisso [T152] di un nome di ITZAMNA o del nome PAKAL (SCUDO). La lista augurale del C.B.Kaua dà YALAM come animale del giorno, che potrebbe anche essere giusto (in riferimento a UOTAN e Tepeyollotl, quest'ultimo Dio degli Animali) ma forse è stato trascritto erroneamente per BALAM. (v.UOTAN) Il Dio del Sole notturno, giaguaro della cifra 7 a ritratto, gli è collegato. [T504],il glifo del giorno, è per Beyer una sezione del ventre scaglioso del serpente terrestre, rappresentante il mondo sotterraneo, così come il dorso del mostro- coccodrillo terrestre rappresenta la superficie della terra. Potrebbe anche essere una rappresentazione dell'interno della terra, dell'entrata di una grotta. Al di là di tutto ciò, la parentela di questo segno/giorno con la notte è palese. Var.dial: UOTAN (Tzel) (Tzot), WOTON, WATAN (Chuh)(Jac), AKHBAL, AKHABAL (Quiché), ACABAL (Pokomchi), P'AKHP'AL (Tzutuhil).

\*AK'B'I =IERI

AKCI =UMIDO,INUMIDIRE,VERSARE ACQUA,BAGNARE

AKHUP =NOTTE in Yocotano.

AK'ICHA =Dio SOLE Huasteco,oggi assimilato a Dio/Cristo

AK'IN =\*AK'IN =SPIGA VERDE(PMHW)

AK IXIM =GRANO VERDE

AKLAAHAL =RINVERDIRE DELLA VEGETAZIONE,MATURAZIONE,CRESCITA

AKNAL =AK NAL =SPIGA GIOVANE, SPIGA CHE CRESCE,CHE MATURA

\*AK TA =\*IHK ITAY =PERDERE,VERSARE,ABBANDONARE(PMHW)

AKTAL =AK TAL =RINVERDIRE DELLA VEGETAZIONE,MATURARE,CRESCERE

AKTUN =CAVERNA,GROTTA (Yuc)

AKYAABIL =STAGIONE DELLE PIOGGE(UMIDA)

AKZAH =URINARE,ORINARE

AK ZI =AKZI =LEGNA FRESCA DA ARDERE

AL =\*AL =PESANTE(PMHW)

\*AL =\*HAL =DIRE(PMHW)

AL =DIRE (BAL BIN C-ALAB:CHE DIREMO?)

AL =DITO; ALLUCE. PESANTE,ONEROSO

-AL =-IL = postfissi di relazione, associazione, riferimento, astrattivi

AL =\*AL =\*AAL =FIGLIO,BAMBINO(riferito alla madre)(PMHW)

AL =BAMBINO,FIGLIO [126.:534:T670(FIGLIO DI LEI)]

ALA =ALa = PICCOLO (Chol)

ALACH UINIC =VERO UOMO (CAPO-SACERDOTE) anche AHAU. In Quiché questo è il nome dato nel POPOL VUH ai 4 primi uomini creati dagli dei nella quarta era, dei quali essi furono finalmente soddisfatti, avendoli creati perfetti ma disposti a pregare e non superbi o ottusi come nelle precedenti creazioni. BALAM QUITZE',BALAM ACAB,

BALAM MAHUCUTAH e IQUI BALAM discendono da HUNAHPU e dall'ava IXMUCANE'.

ALAK' =ANIMALE DOMESTICO (anche \*ALAK' v.PMHW p.116)

ALAMEK =Pianta sacra per gli Ixil(Coda di leone)

ALAN =PARTORIRE

ALAS =aLAS =GIOCATTOLO,GIOCO(Chol)

ALAS =\*ALAS =GIOCO(PMHW); \*ALASI =GIOCARE(PMHW)

ALAUCH =ALALUCH =ALAHUCH =YALUCH =YALAHUCH =YAHUCH =BIKITUCH =CHINUCH =17°m. Tzel.

ALAUTUN =Periodo di 23.04000000 KIN ovvero 160000 BAKTUN (c.63 milioni di anni). Era il multiplo di misure temporali più grande tra quelli usati-9 a partire dal KIN(1 giorno)-.Il glifo coincide con quello introduttivo della serie iniziale: [124:25.(fig. variab.):T548.25]dove la fig. variabile è il ritratto di una divini- tà protettrice del mese in cui cade la data, disegnata sopra 548 e sotto 124.

\*AL B'E =INDIRE(PMHW)

AL C'AHOL =PLEBEI in Quiché,ovvero lavoratori e contadini.

\*ALIB' =\*ALIIB' =NUORA(PMHW)

A'LIK =DIRE,RACCONTARE,RIFERIRE(Yuc)

ALKAB =CORRERE; ALKAB U MAN MEYAH =INDUSTRIOSO,DILIGENTE,LAVORATORE

ALMEHENOOB =NOBILI (AHMEHNOB)

ALOB =FIGLIO,BIMBO(Chol)

ALOM = v. BITOL

AL OM =SANGUE

AM =PIETRE piccole lanciate durante la divinazione dall'AHMEN.

\*AM =RAGNO(PMHW)

AM =RAGNO; AMTE =RAGNO DI LEGNO;AMTUN =PIETRA-RAGNO (Parole rituali).

AMAI =ANGOLO; in alcune lingue Chol significa FLAUTO,FISCHIETTO DI LEGNO,LEGNO.

AMAY =\*AMAY =FLAUTO DI CANNA(PMHW)

AMPO =ROSCO

AMPO =Dio ROSPO. Con la dea Rana UO, altro nome onomatopeico del rispettivo gracidiare dei due anfibi, erano accompagnatori di CHAC che nelle leggende popolari sono suoi musicisti. Nel classico il rospo era più che altro simbolo terrestre(zoomorfi), ed era certamente catturato per estrarne il veleno secreto da una ghiandola che ne rende la pelle tossica con proprietà allucinogene/psicotrope(BUFO MARINUS).

-AN =Postf.verb. Participio Passato; es: U XOCAN KATUNOB ; U TZOLAN KATUN.

AN =Copula (Chontal, Chol) ESSERE,ESISTERE,C'E' (v. YAN yucateco)

ANAB =Un Titolo [229.23:T585]

\*ANAM =PANTANO,FANGO,TERRA(PMHW)

ANCHA =ESISTERE

ANHEL =Dei della Pioggia e dei monti,protettori dell'umanità(Tzotzil)

ANHIH =VENNE A PASSARE

ANOM =Il Primo Uomo(MHR 340)

ANT =v. NT

ANTAH =AIUTO,ASSISTENTE

ANTIK =AIUTARE,ACCOMODARE,ASSISTERE

ANTAL =YANTAL =ESISTERE

AR =CHIAMARE,DIRE(Chorti)

-AR =Postf.Chorti astrattivo; gerundivo(anche -ER,-P'AR,-YAH)

ARIKI =nome dato agli Atlanti-monolito dei Maya-Quiché

ASKUN =aZCUN =FRATELLO MAGGIORE(Chol)

ASTA =FINO A (Mod.Yuc)

\*AT =\*ATIN =BAGNARE(PMHW)

\*AT =\*AATY =PENE,VERGA(PMHW)

AT =GENITALI,PENE,FALLO,TESTICOLI[log.T761]

ATAN =MOGLIE,SPOSA [126.T552:23 (YA-TAN-NA):Y-ATAN =SUA MOGLIE]]

ATANT =ATAN-T =SPOSARE,PRENDERE IN SPOSA(ed in SPOSO? Dresd.21c)

A TI AL =ATIAL =Pron.Posses.indip. IL TUO,TUO

ATIT =VECCHIA SIGNORA in Pokomchi: titolo onorifico della dea della Luna/tessitura. Usato anche per MESE nello stesso dialetto (es.HINAH R ATIT=HENAH PO=1 MESE).

ATZ'AM =\*ATZ'AM =\*ATZ'AAM =SALE(PMHW)

ATZIJ WINAK =ORATORE. Carica Quiché posseduta dal capo della stirpe Ahau Quiché.

AUAL =AHUAL =SEMINARE, PIANTARE(Tzeltal)

AUAT = SUONO, VOCE, CANTO, CELEBRAZIONE

AVAXKI =10° mese Ixil

\*AW =\*AAW =GRIDO,URLO(PMHW)

AWAT =GRIDARE,PIANGERE,URLARE(Yuc)

AWILIX =DEA LUNA Quiché protettrice, nel periodo immediatamente precoloniale, della stirpe Nihai. Il tempio ,ad est della piazza principale della capitale Utatlan, era posto proprio di fronte a quello del Dio Sole TOHIL.

AX =VERRUCA

AX =AHX =\*AX =\*AHX =\*AJX =RAMON(Albero)(PMHW)

AXIX =ANATRA

AY =NASCERE[T740]

-AY =suff.collettivo

-AYA =-YA =-IA =Postf. nominale cholano

\*AYAN =\*AR =\*AY = C'E', CI SONO (PMHW p.116)(YAN,YAAN)

AYAN =Copula Cholti e Chorti (v.YAN yucateco) ESSERE,C'E',STARE

AYIK'AL =RICCO,BENESTANTE,VALIDO (Yuc)

AYIN =AH YIN =COCCODRILLO,ALLIGATORE

AYIN =NASCERE,ESSERE NATO (Tzeltal) [T740]

## **B**

BA =(Chontal, Ba in Chol) STESSO, PROPRIO; riflessivo (GMH p.42,112)

BA =INTORNO, ATTORNO A

B'A'AL =COSA (Mopan)

BAALNAK = FETO DI BAMBINO NATO PREMATURO(?), LARVA, ANIMA

BAAT =ASCIA

BAATCHAC =ASCE DI CHAC: i contadini Mopan chiamano così le schegge di pietra che trovano tra la terra delle milpas e che credono esser fulmini lanciati da CHAC.

BAAX =COSA,CHE es: BAAX A KATI BAAXI =COSA VUOI? (COSA C'E'?)

BAB =BAAB =NUOTARE,GALLEGGIARE(Yuc)

BAC =CARNE(UMANA),MEMBRA; PREDI,PRIGIONIERO[T501:102].

BAC =BAK =OSSO,OSSA in Tzotzil, Yucateco; CORNO (Yuc) v.\*B'AK

BAC =AGGIUSTARE,SISTEMARE.(?)

BACLAM =LAMANTINO, le cui carni erano molto apprezzate dai popoli costieri.

BACAB =4 FIGLI DI ITZAMNA POSTI AI 4 ANGOLI DEL MONDO,ASSOCIATI A COLORI,ANIMALI,

(EST/ROSSO/CORPO SEDUTO IN RIPOSO/Anni KAN: HOBNIL- OVEST/NERO/UCCELLO DAL VISO

D'UOMO/Anni IX: ZAC CIMI- NORD/BIANCO/PECARI/Anni MULUC:CAN TZICNAL- SUD/GIALLO /TESTA D'AQUILA/Anni CAUAC:HOZANEK), ALBERI, DEI (pioggia e fecondità, BOLON TZACAB- morte, vento, CISIN divinazione- apicoltura (CAB)) ed a STAGIONI e RITUALI.

Iconog. anche VECCHI CHE SOSTENGONO IL SERPENTE BICEFALO CELESTE, con maschera del mostro terrestre sulla coscia, ninfea legata attorno alla testa, triplice disco su orecchie, conchiglia al collo, emergenti dalla testa viva del serpente bicefalo. Spesso contrapposti al Dio Sole-Giaguaro. Questi 4 ATLANTI, vecchissimi, vissero in tutte le ere, sopravvivendo alle catastrofi della fine di ciascuna di esse. Nel postclassico i B. toltechizzati e barbuti hanno in schiena una tela di ragno, un carapace di tartaruga e, gli altri due, due differenti gusci di conchiglia.

Sono anche patroni dell'apicoltura ed assimilabili alle Tzitzimime mexicana.

I BACAB ed in particolare HOBNIL erano protettori del mese TZEC.

Il Rituale dei BACAB è un manoscritto di 237 pagine trovato da W.Gates, trascritto e semi tradotto da R.L.Roys, (prima pub.E.Wilkins 1919) contenente soprattutto incantesimi curativi e pratiche di medicina magica. (MHR 276)

BACH' =PROTEZIONE CELESTE(BAY,BOY,BOCH)

BACHA =AIRONE. URINARE,VERSARE,FILTRARE.

BAH =ANDARE

BAH =PENETRARE, PERFORARE, ARTIGLIARE, INCHIODARE; PUNTURA, CHIODO. Un RODITORE [T757].

\*B'AH =\*B'AAH =RODITORE,TOPO DELLE PRATERIE (PMHW)

\*B'AHK'UT = PAURA (PMHW)

\*B' AHLAM =B' AHLAM = GIAGUARO (PMHW) (B' AHLUM in Cholti)

\*B'AJ =\*B'OJ = INCHIODARE(PMHW)

\*B'AK =\*B'AAK =\*B'AAQ = OSSO (PMHW)

\*B'AK' =SEME(PMHW)

\*B'AK' =B'AK' = FASCIARE, AVVOLGERE (PMHW)

BAK =BAC =PRIGIONIERO,PREDA[T501:102][BAC:T109(last gl.)]

BAK =3° (?) mese Kanhobal

BAK =class. numer. del 400.

BAK =BaC = OSSO (Chol); BAK CH'IP = Frutti spinosi di una palma selvatica (Chol).

BAK' =BaK' =SEME (Chol); CARNE (Yuc)

\*B'AKAL =PANNOCCHIA,OLOTE(PMHW)

B'AKAT =CORPO (Cholti)

BAK BAKETIC =160.000 in Tzeltal (400 volte 400)

\*B'AK'ET =CARNE, CORPO (PMHW)

B'AK'ET =CORPO (Tzeltal)

\*B'AK'TA =\*B'AK'T A = SPAVENTARSI, AVER PAURA (PMHW)

B'AK'TAL =B'AK'T AL =CORPO (Chol)

B'AK'T ESA =FAR PAURA,SPAVENTARE(PMHW)

BAKTUN =cal.20 KATUN(144000 KIN-giorni) (CICLO=394,26 anni di 365,24g) 13.0.0.0.0 (4 AHAU 8 CUMKU) =3113 a.C. Data d'inizio del CONTO LUNGO: 13 è il B. La variante animale del glifo (quella simbolica è un doppio CAUAC) è un rapace (Avvoltoio- Zopilote ?) che presenta una mano al posto della mandibola. La parola è un neologismo, non designava il periodo in Maya classico o moderno. [gl.T1033 e 528.T528:60].

\*B'AL =B'AL =CONTENUTO(PMHW)

\*B'AL =B'AL =ARROTOLARE,AVVOLGERE(PMHW)

BAL =COSA,CHE,CHE COSA?(interrog.)

B'AL =COSA,OGGETTO,ARTICOLO(Yuc)

-BAL =postfisso verbale/nomin.Gerundivo(anche -IC,-IK) (Chol e Chontal anche -OL)

BAL =SELVAGGINA,SELVAGGIO.PROTEGGERE (= BALX,BAX ?)

BALAM =GIAGUARO, Dio del Mondo Sotterraneo, Sole Notturmo. [T1018]  
Nel POPOL VUH la razza Maya- Quichè nacque con i 4 B.QUITZE',B.CAB,B.MAHUTAN e

B.IQUI., autocreati o figli di TEPEU e GUCUMATZ, i primi avi.

DIO CAVERNA per assoc. con il mantello maculato Patrono di giorni AKBAL,IX mesi POP,UO,PAX

BALAM =Rara var. degli altipiani per il 14° giorno(IX,HIX).

BALAM ACAB =2° ALACH UINIC del POPOL VUH(GIAGUARO PRIMOGENITO).

BALAMCAB =BALANCAB =Dei Ape yucatechi, Guardiani.

BALAM CHUHNCHIL =SACRIFICIO DEL GIAGUARO

BALAM QUITZE' =1° ALACH UINIC del POPOL VUH(GIAGUARO SORRIDENTE).

BALAN =NASCOSTO

B'ALAN =CORDA ARROTOLATA IN ROCCHETTO O BANDOLO [T716 ?]

BALCHE =B'AALCHE =FAUNA SELVATICA,ANIMALI

BALCHE =Tipo di idromele preparata con miele fermentato e corteccia dell'albero da identificare con il lonchocarpus longistylis detto appunto BALCHE dai Maya, e che contiene un alcaloide. Era usatissima nei rituali ed anche come purga.

BALER =VALORE(Mod.Yuc)

BANDA =POSTO,LUOGO(Mod.Yuc)

\*B'AT =B'AT =GRANDINE(PMHW)

BAT =ASCIA,TAGLIARE,RODERE

BAT =SALUTARE(Yuc)

BATAB =NOBILI,AMMINISTRATORI,MAGISTRATI (vicerè), funzionari locali.[gl.T1030 m] Capi villaggio per conto del signore supremo secondo un sistema di vassallaggio. Quasi certamente aveva cariche militari ereditarie ma meno importanti del NACOM.

B'AT'EL =BATEL =PROBLEMA, GUAIO(Yuc)

\*B'ATZ =SCIMMIA URLATRICE(PMHW)

BATZ =SCIMMIA URLATRICE ed 11°giorno in molti dialetti Maya; yucateco(CHUEN).

BATZUL =10° mese Tzeltal e Tzotzil; secondo V.Pineda significa PRIMO AMARANTO (?).

B'AX =COSA (interrog.)(Yuc)

B'AX K'IN =QUANDO (Yuc)

B'AXTEN =PER COSA, CHI (interrog.) (Yuc)

BAXAL T'AN = SCHERZO, GAG (Yuc)

BE =STRADA, CAMMINO, SENTIERO, DIPARTITA; ANDARE

-BE =Partic. quotativa postf. a soggetti di vb. intransitivi e oggetti di transit.

-BE =Partic. benefattiva Chol (GMH p.49)

BEC =BUCO,FOSSO; BECAN =FOSSATO D'ACQUA

-BEEB =Postf. Strumentale (Mopan)

BEEL =AFFARE, CONTRATTO, CASO (Yuc)

BEEN =13° giorno in Tzotzil, Tzeltal e Chuh.

BEH =BE =STRADA (Yuc)

BEHLA' =OGGI (Yuc)

BEH LA'E' =OGGI (Yuc)

BEHORA =ORA, NEL PRESENTE (Mod.Yuc)

BEI =COME, SIMILE (A)

B'EK' =PEPITA (Tzotzil)

BEK'ECH =SNELLO, SMILZO (Yuc)

B'EKET =CORPO (Chontal)

B'EK'ET =CORPO (Tzotzil)

BEL =AFFARE, FACCENDE, MATERIA

BELCAH =CITTADINI, GENTE; CITTA', PAESE.

9 IMOX =BELEHUH IMOX =Antenato tribale deificato tra i Jacalteca (9 IMIX)

9 CANA =BELEHUH CANA= Antenato tribale deificato tra i Jacalteca (9 KAN)

BELEJE TOH =BELEH TOH =9 MULUC Dio Cakchiquel

BEN =BEEN =BIN =ANDARE, PARTIRE.

B'EN =PER COSA, CHI (Yuc)

BEN =13°giorno TZOLKIN[T584].Nel classico era uno dei 4 porta-anno, poi sostituito dal giorno seguente IX in questa funzione nel postclassico.Il corrispondente segno del Tonalpohualli è Acatl (Canna); anche il termine AH(dialetti guatemaltechi) sta' per CANNA,GRANO IMMATURO, mentre il termine BEEN significa ANDARE(MATURARE?). La maggior parte dei calendari assegna a BEN il patrocinio di Grano, Canne mentre per i Quichè era un giorno favorevole ai ragazzi, in questo collegabile all'etimo di AH(Grano che cresce, ancora immaturo). Kaua pone questo giorno sotto AH KAUIL un titolo di ITZAMNA che dovrebbe aver a che fare con il raccolto. Il glifo è noto in una variante personificata che ha naso aquilino, il segno IL e due fascette verticali sulla guancia(parte infer. del glifo BEN), ed un circoletto sulla fronte ed uno sulla tempia: quest'ultimo compare nel glifo KAN e per infisso di altre divinità legate alla vegetazione ed alle piante(di cui è un seme). Perciò se KAN è il grano maturo, BEN è quello che va (BEN)verso la maturazione. Varianti BEEN e AH. [T584]

BENEL =DIPARTIRE, ASSENTARSI, MANCARE, VENIRE MENO

BEN EL IK =AGONIZZARE (lett.Il respiro va via)

BEN EL OL =PERDERE CONOSCENZA (lett.Il cuore-spirituale-se ne va)

\*B'ES =BALBUZIENTE (PMHW)

B'ES =SCIOCCO,STOLTO(Mopan)

B'ET =\*B'ET =DEBITO(PMHW)

BETIK =BEETIK =FARE,AGIRE,COMPIERE

BETZMEK =PORTARE IN SPALLA (bambini)

BEYTS'ABILE =FORSE, POSSIBILMENTE, POTREBBE (Mod.Yuc)

B'I =B'U =-BII =(Cholti)Postf.causat.vb.posiz. (P'A e P'U in Chorti).

BIC' =COLLO (Chol)

BIH =STRADA(Chontal)  
 \*B'IH =\*B'EEH =\*B'EH = STRADA (PMHW)

BIK'IX =QUANDO(Yuc)  
 \*B'IK'IT =PICCOLO(PMHW)

BIKITUCH =Uno dei nomi Tzeltal del 17° mese ALAUCH

BIL =CRESCITA,FIORITURA; OPPURE(?). classif.numerico

BIN- =pref.verb.futuro/abituale (AVERE DA; USAR FARE; PASSARE, MANCARE)

BIN =BEEN =BEN =ANDARE, ESSERE,VENIRE es: YAN IN BIN TA UETELEEX:DEVO VENIRE CON TE

BINEL =ANDARE, PASSARE, MANCARE

BIN KA AK'ABTAL =TRAMONTO (Viene la notte) (Yuc)

BINKIL = (Tzeltal) 20

BINCOL = CANE

BISIK =OTTENERE, PRENDERE, RACCOGLIERE (Yuc)

BITOL =CREATRICE; moglie di TZACOL con cui forma la prima coppia del Popol Vuh.

BITOL =Uno dei 4 spiriti celesti dei corpi astrali nel POPOL VUH, Dei SOLE

TZACOL,ALOM, CAJOLOM e B. Dei vernacolari, sintesi di GUCUMATZ, rappr. l'UNIVERSO.

BIX =BIIX =ORA; IN CHE MODO (Yuc)

BIX = BIIX =COME (interrog.) es:BIIX A BEEL-EX (Come stai? opp. Che fai?) (Yuc)

BIX =ANDARE (Chontal)

B'IX =\*B'IX =ANDARE VIA,ANDARSENE(PMHW)  
 BIX =UIX = Classif. numerico per 5 o 7 unità diffuso tra Yucatechi,Kekchi,Pokoman Cakchiquel e Quichè. Secondo il diz.Motul,U BIX e UUC BIX è la settimana.[T585]

BIX =COME, QUALE (interrog.?); es: BIX U KABA LE DZULO:COME SI CHIAMA QUESTO BIANCO?  
 \*B'IY =STROFINARE, SFREGARE; STRANGOLARE (PMHW)

BIYEHO =VECCHIO(Mod.Yuc)

BOHOL =SUONO SORDO  
 \*B'OJ =\*B'AJ =INCHIODARE(PMHW)  
 \*B'OJ TE =PARETE(PMHW)

BOK =VASO;ODORE

BOK =BÖK =in Maya di bassipiani occid. è il classific. numerico di 3° ordine(400).  
\*B'OK =SRADICARE(PMHW)

BOL =BOHR =Dio L acandon patrono della produzione di BALCHE. Se è adirato il "vino" Maya risulta cattivo; BOL è l'aiutante di CACOCH.

BOLAI =PREDARE,CACCIARE  
\*B'OLAY =\*B'OOLAY =\*B'O LAY = MACULATO, GIAGUARO

BOLOMAC =Dio Chol dei BOLONTIKU. Nagual dei Manche Chol (MHR 320).

BOLON = 9 [gl.a testa T1003] B.LAHUN = 19 .La cifra indica anche MOLTI su codici, ed ha altri significati come PURO,VERGINE, INCONTAMINATO, SUPERLATIVO, GRANDE.

NOVE è il numero principale nella religione, magia e medicina Maya con il 13: oltre ai nomi di quasi tutti i signori nell'oltretomba (9 sono i regni sotterra- nei e 13 quelli celesti) e di altri dei o giorni deificati(9 IMIX e 9 KANA sono antenati tribali per i Jacalteca,9 TOH è un dio Cakchiquel- BELEJE TOH), il 9 è spesso preferito come numero di offerte poste nei nascondigli, coefficiente del giorno in cui trasferire il nahual di una persona in un'altra fra gli Ixil, ed il giorno in cui pregare("contare le perline") i BOLONTIKU e OXLAHUNTICITBIL in Chumayel C.B. Talvolta, anche su stele, pare che le date siano scelte proprio per il loro contenuto di numeri fausti, se non addirittura spostate ad un giorno più conveniente come si faceva nel porre il nome ai neonati rinviando la pratica ad un giorno fortunato. Esistono anche tracce di un sistema di numerazione in base 9 ,come dimostra il nome della cifra 10-LAHUN-COMPLETAMENTO+1,precedente quelli in base 10 e 20.

BOLONCHON =Canti religiosi Tzotzil

BOLON HOBON =Dio dei BOLONTIKU; significa letter. 9 MESTIERI (MOLTE CAPACITA')

BOLON IMUX =BOLON IMOX =9 IMIX =Un Dio Jacalteca.

BOLON MAYEL =IL PIU' FRAGRANTE, Dio associato nella leggenda della creazione del C.B.di Chumayel ai fiori ed al miele. Recentemente è stata proposta la lettura di Bolon Mayel per oggetti o emblemi comuni su alcuni piatti contenenti offerte dei depositi di fondazione di alcuni siti. Come per UC EK KAN (v.per ulteriori inf.), anche questo essere non è stato ancora trovato ritratto per intero, ma compare solo come emblema o complesso blocco di elementi tra i quali spiccano la testa che è zoomorfa, il numero 9(BOLON) ed una conchiglia simbolo del n.20(MAY) (T629) sovrastata da due impronte di piedi (T223).

BOLONTIKU =9 DEI NOTTE ( INFERNALI, SOTTERRANEI) glifico. DEI G1,G2...G9.

B.MAYEL,B.TZACAB, B.HACMATZ, AH B.YOCTE, AH B.CAAN CHAC, B.HOBON, CIT B.TUN, BOLOMAC

B.IMIX e MITNAL (quest'ultimo simile ad AH PUCH).Uccisero il mostro ITZMANCAB AIN

BOLON TZACAB =vedi BOLONTIKU,DIO K. Significa GRANDE LIGNAGGIO o 9 GENERAZIONI letteralmente e, per il diz. Motul, "COSA SENZA FINE".

BOLON YOCTE =DIO dei BOLONTIKU (9 passi);YOCTE é variante di U OCTE. [IX.T765:87] E' associato con il KATUN 11 AHAU nel C. Dresda e nei Chilam Balam; per Thompson è possibile che avesse a che fare con i mercanti (tamburo e sonaglio) (MHR 320).

BON =DIPINGERE, PITTURA;TRUCCO (per il viso)

B'ON =\*B'ON =DIPINGERE, PITTARE, TRUCCARE, SPORCARE, INSOZZARE (PMHW)

BONAM =DIPINTO

BONIK =PITTARE, DIPINGERE

BOCH =BAL, BOY PROTEZIONE

BOOCH =SCIALLE

BOOK =ODORE, PROFUMO (Yuc)

BOT = PAGARE

B'OTIK = PAGARE (Yuc)

BOX =NERO (Mod.Yuc)

BOX HA' = CAFFE' (Mod.Yuc)

BOY =B'OY = OMBRA (Yuc)

BOY = " " PROTEZIONE dei 4 punti cardinali(?)

\*B'UB' =\*B'UHB =GIRINO (PMHW)

BUCH =SEDERE (Chol); BUCHLIB =SEDIA (vb.+posizionale+strumentale)

\*B'UHK =VESTITI, ABITI (PMHW)

\*B'UK' =INGOIARE (PMHW)

BUK =CONTARE ANNI,STENDERE(CERA)(MHW 161);ESSER  
POLVERIZZATO,DISINTEGRARSI.

BUK =Forse era questo il nome dell'anno di 365 giorni: pare infatti che con HAAB e

TUN i sacerdoti astronomi Maya intendessero sempre un periodo di 360 giorni.

BUKXOC =CONTARE, SOMMARE GLI ANNI, COMPUTO

BULHACIL = INONDAZIONE

BULEB =BULEU =GIARA

BU'LEL =CAMPO DI FAGIOLI(Chol)

B'ULICH =\*B'ULICH =SUDORE(PMHW)

BUL IK =CATASTROFE

BULKABAL =BULCABAL =DILUVIO, IMMERSIONE. Altro nome dell' HUNYECIL.

BULUC = 11 [gl.a testa T1050?]

BULUC CHABTAN =Dio R (F)della guerra e del sacrificio(appare 33 volte nei codici). Il volto è caratterizzato da una linea nera che passa dietro l'occhio[ XI.T1005] e porta una vistosa acconciatura che però manca nel glifo. E' Dio della guerra e non a caso è talvolta ritratto mentre abbatte case e tempi con una torcia ed una lancia. Associato alla morte ed al relativo Dio A, compare sovente in riferimento a scene di morte violenta e sacrificio umano(come indicano le griglie nere del glifo T1005a.I Maya conoscevano altre manifestazioni che avevano le sue stesse funzioni, non di rado impersonificate da divinità distinte. Forse era patrono del giorno MANIK (il cui glifo appare come suo attributo).

BULUCTE TI CHUEN =Appaiato con BULUC CH'ABTAN nel C.B. di Tizimin come dominatore su di un TUN (v.CHUEN) (MHR 320)

B'US =\*B'US =P'US =AMMUCCHIATO,AMMASSATO,ACCATASTATO,POSTO SOPRA(PMHW)

B'UT =\*B'UT =PIENO(PMHW)

BUTS' =BUTZ' =\*B'UTZ =B'UTZ =FUMO(PMHW)

BUUL =FAGIOLO(nero)

\*B'UUL =B'UUL =FAGIOLO(PMHW)

B'UX =\*B'UX =CIOTOLA-ZUCCA(PMHW)

BUX =Zucca usata per contenere il tabacco in polvere

## C

N.b. Molte parole in CE e CI vanno pronunciate KE,KI dure (Es.CIMIL=KIMIL)

C- =pref.verb. presente/abituale; vedi anche K-

C- =K- =CA- =Pref.pron.ergat.duale/plurale NOI,NOI DUE

-C =Postf.passivo Chontal

CA = 2

CA =POI, E, QUINDI, QUANDO, FINO A.

CA =CAH

CAAN = CIELO (CHAN)

CAANAL =SOPRA

CAANALIL =IN ALTO. TI CAANALILE =VERSO L'ALTO

CAB =APE, MIELE, ALVEARE, LIQUIDO DENSO, TERRA, MONDO, INTENSO, FERTILE, FORTE= 17°giorno il cui dio protettore era forse anche patrono di mesi TZEC oppure la giovane dea(I)della Terra, Luna e Mais. Il glifo del giorno rappresenterebbe un ricciolo della Dea come dimostra la variante a figura intera. Sul Kaua e sul Mani l'augurio del giorno è il Picchio; una leggenda narra che il picchio(o l'ara) fece trovare agli uomini il nascondiglio del grano battendo il becco su una roccia. Il giorno è anche favorevole al commercio ed associato alla medicina, mentre per i Quichè era propizio per chiedere la mano di una ragazza (Luna- Matrimonio).

L'azteco Ollin (Movimento, Terremoto) si accorda con KIXAB e NOH ma anche con CAB che, anche se non significa esattamente "sisma", ha però il significato "Terra". Ci è tramandata la descrizione di una cerimonia Ixil che era tenuta nel giorno 5 NOH del giro di calendario successivo a quello in cui NOH era capodanno: era officiata vicino Chajul, su un antico centro in rovina (il monte su cui sono le rovine archeologiche è oggi ritenuto un Dio)dove i sacerdoti offrivano candele e incenso di copale e pregavano per i c.300 fedeli presenti per nome; lanciavano sassolini che rappresentavano i 4 giorni portatori di anno(IKH,TCHE,E e NOH); e si beveva ,pregava e cantava presso una capanna costruita come una normale casa Ixil, che era il santuario di HUYL "l'angelo che tiene unito il mondo".(MHW p.95). Il numero è l'1,la cui variante a ritratto è la Dea Luna([T1000]); giorno[T526] - Varianti dialettali CHIC, KIXCAB, KAAH, CUXKHAP, NOH.

CABRACAN =DIO VULCANI e TERREMOTI. Nel POPOL VUH é un gigante, secondo figlio di

VUKUB CAKIX e padre di ZIPACNA';fu sfidato da HUNAHPU ed IXBALANQUE a rovesciare un monte dopo esser stata indebolito mangiando un uccello d'argilla colorato. Legatolo, lo seppellirono sottoterra e, quando cerca di liberarsi, provoca i sismi.

CABTANILCABTAN =Dio di una delle guardie di Itzamkanac, capitale Putun (MHR320)

CACAB =VILLAGGIO

CACOCCH =KACOCCH =Creatore primordiale della ninfea dal cui fiore uscirono gli dei. Messaggero (e fratello) di NOCHACYUM cui porta le offerte, è a sua volta aiutato da BOHR(BOL).Per i Lacandones (dei quali è uno dei 4 Dei creatori) porta offerte ad altri dei e vive sulla riva est del lago Petha (MHR 202,311,320).

CAH =CA =COMINCIARE,INIZIARE,STABILIRE,STABILIRSI,METTERSI(Chontal)

CAH =CAC =CITTA',PAESE

CAHAL =Classe di amministratori e governatori nobili [gl.BOK p.321]

CAHAMPAL =RITO SACRIFICALE,CERIMONIA in Jacalteca.

CAHANECH =CAHAN =ABITARE

CAHOK =19° giorno e LAMPO in Pokomam.

CAHPE' =CAJPE' =CAFFE' in Chol

CAHVALTIC =KAJVALTIK =DIO,NOSTRO SIGNORE(Tzotzil)

CAI =PESCE

CAK =ROSSO in Kekchi

CAKAM =7° mese Cakchiquel

CAKULHA =vedi HURACAN

CAL =COLLO

CAL =KAL

CALAB =160.000 in Yucateco e Kekchi

CALABTUN =cal. 20 PICTUN opp.400 BAKTUN = 57.600.000 KIN(giorni) [218:528.T528] Il glifo può essere un doppio CAUAC oppure un uccello ma entrambi hanno sopra il prefisso T218,una mano aperta che tiene una bacchetta.

CALAHUM = 14

CALAN = UBRIACO, BRILLO

CALE =KALE = FARE, COSTRUIRE (Cholti); CALIA =LAVORO

CALUAC =MAGGIORDOMO; aveva un suo bastone con il quale si recava a fare compere

CAMAL =MORTO [T736]

CAMAZOTZ =DIO PIPISTRELLO (decapitò HUNAHPU' nello XIBALBA)

CAME' = Popolo della seconda era mitica dei Quichè di cui fanno parte i figli di

HUNAHPU'(HUN CANE').iconog. NERI nel POPOL VUH. Figli di un AHAU o di 7 signori di un era antecedente a quella del primo "Sole" Maya.

CAME' =CAME =6 °Giorno del calendario sacro Quichè. MORTE in Quichè.

CAN =(Chontal) IMPARARE (v.causat.CANTEZ)

CAN =SERPENTE[T764]; 4 [gl.a testa T1010]. Importantissimo nell'iconografia dei Maya che di certo temevano e nel contempo esaltavano esseri capaci di uccidere con la stessa rapidità del giaguaro come i serpenti a sonagli, il ferro di lancia, il serpente corallo, il terrore dei boschi, tutti dal morso mortale per l'uomo e tutti presenti nel centroamerica. Non abbiamo molte fonti a riguardo, ma è certo che i serpenti venivano catturati ed usati in qualche modo e in vari riti (Sahagun descrive un metodo che gli aztechi usavano per catturarli con fumo di tabacco-v. MHR p.120). Iconograficamente il serpente bicefalo rappresenta la visione cercata tramite dissanguamento, estasi, sostanze allucinogene, digiuni: al posto della coda può esserci un coltello di selce, il glifo dell'AHAU fumante[T535]o un'altra testa; dalla testa del serpente fuoriesce l'antenato o la divinità

che l'estasi vuol evocare; la testa posteriore non è quasi mai uguale a quella anteriore (come invece accade con il mostro terrestre e celeste): spesso la coda del serpente poggia sul sangue oppure è trasformata nella testa del Dio C [35.T1016] che personifica il sangue (motore e veicolo della visione) (v.BOK p.46); il corpo del serpente è raffigurato con la pelle liscia, piumata o parzialmente scorticata (com'è in periodo di muta);più realistiche sono alcune riproduzioni di pelli (di boa) che, conciate, adornano sfarzosamente abiti o scranni regali. Talvolta le volute che rappresentano il sangue che sgorga dai corpi dei sacrificati sono sostituite da serpenti (Chichen Itzà, Corte della palla)a rinforzare la relazione degli ofidi con il prezioso liquido; ma il sangue è per il corpo umano ciò che la linfa è per gli alberi e l'acqua è per la terra: ed agli occhi dei Maya antichi, o meglio nelle loro menti, l'associazione del serpente con l'acqua, specie piovana, era anche più forte di quella del sangue (CHAC, CHICCHAN).

CAN =5° giorno(CHICCHAN) negli altipiani.

CAÑA =CANA =CANNA DA ZUCCHERO,CANNA(Postcoloniale),BASTONE

CAN SAKITZOL =SERPENTE PIUMATO ARDENTE (nome di una famiglia Itzà)

CANAL =KANAL =4°(?)mese Kanhobal

CANAM LUM =GUARDIANO DEL SUOLO =Appellativo usato per alcuni dei in Chiapas.

CANAN =GUARDIANO,SORVEGLIARE; Titolo di vari Dei elencati di seguito(da MHR 321):

CANAN BALCHE = GUARDIANO DELLA SELVAGGINA

CANAN CACAB =GUARDIANO DEL VILLAGGIO

CANAN CHUL CHAN =GUARDIANO DEL SACRO CIELO è (tra i Tzeltal) la Stella del Mattino

CANAN ERA =GUARDIANO DEI CAMPI (ERA è termine mutuato dallo spagnolo)

CANAN KAX = GUARDIANO DELLE FORESTE

CANAN SEMILLA OB = GUARDIANO DEI SEMI(anche qui il 2° termine è ispanico)

CANAZI =Antico nome Pokomam del 17° mese

CANHEL =CANGEL =DRAGO,RUOTA DEI 4 VENTI o ANGELI(PAUHAHTUN) (MHW 161)

CANTES =CANTEZ =INSEGNARE (Chontal)

CANTIL =ARMADILLO in Quichè

CAPUT CUX =REINCARNAZIONE, RIGENERAZIONE, RESURREZIONE (anche verb.)

CAPUT ZIH =RINASCITA, RINASCERE, RESURREZIONE DAL LIMBO

CAQUIX =PAPPAGALLO in Quichè.

CASEU =CAZEU =KAZEU =Mese TZEC in dialetto Chol.

CAT =KAT =VASO, GIARA in Chol

CATAC =E, PIU' (+)

CATZ =UCCELLO, VOLATILE

CA TU =NOSTRA MADRE, REGINA in Chorti è un appellativo della dea LUNA/Tessitura.

CAUAC =19° g. (Yucat./Quichè); FULMINE, INTEMPERIE, PIOGGIA, TEMPESTA, LAMPO, ANNO, PIETRA

C'era uno dei 4 giorni che, coincidendo con l'inizio d'anno, gli davano il nome preceduti da una cifra (1/13). Anno infausto introdotto dalla cerimonia del fuoco. Il punto cardinale in relazione con anni CAUAC era il SUD, il colore il GIALLO. Le cerimonie, che cominciavano nei UAYEB di fine anno IX, uguali a quelle descritte per gli altri 3 anni, prevedevano il trasporto di EK U UAYEB dal lato ovest a quello, definitivo, sud, mentre il patrono, UACMITUN AHAU, ricevette le offerte nella festa, era portato al tempio. I rimedi in caso di sventure erano ottenuti facendo costruire al popolo idoli di CHIC CHAC CHOB, EK BALAM CHAC, AH CANUL CAB ed infine

AH BULUC BALAM, poi installati e venerati in un tempio. L'accennata cerimonia del fuoco consisteva in accatastamenti di enormi fascine sotto uno scheletro resistente tanto da poter sostenere un battitore di tamburo sulla sua sommità; era possibile passare, attraverso brevi corridoi, sotto la grossa pila di legno prendendo rami che sarebbero serviti poi ad appiccare il fuoco. Dopo aver cenato e riposato si faceva ritorno sul cortile della fascina e si dava fuoco alla pila di legname che mandava il suo bagliore lontano; al diminuire delle fiamme si danzava a piedi nudi sopra i tizzoni incandescenti compiendo dei salti sopra le basse fiamme mirando così a sopire, con la sofferenza dovuta alle ustioni, possibili future sofferenze che l'anno avrebbe potuto arrecare. Ma l'anno restava il più temuto e pericoloso a causa dell'alta mortalità, perdita di sementi mangiate da formiche e uccelli e del freddo intenso che portava.

Come detto per i giorni KAN, MULUC, IX, anche CAUAC nel classico era sostituito nel dare nome all'anno dal suo precedente (nel calendario divinatorio) ETZNAB. Anche il corrispondente Azteco (Quiauitl) significa pioggia, e negli altri dialetti Maya si intende tempesta, tuoni, lampi ed anche acquazzone e pioggia.

Il patrono del giorno dovrebbe essere il mostro celeste che manda pioggia e tempeste, rettile che ha spesso il glifo CAUAC in testa o addosso, forma d'ITZAMNA che rappresenta anche la variante "antropomorfa" del glifo per il numero 3. Quindi il glifo rappresenta una sezione del corpo del drago celeste che manda la pioggia e che ha quadruplice aspetto e è associato a 4 mesi successivi dell'anno solare (CHEN, YAX, ZAC e CEH) nei cui glifi compare con i rispettivi colori; il drago celeste porta spesso sul suo corpo i simboli planetari (fascia celeste). Va comunque fatto notare che dagli anni '80 si è cominciato a distinguere tra il mostro celeste, che rappresenta il moto di vari corpi celesti ed ha parte del suo corpo in forma di barra celeste, ed il mostro CAUAC degli zoomorfi che è legato a fulmine e pietra ed ha il simbolo C. nel corpo (v. BOK p.45-6). Il segno [T528] appare anche su personificazioni di coltelli, eccentrici e steli. Var. dialet.: CAHOKH, CHAVUC, CAK, KAHK, CHAUOC, CAUOC, CAOC, CAHUC, COHOC, KOHOK, CA'UOK.

CAUOM = DURO (Pokomchi); Variante di nome di giorno per TIHAX a Santa Cruz (Pokomchi)

CAX = CIECO

CAY = PESCE

CAYOM = AH CAYOMAL = PESCATORE

CE = CHE (ALBERO)

CEH = 7° giorno (MANIK) in Chuh e Quichè.

CEH = 12° mese HAAB; DAINO, CERVO. Non si conoscono particolari riti compiuti in questo mese né patroni (44:T563b-Fuoco Nuovo? -in testa al mostro terrestre).[109.:T528] Thompson (MHW 112) associa il patrono del mese al colore rosso ed al Dio del CIELO ORIENTALE, ma quest'ultimo collegamento pare forzato, poiché il glifo sulla testa del mostro è FUOCO (T563b) non CIELO (T561). (v. le discussioni sui 4 colori-mese).

Altri nomi: CHAC, AHELCHAC, MUCTAZAC, KHAK SIHOM, KOHKI, TXIP o KCHIP, TACAXEPUAL.

CEH LAC = Dio della Caccia

CEIBA = YAXCHE'; PIIM.

CEME = 6° giorno in Cakchiquel.

CET = UGUALE, EGUAGLIARE

CHAA =CH'A

CHA =CH'A =PRENDERE, TOGLIERE, PORTARE, CHIAMARE, INVOCARE, PREPARARE;  
FORZA VITALE

CH'A =TXA =CHA =GIACERE, STARE (Chorti); \*CH'A =CHE STA A TERRA,SFINITO

\*CHA =\*CHAA =CHA =METATE (PMHW) (\*KAA = PIETRA in PM)(PMHW 117)

\*CHA =CHA' = PIETRA (Proto Mixe-Zoque)

CHA =Cong. E; CHA MA =NE', NEANCHE (Chontal)

CHA =2, DUE (Chontal, Chol)

\*CHA =MASTICABILE; CHATE =CHICLE (Chol) (PMHW 117)

CHA =Gomma da masticare estratta dalla Sapodilla (YA).

CHAAC = PIOGGIA (Glifo del giorno TZOLKIN MULUC)

CHAACAL =LAMPO

CHAAM =CHAM =MOLARE

CHAAN =GLORIA

CHA'AN =Prep.Chol A,AD;POICHE'

CHAB =CH'AB =CREARE (qualcosa dal nulla), CREAZIONE. Per Roys è principio maschile  
opposto ad AKAB che è quello femminile (MHR 295)

CHAB =FORMICHIERE (Yuc)

\*CH'AB' = SILENTE, ZITTO; Specie di VITE

CHAB' = MIELE in Chol; CERA, CANDELA

CHABIN =Var.dial.del giorno CIB.Significa SCIMMIA RAGNO in Chuh.

CH'ABTAN =CHABTAN =PENITENZA,CASTIGO

CHAC =12° mese Chol

CHAC =ROSSO;GRANDE,GIGANTE,SERIO. Colore dell'est e di anni KAN; sui codici M.e D. i  
numeri dei giorni(coefficienti dei segni dello Tzolkin)sono colorati in rosso.

CHAC =ARROSSIRE,VERGOGNARSI

CHAC =Dio della PIOGGIA,ACQUA,TEMPESTE,TUONI,FULMINI,FIUMI,e per  
esten.MAIS,CAMPI,

AGRICOLTURA,VEGETAZIONE.

Anche DIO B opp. dal LUNGO NASO. Ha 4 aspetti in relazione colori, punti cardinali alberi:  
C.ROSSO/EST, C.BIANCO/NORD, C.NERO/OVEST, C.GIALLO/SUD. (v.colore XIB CHAC) - Suoi  
animali la Rana e la Tartaruga.Pupilla arricciata e cordone sotto l'occhio, lungo naso arrotolato,  
zanne sporgenti. Su codices il glifo ha l'IK sull'occhio. Iconog. raro nel classico ad eccez. dei  
bassipiani yucatechi dove é riprodotto su pareti e facciate esterne dei templi, ma specialmente nel  
post-classico. Frequentissimo anche su Codices[è il dio maggiormente raffigurato,(218 volte)]. Altri  
significati della parola sono: FORTE, INTENSO. Glifo del Dio B: [T668.103].

CHAC è detto anche AH HOYAB(STRUZZATORE);è patrono dei giorni IK e del numero 13 Feste in suo onore erano tenute durante i mesi CHEN e YAX (quest'ultima chiamata OCNA era accompagnata dal rinnovo dei templi e degli incensieri ivi posti) e MAC.

Il culto di CHAC era sentitissimo,come è comprensibile,anche dai contadini che a loro modo hanno continuato ad omaggiare il Dio anche dopo la cristianizzazione, identificandolo anche con San Giovanni.

Vediamo cosa dice Thompson (1954 p.293)sulle cerimonie agricole contro la siccità :*"Tipiche cerimonie agricole sono quelle in onore dei CHAC che si tengono ancora oggi nei villaggi dello Yucatan per invocare la fine della siccità. Gli uomini vi partecipano tutti. Prima di tutto si porta l'acqua per preparare i cibi votivi.*

*Deve essere acqua vergine di un sacro cenote che le donne non avvicinano mai. Portata l'acqua nessuno deve rientrare a casa, perchè se uno avesse contatti con una donna durante la cerimonia non verrebbe più la pioggia...Dopo due giorni di*

*cerimonie preliminari lo sciamano all'alba del terzo giorno offre ai CHAC e agli dei guardiani delle milpas 13 zucche lunghe e 2 zucche basse di BALCHE. Dopo un canto intonato da 4 fedeli,si distribuisce del BALCHE...che purifica. Quattro ... CHAC tengono a turno ciascun uccello per le ali e zampe mentre lo sciamano gli manda nel becco 9 gocce di BALCHE. Poi gli uccelli vengono uccisi.E 13 volte si spruzza di BALCHE prima l'altare poi ciascun membro...A mezzogiorno il cibo dei CHAC è pronto e può cominciare la cerimonia principale. Quattro ragazzi vengono legati per la gamba destra ai 4 angoli dell'altare. Rappresentano le rane UO...e continuano a gracchiare...annunciando la pioggia...*

*Un anziano scelto ad impersonare il capo dei CHAC...trasportato con reverenza al lato est dell'altare...in uno spiazzo dove gli vengono dati un coltello di legno e una zucca: i CHAC portavano in zucche l'acqua con cui spruzzavano il mondo e il coltello di legno simboleggia lo strumento con cui i CHAC producevano il baleno. Di tanto in tanto il capo dei CHAC ripete un verso che vuole imitare il tuono...*

*In certi villaggi 4 CHAC stanno ai lati dell'altare (CHAC dei punti cardinali)..*

*Ogni volta che lo sciamano recita una preghiera o offre BALCHE, i quattro fanno 9 volte il giro dell'altare...carico di cibi e bevande:13 grandi zucche,2 terrine di BALCHE,9 secchi di brodo degli uccelli sacrificati,4 mucchi di 9 pile di*

*tortillas di mais e semi di popone e 9 pile di altro tipo di tortillas". Dopo essersi ritirati ed aver aspettato che gli dei si sazino, lo sciamano torna e, versato BALCHE sulla testa del primo CHAC, divide il cibo, privo però della sua essenza spirituale assunta dagli dei,tra i fedeli.*

*CHAC come dio pluvio è in relazione anche con i serpenti; è inoltre un dio del raccolto proprio nella misura in cui lo è della pioggia, che del raccolto è la principale fonte; per il dizionario Motul CHAAC(sic) era un uomo gigante che insegnò ai Maya l'agricoltura e fu adorato come dio del cibo, acqua, folgore.*

*CHAC = 4 vecchi ed onorati aiutanti del sacerdote. Durante i sacrifici, come i 4 aspetti di CHAC, occupavano un certo posto(punti cardinali) ed erano vestiti di 4 colori differenti; ognuno sosteneva un braccio o una gamba della vittima da sacrificare. Presiedevano inoltre alle cerimonie di pubertà, accendevano il fuoco nuovo all'inizio dell'anno e digiunavano e bagnavano di sangue le effigi divine durante la festa degli idoli nel mese MOL. Questi incarichi venivano assolti da anziani che divenivano CHACOB in queste singole occasioni, mai con carica fissa.*

CHACAM PAT =Dio Lacandon di una struttura del sito di Yaxchilan (MHR 321).

CHACAU HAA =TOSTATO CALDO, GRATTUGIATA CALDA:(Bevanda di Cioccolata)

CHAC BAC =COSCIA, FEMORE

CHACCHAC =ROSSO in Chol

CHACHAC =ROSSASTRO

CH'A CHAC =CH'ACHAC =CHIAMARE I CHAC, Cerimonia per ottenere la pioggia: si lega un bambino ai 4 piedi di un altare mentre alcuni uomini gracchiano come rane. Si crede che questo verso abbia il potere di richiamare la pioggia.(MHR 258)

CHACHAL =COLLANA

CHAC IKAL =CHAC YKAL =URAGANO

CHAC IXCHEL =Vecchia dea delle acque, forse un aspetto di IXCHEL.[109.145:T613]

CHACKAT =CHACCAT =Mese ZIP Chol[109.:T552]

CHAC MOL =CHACMOOL =GIAGUARO(ZAMPA GIGANTE)

CHAC MOOL =Altare sacrificale antropomorfo(Maya postclassici, Toltechi, Aztechi). E' un uomo sdraiato su un fianco con le mani unite a ricevere offerte e cuori.

CHACMOOL ZINIC =FORMICA GIAGUARO; Sono mangiate cotte nelle tortillas di venerdì dai cacciatori che credono così di divenire più abili nella caccia.

CHAC UAYAB XOC =Dio menzionato nel C.B.di Tizimin (vedi MHR 321).

CHACUIL =ROSSORE, FEBBRE

CHAC UAY U MAM =(D.26a) Nelle pagine di Capodanno del Cod.Dresda equivale al Dio

CHAC U UAYEB di Landa (Est).(GMH 91) [109.130:T572.47-1.74:T557]

CHAC U UAYEB =Protettore di UAYEB, colore ROSSO, NORD e specialmente venerato nei 5 giorni precedenti l'inizio di un anno MULUC.

CHAC XIB CHAC =CHAC sotto l'aspetto ROSSO all'EST. Notevole la somiglianza con G1 dal quale si distanzia per le fattezze più ofidi e la folta chioma fermata da un nodo sul capo. Possiede inoltre un diadema a conchiglia, gli mancano le squame facciali ed è associato a danze sacrificali; spesso si ritrova come pendente alla cintura dei re ma la sua rappresentazione più nota è quella sull'imbarcazione incisa su osso da Tikal(Dio pescatore) che proviene dalla stessa sepoltura del reperto descritto sotto la voce CANOA(CHEM); quest'altro osso rappresenta 2 CHAC pescatori appostati in canoa(uno rema, l'altro impugna un pesce) ed un terzo CHAC XIB CHAC che è invece in acqua, stringe un pesce gatto, porta un cesto di pesci sulla schiena, ha capelli annodati, orecchini a conchiglia, la croce KAT nell'acconciatura e naso e bocca non umani. La pupilla arricciata parte dalla base dell'occhio; porta lacci annodati alla vita. La breve iscrizione comprende sei glifi: 1) verbo CHU(riempie il cesto?), 2)XOC(pesce), 3)U BAK(sua preda), 4)AH(suff.verb. di BAK)CHAC XIB, 5)CAN CHAC, 6)AHPO- Tikal; pare quindi che il testo(privo di data) si riferisca alla pesca mitologica e propiziatoria di questi dei; fondamentale come sempre, per la comprensione del testo e l'interpretazione dei glifi ignoti, è il supporto di immagini.

Nel nome CHAC XIB CHAC il primo glifo è T109(rosso), poi una faccia con un punto nero sulla guancia ed un doppio cerchio per orecchino, quindi il glifo di CHAC, con il complemento fonetico K(T102) sotto ed infine 'acqua(?) (T19) MUC (MULUC?). Per ciò che concerne le funzioni di C.X.C.lo si trova spesso accoppiato a G3(in forma di Bimbo-Giaguaro) in immagini di danze sacrificali di morte:G3 si contorce schiena a terra e C.X.C. danza con un'ascia in mano (e talvolta un eccentrico che raffigura il viso del Dio C); in varie occasioni il suo naso e la bocca sono umani e non di rado porta il glifo T19 (oppure T44c) sulla coscia.

CHACXIICH' =CHAKXICH =BIONDO

\*CH'AH =AMARO

CH'AH =GOCCIOLINE, BENEDIZIONI(?) [T93:136] MAIS SCHIACCIATO

CHAHAC =CHAHC =\*CHAHUK =\*KAHOK =TUONO, RAGGIO, LAMPO

\*CH'AHAN =CORDA, VITE (veget.)

\*CH'AHB' =VELOCE, RAPIDO

CHAI =PESCE in Tzeltal, Tzotzil, Chol, Chaneabal(la"ch"di queste l.è"c" in Yucateco)

CHAI ABAH =Dio Quichè del BLOCCO D'OSSIDIANA.

CHAIK =ACCORDARE, PERMETTERE(Yuc)

CH'AIK IK' =CH'A IK IIK' =RESPIRARE(Mod.Yuc)

CH'AIK OL =CH'A IK OOL =STANCARSI(Mod.Yuc)

CHAIKIN =Uayeb del calendario Tzeltal e Tzotzil:nel primo capitavano forse dopo il 15° mese o dopo l'8°,mentre nel secondo erano dopo l'11° mese.

CH'AK =TAGLIARE(CON L'ASCIA)

\*CH'AK =FERIRE,NUOCERE

\*CH'AK =LETTO

CHAKAL TE =CHACALTE =CEDRO

CHAKAN =PIANURA, PIANO, PROVINCIA

CHAL =(agg.)PIATTO,SPIANATO

CHALAMICAT =SACERDOTI Quiché. Avevano poco potere politico; dirigevano riti spesso cruenti e divinavano tramite codici che contenevano tavole calendariali.

CHA'LE =\*CHALE =FARE,USARE(Chol)

CHALEN =LIMPIDO,PULITO,LINDO

CHAM =4,QUATTRO (Chontal)

CHAM =CHAM =\*CHAM = \*KAM =MORIRE, PERIRE (Chol)

CH'AM =PRENDERE,ACQUISIRE; CH'AM KAWIL =PRENDERE POTERE, un importante rituale di intronizzazione del periodo classico.

CHA MA =NE', NEANCHE (Chontal)

CHAMAK =CH'AMAK = COYOTE, VOLPE

CHAMAL =SIGARETTA (Mod.Yuc)

CHAMALCAN =Dio PIPISTRELLO dei Cakchiquels, loro divinità principale.

CHAMBEEL =CHAAMBEEL =LENTO (Yuc)

CHAMEL =MORIRE, MALATTIA in Manche Chol

CHAMER =Dio della Morte Chorti, uno scheletro gigante che veste abiti bianchi.

\*CHAMESA =\*KAMISA =FAR MORIRE, UCCIDERE

CHAMI =MORTE in dialetti Chol

CHAN =CAPACITA',VISTOSITA'

CHAN =(CAN) 4

CHAN =CIELO in vari dialetti Chiapani(yuc.CAAN)

CHAN =KAAN =CAAN =SOPRA; TA CHAN =TA CAAN =LI' SOPRA

CHAN =SERPENTE in Chorti e in molti altri dialetti del gruppo del Chiapas[T764]

CHAN =CH'AN =SFACCENDATO (CH'AN CH'AN OL =MALATICCIO)

CHAN =PICCOLO, diminutivo (Mod.Yuc)

CH'AN =FESTA,CELEBRAZIONE,CERIMONIA (Mod.Yuc)

CHANTE =VISTOSO,APPARISCENTE,NOTEVOLE,AUTOREVOLE

CHANTEMAC =TXANTEMAC =13° mese Pokomchi

CHANTEMAT =13° mese Chol(MAC)

CHAN TUNIAH =Nome della danza effettuata nelle cerimonie del mese ZIP riferite a dei patroni di medici e stregoni.

CHAN UINCIL =4° mese Tzeltal

CHAP =CHAHPA =CUOCERE,PREPARARE

CHAPAT =CENTOPIEDI,MILLEPIEDI

CHAUAC =CHUAAC =ALTO

CHAUC =19° giorno:TUONO in Tzotzil,LAMPO in Chaneabal,TEMPESTA,TUONO es ACQUAZZONE in Tzeltal.

CHAU HIIX =JAGUARUNDI,grosso felino di colore scuro.

CHAUUC =LAMPO(Putun)

CHAX =RAX =RAZ =Il colore YAX in dialetti montani.

CHAY =\*CHAY =CHAI =\*KAR =KAY =PESCE,PESCATO

CH'AY K'IN =UAYEB

CHAYOTE = (Vite) Una specie di rampicante che produce frutta da spremere o cuocere.

CHE =LEGNO, ALBERO, TRONCO, FUSTO; BASTONE, MAZZA, PALO; VEGETAZIONE, FORESTA; TRONO, SEDILE.

CHE =FRESCO, NUOVO, GIOVANE, TENERO.

CHE =PERCIO', QUINDI (Chontal).

CHE =QUANDO(Chol); CHE' =COSI',IN TAL MODO(Chol)

CHE =ALBERO (per i Maya l'albero per eccellenza era la ceiba: ve ne era una gigante che fungeva da asse del mondo al centro di esso, associata al colore verde. I suoi rami spaziavano nei 9 piani infernali e nei 13 celesti, retti ai 4 punti cardinali dai BACAB, anch'essi collegati a colori, uccelli, alberi ecc. Il MOAN era appollaiato sulla sua cima. (v.YAXCHE) (v. TE,TIE)

CHE =7° giorno nel calendario Jacalteca.

CHE =TXE = DIRE (Chorti)

CHEB =PENNELLO

CHEBA =BIRRA (Mod.Yuc)

CHEC =(Chol) EVIDENTE, CHIARO; SPIEGARE, APPARIRE; causat. CHECTES =FAR CAPIRE, RIVELARE

CHE CAY = PESCE FRESCO, APPENA PESCATO

CHE CIMIL =MORTO GIOVANE

CHE COL =CAMPO VERGINE, NON ANCORA COLTIVATO

CH'E EH =CH'EEH =RUMORE, FRASTUONO, CONFUSIONE; ODORE, PROFUMO, FIUTO

CHEEL =AVOCADO

CHEEL POP =U CHEEL POP =Motul dic: FOGLIE o RAMI DI CANNA PER STUOIE- Petate, Petlatl

CH'EH =RIDERE (Mod.Yuc)

CHEH =CREARE, PRODURRE

CHEHEN =CREATORE (di un' opera di artigianato; spesso su iscriz. dei vasi)

CHEK =FERTILIZZARE, ALLEVARE. ANIMALE DOMESTICO; MISURARE;  
\*CHEK =VISIBILE

CHEL =ARCOBALENO; il verbo, associato all'idea di stendersi, spargersi, tendere, tirare reso da Thompson (MHW pag.48) 'TO STRETCH OUT' può riferirsi anche, come nel nome della dea IXCHEL, ad un'azione (N.di Francesco) di tensione effettuata sull'ordito del telaio durante la filatura . ESTENDERE, ALLUNGARE, TIRARE, TENDERE; STAGLIARSI.

CHEM =CANOA :ricavata scavando nel tronco di un albero(cedro)e spesso lunghissima. Il deposito della tomba 116 di Ah Cacaw a Tikal(Tempio 1)conteneva un notissimo frammento d'osso con su incisa la rappresentazione di una canoa che, a poppa e a prua, presenta due rematori o pagaiatori ("paddlers") tra i quali sono disposti altri 5 esseri dei quali quello centrale, antropomorfo, ha una vistosa acconciatura con un fiore di loto(?)che ne fuoriesce; delle due divinità che lo precedono, la prima(che è alle spalle del rematore di prua)è la più controversa: dal folto pelo sembrerebbe un bradipo del quale non sembra però avere gli artigli; ha un occhio maculato e la bocca aperta (come tutti gli altri personaggi della canoa eccetto quello centrale) dalla quale esce una lingua appuntita; l'animale che segue è un pappagallo ara, mentre una scimmia ed un rettile(alligatore?)precedono il settimo navigatore che è il rematore di poppa; i 5 esseri trasportati hanno tutti l'arto anteriore destro appoggiato al bordo della canoa e quello sinistro davanti alla fronte, in una gestualità ben precisa; quanto ai due "Paddlers", sono esseri antropomorfi come il passeggero centrale dell'imbarcazione; nel preclassico sono associati allo spargimento rituale di sangue ed appaiono spesso in bocca al serpente delle visioni o al mostro bicefalo. Talvolta vengono raffigurati in miniatura ed i loro glifi onomastici sono AKBAL e KIN affiancati [T504.T544]. Entrambi hanno lacci alla cintura, nasi "romani" e "stemmi" su braccia e cosce (uno il segno della notte, l'altro quello del giorno);il rematore di poppa viene chiamato il "Vecchio Dio dall'aculeo di razza", è sdentato, ha il segno KIN,(o lo specchio T617)cappello a testa di squalo ed una lancetta o grosso aculeo attraverso il setto nasale; l'altro è il "Vecchio Dio giaguaro", sempre sdentato, con una testa di giaguaro come cappello ed il glifo notturno AKBAL addosso. L'iscrizione del reperto consta di 7 glifi: i primi due sono la data 6 AKBAL 16 ? e l'ultimo assomiglia al glifo emblema di Tikal.

C-HE'MEL =C HEMEL =6° giorno in Tzutuhtil.

CH'EN =CHEN =CESSARE, FINIRE, FARE SILENZIO, STARE ZITTO, DIVENTARE QUIETO.

CHEN =ESCLUSIVAMENTE, SOLO, APPENA (Mod.Yuc)  
\*CH'EN =CAVERNA, POZZO

CHEN =CH'EN =9° mese(LUNA); CENOTE, POZZO, GROTTA, ROCCIA LARGA, FOSSA, BUCO, PICCO, CIMA. - Durante le eclissi i Maya pensavano che la Luna scendesse in un pozzo e dicevano Binaan U tu Ch'en (La Luna è andata nel suo pozzo).

Nono mese occupato dalla fine delle cerimonie della lavorazione degli idoli iniziate in MOL. Il richiedente riceveva le opere e pagava il sacerdote, i CHAC e lo scultore, i quali si pulivano, compivano esorcismi e partecipavano al banchetto di chiusura della cerimonia. Suo patrono la Dea Luna[T683].Mese [95.:60:T528 :142] Un significato del nome del mese e l'identità della patrona sono collegabili: si pensava infatti che alla congiunzione la Luna si ritirasse giù in un pozzo. Dopo i due mesi XUL e YAXKIN, simboleggiati dal Sole" sotterraneo" e poi nascente, questo mese inaugura una serie di 4 mesi i cui glifi portano il segno CAUAC come elemento principale e 4 glifi di colori come affissi: nero, blu, bianco e rosso. Il simbolo CAUAC è TEMPORALE, rappresentando una sezione del corpo del mostro celeste, mentre i colori sono anche fonemi dei nomi dei mesi in alcuni dialetti, come, nel caso di questo mese, il Kanhobal KHEK SIHOM, e forse il Chol ZIHORA(IH=IK). Altri nomi :ZIHORA,TZUN e TZIM, KHEK SIHOM, PETZETZKI, KATIC e YAX.  
 \*CHENEK' =(prTzeltal)FAGIOLI ha originato SINAK (Misquito, Hond. Lenca, Sumu, Xinca)

CHENTEMAC =13° mese Ixil

CH'EP =APRIRE LA BORSA; PIZZICARE (Chorti)

CHE PA =CHEPA =PANE FRESCO,DI MAIS NUOVO

\*CH'EW =APRIRE

CHHUPAL =RAGAZZA

CHI =CANE (TZI)in Chol

CHI =BOCCA (RESPIRO, SPIRITO, IDIOMA); APERTURA; PRESSO(loc.); COMPLETAMENTO, FINE.

CHI =BORDO, ORLO, LIMITE, MARGINE (Yuc)

\*CHI =\*KI =DOLCE

CH'I =\*CH'IH =\*CH'I = CRESCERE

CHI =TERMINARE, CESSARE, FINIRE, SCENDERE, CADERE

CH'IB' =Una specie di PALMA (Pacaya ?)

CHI'BAL =MORDERE (Yuc)

CHI BAL =AFFLIZIONE (?); GENERAZIONE (CH'IBAL)

CHIC =COATI (procionide), BUFFONE.

CHIC =CHIGC =In Tzeltal e Tzotzil è il nome del 17°giorno(CABAN).

CHICBUL =UCCELLO ANI (dalla coda solcata per Roys)

CHICH =FORTE

\*CH'ICH' =SANGUE

CICHPAN =BELLO

CHIC KABAN =Festa del mese XUL a KUKULCAN, nella quale partecipavano DEI BUFFONI.

CHIC CHAC CHOB =Uno dei quattro dei "alternativi "venerati negli anni MULUC.

CHICCHAN =MOSTRI TERRESTRI/CELESTI assoc. a colori e p. cardinali. SERPENTE con YAX sulla fronte. Queste 4 divinità ofidi sono notevolmente importanti fra i Chorti; mandano pioggia ed il loro vociare sono i tuoni(come per i ZULTACAH Kekchi). Non è il Dio H della vecchia catalogazione di divinità Maya proposta da Schellhas che è invece un Giaguaro (n.9) la cui testa

spesso sostituisce il prefisso YAX o la croce KAN. CHICCHAN sono divinità ofidi dai denti prominenti [T764]. BOA.

CHICCHAN =5° Giorno.ABAKH in Tzeltal, Tzotzil ABAK in Chuh, ABAC in Jacaltec e CAN nei dial. degli altopiani(presso i quali il giorno KAN Yucateco è invece KAT). Corrisponde all'azteco Coatl. La variante a ritratto del numero 9 Maya, rappresenta un CHICCHAN[T1003]ed è associata a questo giorno il cui glifo è invece [T764] su monumenti,[T726] su codici,e,più raro [T508].Il glifo CHICCHAN è sovente preceduto da un affisso YAX ,che è talvolta infisso sulla fronte del Dio 9. E' perciò il giorno dei serpenti,ed in particolare del Serpente Celeste pluvio.

CHICH =UCCELLO;ASPRO,SEVERO,CRUDELE,DURO.CONIGLIO.

CHICH =SORELLA MAGGIORE(Chol)

CH'ICH' =SANGUE(Chol)

CHICHAM =Radice simile alla rapa (messic. Xicamatl)

CHICHANEL =CHICANEL =DISSIMULATORE, NASCONDIGLIO (Quichè); Nome del 2° periodo ceramico archeologico (500a.C./200d.C.)

CH'ICH'EL =SANGUE in Tzeltal

CHICHI =Nomignolo del cane diffusissimo in America centrale e Messico.

CHICHIHUACUAHUCO =PARADISO dei BAMBINI sacrificati a CHAC/TLALOC; al suo centro un albero dal quale il latte che li nutriva sgorgava senza fine.

CHICH IK' =CHICHIK' =TEMPESTA,TEMPORALE,URAGANO(Yuc)

CHICHIN =6° mese (XUL) Chol; significa CANE.

CHICIN =CHIKIN =ORECCHIE (Chol)

CHICUM =GUIDARE,CONDURRE

CHIH =\*CHIJ =CERVO in cholano,7° giorno(=MANIK yucateco)

\*CHIH =\*KIIH =MAGUEY

CHIICH =CHICH =NONNA (Mod.Yuc)

CH'IHIL =CRESCERE, DERIVARE (Mod.Yuc)

CHIKI =CANESTRO (Nahuatl Chikiwitl)

CHIKIL =CAREZZA, SFIORO, TITILLARE

\*CHIKIN = ORECCHIO

CHIKIN =OVEST [220:T544.oppure:116];gli è associato il colore Nero. In Messico è il settore di cielo riservato alle donne morte di parto che accompagnavano il Sole nella sua discesa quotidiana dallo zenith al tramonto.(Dea Luna e Tzitzimime)

CHIKIN CHEEL =Nome dei capi delle città marittime Maya; monopolizzavano la pesca.

CHIL =GRILLO

\*CH'IL =\*K'IL =FRIGGERE,TOSTARE

CHILAM BALAM =Testi del periodo coloniale compilati da Maya- yucatechi in caratteri latini. Trattano profezie, ricette mediche, astronomia, astrologia, calendari, canzoni riti, inni, religione, storia (periodo dell'invasione ITZA').Hanno nomi di località, o dei compilatori: C.B.di CHUMAYEL, MANI, TIZIMIN, IXIL, TUSIK, KAUA. Sono 10-11. Redatti tra 1500 e 1700 da testi precedenti, furono usati a lungo(fino al 1930 il TUSIK)e spesso tradotti con errori. Il signif. della parola

C.B.=INDOVINO-GIAGUARO. Il C.B.di CHUMAYEL, tra i più interessanti, fu trovato a Merida (Yucatan)nel 1780.

Vi ricorre il Diluvio, tema delle mitologie delle più svariate culture mondiali. Contiene ben tre U KAHLAY KATUNOB, cronache interne al computo dei KATUN che narrano brevemente fatti salienti accaduti in ognuno dei dieci periodi di 20 anni nella convinzione che si sarebbero ripetuti all'interno di periodi con lo stesso Nome (concezione ciclica del tempo).

CHILAN =SACERDOTE, INDOVINO, INTERPRETE, PROFETA. Funzionario dell'AH KIN. Il C. consultava Almanacchi e Calendari, era Sciamano ed andava in trance per ottenere visioni premonitrici grazie a narcotici, dissanguamento, tabacco e calce, medicamento con PICIETL =MARYJUANA, droghe Peyotl, datura (Provenienti dall'area azteca), nonché digiuni e veglie prolungate. Aveva diritto ad esser portato in lettiga. Nei sacrifici riceveva il cuore della vittima sventrata dal NACOM e trattenuta dai 4 CHAC.

CHILANKABIL =CH'ILANKABIL =PARENTE

CH'ILIB =CHILIB =RAMOSCELLO, STUZZICADENTI (Mod.Yuc)

CHILTAL =GIACERE, STARE GIU' (Yuc)

CHIM =RETE

CHIMAL =SCUDO (dal Nahuatl Cimalli)

CHIMAY =AQUILA DI MARE (Nahuatl)

CHIN =INCLINARE

CH'IN =TIRARE, GETTARE, LANCIARE (Mod.Yuc)

CHINA =ARANCIO (Mod.Yuc)

CHINAMIT =Tra i Quiché è l'unità territoriale- residenziale di base della NIMBA.

CHINAX =18° giorno(ETZNAB) in Tzotzil,Tzeltal,Jacalteca,Chuh.Pare che CHINAX fosse un eroe, grande guerriero spesso ritratto con una bandiera, che venne ucciso e cremato in Chiapas, dove viveva.

CHINCHEN KANAB =TERRENI PALUDOSI

CHI NIM =CHINIM =MANO DESTRA,DESTRA in Kekchi

CHINUCH =Uno dei nomi Tzeltal del 17° mese ALAUCH.

CHINUOL =CHINWOL =TARANTOLA(Mod.Yuc)

CH'IP =FRUTTI DI PALMA(Chol)

CHITEZ =CREATORE in Tzeltal

CHITIC =Nome Quiché di una Danza sui trampoli (Anni MULUC)

CH'ITON =RAGAZZO(Chol)

CHI TZE =CHITZE = SINISTRA in Kekchi

\*CH'IWICH =prTzeltal MERCATO, PATIO (Maya occid. K'IWIK)

CH'IX =SPINA

CHO =CHO' =SBUCCIARE,TOGLIERE LA SCORZA(Chol)

CHOAC =PIOGGIA

CHOB =STRABICO

CHOC =CH'OC =PUTRIDUME, PUTRESCENTE, PUTRIDO, MARCIUME

CHOC =SLEGATO,SBENDATO; INTESTINO,BUDELLA

CHOCO =Postf. causativo vb.posiz. (Chol)

CHOH =GUANCIA; COGUARO, LEONE DI MONTAGNA

\*CH'OHOK =\*CH'OH =TOPO, RATTO

CHOHOM =Nome delle danze che nel mese ZIP i pescatori utilizzavano per richiamare il favore dei loro dei-patroni.

CHOK =SPARGERE; TIRARE

CH'OK =IMMATURO,BAMBINO (IX CH'OK =BAMBINA, RAGAZZINA)

CHOKOW =CALDO (Mod.Yuc)

CHOKOW POL =PAZZO (Mod.Yuc)

CHOKWIL =CALORE, CALDO (Mod.Yuc)

\*CHOL =TOGLIERE LE ERBACCE

CHOL =CHOR =COL yucateco- MILPA,CAMPO- in Cholti e Chorti.

CH'OL =CHOL, INDIO CHOL; GORGOGGIO

CHOMAK =CH'OMAK =COYOTE, VOLPE (Mod.Yuc)

\*CHON =prChol COMPRARE, VENDERE

CHON =CANTO(?)

CH'O =CHO =TOPO, RATTO (Mod.Yuc)

CHOP =\*CHOP =SFINITO, SFIANCATO, A TERRA

CH'OP =CHOOP =CH'OOP = CIECO (Mod.Yuc)

CHOUEN =CANE, URLATORE (?)in Quichè

CHOUEN =SCIMMIA RAGNO

CHOUL =XUL =PIANTATOIO, bastone di legno dalla punta indurita con il fuoco.

CHOWAK =CHOUAK =LUNGO

CHOWAKIL =LUNGHEZZA, LUNGO

CH'OY =CHOY =PLUMERIA, FRANGIPANI; CEIBA (?) Il frangipane è albero solare e Lunare e simboleggia il sesso in quanto Sole e Luna furono la prima coppia a coabitare.

CH'OY =CH'OOY =SECCHIO, SECCHIA (Mod.Yuc)

CHU =CONTENITORE D'ACQUA

CHU =CHUCH =BAMBINO

CHU =\*CH'UH =\*K'UUH =SACRO, SANTO, SANTA, SAN, DIO

CH'U =MUSCHIO, LICHENE (Pianta Simbionte)(Mod.Yuc)

CHU =CHUU =\*CHU =SENO FEMMINILE

CHUA = EK CHUA ( DIO MERCANTI )

CHUAAC =CHAUAC =ALTO

CHUAH = SCORPIONE (anche ZIN); BESTIA. IH CHUAH =AH CHUAH =IX CHUAH =API SELVATICHE

CHUC =CHUK =CATTURARE, PRENDERE [T601:25 opp. (87)T515:25.181]

CHUC =CONCHIGLIA

CHUC =In Mam è l'equivalente del Quichè, Pokomchi TUC(40).

\*CHUCH =SCOIATTOLO

CHUCH KAHAU =Sciamano Quichè particolarmente addentro nelle pratiche e conoscenze Calendariali .Nel postclassico possedeva una piccola borsa di cotone che conteneva i suoi oggetti ed officiava alla cerimonia del giorno 8 BATZ a Momostenango in due luoghi nelle vicinanze del centro: CHUTI MESABAL e NIM MESABAL (v.CHUEN)

\*CHUCHU =NONNA (MATERNA)

CHUEN =CHOUEN =ARTISTA (v.HUN CHOUEN,HUN BATZ)

CHUEN =11°giorno TZOLKIN;RINASCITA,CRESCITA. Patrono il Dio C(AH CHICUM EK);  
Giorno del Dio Scimmia.

Il giorno azteco Ozomatli è collegato, come nel Kaua, ad auspici che sottolineano la buona disposizione nel canto, danza, disegno, tessitura e arti in generale; anche nel Popol Vuh le scimmie sono collegate a tali capacità: HUN BATZ ed HUN CHOUEN, trasformati in scimmie dagli eroi gemelli HUNAHPU e IX-BALANQUE per essere puniti delle loro inSolenze, sono sempre patroni delle arti. Anche tra Dio Sole e scimmia appare talvolta un accenno di sovrapposizione delle funzioni(Thompson MHW 80). A Momostenango nel giorno 8 BATZ si teneva una grande cerimonia per partecipare alla quale coloro che erano lontani ritornavano al luogo natale; il giorno prima c'era la riunione dei fedeli in una chiesa dove veniva bruciato incenso ed accese delle candele poi fissate a terra. All'alba del giorno successivo si recavano a CHUTI MESABAL, luogo nei dintorni disseminato di altarini, ovvero piccoli monticoli coperti di frammenti di vasi; qui un individuo alla volta o al massimo una famiglia offriva cocci ad una divinità e poi, in cambio di un obolo, otteneva che lo sciamano CHUCH KAHAU, conosciuto il loro nome pregasse per espiare peccati, dare benessere economico, fisico o spirituale, ringraziare la divinità per favori ricevuti dal fedele; il rito era anche abbastanza lungo: dopo aver bruciato incenso lo sciamano beveva del liquore, ne offriva al dio, di cui era mediatore presso la divinità,e pregava per la realizzazione del favore richiestogli. Dopo un'intera giornata la cerimonia muoveva a NIM MESABAL sulla cima di un colle,dove era offerto incenso e pregate le deità del mondo. (MHW 94)

Varianti dialettali del nome del giorno :BATZ,P'ATZ. [T520] Come fratello di HUN AHAU,HUN CHUEN è citato nel dizion. Pokomam di Moran ed un mito(cit.da Las Casas e che per Thompson si riferisce a indi dell'Alta Verapaz) lo vuole creatore di cielo, pianeti, terra, acqua, fuoco e, con suo fratello, uomini. Per quanto riguarda le citazioni di divinità collegate a questo nome (AH CHUEN,

HUN AHAU,CHUEMEXCHEL,BULUCTE CHUEN e YAXAL CHUEN) vedi MHR p.322.

\*CH'UHM =ZUCCA GIALLA

\*CH'UH TE =CEDRO

CH'UHUK =CHUHUK =ZUCCHERO(Mod.Yuc)

CHUI =CHUVY =8000 rispettiv. in Pokomchi(preceduto da HUN) ed in Quichè(HU CHUVY)

CHUK =AFFERRARE,SEQUESTRARE

CH'UK =GUARDARE,VIGILARE

CHUKI =CIO'CHE,QUELLO CHE,CIO'(Chol)

CHUKIK =CHUK =CATTURARE,PRENDERE,AGGANCIARE

CHUL =SACRO (Cfr. KUL)

CH'UL =UMIDO

CHUL EL =CHULEL =CH'ULE =ANIMA

CH'ULIK =CHUULIK =CHULIK =UMIDITA'(Mod.Yuc)

CHUL METIK =DIVINA MADRE, nome della Luna, madre del Sole, oggi Maria Vergine Tzotzil

CHULUL =ARCO, reintrodotta nello Yucatan con l'invasione tolteca. (HALAL freccia)

CH'ULUL =CH'UULUL =DIVENTARE UMIDO, INUMIDIRSI

CHULTUN =POZZO SACRIFICALE o CISTERNA SOTTERRANEA, DEPOSITO, MAGAZZINO

CHUL TATIC CHITEZ VANEGH =SACRO PADRE CREATORE DELL'UOMO, Dio-Creatore Tzeltal.

CHUM =CUM =SEDERE[T644b]; \*CHUM =SEDUTO,CHE STA,CHE VIVE,CHE ABITA,ABITANTE

CH'UM =CH'UHM =ZUCCA GIALLA

CHUMEL = MORIRE, MALATTIA (Palencano Chol)

CHUM = SEDERE (mod.Chontal)

CHUMLIP' =SEDIA (mod.Chontal)

CHUMUK =CENTRO ,MEZZO, MEDIA, META', MEDIO (Yuc)

CHUMUK AK'AB =MEZZANOTTE (Mod.Yuc); CHUMUK K'IN = MEZZOGIORNO (Mod.Yuc).

CHUN =CH'UN =TEMPIO; (IN) FONDO, ( AI)PIEDI, BASE,TRONCO, GAMBO, STELO

CHUN =ORIGINE,INIZIO,PARTENZA. LIGNAGGIO, STIRPE, SCHIATTA

CH'UN =RUMOREGGIARE,ROMBARE (mod.Tzotzil: ICH'UN TA MUK' LI KAJVALTIKE:CROWD ROARS)

CHUNBESIK = COMINCIARE,INIZIARE, PARTIRE (Mod.Yuc)

CHUN CAAN = Dimora dove vivevano gli Dei CHAC

CHUNPAHAL =COMINCIARE, INIZIARE, PARTIRE

CHUP =CH'UP =CHHUP =DONNA, SPOSA

CHUP =CHUUP = PIENO,COMPLETO

CHUPAL =CH'UUPAL =CH'UPAL =RAGAZZA, FANCIULLA

CHUPIK =RIEMPIRE (Mod.Yuc)

CHUPSIK =RIEMPIRE (Mod.Yuc)

CH'UPOK =HIGUERILLA, FAVA

CHUPUL =CHUUPUL = DIVENTARE PIENO (Mod.Yuc)

CHUTI = PICCOLO (Quichè)

CHUUNCHIL (CHUH UN C IL)=SACRIFICIO,SACRIFICARE

CHUWA =CIOCCOLATO (Mod.Yuc)

CH'UY =NIBBIO

CH'UY =APPESO

CHUY BA =SPOSA

CH'UYKINTIK =PENDERE (Mod.Yuc)

CI =COSI',QUESTO,PIU'

CIB =CERA (d'api); CANDELA (postcoloniale).

CIB =16° Giorno.[T525]; var. CHABIN ed AHMAC. Patroni erano forse i BACAB.

CIB corrisponde, come 16° giorno al Cozcaquauhtli azteco, giorno di Itzpapalotl. Il giorno ha a che vedere con le api,le anime degli antenati,i BACAB:

AH MAC e le sue varianti stanno per un tipo di piccoli insetti; gli insetti sono in molte credenze le anime dei defunti, spiriti di antenati altresì identificabili con le stelle. CHABIN è un termine più oscuro, ma in yucateco dovrebbe suonare

CABIN (v.CAB)ed è il nome di una piramide presso Comitán(HUN CHABIN); (v.CI UECH') CIB significa CERA; Gli AH MAC possono equivalere alle Tzitzimime nahua e vale la pena ricordare che queste deità rappresentavano sia gli atlanti che reggevano il mondo ai suoi 4 punti cardinali, che le anime delle donne morte di parto e di guerrieri; ma al contrario delle corrispettive Maya, inoffensive per gli uomini, le Tzitzimime scendevano, specie durante le eclissi, sulla terra per mangiare uomini e donne, e venivano dette Tzontemoc poiché discendevano a testa in giù; come è stato detto,il Cozcaquauhtli ha Itzpapalotl come reggente, e tale deità stellare originariamente chichimeca fu adottata nel pantheon azteco proprio in forma di una Tzitzimitl(sing.di Tzitzimime);ma la forma personificata del glifo CIB non è un Dio Ape o comunque insetto,bensì il Dio Giaguaro patrono del n. 7:simbolo del mondo sotterraneo come la conchiglia che, stilizzata, è il segno usuale del glifo del giorno; c'è quindi sempre una relazione con l'aldilà,la terra dei morti.

Ed alcuni Dei-guardiani yucatechi si chiamavano Api-Giaguaro(BALAMCAB). Poi una conchiglia è sulla shiana di 2 dei 4 BACAB così come sono ritratti dopo il 1000.

Per i Quichè, uomini che sfuggirono al diluvio rifugiandosi in celle sotterranee vennero mutati dagli dei proprio in api per essere puniti della fuga; secondo una credenza, gli stessi BACAB fuggirono quando il mondo fu distrutto dal diluvio

In questi dei in definitiva pare convergere tanto il patrocinio della apicoltura quanto l'incarnazione, in forma d'insetti volanti, delle anime di antenati morti; ma in ogni caso l'assegnazione di CIB a giorno dei BACAB resta frutto d'ipotetiche deduzioni che potrebbero anche essere smentite. Di sicuro il carattere ctonio dei due glifi del giorno e(ma un po' meno)le etimologie dei suoi diversi nomi nei dialetti Maya dimostrano che talune conclusioni sono inattaccabili.

CIBIXIK =15° mese Cakchiquel

CIEH =Tarda forma Quichè per il 7° giorno CEH.

CIOLTZIL =CIOTZIL =COSA FELICE,DILETTEVOLE

CIC =KIK

CIJL =KIHL =DONO

CIL =VOMITO DI SANGUE, Febbre Gialla. Apparve forse con il Katun 6 AHAU(1482).

CILAB =160.000 in Pokomchi

CIMALMAT =DEA tolteca madre di CE ACATL, moglie dell'ultimo gigante(ZIPACNA').

DEA ZITELLA di CIMALMA 'diventò mortale per aver ucciso il fratello IHUITIMAL.

CIMEX =VAIOLO

CIMI =CIMIL =MORTE,SCHELETRO,MORTO (iconog. teschio [T1040](n.10)o glifo<sup>oo</sup>[T509]); 6°  
Giorno retto dal Dio A. Var.dial: TOX =TOG =CAMEL =CEME =CIME =C-HE'MEL =CAME. Il  
giorno si riferisce al Dio A,YUM CIMIL, in Yucatan, HUN CAME e VUCUB CAME nel Popol  
Vuh(Dei di XIBALBA),13 TOX Tzeltal, Mictlantecuhtli (giorno Miquiztli) Azteco

CIN =SOLE,GIORNO in Chol (KIN)

CIRIC =TUONO in Chorti

CISIN , CIZIN =DIO MORTE, dell'INFERNO, dei fetidi ossari, flatulente (YUM CIMIL). Per i  
Lacandones i suoi jaguari finiranno il mondo mangiando il Sole.

CISIN =CIZIN =IDOLO(Chontal)

CIT =PADRE

CITAM =PORCO SELVATICO,PECARI

CITAN =PIU' AVANTI,OLTRE,ALDILA'(CI+TAN)

CIT BOLON =Dio del KATUN 10 ahau nel C.B. di Kaua

CIT BOLON TUN =Dio della medicina patrono anche degli stregoni,oltre che dei medici; da questi  
invocato nel mese di ZIP con altri dei patroni di pesca e caccia.

CIT BOLON UA =Deità malevola, patrono dei KATUN 8 e 10 AHAU.

CIT CHAC COH= Dio Puma rosso in onore del quale durante il mese PAX veniva offerta la  
cerimonia di PACUM CHAC di carattere propiziatorio per la vittoria in guerra.

CITSIL =CITZIL =RUMOROSO in Tzotzil

CITSIL BAC =OSSA RUMOROSE: Dio della Morte Tzotzil che, scarnificatosi, camminava nel suo  
scheletro facendo rumore con le ossa traballanti. Un giorno un uomo trovò la sua pelle a terra, vi  
urinò sopra e la cosparsa di tabacco, impedendo così al dio di potersi "rivestire".

CI UECH' CAMINA'K =OCCHI DEI MORTI;nome Tzutuhil di alcune grandi mosche verdi che a  
settembre appaiono nella zona di San Pedro Laguna:sono gli spiriti dei defunti ai quali gli dei  
hanno dato il permesso di scendere tra gli uomini ogni anno, tra settembre e 20 giorni dopo il  
giorno di "Tutti i santi"; sono inoffensivi e non molestano nessuno.

CIZ =CIS =CATTIVO ODORE,PUZZA,TANFO

COB =INCRESPATO,MOSSO

COC =Tartaruga in Quichè

COCAY =FAGIANO

COCH =MANCARE

COCO KABA = 4° nome del Maya equivalente ad un soprannome, nomignolo

COCOM =Tubero dalle foglie gialle Codices (sing.codex): Manoscritti miniati postclassici in scrittura glifica Maya.

Lo stile grafico, seppur spesso affascinante testimonianza di una delle scritture più belle mai esistite, è comunque già decadente rispetto a quello classico.

I temi di natura prevalentemente Calendariali, astronomica, rituale, astrologica, testimoniano una cultura che forse i copiatori degli esemplari giuntici non sentivano più loro, o della quale addirittura non comprendevano più il senso ed

il significato delle mete raggiunte, copiandone i risultati, per fini culturali diversi, da manoscritti di secoli più Occhi. Dipinti su carta/corteccia di copo (fico) battuta, piegata a fisarmonica in fogli alti 20/30 cm, larghi 15/20 e lunghi-se aperti-anche diversi metri;chiusi in pelle di cervo o tavolette di legno e scritti su ambo i lati in lingua Maya yucateca antica,risalgono tutti di sicuro a dopo il 1150.

A dispetto dei numerosi codici AZTECO-MIXTECHI quelli Maya scampati ai roghi nei quali i missionari(de LANDA) ne bruciarono a centinaia sono solo 4: Codice di Dresda :Coloratissimo,fu copiato da un testo classico verso il 1200/50.

Conservato alla Sachsische Landesbibliothek di Dresda da quando il direttore del Dresdener Bibliothek Johann Christian Götze lo trovò ed acquistò(durante un suo viaggio verso l'Italia nel 1739)a VIENNA- sede di Carlo V al quale il generale H. Cortès inviò tra l'altro anche diversi manoscritti in scrittura azteca e Maya-.

In ogni caso,da dopo il ritrovamento di J.Götze,il codice passò un altro periodo oscuro simile al 1519/1739,apparendo solo negli inventari della biblioteca tedesca; questo fino al 1815,quando lo studente di Oxford Edward King (KINGSBOROUGH), entusiasta per aver scoperto alcuni manoscritti nahuatl alla Bodleian, cominciò a cercarne di simili nelle più importanti biblioteche d'Europa ed a Mexico city, rinvenendolo a Dresda, dove è a tutt'oggi. Lord Kingsborough ne curò una costosa ma preziosissima edizione,finanziò un viaggio in Yucatan di Waldek-del quale condivideva le assurde ipotesi sulle origini Maya da una tribù perduta d'Israele -e morì a 42 anni,nel 1837,in prigione,dov'era stato rinchiuso per i debiti.

Comunque già nel 1810 von Humboldt ne aveva pubblicato una parte credendolo di provenienza Azteca;solo nel 1828 si attribuirà l'origine Maya a questo reperto. Ben curata e più venduta fu l'edizione di E.Forstemann(bibliotecario a Dresda) del 1880,seguita da quelle di Deckert e Lipo nel 1962,di Krusche nel 1966.

L'originale, diviso in tre ad inizio ottocento, fu impaginato erroneamente; venne ordinato e restaurato nel dopoguerra, dopo essere stato danneggiato dalle bombe.

Lungo in tutto 3,5 m.(78 pagine,39 fogli) x 9 cm.di altezza,ha pagine dipinte in rosso chiaro e scuro, nero, blu,giallo, marrone con penna di setole di cinghiale su fogli adattati con calce; proviene dall'area yucateca,forse da Chichen Itza ,

ma molto più sicura è l'attribuzione all' area degli stili Chenes e Puuc. Tratta d'astronomia(Tavole della rivol.sinodiale di Venere,Tavole delle Eclissi) almanacco, oroscopi, pronostici, rituali(anche cruenti).La data più tarda che vi è scritta equivale al 1178 d.C. Quattro delle 78 pagine sono vuote; da una ricerca di G.Zimmermann è emerso che lo stile pittorico- calligrafico proviene da almeno otto diverse "mani" che devono aver contribuito alla stesura completa del codice.

La maggior parte delle pagine è suddivisa in tre registri orizzontali separati da linee ed ognuno diviso in tre ulteriori sezioni non delimitate da linee ma che constano di un paio di righe di glifi in alto, una fila di numeri al centro e due o tre divinità ritratte di profilo in basso. Thompson lo suddivise in 13 sezioni: Almanacchi Miscellanei 1; Dea Luna; Almanacchi Miscellanei 2; Pianeta Venere; Tavole Lunari; Multipli di 78; Profezie di Katun;

Numeri Serpente/Almanacchi di 7x260 giorni; Pioggia Torrenziale; Riti dei Uayeb (Cerimonie per l'anno Nuovo); Almanacchi dei contadini(i CHAC); Tavola moltiplicatoria e Mostro Celeste; Multipli di 364.

Le più recenti ricerche su questo studiatissimo documento vertono sull'identificazione stilistica per conoscerne meglio la zona di provenienza e la data della manifattura; riconoscimento delle Tavole di Marte; vestiti, offerte, cerimonie, dei e struttura sintattica delle frasi geroglifiche. Benché sia il più studiato dei codici non è apparsa ancora un'opera a carattere generale veramente completa, questo perché ancora molto deve essere compreso.

Codice di Parigi (Peresiano):Di Provenienza incerta, tardo,di mediocre fattura e molto rovinato, tratta sul verso(il più cancellato) cerimonie divinatorie, del nuovo anno, zodiaci, almanacchi e sul

recto di riti e profezie relative alla fine dei KATUN, gli Dei che li "reggono" e le cerimonie per propiziarsi. Oggi è lungo 145 cm. piegato in 11 fogli frammentari (22pag.) e spesso illeggibili almeno 2 mancanti (i KATUN sono 11 su 13). Le pagine sono alte ciascuna c. 24,8 cm. e larghe 13 cm.

Fu trovato alla Bibliothèque Nationale (che allora non redigeva inventari ma dovette acquistarlo nel 1832) da Leon de Rosny nel 1859, in un cestino presso un camino, all'interno di un astuccio siglato "Perez". Rosny lo pubblicò sei anni dopo e fu poi ristampato nel 1887.

Una discreta pubblicazione di P. Arnold del 1980(1992) intitolata "Il Libro dei Morti Maya" paragona l'aspetto linguistico/religioso a quello cinese, restando però troppo fantasioso quanto ad interpretazione del contenuto.

Oggi il rivestimento superficiale in calce si è staccato dai bordi lasciando le uniche zone leggibili nel centro delle pagine; nella pagina dello zodiaco(24) sono rimaste quattro delle originarie tredici rappresentazioni di animali zodiacali:

scorpione, tartaruga, crotalo e pipistrello; i glifi descrittivi, posti nell'area sopra una fascia celeste, hanno la particolarità di "guardare" a destra e quindi la scrittura procede qui da destra a sinistra, forse opera di un amanuense mancino. Precedentemente noto come Codex Peresianus è oggi preferibilmente denominato "di Parigi" per non confonderlo con omonimi documenti ottocenteschi, il Codex Perez, in caratteri latini, raccolti dallo studente Maya Juan Pio Perez.

Parecchie pagine del codice mostrano leggerissime scritte in spagnolo, forse un commentario, che comunque non sono più leggibili. Pur essendo eseguito in uno stile tardo ha date astronomiche relative al periodo classico (eclissi Lunari e solari verificatesi nei Katun 731-987 d.C.). Fu probabilmente copiato più volte fino al postclassico. Si è pensato che provenisse dall'area Tzeltal, ma oggi si preferisce assegnarlo allo Yucatan Orientale (Tulum o Mayapan).

Le prime 13 pagine sono registrazioni di singoli Katun, gli dei che li reggono, le previsioni e la divinazione con il relativo tenore fausto o infausto.

Altre 5 pagine si riferiscono a previsioni riguardanti altri dei; poi due pagine con cicli di 52 e 4 anni, una dello TZOLKIN 1 IMIX, una dei "Periodi del serpente" ed infine due pagine con previsioni sui tredici 'mesi zodiacali'.

Proprio sull'identificazione degli animali e delle porzioni celesti zodiacali, nonché sugli elementi in comune con gli altri codici si sono orientate le più recenti ricerche sul Codice di Parigi.

Codice di Madrid (Tro-Cortesiano): Manuale per compilazione di oroscopi, per rituali con illustrazioni anche profane (tessitura, cattura di daini, arte ceramica).

Risale a circa il 1450. È il più grande (0,226 x c. 7 m ) di quelli salvati; è formato da 56 fogli dipinti su entrambi i lati, ovvero ha 112 pagine in tutto. Ogni pagina, la cui misura varia leggermente, è alta circa 12,2 cm. Come gli altri si legge da sinistra a destra lungo le pagine del Tro(1-21) per proseguire sempre nel recto del Cortes(22-56); quindi tutto l'insieme va capovolto per leggerne sui due versus prima sul Cortes (57-91), poi sul Tro (pag.92-112).

L'abate Bresseur de Bourbourg, esperto americanologo (trovò in Messico il codex di Chimalpopoca) che visse fra biblioteche e villaggi di indios (Maya Quiché), ebbe in prestito da un paleografo-collezionista di Madrid (don Juan de Tro y Ortolano) il codex TRO-ANO che fece pubblicare nel 1869. L'originale, tornato a Madrid, sarà venduto al museo dal figlio di Tro Ortolano, 6 anni dopo la morte del padre. 1875 :il collezionista Ignacio Mirò vende allo stesso museo archeologico di Madrid frammenti di sculture di Uxmal e pagine del codex CORTESIANO che Rosny - il giovane scopritore del secondo codice-fotograferà recatosi a Madrid nel 1880.

Rosny ne conosceva due pagine inviate in foto al museo di Parigi per trattarne l'acquisto poi non avvenuto, ma non avrebbe mai immaginato che, analizzandolo, vi avrebbe riconosciuto il prosieguo dell'ultima pagina del codex TROANO.

Si sa che I. Mirò acquistò il manoscritto da Juan Palacios (che aveva tentato di venderlo alla Bibliothèque Nationale di Parigi nel 1867 quando lo vide Rosny) e lo cedette nel 1875 al Museo Archeologico di Madrid. Questa seconda sezione, molto più piccola della principale che de Bourbourg ebbe in prestito nel 1866, proveniva forse all'Extremadura, provincia in cui abitava il conquistador F. de Montejo, che probabilmente lo portò lì dopo l'assoggettamento dello Yucatan. Comunque, fra il 1865 ed il 1872, qualcuno, mai identificato, aveva venduto a due diversi collezionisti spagnoli le parti di uno stesso manoscritto dopo averlo diviso.

Dal 1892 fu pubblicato e poi ristampato nel 1967 da Juan de la Rada y Delgado; è del 1967 anche la pubblicazione di F. Anders che curò nel '68 il C. PERESIANO. Anche questo codice, come il parigino, ha profonde somiglianze con le pitture murali della costa yucateca orientale (Tulum, Tancah) ma ha la particolarità di matrice occidentale di avere come giorni che danno nome agli anni KAN, MULUC, IX e CAUAC, cioè i giorni poi divenuti porta-anno nel postclassico; nel classico essi erano i rispettivi segni immediatamente precedenti ovvero AKBAL, LAMAT, BEN ed ETZNAB che sono adoperati con questa funzione negli altri due codici superstiti. Probabile è quindi la sua provenienza dal Quintana Roo orientale anche se, come

Thompson sottolineava, potrebbe esser stato redatto nella regione Peten-Itzà di Tayasal da Maya colà arrivati dallo Yucatan (nel periodo tra la calata messicana e quella spagnola) cui sarebbe stato sottratto con la disfatta finale del 1679; non è da escludere neanche la provenienza dall'area Champoton sulla costa ovest.

In aggiunta a quello che è stato detto all'inizio sul suo contenuto va notata la mancanza di tavole moltiplicatorie, profezie, date in 5 cifre (conto lungo) e dati astronomici, che invece abbondano negli altri due.' essenzialmente un manuale di divinazione che perciò enumera i giorni favorevoli allo svolgimento di mansioni quali la caccia, la tessitura, apicoltura, semina, raccolta, richiamo di pioggia; come per gli altri due codici, non mancano pagine dedicate alle cerimonie che si svolgono alla fine ed all'inizio dell'anno, viste nei loro aspetti divinatori.

Suddivisione in (15) sezioni (secondo Y. Knorozov): Movimento di Marte; Attività del dio della Pioggia; divinità agricole; anniversari. Attività degli dei dell'abbondanza; dei delle tempeste e piogge torrenziali; cicli di 52 e 4 anni (anni UAYEB); Caccia; dio dei Mercanti; attività degli dei 1; cicli di 32 e 130 giorni; ciclo di 260 giorni e di 13 giorni; attività degli dei 2 e dio della Guerra; attività degli dei 3; divinità patrona degli apicoltori.

Codex Grolier :Ultimo ad esser trovato(1973),proviene da una grotta del Chiapas, e fu segnalato dall'archeologo M.D.COE. Apparteneva alla collezione privata di Josué Saenz che lo aveva comprato, con altri oggetti Maya, a nord di Yajalon (Chiapas). E' stato a lungo ritenuto un falso da alcuni studiosi poiché le questioni che vi sono trattate potrebbero essere state copiate direttamente dagli almanacchi del pianeta Venere presenti sul Codice Dresda, in uno stile poi incerto e sospetto, ma, questo è certo, utilizzando carta veramente precolombiana forse rinvenuta all'interno di qualche tomba saccheggiata da ricercatori clandestini.

La tendenza più recente è comunque quella di ritenerlo autentico anche se il dubbio che permane ne ha ancora impedito l'esposizione alla Biblioteca Nazionale di Antropologia e Storia di Città del Messico, che attualmente lo custodisce; i suoi frammenti erano rimasti vari anni a New York da quando il Grolier Club ne aveva organizzato la prima esposizione. Potrebbe essere il codice più antico visto il suo stile Maya-tolteco e la datazione al radiocarbonio ( $1230 \pm 130$  d.C.). E' composto da 10 pagine piegate a fisarmonica grandi c. 19 x 12,5 cm. e dipinte solo su di una faccia. Contiene parte di una tavola di Venere che copriva le 4 fasi del pianeta per 585 giorni in tutto e le divinità cruenti delle varie sezioni.

Codex El Mirador :Dei codici di sicuro autentici è l'unico recuperato grazie alla archeologia, che in aree tanto umide è molto avara di reperti in materiali tanto facilmente deperibili; unico blocco, più piccolo dei precedenti, è tenuto al museo di antropologia di Città del Messico ermeticamente chiuso per preservarlo da un veloce deperimento; gli strati di calce sono fusi insieme in una massa unica, che non si è mai tentato di aprire; sono stati fatti esperimenti con un piccolo pezzo e si è certi che le pitture interne sono intatte, ma poiché la carta è marcita completamente non ci si è ancora azzardati a separare gli strati di calce che celeranno il loro tesoro finché qualche nuova tecnologia non lo saprà risorgere. A parte questo reperto proveniente dal Chiapas, ne sono stati rinvenuti da scavi a Uaxactun, Altun Ha e Guayatan, quindi ad est, frammenti comunque del tutto marci.

COH =PUMA

COHUI =epiteto di YUM KAX

COIL =ADULTERIO

COJOLOM =CAJOLOM v. BITOL

COL =SALVARE(Cholti)

COL =CAMPO DI GRANO;STRAPPARE,TIRARE FUORI,ESTRARRE,TOGLIERE.(CHOL;CHOR)

COLEL =SIGNORA,PADRONA

COLOLCHE =RECINTO DI LEGNO,STECCATO

COLOMCHE =DANZA DELLE CANNE. Al centro di un cerchio di 150 uomini,2 danzanti facevano volteggiare in aria grosse canne con piccoli bastoncini lanciandosele contro con violenza e bloccandole con i bastoncini prima di lasciare il posto a altri due danzatori; intanto gli altri uomini volteggiavano attorno a loro in un enorme cerchio umano barcollante a tempo di musica. Questa danza mimava la caccia (l'uomo che lanciava la grossa canna- munita in punta di una guarnizione

di gomma- era il cacciatore, quello che la bloccava era la preda),ed era accompagnata(Landa) da un canto (Von Hagen 1960 p.110,239).

COLOP U ICH KIN =Termine che nei CHILAM BALAM denota il dio SOLE(con occhio tolto) ovvero HUNAB KU o AH CHAB o YAXCOCAYMUT. Forse però KIN va tradotto "GIORNO" in quanto c'è una variante di questo dio celeste che invece vive nel METNAL che è chiamata COLOP U ICH(UICH) AKAB (MHR 205).

CON =VENDERE. --- AH CON =RIVENDITORE.

COO =PAZZIA,ECCITAZIONE SESSUALE

COOL =COL =COIL =BRAMA,VOGLIA,PAZZIA,ADULTERIO

COPAL =Nome azteco del POM Maya, resina da incenso.

COTOCH =NOSTRE CASE

COUOC =TARANTOLA

COY =SCIMMIA in Quichè

CU =MENTRE,IN,DURANTE;POI,QUANDO.

CUBAL REY =ALCADE MAYOR =CAPO PRINCIPALE; titolo Jacalteca e Ixil, oggi completamente ispanizzato, dato ai 4 portatori d'anno del calendario di 260 giorni.

CUC =GIRARE,RUOTARE

CUC =CUCH =K'UK =SCOIATTOLO

CUCEB =RUOTA,CERCHIO,CICLO

CUCH = COLPA, RESPONSABILITA', CAUSA, REGNO, DOMINAZIONE, PESO,FARDELLO, CARICO, ERRORE, FATO; [87:528:T601]

CUCH =Classif. numerico/Peso

CUCHAL CABAL =CUUCHAL CABAL =REGNO, DINASTIA

CUCH CHIMAL =Espressione usata per dare del codardo a qualcuno derivante dal gergo militare: se il loro NACOM durante un conflitto veniva ucciso, i soldati riponevano lo scudo in spalla ed abbandonando il campo a lance abbassate.

CUCH HAAB =PORTATORE D'ANNO: nome del giorno del calendario rituale coincidente con il primo giorno dell'anno vago(1 POP);solo 4 segni(preceduti dai numeri 1/13), si potevano innestare in questa posizione dando nome all'anno che iniziava. Parimenti ogni segno del calendario di 260 g. poteva capitare solo in quattro diverse posizioni all'interno dello UINAL: per es. AHAU cadeva sempre il 3,13,8 e 18 del mese(nel sistema con AKBAL,LAMAT,BEN ed ETZNAB come Portatori d'anno).

CUCHLUM HAABIL =In Chuh è il PORTATORE D'ANNO

CUCH UINAHÉL BALUMIL =SOSTENITORI DI CIELO E TERRA, i BACAB Tzotzil (MHR 346)

CUCHUMA QUIC =Nel POPOL VUH è il principe di XIBALBA padre di IXQUIC.

CUCUCH =CUCUCHUC =COSE UNA SULL'ALTRA,PILA

CUCULA =CUCULHA =ONDA

CUCULHA =vedi HURACAN

CUENTEX =PERLA

CUEREVAPERI (?) = Antica Dea yucateca delle precipitazioni.

CUHEM = 5° mese Kanhobal (TZEC)

CUI =GUFO (anche in Quichè); Portatore di morte e associato al giorno CIMI. Il suo aspetto malaugurante è all'origine della errata attribuzione di caratteristiche negative anche al simile MOAN, che è invece un benefico apportatore di piogge.

CUL =PIANTA,VEGETALE

CUL =KUL =SEDERE,SEDESI,PORRE

CULH =PIAZZARE, AVVENIRE, SUCCEDERE, AVERE POSTO (CULHI =E' STATO PIAZZATO)

CULTAH =ESSERE SEDUTO

CULTAL =VIGILIA, SEDUTO (CUTAL) (Primo giorno di un mese, anno ecc.)

CUM =CHUM =SEDERE

CUM =TEGLIA,OLLA,RECIPIENTE LARGO,FORNO

CUMAAN =PORRE,METTERE,POSARE SU

CUMCHE =GRANAIO

CUMHAU =(Motul dic.) LUCIFERO, CAPO DEI DIAVOLI (forse contrazione di CUM AHAU)

CUMKU =(Motul dic.) FORNO PER VASI; secondo un'interpretazione assai occidentale la parola potrebbe significare DIO della FORNACE, quindi dell'inferno, ed a ciò sembra venire incontro la definizione del dizionario Motul di CUMHAU(CUM AHAU ?)

CUMKU =Ultimo mese dell'anno prima dei cinque UAYEB. Vi si svolgevano, come nel precedente KAYAB, le cerimonie SABACIL THAN, di alleggerimento, poco impegnate, offerte da qualche ricco proprietario terriero, commerciante o nobile. Per Diego de Landa ci si ubriacava tantissimo. Comunque è certo che si trattava di un periodo in cui ci si formalizzava poco sul rituale, lasciando piuttosto ai giochi ed allo svago il tempo in vista dell'inizio degli UAYEB che coincideva con l'avvio dei cerimoniali più importanti, dedicati all'inizio dell'anno nuovo.[155:T506 opp. 78:T506] - Il patrono è un mostro(del giorno IMIX ?),ma con caratteristiche assai mutevoli: sembra un mostro celeste(ITZAMNA KAUIL),ma la conchiglia che sovente sostituisce l'orecchio e quella posta nel glifo del mese sul simbolo KAN(MAIS), suggeriscono una sua origine terrestre, anche se i mostri terrestri mancano della mandibola o la hanno scarnificata; la conchiglia del glifo, affissa sul glifo T506, è elemento principale del glifo di G8. Thompson ha anche suggerito una possibile funzione di Dio del recipiente di grano o Dio del grano "immagazzinato".

Il nome OLH potrebbe farsi risalire all'inferno Tzotzil (OLONTIC),mentre a MUCUCH va attribuito il significato di GRANDE OPOSSUM in Tzeltal; SAKMAI potrebbe essere POLVERE BIANCA in Kanhobal. CUMKU è FORNO PER VASI ma potrebbe anche significare DIO DEL FORNO e essere una deità ctonia come suggerisce il diz. Motul per CUMHAU. *Altri nomi:* CUMHU, OLH, MUCUCH, ELECH, SAKMAI, NIMCHO, OHL o OH, RUCAB MAM.

CUMLAHCI =(?)CULAHCI =E' SEDUTO,INIZIATO,POSTO(v.MHW 120)

CUN =EVOCARE,EVOCAZIONE

CUTAL =SEATING,SEDESI(di periodi temporali),VIGILIA(Contrazione dei C.B. = CULTAL)

CUTZ =TACCHINO [T528.T559]

CUX =DONNOLA (Quichè); E' anche il nome di una danza menzionata nel Popol Vuh.

CUXAN =VIVENTE; CUXAN SAN =PONTE SOSPESO

CUXOLALOB =CONOSCENZA (del reale e del soprannaturale)

CUXTAL =VITA,VIVERE

CUY = DURO, RENDERE DURO; GUFO, VOLATILE.

## D

*La seguente lista elenca gli dei numero, rappresentanti cioè le cifre Maya nella loro variante a ritratto:*

Dio O : La sua personificazione è una divinità della morte sacrificale(forse basata sul rito dell'asportazione della mandibola alla vittima ancora viva) che ha una mano sulla mandibola.

Dio 1 :Dea I(IXCHEL)della Luna, Terra, Mais, parto.[T1000a o T1025] E' giovane e caratterizzata da un ricciolo davanti all'orecchio che scende fino alla mandibola, un ornamento sulla fronte e una "IL" tatuata o pittata sulla gota. Molto probabilmente è la stessa patrona dei giorni CABAN e mesi KAYAB.

Dio 2 :Dio Q (Xipe-err.Dio F) [T1086],[T1050]

Dio 3 :Dio del Vento e Pioggia [T1082];Caratteristico è il segno "IL" sulla guancia ed il disco sulla fronte, oltre ad una peculiare bandana nell'acconciatura. E' associato al giorno CAUAC.

Dio 4 :Dio G (Giaguaro del Sole notturno)[T1010];è associato al giorno AHAU.

Dio 5 :Dio N o MAM [T1014 con T548(TUN)come acconciatura];spesso della vegetazione accompagna il TUN che porta in testa; è associato al giorno IMIX ed è una deità ctonia che ha la conchiglia come principale attributo posta sulla sua schiena. Thompson lo avvicina al Tecciztecatl azteco (MHW,134). (v. MAM)

Dio 6 :Dio con Ascia nell'occhio di pioggia e tempeste.(CHAC?) [T1087]

Dio 7 :Dio Giaguaro del mese UO; è il Sole nel suo aspetto notturno. Ha naso "romano" ed un occhio quadrato con angoli arrotondati delimitato da una linea marcata (cruller); presenta un ricciolletto alla base della cavità orbitale. E' una delle forme di G3(che può anche essere il Dio del n.4).(v.G3)

Dio 8 :Dio E [T1006] del Mais. Ha sovente una pianta che gli spunta dalla fronte. E' giovane, ha un vistoso orecchino ed un simbolo (talvolta "IL") sulla guancia.

Dio 9 :Dio H [T1003] ovvero IXBALAM, caratterizzato da macchie feline sul mento, barba e talvolta capelli lunghi; suo attributo ricorrente è il YAX sulla fronte. E' stato in passato confuso con il serpente CHICCHAN. (v. HUN AHAU)

Dio 10 :Dio A[T1040] della Morte(YUM CIMIL); ha mascella e naso scarnificati, tre puntini sulla tempia, il segno % sulla guancia ed un "occhio"(?) sulla fronte.

Dio 11 :Dio R[T1005] BULUC CHABTAN; ha il segno CABAN presso l'occhio. Associato al giorno MANIK della caccia e del cervo.

Dio 12 :LAHUN CHAN, giovane dio del pianeta Venere che ha il segno CAAN in testa.

Dio 13 :Dio Rettile[T1032] o pesce (XOC) comunque con caratteristiche acquatiche. Ha un lungo naso penzolante, occhi quadrati ad angoli curvilinei con un gancio o ricciolo nell'occhio ed un "nodo" sotto di esso. E' anche noto come "Mostro d'Acqua Lilla " (Mostro della ninfea) che personifica il TUN nei glifi del Conto lungo. Numericamente è comunemente più frequentemente usata la forma composta dal Dio 3 con la mascella scarnificata del Dio 10 o(rara)due volte posti uno dopo l'altro.

*La seguente lista invece fu proposta da Schellhas (1904):*

Dio A : YUM CIMIL (SCHELETRO, DIO MORTE)

Dio B : é CHAC Dio della pioggia

Dio Buffone :Piccolo Dio dal lungo labbro accreditatissimo solo a Palenque.

Dio C :AH CHICUM EK Dio della stella polare e personificazione del sangue. Talvolta il suo viso è raffigurato su dischi o eccentrici che CHAC XIB CHAC impugna durante la danza sacrificale in rappresentazioni dipinte su ceramica.

Dio D :ITZAMNA

Dio E :YUM KAAX Dio mais

\*Dio F :BULUC CHABTAN Dio della guerra e del sacrificio umano; molto simile, anche nel glifo onomastico, al dio Q (vedi). Gl. [T1005] \* Schellhas riunì due dei differenti sotto la denominazione di Dio F; Thompson li distingue (MHW p.131 e fig.15) denominando Dio R (BULUC CHABTAN), Dio Q (Xipe).

Dio G :KINICH AHAU manifestazione del Sole Dio G1 :Uno dei 9 Signori della notte (BOLON TI KU), dei ctoni padroni del buio e degli inferi.G1 é il glifo associato al primo di essi. Ognuno regna su uno dei 9 piani dell'oltretomba e su una notte.(G1=BOLON MAYEL ?) - Ha lineamenti umani e animali, conchiglie al posto delle orecchie e squame sulle gote. Berlin lo identificò nella triade divina di Palenque e Kelley ne trovò la mitologica data di nascita nella metà sinistra del Pannello della Croce a Palenque: 1.18.5.3.2 9 IK 15 CEH (21/10/2360 a.C.). Il glifo è una mano che impugna un pesce e, non a caso, la forma glifica a ritratto è quella del DIO PESCE, probabile antenato del dio poi noto come G1,che verrà poi associato alla decapitazione. E' associato a Venere ma talvolta anche al Sole ed è rara la sua rappresentazione artistica(vedi BOK p.48); ha un naso aquilino, occhi vagamente quadrangolari con pupilla arricciata ed incisivi a forma di "T". Indossa un copricapo che unisce un uccello acquatico all'emblema quadripartito.

E' assai simile a G3 (gemello?) ma ha il ricciolo-pupilla nella parte alta dell'occhio e, come visto, è nato quattro giorni prima di G3. A G1 è spesso associato l'uccello acquatico (airone con becco da cormorano). [IX.T714 o T1011 o 125:T544 o IX?:T670:135 o IX.:35.1016:T670 o IX:35.1016:T670:135 o IX.:36.1016:T670] (Vedi anche CHAC XIB CHAC)

Dio G2 :[46.129:T675 o 34.122:T675 o 122.617] (BOLON TZACAB ?).G2 è il Dio K.

Dio G3 :[T583 o 45.T709] (BOLON HACMATZ ?) Il secondo dio (in ordine d'età) della triade di Palenque è chiamato con vari nomi sul Pannello del Sole: AHAU KIN oppure MAH K'INA TAH BALAM AHAU. Ha quasi sempre tratti di giaguaro(Dio di n. 4 e 7). Nel tempio della croce fogliata a lui dedicato a Palenque c'è quella che molto probabilmente è la sua data di nascita 1.18.5.3.6 13 CIMI 19 CEH=25/10/2360 a.C. Abbastanza raro su ceramica è invece frequentemente rappresentato sui pettorali dei sovrani; il titolo dei re MAH K'INA ha, in forma personificata, lo stesso viso: [74:184:239.T594:130].Nella forma di giaguaro notturno il glifo di G3 assomiglia molto a quello di G1:stesso naso aquilino, forma dell'occhio, incisivo limato a "T" e conchiglia sull'orecchio; ma, come si evince in BOK(p.50),la pupilla di G1 è si arricciata, ma parte dall'alto, mentre quella di G3 dal basso dell'occhio; G3 ha l'orecchio del felino, ciocca di peli annodata sulla fronte, un "cruller" - ovvero un intreccio- tra gli occhi e regna sul numero 7 (alla forma solare del Dio G3 è associato il n.4); oltre all'aspetto ctonio,G3 come giaguaro è noto nella forma di scudo da guerra(di cui potrebbe essere un patrono)rappresentato frontalmente.

Anche queste personificazioni sono rare nei dipinti su vasi, mentre più spesso ne adornano il corpo o il coperchio applicate plasticamente a tre dimensioni. Assieme all'aspetto di Dio Sole e Giaguaro dell'Inframondo c'è una terza forma di G3, frequente nel Peten centrale durante il classico antico: il Bimbo-giaguaro che fa coppia con CHAC XIB CHAC in scene di danze sacrificali dipinte su vasi; ha faccia da giovane (XIB) e zampe e coda di giaguaro ma per il resto è antropomorfo. La quarta variante di G3 è il Giaguaro della Ninfea: interamente zoomorfo ha come attributi ricorrenti una foglia di ninfea in testa, una larga sciarpa, il segno KIN in petto e talvolta un collare a forma del glifo T13 (occhio morto); la sua faccia pende dalle cinture dei sovrani, talvolta sostituisce il Bimbo-Giaguaro in rappresentazioni di danze sacrificali e il blocco glifico del suo nome è chiamato "Sole/giaguaro decapitato".

Dio G4 : [VII.T709 opp. IX.T765:87] (AH BOLON YOCTE ?)

Dio G5 : [V.T677 opp. V.45:T712 opp. V.45:T667 o V.T617] (AH BOLON CAAN CHAC ?)

Dio G6 :[2.T1008?sdentato e con occhio aperto] (BOLON HOBON ?)

Dio G7 :[2.221:ritratto 12:129:T709] (CIT BOLON TUN ?)

Dio G8 :[128:T155:23] (BOLOMAC ?);il glifo principale è la conchiglia prefissa al glifo T506 nel nome del mese CUMKU.

Dio G9 :[T544.186:712(504) opp. 86:T545 o 135:T545 o 135:544:T1014a:.116] (MITNAL)

Dio H :IXBALAM (pref. T17),Dio n.9,BALAM o IXBALANQUE spesso confuso con CHICCHAN.

Dea I :IXCHEL

Dio K : BOLON TZACAB.DIO dal lungo naso con protuberanza fumante sulla fronte. Spesso associato a CHAC od a TEZCATLIPOCA(specchio che fuma):ha, in piedi, una gamba sostituita da un serpente. G2 é anch'egli nella triade di Palenque. Nei codici ha faccia di serpente e muso più prolungato ed incurvato verso sopra del Dio B. Spesso si confonde e muta in ITZAMNA, CHAC o nello Scettro a manichino. Patrono delle stirpi regnanti "nasce" Tikal dove forse ricordava una deità della schiatta messicana che s'impossessò del trono del sito agli albori del classico. E' detto Dio della Fiammata a causa della voluta che prorompe dalla sua testa. Attributo principale del dio è lo specchio(che spesso sostituisce la figura del suo corpo nel glifo onomastico) e che potrebbe indicarne il nome proprio come "Specchio fumante", l'equivalente del Tezcatlipoca tolteco. È nota la sua data di nascita: 1.18.5.4.0 1 Ahau 13 Mac (8/11/2360 a.C.).

E' patrono del giorno e dell'anno KAN. [T1030c/g /122.T617/ (G2) IX.T826:295(V)]. Letteralmente BOLON DZACAB significa "Grande Lignaggio" o "Cosa senza fine" (Motul dict.), ma anche la lettura glifica e quella iconografica va tenuta presente, perché, oltre al lignaggio elitario, la divinità

simbolizza il sacrificio(in particolare l'offerta del proprio sangue) prerogativa del corrispondente dio messicano.

Dio L :Vecchio dio infernale(tempio della croce a Palenque)dall'acconciatura fatta con piume di MOAN, occhio e pelle di giaguaro, sigaro in bocca. Su taluni vasi classici è nudo perché derubato di abiti ed emblemi da una lepre.

Dio M :EK CHUAH (DIO GUERRA e MERCANTI)

Dio N :MAM. Vecchio dio dei BACAB, patrono dei 5 UAYEB, sdentato e con il glifo TUN sul capo; rappresenta il numero 5. Indossa o è dentro una conchiglia o carapace. Ha spesso una conchiglia pendente dalla collana ed una nappa come cappello. Per COE signore di XIBALBA con Dio L.[63.T210] Talvolta assimilabile ad un PAUAHTUN.

Dea O :IX CHEBEL YAX.

Dio Q: patrono dei sacrifici. Ha pitture facciali e, talvolta, le 3 fasce annodate (sacrificio) e lo ZERO(completamento, fine, morte).Probabile evoluzione di un DIO Olmeco, poi Xipe Totec (Itztli) tra i popoli Nahua. Glifo onomastico molto simile a quello di BULUC CHABTAN (F) che però sembra essere di carattere benigno. I glifi onomastici hanno un numero prefisso{il cerchietto della unità è sopra le sbarrette nel Dio Q (=0,quindi 10) ed a fianco nel Dio F(o Dio R)(=11)}, l'infisso T516 in basso a destra (MULUC, Giada), una pallina o semicerchio sulla narice, bocca sdentata; il tatuaggio- linea del Dio Q scende dalla testa alla narice passando sopra o davanti l'occhio per poi ruotare attorno alla bocca e terminare tra il mento ed il cerchietto Muluc; quello del Dio F ruota dietro l'occhio formando una G invertita e non tocca gli estremi superiore ed inferiore del glifo.

Le differenze nei ritratti che più saltano all'occhio sono nell'acconciatura che in F ha volute, conchiglia(?) e la croce KAT mentre quella di Q ha una specie di conchiglia di lumaca su di un uccello ed una specie di coda di scorpione davanti al becco dell'uccello; la parte di pendente vicino al lobo auricolare (da cui esce un osso lungo che va verso il mento)è di tipo largo-quadrato ad angoli rotondi in Q e piccolo a forcina in F. Dovrebbe essere patrono del giorno ETZNAB e gli è associato frequentemente il Dio A o simboli sacrificali come la mano(che a volte compare nella sua acconciatura),il coltello o la torcia. [T1050][T1086=Dio 2]

Dio R :E' il Dio F di Schellhas (BULUC CHABTAN) che fu poi scisso in Dio Q e Dio R poiché ci si accorse che glifi onomastici e ritratti erano di due dei differenti

Dio Y :Divinità assai rara compare solo una volta nel C.Dresda (p.13 c) dipinto con una tromba in bocca, macchie a forma di mezzaLuna in volto e corna da cervo. Per Fox e Justeson (v.Campbell & Justeson (1977)-1984) il suo nome è UC ZIP e può tranquillamente essere collegata all'affine deità classica (spesso emergente dalle fauci di un "serpente delle visioni")che ha le sue medesime caratteristiche di base salvo la tromba che è a guscio di conchiglia nel dio classico. Sembra che questa divinità fosse l'araldo delle sacre visioni, nonchè dio della caccia; è noto sia nelle sembianze di un giovane che in quelle di un vecchio dio.

DYOS BO'OTIK =DIOS B'OTIK =GRAZIE (Mod.Yuc) (DZ... vedi dopo la Y)

## E

-E =Postf. Vocativo e Partic. enclitica

E =E,ED

E =DENTE (Quichè)

E =EE =EEH =Giorno EB.

-EEX =postf. TU, TE, TUO

E ALOM =CONCEPITRICE DI BAMBINI, moglie di E QUAHOLOM (Popol Vuh).(TZACOL e BITOL)

-EB =-AB =(-VB) =postfisso strumentale

EB =NEBBIA,NUVOLA;SCALINATA,SCALA (EBAL).

EB =12° giorno. Var: EUOB =EHUB =EUUP =E =EE =EY =EEH =IH =EH =EB.

Questo giorno è associato ad una sconosciuta divinità della pioggia dall'aspetto negativo, in quanto causa di nebbia, rugiada e umidità che sono responsabili della comparsa di muffa sulle piante. Anche il glifo, assente nel catalogo di Thompson, che mostra una testa con mandibola scheletrica(E,il nome Quichè, significa DENTE) e con il ricciolo circondato da puntini(elemento di

destra del glifo CAUAC-T528) che sta' dietro l'occhio(nei primi esempi del glifo compare solo la mascella) può esser visto come simbolo della pioggia (elem. CAUAC) nefasta(mascella da morto); la stessa pioggia cioè che nel codex Borgia(28)cade mista a coltelli o che nella 74 del Dresda viene precipitata, mista al glifo EB, da una vecchia dea che, svuotando un vaso porta il diluvio in Terra. L'azteco Malinalli significa Erba(intrecciata) ma in zone più meridionali il glifo è proprio una mascella; Sahagun dice che tale segno è connesso a situazioni favorevoli per un breve tempo che poi mutano in disastri: lo stesso tenore del glifo Maya che simboleggerebbe la dannosa umidità. Gli auspici sono favorevoli in Yucatan (ricchezza, generosità, uccello TZ'IU) e tra i Quichè (buon giorno per le preghiere per ricevere prosperità e per ottenere i presagi di future sventure.

\*EB'ET =MESSAGGERO (Tzeltal AB'AT =SERVO)

EBOC =FULIGGINE(Tzotzil) e forse anche MUFFA

EB'TEL =LAVORO

EDZ =EDZEB =FONDARE

EEK' =EK' =SPORCO,LURIDO,LERCIO,NON PULITO(Mod.Yuc)

EEL =UOVA,TESTICOLI,GENERAZIONE,SPERMA (?)

EEMEL =SCENDERE,ANDARE GIU',USCIRE(Mod.Yuc)

EEX =PANTALONI(Mod.Yuc)

\*EH =\*EEH =DENTE (BOCCA in tzeltal)

EH =HE =HE' =Suff.verbale modale del passato(-IC pres.,-VC futuro);pronome-vrb-suf

-EH =Postf.numerico Kekchi e Pokomchi per conto all'indietro,nel passato (v.ER)

EH =EEH =EE =EB

\*EHB' =SCALA

\*EHCH'AK =UNGHIA

\*EHK'AL =DOMANI

EHLA =ETLA =Postf.Chontal moderno (v.ETLA)

\*EHM =ABBASSARSI,VENIR GIU',ANDAR GIU'; EHMAL =SOTTO,GIU'; EHMESA =FAR ABBASSARE

\*EHMACH =PROCIONE

E'HOCH'E'EN =E'HOCH EEN =BUIO,OSCURO(Mod.Yuc)

\*EHT= \*EHTA =TENTARE,PROVARE

\*EHTAL =SOMIGLIANZA

EHUB =v.EB

-EK =Pronome suffisso plurale (VOI)

EK =EK' =STELLA

EK =EEK'

EK =IK =NERO; questo è il colore dell'ovest (CHIKIN),del mese CHEN e, ma solo foneticamente, del mese UO che è IK KAT in Chol. E' associato ad anni IX. Sui codici di Madrid e Dresda, dove i coefficienti dei giorni sono colorati in rosso, numeri di distanza e coefficienti dei mesi sono colorati in nero.

EK AHAN =DIO DEI VIAGGIATORI cui spesso erano offerti doni, preghiere ed animali.

EK BALAM CHAC =Uno dei quattro dei cui ci si rivolgeva negli anni MULUC, quando le cerimonie ordinarie non avevano buon esito sul tenore dell'inizio dell'anno.

EK CHUAH (Dio M)=DIO DEI MERCANTI,CACAO e per associaz. della GUERRA e MORTE. Dipinto tutto nero,il labbro inferiore pendente(da plebeo),acconciatura di testa di cervo, naso lungo, ha anche un verme in fronte , serpente e lancia nelle mani, e coda di scorpione (il nome = SCORPIONE NERO), fascia in testa, borsa, bastoncini per accendere il fuoco. Probabilmente era patrono del KATUN 7 AHAU. Già forse responsabile di riti antropofagi(?)nel classico, divenne divinità nera al tempo delle invasioni tolteche. Spesso (glifi) ha l'aspetto di uno scorpione che difende le sue terre dopo le alluvioni ed i diluvi. Compare 40 volte sui codici e veniva omaggiato dai proprietari di piantagioni di cacao con feste nel mese MUAN con offerte di baccelli di cacao, incensamenti, libagioni e sacrificando su di un campo di cacao un cane con pelo a macchie color cacao ed iguane verde-celesti.

EK CHUAH era denominato "Capo di ottomila(molti) soldati"(HUN PIC TOCK). [T680]

EK LUUM =ARGILLA GRIGIO-NERA

EK NA =MADRE STELLA in Lacandon, titolo onorifico della (dea) Luna; anche solo NA.

EK UAY CA MAM =In D.28 a la Bricker (GMH 91) segnala la presenza dell'equivalente di EK U UAYEB del Landa su codice; chiamato "NOSTRO NONNO" il dio la cui effigie era posta all'entrata ovest delle città nelle cerimonie del nuovo anno, è, per ciò che concerne l'uso dei glifi per denotare affissi pronominali diversi dalla 3°P.singolare,una rara eccezione:T25(CA) è infatti usato per la 1°P.plurale(NOSTRO).

EK U UAYEB =Protettore degli UAYEB con altri 3 dei ,associato al NERO ed al SUD. Centrale nelle cerimonie preparative di un nuovo anno dal nome CAUAC.

EK XIB CHAC =Aspetto di CHAC coincidente con il NERO e l'OVEST.

EK ZIP =ZIP =Dio della CACCIA(ZIP NERO).Guardiano dei cervi e degli animali in genere: una preghiera dei cacciatori Maya lo esortava a stare zitto durante le battute di caccia, durante le quali con un fischio avvisava gli animali dell'arrivo dei cacciatori; da ciò il suo soprannome AH XOB. Gli dei della caccia sono spesso collegati al nero: Mixcoatl porta pitture nere in viso, mentre i Quichè di Mazatenango facevano offerte ad un cervo tenuto in un recinto, con le facce cosparse di cenere di carbone o petrolio. Le offerte a EKZIP sono spesso appese agli alberi.

EL =ELEL =BRUCIARE

-EL =postfisso del verbo che lo rende intransitivo/riflessivo

-EL =postfisso di relazione e gerundivo

-EL =(Chol)Postf.astrattivo(anche -IL,-OL,-LEL)/collettivo e relazionale(-AL,-IL).

ELAB =ELAP =10°giorno in Tzotzil, Tzeltal, Chuh (OC) (Forse si riferisce al ruolo del cane di portatore di fuoco all'umanità)

ELAC =10° giorno Jacalteca.

ELECH =18° mese Tzotzil

ELEL =BRUCIARE

ELNAC =QUALCOSA CHE BRUCIA

ELZAH =APPICCARE FUOCO A,CAUSARE INCENDIO

EM =DISCESA,DISCENDERE,SCENDERE,VENIRE GIU'

EMAL =DISCESA

EMEL =EEMEL =SCENDERE,DISCENDERE,USCIRE

EMEL CAB =TARDO POMERIGGIO,(IL SOLE)SCENDE A TERRA

EM KU = Cerimonia di discesa del dio tramandataci da de Landa a proposito dei riti di pubertà; i ragazzi che avevano compiuto 14 anni e le ragazze di 12 erano disposti, in un giorno accuratamente scelto, in un cortile spazzato, purificato, disseminato di foglie, racchiusi da una corda perimetrale tenuta ai quattro angoli dai CHAC; intanto un CHILAN provvedeva alla purificazione collettiva.(Von Hagen)

EMOM =ENOM =DISCENDERE (fut.)

-EN =Postfisso del complem. oggetto con valore verbale 1°pers.sing. IO SONO,IO HO.

-EN =L'equivalente di -ON per Chorti/Cholti; IO, ME, IO SONO (WINIK-EN:SONO UN UOMO).

\*EP =FORZA,POTERE

E QUAHOLOM =GENERARORE DI BAMBINI, uno dei nomi del dio della coppia primordiale del Popol Vuh. Sua moglie é detta anche E ALOM.

-ER =Postf.numerico per conto in avanti o nel futuro (Kekchi e Pokomchi) (v.-EH)

ERA = Milpa (ispaniz.)

-ES =Postf.causativo Chontal moderno

E'SIK =EESIK =INDICARE, PUNTARE, MOSTRARE (Mod.Yuc)

-ET =(l.chol) Postf. assoluto 2°p.sing.(in mod. Chontal anche -EH); TU, TI, TU SEI.

ET =COMPAGNIA; YETEL =CON (erg.+ET+rel.EL); (cong.) E, ED, INSIEME A.

ET =TENERE,ESIBIRE,SPIEGARE; MINAN Y-UTZ KINNOB Y-ETZAHOB TOON: Non c'erano proprio giorni felici destinati a noi.

-ETLA =Postf.pronom.assolutivo 2°p.pl.(l.cholane) VOI,VI,VOI SIETE (Cholti -OX)

ETMA =TENERE IN MANO,IMPUGNARE

ETZAH =OFFRIRE (causat.di ET),DARE,DESTINARE

ETZ'NAB =(Landa)EZNAB =ETZNAB

ETZNAB =18°Giorno .DIO dei SACRIFICI.(LAMA)[T527].Giorno Porta- anno nel classico. Equivale al Tecpatl (con il medesimo significato di Coltello di selce) azteco; gli stessi mejica avevano Itztli ed in parte Xipe come deità della lama. Presso i Maya siamo al corrente solo di CHAI ABAH e HUNPICTOK. L'augurio del Kaua tratta più che altro del coltello usato dal salassatore (v.AH TOK CHACUIL). TIHAX significa coltello d'ossidiana e, come CHINAX, contiene la radice TI (CHI)che sono in pratica le più diffuse per dire BOCCA: in messico le lame sono spesso rappresentate come bocche con denti, forse per la somiglianza del piano della lama con una grossa bocca ridente o forse per la sua funzione di apritore di "bocche" nella carne o di "mangiatore" e "morditore" di carne. Inoltre gli yucatechi chiamavano la lama per sacrifici U KAB KU, la Mano di Dio. A parte i due dei sopra menzionati, l'unico dio Maya conosciuto nella funzione di patrono del sacrificio umano è il Dio Q che sarebbe anche identificabile(con poca sicurezza)con la variante a ritratto del glifo del giorno e dovrebbe presiedervi quale dio del coltello e del numero 2:in quest'ultimo caso ha proprio una mano come acconciatura. Var.dial: CHINAX,TIHAX.

EUOB =EB

EUUP =EB

EUYUB =GIUBBA/CORAZZA indurita con acqua salata.

-EX =pronome suffisso:VOI,Plur.(-OB=LORO,Plur.).

EY =12° giorno Cakchiquel

EX =Panno di cotone tessuto che veniva più volte avvolto attorno alla vita per poi passare tra le gambe e pendere sul davanti. PERIZOMA.

EX =EEX =PANTALONI

EZ =FALSO,SBAGLIARE

## G

GHAN =SPIGA DI MAIS (Tzotzil)

GHAYALTON =PIETRA PREZIOSA in Tzotzil 'Glifo': parola indicante ogni singolo componente del sistema di scrittura Maya. Composto solo di rado da un unico elemento(principale),più spesso dall'unione di prefissi(a sinistra o sopra) e postfissi (a destra o sotto)con il principale. La storia della decifrazione della scrittura Maya nonché il suo funzionamento è un argomento che, in questa sede, preferiamo solo sfiorare, rimandando ai testi di

divulgazione di J.E.S.Thompson e S.G.Morley per una buona panoramica e, per un ulteriore approfondimento, ai più specifici "Geroglifico scritti" (" Maya Hieroglyphic Writing:an introduction"(1950,1971 III°) di Thompson e, dello stesso autore, "A Catalog of Maya Hieroglyphs" (1962,1985 IV°) che raccoglie 814 glifi (da monumenti, oggetti, codici) e che, rimanendo ancora fondamentale per lo studioso, è il testo cui si riferiscono le indicazioni in parentesi quadre [gl. 1:62.T765:87.71] che vanno lette nel modo seguente: [il vocabolo è scritto con il glifo principale T765 con prefisso alla sua sinistra l'affisso (T) 62 e sopra il glifo (T)1, e con il postfisso (T)87 al di sotto del glifo principale e (T) 71 alla destra]. Quindi i numeri che precedono il gl.T indicano prefissi posti sopra al glifo principale se seguiti dai due punti (:),a sinistra se seguiti dal punto (.) ,così come quelli che seguono il GL.T sono postfissi sotto o a destra a seconda che siano preceduti dai : o dagli infissi (gl. inglobati in un altro gl.)sono in parentesi tonde mentre eventuali numeri Maya connessi al glifo sono in N.ROMANI. Se l'indicazione di affissi è staccata rispetto al blocco principale significa che quell'aggiunta è una rara variante: [109:T552 :103 opp :142]significa che talvolta l'usuale mese ZIP può avere T103 oppure T142 come postfissi (sotto). Tutto ciò vale con i glifi-profilo a ritratto che "guardano" verso sinistra.

La scrittura è generalmente destrorsa ed ha carattere ideografico-fonetico. I maggiori progressi nella decifrazione della scrittura Maya li dobbiamo,oltre che a Thompson(il quale però fu a lungo convinto dell'uso unicamente aritmetico calendariale di essa)a Berlin,che scoprì i Glifi-emblema di vari centri classici alla Proskouriakoff che isolò i nomi dei re della dinastia di Piedras Negras - scoperte che dimostravano l'utilizzo politico-militare oltre che commemorativo, Knorosow, accanito sostenitore del valore fonetico, Seler, H.Beyer, Morley, Barthel, oltre che a coloro che si occuparono dei codices ed al vescovo Diego de Lana.Nel secolo scorso fu enorme il contributo dato dai risultati del Förstemann, capo bibliotecario a Dresda(dal 1880),da Goodman, Schellhas ed il già citato Seler. Inoltre fu anche d'aiuto l'individuazione dei rapporti tra antiche lingue Maya e dialetti moderni. Validissimi epigrafisti moderni sono D.Stuart e J.Houston. - Oggi l'interpretazione dei glifi ha decisamente superato il livello di insufficienza in cui è rimasta per un secolo, svelando molti misteri prima fittissimi. I maggiori limiti o carenze residue sono dovuti al fatto che la lingua denotata non è che un'antenata dei moderni dialetti Maya, quindi spesso un glifo che mostra una figura o un oggetto pittograficamente riconoscibile, non può essere associato al suo originario valore fonetico;le fonti su codici sono poche se paragonate con quelle Azteche e quelle scolpite o pittate (su stele, architravi, vasi, statuette ) anche se più consistenti, soffrono spesso di ignote origini, cattiva sistemazione(si pensi alla scalinata di Copan) quando non sono logorate dalla esposizione ad agenti atmosferici o distrutte per motivi bellici o rituali; ma lamentare carenze è inutile ora che il passo più arduo e grande è stato fatto.

GO =in Quichè è il suff.numer. di 400 ma non appare nel numero 400 che è O MUCH

(5x80) bensì in 800 che è CA GO ,in 1200 (OXO GO;VUOX GO) ecc.

GU =VERDE in Chorti-Quiché

GUATEPOL =PROSTITUTA

GUKUMATZ =DIO SUPREMO tra i Maya Chorti-Quiché, "Cuore del cielo", "Figlio del Sole e della Luna",generatore di tutte le altre deità. Nome che sign. SERPENTE VERDE e che lo collega direttamente al KUKULCAN Maya-Tolteco ed al QUETZALCOATL Azteco.

GURUP CAKIX =Uno dei 4 giganti del POPOL VUH-con CABRACAN,ZIPACNA'e CIMALMAT-che, sconfitti dai gemelli HUNAHPU'ed IXBALANQUE',divennero i 4 Atlanti (BACAB).

**H** =Infisso Chorti per formare il passivo dei verbi(dopo la vocale della rad.CVhC)

HA =ACQUA, MARE; fonet. CANCELLARE, LAVARE; HA IYOCO CAB=DILUVIO (acqua su terra) DRESD. Probabilmente esiste una relazione tra l'anno e la pioggia nel senso che oltre alla somiglianza delle parole il significato di stagione piovosa va inteso come parte fondamentale, principale dell'anno, quindi sua definizione per eccellenza.

HA =ACQUA,LAGO,PIOGGIA(Mod.Yuc)

HAA =ACQUA(Chorti)

HAAB =HAB =ANNO,CALENDARIO SOLARE (Yucateco, Chol, Chontal, Pokomchi) [T528]  
Varianti dialettali: HABIL, ABIL, YAB,HAIL,AB.

HAAB =HAB =Calendario solare formato da 18 mesi di 20 giorni+5 UAYEB a fine anno:

POP,UO,ZIP,ZOTZ,TZEC,XUL,YAXKIN,MOL,CHEN,YAX,ZAC,CEH,MAC,KANKIN,MUAN,PAX,KA  
YAB,

CUMHU,+5 UAYEB. Poiché la lunghezza dell'anno così computato(approssimato all'anno solare meglio dei calendari di tutti gli altri popoli antichi)era comunque inferiore a quella reale, si è ritenuto che venissero apportate delle modifiche in seguito ad un "concilio" sacerdotale tenutosi a Copan: quest'ipotesi è stata però smentita dai progressi nella decifrazione dei glifi ma resta il fatto che la necessità di far coincidere le date calendariali con i cicli stagionali e con gli eventi astronomici ricorrenti(aggiungendo o ripetendo giorni)era, per i sacerdoti, oltre che un'ossessione, un compito davvero apocalittico e solo per degli intelletti sopraffini poiché i calendari ed i cicli (che si sovrapponevano innestandosi tra loro in determinate date e coincidendo con avvenimenti fissi quali levate eliache di Venere, Pleiadi, eclissi, solstizi ecc.)una volta modificati creavano enormi problematiche a chi volesse cercare di farli incastrare nuova mente senza modificarne i "rientri" reciproci. Comunque i risultati dei calcoli degli errori accumulati dalla non perfetta stima della lunghezza dell'anno erano annotati come correzioni a parte e talvolta forse portarono anche a spostamenti di giorni di calendario quando era possibile farlo senza causare variazioni nei minimi comuni multipli dei vari cicli interagenti. Una mia ipotesi sul significato dei mesi è che potrebbero rappresentare tutta una serie di corpi celesti e di loro manifestazioni forse osservabili con il passaggio delle costellazioni celesti Maya in cui si trovavano allo zenith; le varianti del glifo introduttivo della serie iniziale sarebbero ritratti o attributi degli dei di questi pianeti o delle costellazioni "regnanti" al momento dell'inaugurazione del monumento datato; ma forse, se questa relazione ci fu, il suo senso si perse durante il classico o prima,poiché dalle fonti posteriori non si evince alcuna traccia che provi la fondatezza di questo ipotetico parallelo.

HAAB =PIOGGIA in Mam

HAAH =VERO(Mod.Yuc); HAAHIL =VERITA',REALTA'

HAAL =HAL

HA'AS =JA'AS =BANANA,ZAPOTE,PLATANO

HAAX =dimostr.Chorti QUELLO

HAAZ =PAPAIA

HAB =ANNO;PIOGGIA in Kekchi,ACQUAZZONE in Cakchiquel e Pokomchi.

HABIL =ANNO in Tzeltal,Tzotzil e Chaneabal.

HABIN =Albero dal tronco durissimo detto in Maya anche TUN CUY(duro come pietra) il krugiodendron ferreum che in spagnolo è anche Quiebra Hacha (rompi-ascia). La corteccia era offerta in riti del Milpa e oggi, con i rami, è usata per coprire gli altari dalla luce del Sole.Le sue foglie sono offerte dai moderni contadini.

HAC =NOSTRO, NOI (Lacandon)

HACAVITZ =DIO Quichè v.JACAWITZ.

HACH =MOLTO, CERTAMENTE, SICURAMENTE (Mod.Yuc)

HACH =JACH

\*HACH =ALZARE,SOLLEVARE - Hacha : in spagnolo "ascia", designa un oggetto piatto a doppio profilo di testa con bordo esterno spesso smussato a guisa di lama d'ascia. E', con il "Giogo" e le Palme un reperto associato al gioco della palla in area Veracruz/Tabasco; ritrovate tra i siti Maya solo a Palenque ed a Copan.

HACHACYUM =Statua acefala del dio di Yaxchilan; secondo i moderni Maya Lacandones, che vivono ancora attorno al Grijalva,quando questa statua riavrà la testa sarà la fine del mondo.Significa NOSTRO VERO SIGNORE,ed è detto anche NOHOCHACYUM.

HACHIK =MASTICARE(Mod.Yuc)

HACH K'AS =PERICOLOSO,ORRIBILE,TERRIBILE,PAUROSOS,SPAVENTOSO(Mod.Yuc)

HADZ =COLPIRE (Yucateco, Chontal; JATS' in Chol)

HADZEN =HA'DZEN =COLPO,FRUSTATA

HAH =HAAH

\*HAH =MOSCA

HAHALKI =MUCO(Mod.Yuc)

HAHIL =HAAHIL =VERITA',REALTA'(Mod.Yuc)

HAI =SE(Chorti)

HAIL =PIOGGIA[62.T507:24]

HAIL =HABIL =ANNO in Chaneabal

HAIN =(Chontal)Dimostrativo e pronome indep.3°P.sing. EGLI,LUI,QUESTO.(Chol HINI) - Spesso inoltre funge da particella introduttiva di costrutti SVO.

HAINOB =LORO in Chontal

HAK =IMPAURIRSI

HAL =HAAL =LATO,BORDO,ORLO,FRANGIA(Mod.Yuc)

HAL =FINIRE,ESAURIRE ?(MHW 186-HALIBE)

\*HAL =TARDI,MOLTO TEMPO,DURATURO

HALABTE =SPADA ONDEGGIANTE (WEAVING SWORD)

HALACH =VERO

HALACH UINIC =AHAU,CAPO SUPREMO.

HALAL =FRECCIA,STRALE,RAGGIO; U HALAL CIN =RAGGI SOLARI(Chol)

\*HALAW =TEPEZCUINTLE,AGOUTI

HANANTIC IXAU =in Chaneabal è un titolo onorifico della dea Luna(vedi IXCHEL)

HAN =CIBO; MANGIARE

HANAB =JANAB =Un tipo di fiore

HANAL = MANGIARE (Mod.Yuc)

HANAL =HAANAL = PASTO (Mod.Yuc)

HANAU =Divinità yucateca del mondo sotterraneo

HANIL =CHIARO, DISTINTO, EVIDENTE (Mod.Yuc)

HANLIL =PASTO (Mod.Yuc)

HANTIK = MANGIARE, NUTRIRE(Mod.Yuc)

HAPAY = SUCCHIARE

HAPAY CAN =SERPENTE SUCCHIANTE, Divinità alla quale, secondo il CHILAM BALAM di CHU-MAYEL, furono sacrificati i "Figli di Izamal "dal capo Hunac Ceel.

HAPIKERN =Principio del BENE per i Maya yucatechi, contrapposto ed in lotta con il MALE NNOHOCHACYUM.

HASAW =JASAW =BASTONE

HATSIK =DIVIDERE,SEPARARE,SPARTIRE(Mod.Yuc)

HATZ =DIVIDERE,SEPARARE

HATZCAB =MATTINO, (ALBA)

HATZIH =STARNUTO

HATZIK =BATTERE, COLPIRE, FRUSTARE (Mod.Yuc)

HATZKAB K'IN = MATTINO (Mod.Yuc)

HATZ'UTZ =BELLO, AMABILE (Mod.Yuc)

HATZ'UTZIL =BELLEZZA(Mod.Yuc)

HAUAY =MORTALE

HAWAT =HAWTE =JAWTE =JAWATE =PIATTO LARGO

-HAX =Postfisso che indica il movimento verso il basso

HAXAB =Trapano per accendere il fuoco,MICCIA

HAX KAK =ACCENDERE,APPICCARE FUOCO

HAY =PARI,LIVELLO,PIATTO,LISCIO; SNELLO,SOTTILE,MAGRO(Mod.Yuc)

\*HAYAB' =\*HAYAM =SBADIGLIARE

HE =QUESTO;QUI.

HE =HE' =EH (suff.verbale modale del passato)

HE' =UOVO (Mod.Yuc)

HEBEL =VICINO, ESSERE VICINO (Mod.Yuc)

HEBIK =APRIRE (Mod.Yuc)

HECH =class. numerico per ore e pagine.

HEDZ' =POSTO, SEDILE (v.HETZ')

HEEK =HE'EK =HEK' =ROMPERSI,ESSER ROTTO

HEK =CIMA,PICCO(Putun)

HEL =ALTRO

HEL =CAMBIAMENTO, ROTAZIONE, SUCCESSIONE, CAMBIO, PAGAMENTO DI RITORNO [T573] CAMBIARE, SOSTITUIRE, CAMBIARSI (i vestiti)

HELA =HE'LA' =GUARDA, ECCO, LA', LI' (Mod.Yuc)

HELAN =DIVERSO, DIFFERENTE, CAMBIATO (part.pass. di HEL)

HELE =HE'LE' =SI (Mod.Yuc)

HELEL =RIPOSARE,FERMARSI (Mod.Yuc)

HELEP =CAMBIARE USI,NATURA,COSTUMI;NUOVO ANNO. HELEP AKAB =DOPO MEZZANOTTE

HELEHEL =A VOLTE,TALVOLTA

HELELAE =ORA,ADESSO

HENAH =HINAH =UNO (Pokomchi)

HEP =LEGAME

-HES =-HEZ =postfisso causativo (CHAMAHES =CHE CAUSA LA MORTE in Putun)

\*HETZ' =CALMARE,ABBASSARE

HETZ' = HETZ = STABILIRE, SIGILLARE, APPOGGIARE, FONDARE, SCEGLIERE (luogo), PORRE, TENERE

HETZ'AN =VELOCE, STABILE, FERMO (Mod.Yuc)

\*HI =\*HII =SABBIA

HICSION =Festa del Sigaro dei Chol Lacandon (MHR 109)

\*HIL =\*HIHL =RIPOSARE, RIPOSARSI

\*HINAH =SEME

HINI =JINI =JIN = Pron. dimostrativo in Chol Palencano.(Spesso introduce costr.SVO).  
QUESTO,DICONO CHE.

HINO' =Pron.ind.(Chol)3°p.pl. ESSI,LORO

HQUIPIL =in Chaneabal è l'ordine numer. di 8000 (HUN H.) dal Nahuatl "xiquipilli".

HITZ' =MORTE DI;SOFFERENZA MORTALE DI;FINE DI,SPIRARE,ULTIMO,FINALE.

HITZHITZ =DOLORI;PALPITARE(Manche Chol)

HIX =GIAGUARO in dialetto Kekchi .(v.IX); 14° giorno in alcuni dialetti.

HMEN =AH MEN =SCIAMANO (Mod.Yuc)

HME7TIC = Per i Maya Chamulani (Chiapas, di lingua Tzotzil) é Madre HTOTIC

HO = 5 [gl.a testa 548:T1014]

HOBNIL =BACAB degli anni KAN associati all' EST.(= AH MUZENCAB ?). Era invocato nel mese TZEC per un buon raccolto di miele e proteggeva il mese MUAN con EK CHUAH. Gli era associato il segno KAN ed a ciò si doveva la pace degli anni KAN, protetti da un dio senza macchia quale egli era ritenuto, al contrario dei fratelli che regnando su anni IX e CAUAC in particolare, li contaminavano con i loro peccati. (v. KAN e TZEC riguardo il dubbio che questo dio potesse reggere mesi TZEC).

HOBON =MESTIERE,LAVORO,ALVEARE; in combinazione con parole come "cuore", "anima"  
(PUCZIKAL,OL) significa BRAVO,SAGGIO,INVENTIVO.

HOCH' =TRAPANO (da perforazione e da fuoco); TRAFIGGERE, PENETRARE, PERFORARE

HOCH =HOOCH =RACCOLTO (Mod.Yuc)

HOCHIK =HOOCHIK =RACCOLTO (Mod.Yuc)

HOH =CORVO in Quichè

HOHOLKI =MUCO (Mod.Yuc)

HOK =LASCIARE

HOKA =Doppia croce glifo dell'illuminazione

HOKEN AHAU =HOKEN HAHAB =HOKIN AHAU =16° mese Tzeltal

HOKOL =HOOK'OL =APPARIRE,EMERGERE,RAPPRESENTARE(Mod.Yuc)

HOK-S =Causativo di HOK =MANIFESTARE

HOL =CAPO,TESTA,CRANIO,ESTREMITA'; APERTURA,APRIRE

HOLAHUN = 15

HOLCAN OKOT =DANZA DEL CAPO SERPENTE dedicata a CIT CHAC COH nel mese PAX che era assegnato ai guerrieri ed a cerimonie che ne propiziassero la vittoria in guerra Secondo Landa

erano circa 800 Maya a danzare al ritmo di un tamburo maneggiando con abilità degli standardi simili a bandierine.

HOLCHAKAN =CONFINE DI PROVINCIA

HOLKAN =MERCENARI

HOL NA =PORTA

HOLPOP =(COLUI CHE SIEDE ALLA) ESTREMITA' DELLA STUOIA, ufficiale dirigente.

HOLTUN =PORTO in Putun

HOLYAK =HO'LYAK =IERI (Mod.Yuc)

HOMOK NAC =RIBOLLIRE

HONON =HOÑON =(Chol) Pron.indip.1°p.sing. IO,ME (+LA=NOI)

\*HONON =CALABRONE,VESPA

HOOL =HOL =BUCO, APERTURA; CAPO (Mod.Yuc)

\*HOOX =ACHIOTL, ACHIOTE

\*HOP =prChol MUOVERSI COME GRANCHI, FORMICHE,INSETTI

HOPAT =FARETRA (Lacandon)

HO PIX =5 Uayeb Jacalteca; dei loro antichi nomi di mesi HAAB oggi è l'unico rimasto. Il PIX potrebbe essere DONNA o corruzione- variante del classif. numerico BIX.

HOP' =HOPP = COMINCIARE ,INIZIARE

\*HOP = SGAMBETTARE, MUOVERSI RAPIDAMENTE

HOPOP =In Chorti é un verbo di movimento che proviene dal proto-Chol \*HOP (v.)

HOPOP = ACCENDERE, METTERE IN LUCE

HOPPOL =HOP'OL = COMINCIARE, INIZIARE

HOSAPUNTA =HO'S APUNTA = TEMPERAMATITE (Mod.Yuc)

\*HOT = TAGLIARE, PENETRARE

HOTUN =5 TUN.Periodo di 1800 giorni(KIN);Le date di inaugurazione di monumenti e stele andarono col tempo a cadere preferibilmente in date precise(KATUN,LAHUNTUN e HOTUN)ma solo durante il classico e principalmente a Quiriguà e Piedras Negras vennero eretti monumenti a celebrare la fine di un quarto di KATUN ovvero HOTUN.

HO UINCIL =3° mese Tzeltal (ZIP)

HO UINKEHE =100 GIORNI (S.Francisco dict.)

HOY =HOYAB =SPRUZZARE,URINARE

HOYOH =ULOL =15° mese Tzotzil

HOYKEP =HOYKEP =PIGRO (Mod.Yuc)

HTOTIC =NOSTRO PADRE, PADRE CELESTE.

HU =\*HUH =HUJ =IGUANA

HUACHSICIN =6° mese Kanhobal

HUATEPOL =PROSTITUTA

HUB =CONCHIGLIA, VALVA, GUSCIO; TROMBA A CONCHIGLIA, OCARINA

HUCH =HUCH' =MACINARE, POLVERIZZARE

HUCUB =CANOA (Chontal)

HUC UINCIL =HUN BINKIL =1° mese Tzeltal; significa TRA 140 GIORNI ed indica forse il tempo che manca ad una festa del mese MUX.

HU'H =HUUH =HUH =IGUANA, LUCERTOLA [T652 o T799]

HUHT =SPUTARE (Chorti)

HUHUMP' ITIL =GRADUALMENTE, POCO A POCO (Mod.Yuc)

HUIKI =11° mese Ixil

HUL =ARPIONE, LANCIA, (FUCILE). TRAFIGGERE

HUL =VENIRE (Chontal)

HUL =ARRIVARE, ARRIVARE QUI'

\*HULA =OSPITE, VISITATORE

HULLAH =PENETRARE, FAR ENTRARE

HULOL =HULHOL =15° mese Tzeltal CHAK =HUUM CHAAK =TUONO (Mod.Yuc)

HUMPLI =COMPLETAMENTE, DEL TUTTO, INTERAMENTE (Mod.Yuc)

HUMUCH =HU MUCH =HUM MUCX =In alcuni dialetti di altopiano stà per 80,0 , meglio, UN'OTTANTINA, a testimoniare forse tracce di conto optagesimale. (H)O M.=400(5x80)

HUM UINCIL =2° mese Tzotzil (anche SBA BINCIL o SBA UINCIL)

HUN =1, UNO, UNICO in Maya Quichè. [gl.a testa T1000a]

HUN = SOLO, UNICO, SOLITARIO, SINGOLO (Mod.Yuc)

\*HUN =AMATE, CARTA, LIBRO

HUNAB =UNICO, SOLO

HUNAB KU =DIO UNICO = Poi corrotto in HUNAHPU'(v.).

HUN AHAU / BALAM =Come LAHUN CHAN, H.A. è un Dio del pianeta VENERE nel Cod. Dresda. La lettura del suo nome in glifi del per. classico corrisponde all' HUNAHPU dei bassopiani, principale protagonista del POPOL VUH (seconda coppia di gemelli). Ha una macchia nera sulla guancia, altre sul corpo e porta una banda in fronte, (motivo per il quale la coppia è talvolta detta "Gemelli dalla Fascia frontale") come il gemello BALAM (o BOLON o IXBALAM) che però ha più macchie di giaguaro in faccia e porta strati di pelle del felino su cosce e spalle; il glifo di questo gemello è quello del Dio H, ovvero il Dio del Numero 9 [T1003]. Spesso protagonisti di scene dipinte su ceramica, questi gemelli giocano a palla, soffiano nelle loro cerbottane e portano i paramenti del Dio del Mais.

HUNAHPU =AHPU =20°Giorno(AHAU)in vari dialetti montani.

HUNAHPU / IXBALANQUE =Gemelli nati da IXQUIC quando HUN HUNAHPU, la cui testa era stata appesa ad un albero, la fecondò insalivandole il palmo della mano.

IXMUCANE era loro nonna, HUN BATZ ed HUN CHOUEN loro fratellastri. Invitati ad una partita di palla dagli dei di XIBALBA' si servirono di ingegnosi espedienti per superare le varie prove che furono loro destinate negli inferi; poi HUNAHPU perse la testa mozzatagli da CAMAZOTZ, ma HURACAN gliene fece una nuova. In seguito, creduti annegati, ritornarono a XIBALBA camuffati da maghi: bruciavano se stessi, case, cani, tornando poi sani come prima; HUN CAME e gli altri 11 di XIBALBA vollero così provare anch'essi ad esser bruciati e resuscitati.... I gemelli infine, usciti da una tartaruga, divennero, in cielo, il Sole e la Luna.

HUNAL = SOLO, UNICO

HUN HUNAHPU/VUCUB HUNAHPU' =Dei Quichè figli di IXPYACOC ed IXMUCANE'(2 indovini); H.H. ha a sua volta come figli HUN BATZ e HUN CHOUEN;V.H. non ebbe figli. HUN H. fu ucciso nello XIBALBA durante una partita a palla;la sua testa appesa ad un ramo feconderà IXQUIC grazie alla saliva sputatale in mano; ne nasceranno gli altri 2 gemelli HUNAHPU ed IXBALANQUE che lo vendicheranno con l'astuzia.(POPOL VUH) Frequentem. ritratto come artista o danzatore. H.H. è per i Maya meridionali il dio della quarta era che creò il mondo dopo la sua terza distruzione ponendo ai suoi 4 confini i BACAB. E' eroe civilizzatore nonché dio dell'agricoltura. Il dio classico che più sembra assomigliargli è G1 e pare che uno dei titoli di questa divinità della triade di Palenque possa leggersi HUN AHPU.

HUN BATZ ed HUN CHOUEN =Figli dell'ava IXMUCANE' e di IXPYACOC/opp. Figli di HUN

HUN HUNAHPU ed IXBAKIYALO(quest'ultima versione è quella del POPOL VUH). Sono saggi,indovini,artisti,scultori,musicisti,matematici,artigiani,giocatori di palla. Nel POPOL VUH i gemelli HUNAHPU/IXBALANQUE punirono la loro intolleranza mutando i due in scimmie. Nel classico erano protettori degli scribi; hanno in mano penne e conchiglie/calamaio per dipingere i libri, attrezzi per scolpire. Possono avere barba a conchiglia ed una fascia che spunta da sotto le ascelle che porta una serie di numeri a punti e barre; hanno copricapi a turbante; frequente è anche l'aspetto zoomorfo di Scimmie urlatrici.

HUN CHUEN è il glifo dei KIN nella S.I.(Leiden pl.) [T755]

HUNCAL = 20,1° VENTINA;in altri dialetti anche HUNUINIC

HUN CAME =Nome di giorno nello TZOLKIN dei Quichè (1 MORTE).DIO MORTE. Nel POPOL VUH eliminò la prima coppia di gemelli ma fu poi vittima della vendetta dei figli di uno di questi che, grazie alla loro furbizia, vanificarono i suoi tentativi di ucciderli e,superate varie prove,lo sconfissero con un trucco. H.C.è il primo dei 12 signori dello XIBALBA(inferno Maya quiché).Gli altri: VUCUB CAME,AHAL PUB,AHAL KANA, CHAMIA BAK, CHAMIA HOLOM, XIQUIRIPAT, CUCHUMA QUIC,AHAL MEZ,AHAL TOCOB,XIC e PATAN.

HUN CHOUEN = vedi HUN BATZ.

HUN KAK =SOLE in Lacandon (anche KIN)

HUNKUL CHE =ALBERO(Mod.Yuc)

HUN LEM =UNA VOLTA

HUN NAL =Versione classica del Dio YUM KAX. Sconosciuto il suo nome postclassico, ma probabilmente il dio fu assorbito dal più tardo dio agricolo YUM KAX appunto.

HUNPICTOK =HUN PIC TOC =Dio degli 8000 coltelli venerato ad Itzamal.

HUN PIC TOCK =CAPO DI OTTOMILA GUERRIERI(soprannome dato al Dio EK CHUAH).

HUN PIC TZIU =Dio degli 8000 MOLOTRI

HUN TIHAX =Dio degli altopiani meridionali guatemaltechi.

HUNTUL =HUN TUL =SINGOLO, SOLO

HUNTZ'IT CHE =PALO(Mod.Yuc)

HUNUINIC =HUNKAL(20)

HUN UINKEHE =20 GIORNI(S.Francisco dict.)(Landa :UINAL HUN EKEH ?)

HUNYECIL =IMMERSIONE. Nome del terzo diluvio che distrusse il 3° mondo Maya, abitato da MAZEHUALOB, secondo le attuali credenze. Il mondo che seguì è quello attuale. Altro nome del diluvio è BULCABAL.

HURACAN =Uno dei 4 Atlanti Maya Quichè che si manifesta sotto 4 diversi aspetti :

HURACAN l'uragano, CUCULHA' HURACAN il fulmine, CIPI CUCULHA' il tuono, RAXA CUCULHA' il riflesso, bellissimo raggio azzurro. Questi ultimi sono la triade del CUORE DEL CIELO. Huracan è molto venerato anche più a sud dell'area propriamente Maya. E 'il mago "con una gamba sola "che nel POPOL VUH rifà ad HUNAHPU la testa che il malvagio CAMAZOTZ gli aveva mozzato.(CUCULHA = CAKULHA).

HUT =FACCIA,VISO (Chorti)

\*HUT =\*UT = OCCHIO, FACCIA, VISO; FRUTTA (PMHW 120)

HUTLAH =DISINTEGRARE

HUUC =HU:H =IGUANA [T652]

HUUN =CARTA; fabbricata con corteccia interna di amate o fico indigeno (KOPO) (ficus cotonifolia e ficus padifolia) polpata e tenuta da leganti di resine e gomme. Utilizzata anche per talune vesti cerimoniali e come recipiente su cui sgocciola re il sangue dell'auto sacrificio poi bruciato. In alternativa alla carta erano forse usate pelli di cervidi, cotone, ma più che altro questi fungevano da elemento rilegante e protettivo dei libri in carta. Sono stati trovati relativamente pochi batticorteccia utilizzati per stendere lo strato cartaceo:è probabile che se ne utilizzassero principalmente in legno.

HUUN =HU'UN = LETTERA, LIBRO, GIORNALE (Mod.Yuc)

\*HUX =PIETRA PER AFFILARE, MOLA, COTE

HUYL =Dio Ixil (v.CABAN)

I

I- =I'- =IY- =(Chol) Ergativo 3°P.sing.(T-I-TZ'IHB-Ä HUN:EGLI SCRISSE IL LIBRO)

-I =postfisso verb.3°pers.singolare

-I =postf.verb.locat.LA',ALDILA' es:ha-i-na=casa oltre l'acqua(isola Jaina); SOPRA

-I =Partic.enclitica deittica cholana (locat.spazio-temporale):LA,(anni/giorni)FA.

-I =In Yucateco moderno segna la fine di una frase.

-IA =-YA =-AYA

IA HAA =IAA = loc. LI, LA (Chorti)

IAHR =Yahr = VOLTA, TEMPO (Chorti)

IAN =YAN

IANGUCA =7° mese Chol (YAXKIN)

-IB =-IP' =Postf.strumentale cholano; non sempre è suffisso alla rad.vb. attiva: in alcuni casi segue il passivo o l'antipassivo (v.GMH p.44,45).

IBACH =ARMADILLO[679.T558:669(Dresd.21b)]

IBOTAN =8° mese Cakchiquel

IBOY =ARMADILLO in Quichè e nome di una danza del Popol Vuh-IC =suff. modale vb. imperfettivo; pronome+verbo+suff. mod.-EH (passato), -UC(fut.). HE UKINIL UCH IN-MAN-IC LA-E:ERA IL GIORNO IN CUI MI CAPITO' DI COMPRARLO

-IC =-IK =Postfissi gerundivi (anche -BAL)

ICAT =IKCAT =2° mese Chol

ICH =OCCHI(O), GUARDARE, VEDERE, FACCIA, VISO, VOLTO; CROCE.DENTRO, NEL, IN:ICHIL opp.-ICH

ICH =CHILI,PEPERONCINO

ICH =LUNA (Ixil, Uspanteca)

ICHAK' =NIPOTE, CUGINO (PMHW 120) (\*IKAAK' =\*ICHAAK')

ICHAM =MARITO (AH ICHAM =DONNA CHE HA MARITO- nota il pref.masc.)

ICHAN =ZIO (Fratello della Madre) (PM \*IKAAN,\*ICHAN)

ICHIL =IN,DENTRO,NEL,DENTRO A,ENTRO [679:T671:178]

ICKIL =ICKIIL =FARE IL BAGNO(Mod.Yuc)

ICOM =ordine numerico dei 400 in Pokomchi

IDZIN =FRATELLO o SORELLA MINORE

IH =INDIETRO [T126]

IH =(?)IK (PORTARE PESI)

IH =12° giorno Pokomchi.

IHACH =ARMADILLO [T679b.501.668]

IHCIL IXCHEL =Festa di IXCHEL descritta da Landa (MHR 312).

IHK =NERO

IH LENAL KI =Ognuno dei 4 portatori d'anno che dominano ciascun quarto di giro di calendario, ovvero ciascun tredicennio , avendo coefficiente 1.Sono anche detti in spagnolo "El Presidente".

IHLI =IHLAY =ODIARE

\*IHNAM = MOGLIE

\*IHTIAN = IITIAAN = SORELLA (di uomo)

IH YAB =PORTATORE D'ANNO in Ixil

IJTS'IN =IHTS'IN = FRATELLO O SORELLA MAGGIORE (Chol)

-IK = - IC =VENTO, SOFFIO, RESPIRO, VITA; 2° Giorno. IK CAB= Spirito della terra, Sacerdote (?). Comune motivo del glifo a forma di "T" che sovente sostituisce l'occhio di CHAC. Corrispondente al 2°giorno del Tonalpohualli azteco (Ehecatl) che era il nome del Dio del Vento; in Maya potrebbe essere appellativo significante "datore di vita" e non sempre è riferito a CHAC. Comunque il segno ha di sicuro valore di VITA e GERMINAZIONE dato che spesso da Esso fuoriesce la pianta di mais ed è tenuto in mano dal Dio del Mais. Il tenore, eccetto che tra popoli montani, è sempre cattivo mentre appare neutrale sulle iscrizioni classiche. Gli è associato un associato un Dio dall'occhio ad ascia ,probabilmente variante di CHAC, ed il numero 6. [T503]. (Var.dial.: IC = IK' =IKH =EK =IK)

IK = IKH =IH =EK =IK' = NERO in Chol

IK =LUNA (suo titolo onorifico in Quichè, Cakchiquel, Zutuhil)

IK =PORTARE UN PESO (Jacalteca)

IKABAL =Ulteriore nome Ixil del giorno IMUX

IKAL =AGILE,RAPIDO,SIBILANTE

IKAT =(Jaspè) Tecnica di tessitura: si tendono e separano gruppi di fili, poi annodati in vari punti ed immersi in tinture che coloreranno solo le parti ogni volta rimaste scoperte; le varie zone colorate saranno poi assemblate in catena secondo i motivi voluti.

IKCHUA =Uno dei principali dei Maya Putun, Dio del commercio, equivale ad EK CHUAH.

IKH =LUNA in alcuni dialetti; in Cakchiquel è anche MESE.

IKH =VENTO,SOFFIO,FIATO,RESPIRO,VITA; giorno IK in dialetti montani .HABIL =PORTATORE D'ANNO in Jacalteca (CUCH HAAB)

-IL =LA'(loc.); suff. nomin. astrattivo; suff. di relazione, parentela. DI, APPARTENENTE A [T23 e T24]

IL =YL =VEDERE,TESTIMONIARE (ILAH) (Chol ILa)

ILIK =VEDERE(Mod.Yuc)

IM =IIM =SENO,MAMMELLA,PETTO

IMIX = TERRA , ABBONDANZA; MOSTRO TERRESTRE (Rettile: COCCODRILLO, ALLIGATORE) [T1031a] Il mostro terrestre galleggia tra le ninfee in un grande stagno, ed il suo dorso crestato rappresenta la superficie terrestre. Spesso sul glifo a ritratto oppure sulla fronte o nell'acconciatura del mostro c'è una foglia di ninfea o il glifo IMIX; Alcuni Dei legati alla terra (Dio A) portano ninfee come pendenti d'orecchini o penzolanti dalle spire del serpente terrestre. Il glifo [T501] è proprio una forma abbastanza stilizzata del fiore della NINFEA che è abbondanza in quanto la pianta è cibo per uomini, pesci ed uccelli ed il suo nome NAAB è omofono delle parole per ABBONDANZA, MOLTO e PALMO DELLA MANO (al quale la foglia assomiglia).

IMIX =1°giorno. (NINFEA).Simboleggia la terra ed equivale al CIPACTLI azteco. E' il giorno iniziale dei KATUN(che prendono nome dal loro ultimo giorno (AHAU)) e nome dei 5 alberi dell'universo Maya (IMIX+colore+CHE). DEITA' DELLA TERRA. Significa ACQUA, OCEANO, LAGUNA e, rappresentando glificam. il fiore della ninfea non ancora sbocciato che si chiama NAAB-omofono di ABBONDANZA-, rende fonet. NAAB. E' In segno (come quasi tutti) dal tenore buono o cattivo a seconda delle zone. E' augurale della terra sugli altopiani e del mais e fecondità in Yucatan. Gli è associato il numero 5 (e relativo Dio N Patrono). Var.dial. IMOX (Tzel) (Tzot) (Jac) (Quiche), IMUX (Ixil), MOX (Pokomchi). [T501];[T1031a]

IMOX =1°giorno Quichè; potrebbe significare PESCE SPADA(Ximenez)

IN =INW- =IO, MIO, ME (pron.pref.ergativo, 1°p.sing.)

IN =Glifo che nell'alfabeto di LANDA ha forma di scala che si allarga a conca verso l'alto.(T679b).Il valore fonetico potrebbe essere "i". Significa AVANTI nei computi del conto lungo.

IN =1, UNO (Chorti)

INAH =I'NAH = SEME (Mod.Yuc)

IN TI AL =INTIAL =Pron.Posses.indip. MIO,IL MIO

-IP' =-IB

IQUI BALAM =4°ALACH UINIC della quarta era nel POPOL VUH.E' IL GIAGUARO LUNA. Gli altri tre sono BALAM QUITZE',BALAM ACAB e MAHUCUNTAH. Tutti discendenti di HUNAHPU in quanto pronipoti dell'ava IXMUCANE'. Con la loro creazione gli dei sono finalmente soddisfatti avendo creato esseri perfetti ma generosi.

IR =IL =(VEDERE)in Chontal moderno (K-IR-AN :LO VEDO)

IR =VEDERE (Chorti)

-IR =- AR =Postf.astrattivo Chorti

IS =IZ = CAMOTE, PATATA DOLCE

IT = ANO, CULO

ITACAI = Dei Chorti delle Montagne.

ITHOC = COMPAGNIA, PERSONE; (cong. ) E, ED, CON

ITSAT =IZAT =IDZAT =ARTISTA (combinaz. glifica non rara sui vasi)

ITS' =(Dea) LUNA Huasteca, oggi sincretizzata nella Vergine di Guadalupe.

ITZ =\*IITZ =YITS =LATTE, LACRIMA, SUDORE, RESINA, CERA, RUGGINE.

ITZAM =LUCERTOLA, BALENA.

ITZAM =Dio Pokom e Kekchi di una delle 4 montagne direzionali del mondo.

ITZAMNA =Una delle massime divinità Maya, poco adorata dal volgo ma fondamentale nel culto sacerdotale. Dio celeste spesso dal quadruplice aspetto in associazione con i punti cardinali, i colori e ricorrente anche nelle vesti di mostro celeste. Vecchio, strabico, saggio e colto inventore della scrittura, elargisce cibo ed è il patrono della medicina nonché il capo degli dei patroni di ogni arte e mestiere. Sugli altipiani è figlio di HUNABKU e dio del fuoco e dei vulcani marito della dea del focolare (CHANTICO nahuatl ).In suo onore erano immolati gli animali a lui sacri durante Solenni cerimonie nelle quali altari ed immagini che lo raffiguravano venivano riccamente addobbati. In alcune località yucate che gli venne reso omaggio con il sacrificio umano tramite un rituale simile ad uno di quelli celebrati per la dea Madre TOCI: la vittima era privata del cuore dopo essere stata lanciata dall'alto verso una superficie ricoperta di sassi (Riti di anni KAN). I 4 BACAB sono considerati suoi figli. E' noto tra gli studiosi anche come DIO D. Uno dei centri culturali più famosi per il culto di ITZAMNA' era IZAMAL, sito di medie dimensioni equidistante da MAYAPAN e CHICHEN ITZA' ,leggermente più a nord di esse, che contava poche migliaia di abitanti ma che si popolava intensamente a causa di pellegrinaggi ai sui templi di ITZAMNA e KINICHKAKMO(Dio Sole)che dal classico continuarono fino alla conquista, rispettati anche dagli invasori ITZA'. Talvolta sono uniti con la denominazione ITZAMNA-CHAC 2 dei supremi dei Maya. Il tempio della croce di Palenque è un edificio importante per la venerazione di tre divinità; qui appare una data di nascita mitica(1.18.5.3.2 9 IK 15 CEH) che potrebbe riferirsi ad ITZAMNA: il sauro che rappresenta cielo(sbarra celeste) e terra (mostro terrestre) è collegabile al futuro KUKULCAN che è forma Maya del QUETZALCOATL messicano; questi nell'aspetto di dio del vento (EHECATL) era noto con

l'epiteto di CHICNAHUI EHECATL (9 vento) che in Maya è proprio bolon IK, come nella data mitica di Palenque in riferimento al giorno Tzolk'in (Morley). Basilare era il legame tra ITZAMNA (a volte come KINICH AHAU o AH KINCHIL, KINICH KAKMO, Dio G) ed il sovrano (come in Egitto tra il Sole-Hor, Ra, Aton- ed il faraone) espresso anche dal patronato sul giorno AHAU di questa divinità. I. era invocato al capodanno per tener lontane le sventure e le calamità per tutto l'anno, e le profezie sul tenore dell'anno erano fatte in una festa in onore alla forma solare del dio durante il mese UO. Con IXCHEL era beato nel mese ZIP quale dio della medicina, mentre in MAC, in una cerimonia ai CHAC, gli anziani lo invocavano per ottenere piogge per i campi di mais (festa detta TUPP KAK). Benché espressione di dualismo nelle sembianze di mostro celeste, con il corpo a simboleggiare il cielo e le teste l'alba, la vita (quella rivolta a destra- est) e la notte e la morte (quella opposta, rivolta ad ovest), il dio non è mai associato a divinità maligne, negative, ctonie, segno della sua totale benevolenza. I tratti a volte rettili lo avvicinano a CHAC che potrebbe esserne una manifestazione. Glifi onomastici:[24.T533:24 oppure 152.T1009:23].

ITZAMNA KAUIL = ITZAMNA DEL CIBO, nome di uno dei rettili celesti.

ITZAM NOH KU = Dio Lacandon della grandine, Signore del lago Pelha e dei Coccodrilli è soprannominato (v.) AC NET' BAT.

ITZ'IN = FRATELLO MINORE [(SUO ")18.T563:116]

ITZ'IN = SORELLA, FRATELLO, FRATELLO MINORE (Mod.Yuc)

ITZMAN CAB AIN = Gigantesco caimano sorto, secondo i CHILAM BALAM di MANI e TIZIMIN, dopo un'inondazione alla fine di un KATUN ,per sostenere la terra sul suo dorso. Fu sgozzato dai BOLONTIKU che così evitarono alla terra di cessare di esistere .

IX- =X- =prefisso per nomi/sostantivi femminili; QUELLA, QUELLO, ELLA

IX- =Pref. Agentivo fem. (moderno Yucat. X-)

-IX =-EX

-IX =GIA (Chol, Chorti)

IX =YX =E, ED, GIA

\*IX =\*IXMA = SBUCCIARE IL MAIS (PMHW 121)

IX =ANDARE (Chorti) MA ACHI-IX-TO INU-AK-TA-ET IN-IX-IN IAA: NON TI LASCERO' ANDARE.

IX =14° giorno TZOLKIN. Segno spesso associato al giaguaro. Var. IIX =HIX =IHX =BALAM - Tra i 4 segni dei giorni che possono dare nome all'anno solare(HAAB). In yucateco questa sillaba è priva di significato ma in Kekchi HIX = GIAGUARO. L'anno IX era patrocinato da ITZAMNA e SAC U UAYEB, protettore degli UAYEB che precedevano questo anno. Associato all'OVEST ed al colore NERO. Generalmente ritenuto sfavorevole, portatore di invasioni di sciame di locuste, di carestie e siccità, freddo, furti, discordie, guerre, invasioni, cambi di sovrani, mali degli occhi e svenimenti(attribuite ai peccati commessi dai rispettivi BACAB).

KINICH AHAU era il dio di "ripiego" qualora l'inizio dell'anno si presentava in modo sfavorevole nonostante i riti propiziatori.

HIX e BALAM significano GIAGUARO(Kekchi e Quiché),ma anche IX è collegato a dei delle montagne, degli animali, del Gioco(come AKBAL);ma se IX può rappresentare un giorno legato al benessere, alla pioggia ed alla buona qualità del grano, le liste di Mani e Kaua lo associano al giaguaro sanguinario e divoratore di carne umana. Forse (Schulze Jena) IX è anche divinità della Terra, oltre che l'essere ctonio che il giaguaro simboleggia per via delle macchie del mantello; il glifo è di certo o un orecchio o più probabilmente una qualunque porzione di pelle maculata del felino; Ocelotl è il giorno Aztec corrispondente che ha eguale significato.[T524]

IX ALANZAH =LEVATRICE

IXAMAN =NORD = XAMAN

IXAU =IXAUH =LUNA,MESE in Chaneabal

IXAU =SIGNORA; Dea Luna (Chaneabal, Mam, Aguacateca, Jacalteca) moglie del Sole (AHAU).

IX AZAL UOH =Talvolta questo è il nome della sposa di HUN HUNAHPU, dea acqua. Nel POPOL VUH H.H. sposa IXQUIC. Per Thompson IX AZAL UOH, sposa del dio Sole, è anche dea della tessitura di cui è 2° ("funzionale") nome o titolo.(=IX ZACAL NOK ?).

IXBALANQUE' = Uno dei gemelli del POPOL VUH che con HUNAHPU sconfigge gli abitanti dell'inferno. Ai due si deve anche l'annientamento degli ultimi giganti vissuti. Alla fine delle loro imprese i due saliranno in cielo come LUNA (I.)e SOLE(H.).

IXBEBECH =Un sauro, lucertola

IX CEB YAX =Tarda denominazione di IXCHEL.(IX CHEBEL YAX è figlia della dea delle gravidanze, ed è la patrona delle tessitrici nota anche come DEA O).

IXCHEL =Dea- madre, dea LUNA, poi anche dea del focolare, tessitura, raccolto; (Dea I). Spesso è una vecchia che attende alle mansioni di levatrice, nutrice, guaritrice. Può avere aspetto di giovane (come nel glifo a ritratto del giorno CABAN di cui sarebbe patrona) o di vecchia sdentata. E' anche patrona del mese KAYAB e del n°1. Consorte del dio celeste ITZAMNA o del dio solare KINICHKAKMO. Sovente il suo ruolo si estendeva, a causa della sua infedeltà, a quello di dea protettrice delle donne, dea della licenziosità ed, a causa del risaputo influsso della Luna sulle maree, a quello di dea del mare e delle acque(CHAC IXCHEL). Luna in quanto moglie del dio Sole e terra in veste di moglie del dio cielo fu perciò anche patrona degli agricoltori. Dea della scostumatezza e maleducazione, venne comunque associata alle più svariate attività femminili (tessitura, parto). Venerata da medici e stregoni nel mese di ZIP. Ebbe un oracolo al tempio dell'isola di Cozumel, altra metà di pellegrinaggi. Come altre divinità (Thompson MHW p.47) la dea Luna sembra avere tre titoli/nomi: 1°(titolo onorifico) HANANTIC IXAU (Chaneabal = NOSTRA MADRE, LA SIGNORA), CA TU (Chorti= NOSTRA MADRE o REGINA), XAU (Mamma e Jacalteca = LA SIGNORA), IX CU CHIC (Chuh= NOSTRA NONNA, NOSTRA SIGNORA MADRE), NA ed EKNA (Lacandon = MADRE e MADRE STELLA) ed ATIT (in Pokomchi = VECCHIA SIGNORA); 2° (nome di funzioni) come PO che indica l'uso del telaio introdotto da questa dea, IX AZAL UOH ,e, nei 'Ritual de los Bacabs', gli appellativi come "Quella delle 13 palle di filo colorato", "Vergine dell'ago di giada"; 3° (nome vero e proprio) U,UH,UOH(?); IK usato negli altipiani potrebbe essere altro titolo onorifico(DONNA NOBILE).IX CHEL dovrebbe significare L'ESTESA LA (S)TIRATA (ingl stretched out woman)a ricordare forse un evento capitolato nella sua vita in Terra oppure(questo secondo me)il verbo si riferisce a qualche azione compiuta nel filare con il telaio(stendere o tirare l'estremità dell'ordito(vedi fig.pag.79 codex Madrid- IX CHEBEL YAX);in Palencano il nome usato è UH ma PO sopravvive nel termine "Luna piena" (POMOL). Vi è stretta relazione tra la dea e le rane e rospi (UO,PO,AMPO):il nome del rospo AMPO potrebbe esser equivalente a rana-ragno ed è evidente la relazione tra i ragni e la dea Luna- tessitrice nella funzione di filare la tela in cui il ragno è simile alla dea che tira un capo dell'ordito filando la sua trama. Nella serie Lunare il glifo della Luna [T683] può esser sostituito dalla "rana che guarda in alto" o "rana dritta". Altri glifi che identificano la Luna come dea sono spesso con T58 prefisso, una variante a ritratto del mese CABAN-TERRA- (nella mitologia messicana la dea Luna è anche Dea Madre terrestre e terrena).[T1026/27],[1027.145:T613 fonet. Ix-Che-L(e)]. (v. MEN, Dea O) IX CU CHIC =titolo onorifico in Chuh per la dea Luna(vedi IXCHEL) IXIK =IXIK =IXOQ =DONNA in Chol e Chontal; DONNA DI RANGO in Yucateco.

IXIM =FOCACCIA,MAIS CUCINATO,CIBO,CHICCO DI MAIS

IXIMCHE =ALBERO Ramon (frutti simili a noci)

IXIMIL UOH =TORTILLA DI MAIS

IXMEEN =IX MEN =DONNA SCIAMANO

IXMEHEN =FIGLIA

IXMEMECH =Una lucertola

IXMOL = CONDUTTRICE. Nome della vecchia che batteva nove colpi sul dorso delle mani delle ragazze radunate durante la festa del mese MOL. Nel dizionario Motul il nome è attribuito ad una donna che supervisionava il lavoro delle tessitrici e che raccoglieva da loro il cacao in cambio del rinfresco IXMUCANE =Una grande madre fra le popolazioni Maya degli altipiani(in part. Quiché) moglie di IXPIYACOC con il quale generò i gemelli HUN HUNAHPU e VUCUB HUNAHPU. Nel POPOL VUH è perciò nonna di HUN BATZ ed HUN CHOUEN che HUN HUNAHPU ebbe da IXBAKIYALO nonché di HUNAHPU e IXBALANQUE che lo stesso ebbe da IXQUIC. La vecchia è colei che macina il grano da cui avranno origine le membra umane. Il termine significa NONNA come, in spagnolo, ABUELA che è il nome di una scultura olmeca di La Venta che ne ritrae una probabile prefigurazione.

IX MUKYAH KUTZ =Dea nominata nel 'Riuale dei Bacab' (MHR 117) forse personificazione della calce aggiunta al tabacco da fumare o bere durante incantesimi curativi.

IX OOP =ARA,PAPPAGALLO.

IXPEN =XP'EN =ERMAFRODITA

IXP'ICUNE =Una lucertola

IXPIYACOC =Avo della coppia primordiale, marito di IXMUCANE.

IXPLA =Figlia di un principe di XIBALBA nata però grazie allo sputo di HUN HUNAHPU.

IXQUIC = Nel POPOL VUH è figlia del dio infernale CUCHUMA QUIC. Giunta un giorno all'albero che cresceva su un mucchio di rifiuti(PUCBAL CHAH) dove i signori di XIBALBA avevano vietato a chiunque di accedere, si avvicinò ad uno dei suoi frutti/teschio che era la testa decapitata di HUNAHPU e ne ebbe sul palmo della mano-in saliva- il seme che le fece concepire la coppia di gemelli HUNAHPU ed IXBALANQUE senza perdere la verginità. Quando il padre si accorse che ella era incinta fu deciso di sacrificarla.

I 4 gufi che avrebbero dovuto portare il suo sangue in una zucca, versarono qui la resina dell'albero del sangue, talché i signori di XIBALBA ritennero il sacrificio compiuto e furono così ingannati.

Poi IXQUIC giunse presso la dimora di IXMUCANE dove la vecchia viveva con i nipoti gemelli HUN BATZ ed HUN CHOUEN; le disse di esser appartenuta a suo figlio HUN HUNAHPU ma la vecchia non volle crederle finché non la vide ritornare da un campo di mais- dove c'era una sola pannocchia- con una rete piena di spighe mature.

IXQUIC partorirà i gemelli HUNAHPU e IXBALANQUE che andranno poi a vendicare il loro padre ucciso a XIBALBA dopo aver affrontato numerosissime prove.

IXTAB =Dea post classica del suicidio protettrice di quelli che si offrivano volontariamente in sacrifici religiosi. Sui cudici porta al collo una corda che pende dall'alto ed ha su una gota la macchia nera della decomposizione del cadavere.

IXTABAI =XTABAI =Bellissime creature delle foreste che attirano gli uomini per poi condurli alla pazzia; hanno sulla schiena la corteccia del salice piangente.

IX TAHTÉ =Viscosa e profumatissima resina ambrata.Era aggiunta alla tintura rossa ricavata dai semi di ACHIOTE,simbolo del sangue,per proteggersi dal Sole.

IXTOC =SARDINA

IXTOLOC =Un sauro

XTUZIL =FALENA.Era tra i rimedi per la febbre gialla (Von Hagen 1960 p. 121)

IX ZACAL NOK (IXZACALNOK) =Signora tessitrice di vesti.

IYOC =SOPRA

IZCAL =10° mese Cakchiquel

## J

J =Spesso quest'aspirata sostituisce la H nella scrittura del Chol.

\*JAAN =COGNATO (di uomo)

JA'AS =BANANA (Chol)

\*JAB' =APRIRE, SCOPRIRE

\*JACH' =MASTICARE

JACH =HACH =SOLO(Chol)

\*JAHPI =CARICARE,COLPIRE,LIBERARE,RISCATTARE; MISURARE (PMHW 121)

\*JAK' =SOSPIRARE

JAKAWITZ =DIO DEL CIELO Quiché. Protettore della stirpe degli Ahau Quiché aveva un tempio nella roccaforte di Utatlan (Gumarcaaj) a sud della piazza.

\*JAL =TESSERE

\*JALAL =CANNA

\*JAM =APRIRE

\*JAP =APRIRE BOCCA

\*JAT =DIVIDERE,ROMPERE

JATS' =HATZ' =COLPIRE(Chol)

\*JATZ' =FRUSTARE,COLPIRE

\*JAW =GUARDARE IN ALTO

\*JAWAN =COGNATA(di donna)

\*JAX =TORCERE FILO

\*JAY =SOTTILE,FINE,DELICATO

\*JAY =SPARGERE

\*JEB' =VERSARE LIQUIDI

\*JEL =GIRARE,CAMBIARE,FARE TURNI

\*JIK' =SOFFOCARE,AFFOGARE

JIN =JIÑ =JINI =HINI

\*JIT' =LEGARE PALI O ASSI TRASVERSALI IN STRUTTURE(PONTI,CASE)

\*JOB' =SMANTELLARE

\*JOCH =SCOPRIRE,SVUOTARE,VERSARE FUORI

\*JOJ =AIRONE; CORVO(in zone a clima freddo)

\*JOK' =SCAVARE POZZI,SCAVARE CON LE MANI,SCAVARE; APPESO; NASO

JOL =HOL =TESTA,CAPO

\*JOMOCH' =BUCCIA DI GRANO

\*JOTZ' =ARRANCARE,TIRARE FUORI,STORCERE

\*JOY =GIRARE,ROTEARE

\*JUCH' =SCHIACCIARE MAIS,MACINARE MAIS

\*JUKUB' =CANOA,KAYAK,BATTELLO

\*JUK' =AFFILARE,APPUNTIRE,ASSOTTIGLIARE

JUL =LANCIA,FUCILE(Chol)

\*JUL =SPARARE,TIRARE(con armi)

\*JUX =RADERE,TAGLIARE PELI

\*JUY =AGITARE,MESCOLARE,MISCHIARE

JUYU =HUYU =MONTE,COLLE in Quiché

JUYUTICAH =Dei MONTE-VALLE dei Quiché simili ai TZULTACAH.

## K

K- =Prefisso pronominale ergativo presente (1° pers.sing.) IO  
 K- =KA- =C- =Pref.pron. (Cholano) 1°P.sing.

KA =2, DUE (Mod.Yuc)

KA' =E(Mod.Yuc)

KAA =SURPLUS,SOVRABBONDANZA

KAAB' =MIELE,APE

K'AAB =K'AB =SUCCO,SPREMUTA,ESSENZA(Mod.Yuc)

K'AABA' =NOME,APPELLATIVO(Mod.Yuc)

KAAC =ABBONDANTE

KAACHIK =KACHIK =ROMPERE(Mod.Yuc)

KAAH =KAH =CITTA',PAESE(Mod.Yuc)

K'AAH =K'AH =ACERBO,AMARO(Mod.Yuc)

KAAHSIK =KAHSIK =COMINCIARE,PARTIRE,INIZIARE(Mod.Yuc)

KAAIZALAH OKOX =K'AIZALAH OKOX =FUNGO DEL GIUDIZIO PERDUTO. Altro nomignolo dato ai funghi(OKOX)contenenti sostanze psicotrope o allucinogene e che quindi aiutavano i sacerdoti a raggiungere la dimensione soprannaturale alterata necessaria per fare profezie o per

incontrare gli spiriti o per entrare in trance. Dato il tenore delle visioni che provocavano erano noti come funghi infernali(XIBALBAJ OKOX) e sono scientificamente identificati come appartenenti al genere PSILOCYBE(vedi) KAAK =Dio Lacandon del FUOCO. Con gli dei della Pioggia MENZABAC e ITZAN NOH KU è causa di febbri(quelle malariche infatti aumentano nella stagione delle piogge). E' però anche invocato per la protezione dalle malattie che causano piaghe(KAK). Pare sia patrono dei sentieri e protettore dei viaggiatori dai morsi dei serpenti e dai giaguari, nonché Dio della guerra. Vive in una grotta del lago Metzabac.

K'AAK' =K'AK' =FUOCO (Mod.Yuc)

K'AALAL =K'ALAL = VICINO, ESSERE VICINO( Mod.Yuc)

KAAN = Misura di lunghezza (ci si serviva di lunghe corde per misurare i campi).

KAAN =IMPARARE

K'AAN =K'AN =AMACA (Mod.Yuc)

KA'AN =CIELO, PARADISO (Mod.Yuc)

KAANS = di KAAN : INSEGNARE (FAR IMPARARE); AH KAANZAH/AH KAANSAJ = INSEGNANTE

KAAPE =CAFFE'(Mod.Yuc)

KAAT =ATTRAVERSARE,OLTREPASSARE,INCROCIARE;OBLIQUO,TRASVERSALE (v. KAT CUNAH)

KAAX =FORESTA (Itza K'AAX)

K'AAX =FORESTA, BOSCO, ALBERI, GIUNGLA (Mod.Yuc)

KAAX=POLLO (Mod.Yuc)

K'AAX = FAGOTTO, QUALCOSA LEGATA (numerale di K'AX)

K'AAXAL =PIOGGIA (Mod.Yuc)

K'AAXAL HA =PIOGGIA (Mod.Yuc)

KAAXTIK =CERCARE, RICERCARE (Mod.Yuc)

K'AAY =K'AY =CANTARE, CANZONE, MUSICA (Mod.Yuc)

KAB = MANO; U KAB KU =LA MANO DI DIO (coltello sacrificale); La mano è un simbolo di completamento(numerico) da sola o infissa alla mandibola dei glifi a testa, dove rappresenta anche lo zero; inoltre è simbolo di morte, ed in effetti è spesso associata al Dio Q, affine al Dio Azteco-Yopi Xipe Totec raffigurato con indosso la pelle delle vittime sacrificate e con le mani di esse pendenti dai suoi polsi.

KAB' =TERRA,PAESE

KAB =K'AB = MANO, PUGNO, RAMO, ZAMPA, DITO

KAB =MONDO (Mod.Yuc)

KABA =NOME;CHIAMARSI (es: BIX U KABA LE PEKO? :COME SI CHIAMA QUESTO CANE?) I Maya avevano 4 nomi: PAAL KABA ,o nome imposto alla nascita, con il prefisso AH per i maschi ed IX per le femmine; un patronimico; un NAAL KABA assunto al matrimonio e formato dal matronimico NAH seguito dal patronimico paterno; infine non mancava mai il COCO KABA o nomignolo, soprannome che sottolineava una caratteristica, un pregio o un difetto che l'individuo aveva o aveva avuto da piccolo.

KABAL =RUOTA (dei moderni vasai)

K'ABEET = NECESSARIO (Mod.Yuc)

KABEH =KA'BEH = DOPODOMANI (Mod.Yuc)

KABUL =MANO AL LAVORO, (QUELLO DALLA) MANO IN AZIONE: titolo di divinità (ITZAMNA).

\*KACH =LEGARE

KACCOCH =CACCOCH

KAH =KAJ

K'AH =P'AH =Postf.accento mediano (GMH 28)

KAHK =C'AHC =FUOCO (Chol)

KAHKAL =GIORNO in Tzeltal

KAHLAM = MASCELLA, MENTO

KAHLAY =COMPUTO, CONTO

KAHTAL =VIVERE, ESSERE VIVO (Mod.Yuc)

KAHTI =KAJTI =CHIEDERE, DOMANDARE, VOLERE (Chol)

KAI =CANTO,CANTARE.

KAI =KAY =COMINCIARE(Chorti)

KAI YUM =Dio Lacandon della Musica; viveva in cielo ed assisteva CACCOCH. I bracieri dedicatigli hanno forma di tamburo ed i tamburi rituali in terracotta usati nelle sue cerimonie sono bianchi ed hanno la sua testa in rilievo.

KAJ =KAH =COMINCIARE, INTRAPRENDERE, APPRESTARSI A FARE (Chol)

KAJVALTIK =CAHVALTIC = DIO, NOSTRO SIGNORE (Tzotzil)

KAK =VAIOLO(POMKAK), PUSTOLA, PIAGA.

KAK =FUOCO, FERMAGLIO, ATTACCARE, IRRADIAMENTO, SPLENDORE, MALATTIE DELLA PELLE. Al contrario di vari Dei Aztec (Xiuhtecuhtli, Xiuhcoatl, Huehuetotl ), nessun Dio Maya sembra impersonare il fuoco, anche se il cane, sovente con una torcia, è colui che ha portato il fuoco all'umanità e, nelle cerimonie dei Bruciatori, ha un ruolo importante(Dresda 42-45c);questo rituale prevedeva la suddivisione del calendario di 260 giorni in 4 parti uguali di 65 l'una e ciascuna di queste era a sua volta divisa in 3 periodi di 20 giorni ed uno di 5,nei quali il fuoco era preso, acceso, fatto correre e spento; la seconda di queste è TUP KAK(v.)mentre un probabile YALCAB U KAK AHTOC (3°)potrebbe essere quello descritto nella Relacion de Valladolid: una pila di legni di 2 metri circa d'altezza, lunga 7,5,era preparata ed accesa con cerimonie appropriate; quando era ridotta a braci ardenti il sacerdote capo vi spruzzava BALCHE ai 4 lati con una specie di issopo fatto di code di crotali e di altri serpenti velenosi; toltosi i sandali camminava scalzo sopra i tizzoni seguito dal resto della processione.

KAKAL =INFUOCATO,ASCIUTTO,SECCO; SOLE in Tzeltal,Tzotzil,Chicomuceltec.

\*KAKAW =CACAO (PMHW 122) (Proto Mixe Zoque KAKAWA, Nahuatl KAKAWATL; PrMaya \*PEEQ(?))

KAKCHE =EBANO,un albero dal legno duro.

KAKH =19°giorno e TEMPESTA in Kekchi

KAKNAB =KAKNAAB =OCEANO,MARE

K'AL =LEGARE

KAL =(Chontal)CAUSARE,FARE (erg.+KAL =DA PARTE DI,DA)

KAL =COMPIMENTO,CHIUSURA,SEPARARE,VENTINA,20

KAL =GOLA, COLLO, VOCE (Mod.Yuc)

KALAB =INTERO, COMPLETO; es: hun kalab ti u: un mese intero (C.B.Chumayel)

KALAN =KALAAN = UBRIACO, INTOSSICATO, ALTICCIO (Mod.Yuc)

K'ALAN =CHIUSO(Mod.Yuc)

KALEL =CORRIERE. Tra i Quiché era il dignitario giudice e consigliere. Capo Nahaib

K'ALIK =CHIUSO (Mod.Yuc)

KAM =RICEVERE

K'AMAS =TERMITE (Mod.Yuc)

K'AMIK =OTTENERE, AVERE, RICEVERE (Mod.Yuc)

KAMINAL =MORTALE (dial.montani)

KAN =MATURO (Kekchi)

KAN =CORDA, RETE, GRANO, CHICCO DI MAIS MATURO, CIBO, GIALLO, MONETA, VALUTA

\*KAN =APPRENDERE, IMPARARE

KAN = 4, QUATTRO (Mod.Yuc)

KAN =SERPENTE (Mod.Yuc)

K'AN =GIALLO, MATURO (Mod.Yuc)

KAN =K'AN =NECESSARIO,P REZIOSO, MATURO, STIMATO.

KAN = Iguana dall'uovo (Cakchiquel)

KAN = GRANO, MESSE, GIALLO. 4° giorno ,era uno dei 4 che,capitando in coincidenza con l'inizio di un nuovo ciclo dell'HAAB(calendario anno solare),possono dare nome, preceduti da un numero(1-13)all'anno di 365 giorni.L'anno KAN era foriero di ottimi raccolti,specialmente per chi cominciava la semina in un giorno 8 o 9 KAN.

L'anno KAN era patrocinato da BOLON TZACAB ed associato all'EST e colore ROSSO.

Negli UAYEB precedenti l'anno KAN l'idolo del dio KAN U UAYEB era spostato dalla sede su una pila di pietre al lato sud della città(SUD in relazione con l'anno precedente CAUAC che terminava)e portato all'ingresso EST del centro cerimoniale. Il BACAB HOBNIL (AH MUZENCAB) é quello in relazione con le caratteristiche KAN; le cerimonie che Landa descrisse per il mese TZEC, potrebbero riferirsi al giorno 1 KAN,che nell'annata 12 KAN usata come riferimento dal vescovo cadeva in TZEC. Si riteneva che il tenore fausto dell'anno KAN fosse dovuto proprio al benefico effetto della purezza di questo protettore.Associati a BACAB impuri e peccaminosi erano gli anni IX e CAUAC,particolarmente agitati e portatori di sventure. Eretto l'idolo di BOLON TZACAB nella casa di colui che offriva la cerimonia,tutta la folla si spostava all'ingresso sud della città,ove era posto l'idolo KAN U UAYEB al quale il sacerdote offriva una mistura di mais macinato e POM.Poi

veniva tagliata la testa ad un tacchino che era offerto al dio;tra baldoria e danze, l'idolo era portato alla casa e posto di fronte a BOLON TZACAB,ed entrambi ricevevano cibi e bevande poi distribuite agli officianti;il sacerdote riceveva un quarto di cervo e i devoti si cavavano sangue dalle orecchie bagnando di sangue gli idoli ed offrendo a BOLON TZACAB pagnotte di granoturco e semi di zucca che erano modellati a forma di cuori.Se durante i 5 UAYEB i due dei non ricevevano a sufficienza incenso ne derivavano le malattie tipiche di anni KAN.Con l'inizio del nuovo anno si portava KAN U UAYEB all'ingresso orientale della città. Se all'inizio dell'anno si verificavano calamità,si bruciavano tre pallottoline di gomma ad ITZAMNA e si procedeva al sacrificio umano oppure di un cane estraen done il cuore da offrire dopo che la vittima era stata precipitata sui sassi da una notevole altezza (MORLEY). Il glifo del giorno rappresenta il chicco di mais maturo.Nella lista augurale di

Kaua(C.B.)il nome del giorno viene anche sostituito dalla dicitura U YUMIL IXIM (IL SIGNORE DEL GRANO); il tenore del giorno è, di per sé, più spesso infausto che buono.Cuetzpalin(Lucertola)è l'equivalente Mexica,simbolo d'abbondanza,mentre è più prossimo il nesso con il giorno Xilotl(Pannocchia verde)di Meztitlan,al confine Huasteco.BOLON TZACAB è patrono dei giorni KAN come YUM KAX ed il numero 8.

KAN è anche il nome dato alla croce(d'origine olmeca)a bande oblique(X)che spesso "fascia" occhi di personaggi o è inscritta nei glifi.Omofono di CAN-serpente. [T506 grano, T281 giallo] Var.dial:KHANAN =CANA =KHANA =KATCH =KAT =KAN.

KANAAN =MATURO (Manche Chol)

KANAHAL =5° mese Pokomchi(TZEC)

KANAL = STELLA, PIANETA(Tzotzil)

KANAN =NECESSARIO; COSA PREZIOSA, ASSAI STIMATA, DI VALORE (= KANAN HAL e K.CUNAH)

K'ANAN =IMPORTANTE, SERIO, NECESSARIO (Mod.Yuc)

KANAZI =4° mese Pokomchi(ZOTZ); 17° mese Chol;17° Pokomam(CANAZI).

KANCHE =KINCHE = SGABELLO, SEDILE, SEDIA

K'ANCHE =SEDIA (Mod.Yuc)

KANHALAM =1° mese Pokomchi

K'ANHOOL =CUSCINO (Mod.Yuc)

KANIL =STELLA; 8°giorno in Pokomchi ed Ixil. (LAMAT)

KAN CAB =KANCAB =TERRA COLTIVABILE,FERTILE, strato di un metro sopra il calcare.

KANKABKAT =CRETA rossa che ricopre un sottosuolo giallo e argilloso

KANKIN =14°mese. Altri nomi:UNIUI e ONEW,OLALTI,ONEU,OCHKI,RUCAB TUMUZUZ. [T559.:130 ,T559:116:130 personif.T752:130](forma fonet.del cholano UNIW o ONEW) Sia la forma simbolica che quella a ritratto del patrono sono prive di identità. La rara forma a ritratto del glifo del mese sembra un cane.

KANLOL =Pianta medicinale(diuretico e debole cardiotonico)

KAN'NSAH =KANSAH =ISTRUTTORE,INSEGNANTE(Mod.Yuc)

KAN'NSIK =INSEGNARE,ISTRUIRE(Mod.Yuc)

KAN U UAYEB =Uno dei 4 protettori dei giorni infausti UAYEB di fine anno. Associato al GIALLO,EST, anni KAN.

KAN XIB CHAC =DIO CHAC in forma quadripartita associato all'EST ed al GIALLO.

KAP' =SPORCIZIA,SPORCO(Moderno Chontal)

K'API' =RACCOGLIERE(Chorti)

K'AS =CATTIVO,MISERABILE,POVERO,SELVAGGIO(Mod.Yuc)

K'AS KEEL =FRESCO(Mod.Yuc)

KAT =CROCE in Chol.[T552]

KAT =DOMANDARE, SOLLECITARE, CHIAMARE, ATTRARRE, CHIEDERE, VOLERE, DESIDERARE.

KAT =TERRACOTTA (+CHUEN =VASAIO, CERAMISTA ); in Chol è VASO, GIARA (CAT).

KAT =4° giorno (KAN) in Quichè, Pokomchi e Tzutuhil.

KATAK =E,PIU'(+)

KAT CUNAH =METTERE QUALCOSA DI TRAVERSO SU DI UN'ALTRA

KAT'TEEN =KATEN =NUOVAMENTE,DI NUOVO,ANCORA(Mod.Yuc)

KATIC =9° mese Cakchiquel

KATUN = KALTUN = Periodo importantissimo per la calendaristica e la religione Maya. Equivalente a 7200 KIN (giorni), 20 TUN [KAL-TUN] (anni di 360g.), 1/20° di BAKTUN. Nel conto lungo è la quarta cifra[gl.T746 e 28:T548].Nel conto dei KATUN, altro importante sistema calendariale, è associato ad un numero che procede in ordine decrescente ad intervalli di 2 ed al nome del giorno AHAU:questo poiché quando un KATUN termina il calendario TZOLKIN si trova sempre in un giorno AHAU e porta,nei ventenni successivi, i numeri 13,11,9,7,5,3,1,12,10,8,6,4,2, per poi tornare al KATUN 13 AHAU dopo 2600 TUN (2548 anni di 365,24 giorni). Naturalmente ogni Katun aveva il suo dio protettore e patrono;non sono stati identificati gli dei che svolgevano questa funzione ma dai codici e dalle informazioni di Landa pare che ogn'uno dei 13 regnasse 30 anni:10 anni accompagnava il dio del KATUN precedente, 10 regnava da solo sul suo KATUN e 10 con il dio del seguente KATUN. Cerimoniali che commemoravano la fine dei Katun comprendevano l'erezione di stele commemorative con data,particolari avvenimenti e tenore del KATUN terminante; a Tikal,in un certo periodo,una serie di fine K.fu ricordata costruendo complessi di piramidi gemelle. La variante animale del glifo rappresenta un rapace,probabilmente un'Aquila ed è caratterizzata da un copricapo frangiato e(glifi a fig.intera) ali macchiate.

KAU =Parola che ha a che fare con il Raccolto.

KAUIL =CIBO,RACCOLTO GENEROSO

KAWIL =POTERE(?);Elemento soprannaturale simbolo del governare (v. CH'AM KAWIL)

KAX =FORESTA.

K'AX =LEGARE,INCROCIARE,AGGIUSTARE; DEFECARE,FAR CADERE,FAR SCENDERE,RILASCIARE.

K'AXAB NAK' =CINTURA(Mod.Yuc)

KAXAL =LEGAME,NODO

KAXAN =ACCECATO, BENDATO

KAX BAC =AGGIUSTA OSSA, medico specialista di fratture et similia

KAXIK LAHKIH =Uayeb Pokomchi,posti tra 8° e 9° mese; GIORNI SFORTUNATI.

KAY =CANTO, CANTARE, CELEBRARE

KAY = PESCE (Mod.Yuc)

KAYAB =Penultimo mese dell'HAAB. Il suo patrono era la giovane dea T1000 o T1025, la patrona di CABAN,della Luna,del numero 1,del mais,della terra e delle nascite. Come il successivo ed ultimo mese,non aveva dei protettori particolari cui rendere omaggio;secondo Landa ci si preparava alle grandi cerimonie del prossimo nuovo anno e ci si distendeva dopo le feste dei precedenti mesi,ubriacandosi e facendo baldoria qualora un ricco cittadino fosse disposto ad offrire una festa. Il glifo rappresenta una tartaruga,non un'ara blu come Spinden riteneva.(v.AC) La tartaruga è simbolo solare sugli altopiani messicani:Sahagun parla di una dea azteca Ayopechtli o Ayopechcatl("Quella seduta sulla tartaruga") in un inno che sembra essere destinato ad una dea del parto,simile per alcuni tratti anche alla dea dell'ebbrezza Mayahuel,a Teteoinnan ed a Toci.Mayahuel è anche dipinta su di un carapace nel Laud(9) e,se proprio dovessimo assimilarle una dea Maya, questa potrebbe essere IXCHEL o la dea ritratta nel glifo introduttivo di S.I. per mesi

KAYAB,la giovane dea della Luna,parto,medicina,tessitura,terra e mais. Il nome yucateco del mese potrebbe significare "ciò che serve a cantare"(?) ma comunque non in dialetto yucateco; forse è connesso all'uso del carapace come uno strumento musicale. I nomi Tzotzil e Tzeltal indicano varietà di OPOSSUM (UCH). [T743(281):.57:126 su monumenti;T743(281):.130 su codici]. Var.dial.:KANAZI, ALAUCH, YALUCH, BIKITUCH, CHINUCH, UCH,UEX,TALCHO, SACKOHK, NABEI MAM.

KAYUM =TAMBURO fatto da due vasi di ceramica collegati,attraversato da una membrana e suonato orizzontalmente anche presso i moderni Lacandon. (Cod.Dresda)

KAZ =PIUTTOSTO,UN PO',MEZZO

KAZ =MALE,MISERIA,CATTIVI AUSPICI,PRESAGIO[T648(anche fon.MUC)]; VILE,ABIETTO.

KAZAL =ORGANI SESSUALI,SPERMA,FURFANTERIA,BIRICHINATA

KAZIL =MALE,STUPIDO,PERVERSO,INUTILE,VILE,IGNOBILE

KAZOL =LASCIVO

KAZEU =CASEU

\*KEB' =RUTTARE,FARE RUTTI

K'EBAN =TRASGRESSIONE,PECCATO(Mod.Yuc)

KEE =Partic.che introduce prop.oggettiva in Chorti coloniale(spagn.'Que')

KEEH =CERVO(Mod.Yuc)

K'EEK'EN =SUINO,PORCO,MAIALE(Mod.Yuc)

KEEL =K'EL =FREDDO(Mod.Yuc)

KEEX =CERVO (Chol CHIC,CHIH)

KEHK =NERO in Kekchi

\*KEHKA =POTARE,TAGLIARE RAMI

\*KEHLAB' =SPALLA

\*KENAK' =FAGIOLO(PMHW)

K'EK'EN =PORCO,MAIALE,CINGHIALE(Itza)  
 \*KEL =SCAVARE A LINEE,RASTRELLARE  
 KELEEMBAL =SPALLA(Mod.Yuc)  
 \*KELEM =FORTE,POTENTE  
 KENSA BIXI =POSSIBILE,POSSIBILMENTE,POTREBBE(Mod.Yuc)  
 K'EWEL =PELLE(umana e conciata)(Mod.Yuc)  
 KEX =ANCHE SE,SEBBENE(Mod.Yuc)  
 K'EXIK =CAMBIARE,GIRARE  
 KHAK =ROSSO in Kanhobal  
 KHAK SIHOM =12° mese Kanhobal  
 KHANEL =KHANIL =Var.dialettali dell'8° giorno.  
 KHEK =NERO in Kanhobal  
 KHEK SIHOM =9° mese Kanhobal  
 KI =KI' =BUONO,GUSTOSO(Mod.Yuc)  
 KIA =LUNA in Mam  
 KIB =CANDELA(Mod.Yuc)  
 KIH =KI =KE =QUE =SOLE,GIORNO in dialetti degli Altopiani(MHR 237)  
 KIH =7° giorno Pok.  
 K'IIK =SANGUE(Mod.Yuc)  
 KIIK =SORELLA MAGGIORE(CHICH in Chol)  
 \*KIL =TUONARE  
 K'ILKAB =K'IILKAB =CALDO (Mod.Yuc)  
 KIIMAK OOL =KIMAK OL =SODDISFATTO, CONTENTO, APPAGATO, FELICE, LIETO (Mod.Yuc)  
 KIIN =MORIRE,PERIRE ;KIINS(AH) =FAR MORIRE,UCCIDERE; AH KIINSAH =MACELLAIO  
 KIIN S = -KIIN-T = -KUUN-S = -KUUN-T =CIN =CIN T =CUN =Suff.causativo (GMH 30)  
 \*KIINAQ' =\*KINAQ' =\*KINAK' =FAGIOLI (v.\*CHENEK')  
 K'IIX =SPINA (Mod.Yuc)  
 K'IIXOOCH =PORCOSPINO (Mod.Yuc)  
 KIK =QUIC =SANGUE  
 KIKI LUKA =INCENSAMENTI (?)  
 KIK NAK =FLUSSO DI SANGUE, DISSENTERIA (v. Von Hagen 1960 p.121)

KIMEN =MORTO, DEFUNTO (Mod.Yuc)

KIMIL =MORIRE,SPIRARE,TRAPASSARE,PERIRE(Mod.Yuc)

KIN =K'IN =SOLE,GIORNO,TEMPO,DIVINAZIONE,FESTA,CERIMONIA. (KIH,CIN,KAKAL,HUN KAK) E' l'ultimo numero nella Serie Iniziale ed il primo della Serie secondaria. La forma simbolica [T544] rappresenta un fiore di Plumaria con 4 petali invece di 5 (per accordarsi al numero di cui il Dio Sole è patrono). La forma a ritratto rappresenta il Dio Sole [T1010] dal naso "romano":occhio quadrangolare con pupilla a angolo posta nel lato superiore dell'occhio dalla parte del naso; sotto l'occhio c'è talvolta il "nodo" con tre circoletti; spesso il fiore campeggia sull'orecchio; dal lato della bocca fuoriesce una zanna mentre in punta c'è un incisivo prominente a forma di gamma. La terza variante è una scimmia [T755] spesso sovradorna d'attributi tra i quali si notano un vistoso orecchino a conchiglia,simboli per "nero" e un'acconciatura complicata. Le prime due forme sono sovente seguite dal fonema T116 (N).

K'IN =SOLE, GIORNO,TEMPO, MENTRE (Mod.Yuc)

KIN =FESTA,FESTIVAL in Tzeltal, Tzotzil e Chicomuceltec (dove KAKAL è SOLE)

K'INAL =CALDO (Mod.Yuc)

K'INAM =DOLORE, PENA, MAL DI TESTA (Mod.Yuc)

KINCHE =KANCHE

KINCHILTUN =1.152.000.000 KIN,opp.20 CALABTUN, 1/20° di ALAUTUN.[106:218:528.T528]

KINEBAHAN =Altro nome di HUNAHPU' che,in dial.Quiché,signif. OCCHI E BOCCA DI SOLE

KINICH AHAU =DIO SOLE al tramonto.Ad Altun Ha,in una tomba del settimo secolo, fu trovata una testa di questo dio scolpita a tutto tondo in una sfera di giada di 4,42 Kg X 46 cm di circonferenza e circa 15 cm di diametro da portare appesa alla vita.Questo è il manufatto in giada più grande trovato in area Maya, mentre il blocco grezzo più grande dello stesso materiale fu trovato in una piramide di Kaminaljuyù,sepolta sotto una scalinata,e pesava 90 Kg. Glifo:[T1010]. Nel suo aspetto notturno(DIO G1)era patrono dei giorni ed anni MULUC e del n.4. Numerosi sovrani sono identificati,ritratti su stele,con questo dio(AH KINCHIL); in quest'aspetto è espressione della forma più strettamente solare di ITZAMNA.

KINICH KAKMO =FACCIA DI SOLE-PAPPAGALLO DI FUOCO. DIO DEL SOLE adorato ad Ixamal dal classico antico;manifestazione di ITZAMNA.Spesso associato a fuoco e siccità

KINKAJU =CERCOLETTO(orsetto)

KINSIK =UCCIDERE,AMMAZZARE,LIQUIDARE,ASSASSINARE,TRUCIDARE(Mod.Yuc)

KINYAH =KINTAH =PRONOSTICARE,TRARRE AUSPICI, FARE PREDIZIONI, PRESAGIRE

KIS =FLATULENZA, PETO, SCORREGGIA (Mod.Yuc)

\*KIS =PUZZARE DI PESCE, ODORE DI PESCE, FETORE, PUZZA

KISIN =DIO DELLA MORTE, Signore dei fetidi ossari sotterranei.

\*KISIN = VERGOGNA

KISKUBA =KIS

KITIX =SOLE,DIO SOLE;Ulteriore nome Ixil del 20° giorno HUNAHPU (AHAU).

KIUITZ =Variante dialettale del mese Ixil TIHAX.

KIXCAB =Giorno CABAN in Chuh:TERREMOTO.

KIXCAB =VALLE,PIANURA in Pokomchi

KO =ANDIAMO !,AVANTI, SU

KOBEN =FOCOLARE a 3 pietre

KOCH =PESO,FARDELLO,MALATTIA.(MHR plate 11)

KOH =MASCHERARE, TRAVESTITO

KOH =BECCO, DENTE. COGUARO, PUMA, LEONE DI MONTAGNA (Mod.Yuc)

KOHAN =K'OHAAN =MALATO;  
KOHANIL =MALATTIA

K'OHAAN =MALATO (Mod.Yuc)  
K'OHAANIL =MALATTIA (Mod.Yuc)

\*KOHK =KOK =SORDO

KOHKI =12° mese Ixil

KOHN =RUSCELLO(Chorti)

\*KOK =AH KOK =PICCOLA TARTARUGA, TESTUGGINE

COLCE =KOLCE =COLCHE =MILPA, CAMPO

KOL =CAMPO(Mod.Yuc)

\*KOL =PERDERSI,SCAPPARE

KOLKAB =COLKAB =CONTADINO

\*KOLOM =CACCIARE, GRANDE CACCIA, BATTUTA DI CACCIA

KOLOMTE =Un titolo importante (precedent.glifo Batab)

KOLOP =FERITORE

KOLOP U UICH KIN = Nel Rituale dei Bacab il Dio COLOP U UICH KIN è spesso chiamato K'OLOP...("K" è gutturale "C" no, quindi i due verbi iniziali sono distinti).

KOM =KOHM =CORTO,BREVE

KOMAM =Titolo altamente onorifico diffuso sugli altopiani guatemaltechi;talvolta è dato al nome del Dio/giorno portatore di anno.

KONIK =VENDERE, DISPORRE (Mod.Yuc)

K'ONoch =MENTO (Mod.Yuc)

KONOL =VENDITORE (Mod.Yuc)

K'OOBEN =CUCINA, FORNO

KOOH =KO'OH =CARO,COSTOSO(Mod.Yuc)

KOOK =KOK =SORDO (Mod.Yuc)

KOOLEL =KO'OLEL =DONNA (Mod.Yuc)

KOOM =KOM =CORTO, STRETTO, BREVE (Mod.Yuc)

K'OOP =BURRONE, SCARPATA (Mod.Yuc)

KOOS =KOS =FALCONE (Mod.Yuc)

K'OP =Depressione umida e fertile

KOPO =AMATE, FICO (albero della carta v.HUUN)

K'OSIK =TOSARE, TAGLIARE (Mod.Yuc)

K'OOX =SELVAGGIO, SELVATICO( Mod.Yuc)

\*KOT =PIEGATO, IN GINOCCHIO, RANNICCHIATO, SUPINO, A QUATTRO ZAMPE

\*KOT =KOHT =ANIMALE,BESTIA

\*KOX =\*KOOX =Specie di uccelli

K'OXOL =MOSQUITO,ZANZARA(Mod.Yuc)

KOYEM =Granturco macinato posto,con palline di giada,nella bocca dei defunti.

KU =DIO [T528]

KU =SOLE in Chuh

K'U =NIDO, COVO, TANA

K'UB =DARE

KUB =ABITO FEMMINILE, panno unico con due fori per le braccia ed uno per la testa.

KU BOLAI =KU BOLAY =DIO DEL PREDARE GLI ANIMALI(Dio della Caccia)

KUCH =SCABBIA;FILO,FILARE;ARRIVARE,GIUNGERE; AVVOLTOIO [T604.671]; (v.anche CUCH).

KUCH =CUCH =CARICO, PESO, FARDELLO, COLPA, DIFETTO, BIASIMO (Mod.Yuc)

KUCH =CUCH =PORTARE,TRASPORTARE

K'UCH =GIRARE, FARE A ROTOLI; KUUCH =FILO

KUCHE =(ALBERO DIVINO) il CEDRO,legno con cui si fabbricavano le statue divine.

KUCHIK =PESO, FARDELLO (Mod.Yuc)

K'UCHUL =ARRIVARE, RAGGIUNGERE (Mod.Yuc)

KUCHUL =VENIRE (MHW 186)

K'UCH XIMBAL =VISITARE(Mod.Yuc)

KUHKAY =KUUKAY =LUCCIOLA

KUKTAL =TRONCO DEL CORPO, BUSTO

K'UHOOB =K'UHO'OB =GEMELLO (Mod.Yuc)

KUK =GERMOGLIARE, GENERAZIONE (?)

K'UK' =KUK =QUETZAL[T744a]

KUKUL =QUETZAL, PIUMA (per antonomasia)

KUKULCAN =SERPENTE PIUMATO.Divinità importata alla fine del classico dall'area del Messico popolata dai Nahua dove era QUETZALCOATL. Sugli altipiani i Quiché lo assimilarono a GUKUMATZ. Era tra le principali deità azteche, tolteche e proveniva dalla costa del Veracruz o dal territorio mixteco (Cholula) dove gli esempi sono più remoti. Dio civilizzatore, dio del pianeta Venere, del vento (Ehecatl), del clero e dei sacrifici incruenti (in opposizione a TEZCATLIPOCA-Dio dei guerrieri e dei sacrifici umani- Q. richiedeva solo omaggi in fiori e sacrificio di quaglie) era partecipe di numerosi miti cosmologici di creazione del mondo e dell' uomo. Tra i Maya delle pianure divenne importante solo a Chichen Itzà dove l'influsso notevole di popoli messicanizzati e l'architettura fortemente collegata a quella di Tula (Tollan nell'Hidalgo) lo omagiarono con il cosiddetto "Castillo". A Tula visse di certo attorno al sec.X un sacerdote che portava il suo nome (Ce Acatl Topiltzin Quetzalcoatl) e la data di nascita 1 Canna è fondamentale nella storia di questo dio che in questo anno partì da Tula,cacciato da TEZCATLIPOCA, e promise di ritornare dall'est (l' 1 acatl ricorre nel calendario Azteco ogni 52 anni: 947 d.C. nascita (?), 999,1051,1103,1155,1207,1259,1311,1363,1415,1467,1519 ); quest'ultima data causò presso molti dotti aztechi il presentimento che gli spagnoli,giunti proprio nel 1519,potessero esser identificati con Q.che tornava da oriente. E'molto probabile che all'origine del mito ci fosse la storia dei re di Tula.Il Dio QUETZALCOATL regnò sul 2° Sole,l'era Naui Ehecatl (4 vento) alla fine della quale gli uomini furono trasformati in scimmie e gli uragani distrussero il mondo.Creò con TEZCATLIPOCA il 5° Sole,l'era attuale. Kukulcan,ad eccezione di Chichen Itzà,è raro nelle pianure settentrionali e del tutto assente in quelle meridionali (Petén); un unico esempio è presente a Copan.

Nel postclassico si celebrava il 16° giorno del mese XUL (di cui K.era protettore) un'importante festa in suo onore in tutto lo Yucatan; dopo la caduta (1441) di Mayapan solo a Mani,capitale dei Tutul Xiu, se ne continuò la tradizione,cui le città lontane partecipavano inviando doni (spece standardi di piume preziose).

KUKUM =PIUMA

K'UK'UM =PIUMA(Mod.Yuc)

KUL =SACRO,SANTO (Cfr. CHUL)

KUL AHAU =DIVINO SIGNORE

KULAL =SEDERE(Mod.Yuc)

KULTAL =SEDERE, SEDERSI, SIEDERE(Mod.Yuc)

K'ULU =PROCIONE,ORSETTO LAVATORE(Mod.Yuc)

KUM =PALMA

K'UM =K'UUM =ZUCCA(Mod.Yuc)

KUMATZ =SERPENTE in dialetti meridionali degli altipiani

KUMIX =ULTIMO,PIU' GIOVANE, PIU' PICCOLO (=TUP)

KUN =TENERO, SOFFICE, GENTILE; GENTILMENTE.

KUN =GIALLO (Palencano)

KUNIX =MATURO (Palencano)

K'URUCH =BLATTA, SCARAFAGGIO (Mod.Yuc)(Cockroach)

KUTAL =KULTAL

KUTZ =TABACCO

K'UUTZ =K'UTZ =TABACCO, MARJIUANA (Mod.Yuc)

KUUCH =CUUCH =PESO, FARDELLO

K'UUCH =FILO

KUUK =KUK =GOMITO (Mod.Yuc)

KU'UK =K'UK =SCOIATTOLO (Mod.Yuc)

KUUM =GRANTURCO ammorbido dalla bollitura in acqua e calce.

KUX =ODIO, DOLORE

\*KUX =VIVO'UX =MANGIARE (Chontal)

KUXAAN =KUX'AN =VIVO(Mod.Yuc)

KUXTAL =VIVERE, ESSERE VIVO (Mod.Yuc) -LA =Partic.prossimale postf. a soggetti di vb.intransitivi e oggetti di transit.

## L

LAAK' =MARITO, SPOSO, PARENTE(Mod.Yuc)

LAB =VECCHIO

LAC =IDOLO DI TERRACOTTA

LACHIK =LA'ACHIK =GRAFFIO (Mod.Yuc)

LAE =LAI = QUESTO (MHW 186)(=LA+encl.E) ;LAE CA =C'E' POI

LAH =TUTTO, INTERO, COMPLETO

LAH =MORIRE, PERIRE, ESTINGUERE, ESAURIRE

LAH =MORIRE (Tzeltal)

LAH =ASPETTO, APPARIZIONE; COMPLETARE, FINIRE [T713:17.165][T218]; (DARE uno) SCHIAFFO LAH =Secondo il Wirsing dict. in Kekchi questa particella forma i multipli di 200: HUN LAH=200, CAIB LAH =400,OXIB LAH =600,CAHIB LAH =800, HOOB LAH =1000, ed infine LAHEB LAH =2000. Vi sono però ulteriori possibilità di formare il numero ;per es. 200 è anche LAHEB KAAL(10x20)-di cui LAH è probabilmente una forma contratta- HO TUC, HOOB YUC (5x40), mentre 400 =LAHEB TUC e HUN OCOB oltre che CAIB LAH.

LAHAL =FINIRE, COMPLETARE, SCHIAFFEGGIARE

LAHCA = 12 [gl.a testa 561:T1000a]

LAHCET =LAH CET =CONGIUNGERE, UNIRE, ASSIMILARE

U LAHI TUN =GIA' NON PIU'(sp.ya no mas)

LAHUN =LUHUN =10, DIECI [T1040]

LAHUNCHAN =Dio di Venere(v.LAHUN CHAN)

LAHUN CHAN =10° CIELO; principale dio del pianeta Venere [gl.X.T561.T293] rappresentante il giorno LAMAT. Per il C.B.di Chumayel cammina barcollando come ubriaco, è inSolente e volgare nel parlare,ha testa di giaguaro e corpo di cane ed è detto anche HUN AHAU.Portatore di morte e calamità associato al sud ed al mese YAX.

LAHUNTUN =Periodo di mezzo KATUN,10 TUN,3600 KIN.Celebrazioni ed inaugurazioni di stele erano sicuramente minori di quelle del KATUN completo.

LAI =LAE =LAY = QUESTO

LAI CU =QUI'

LAILIE = SEMPRE (Mod.Yuc)

LAIX =QUELLO

LAK =ADIACENTE, VICINO, PRESSO

LAKAM =STENDARDO, BANDIERA

LAKIN =forma arcaica di LIKIN (EST)

LAK'IN =EST(Mod.Yuc)

LAK'TZIL =FAMIGLIA, PARENTE(Mod.Yuc)

LALAH =SPANDERE, VERSARE

LAMAT =8° giorno.Associato a Venere,di cui condivide il glifo [T510] che costituisce anche la parte variabile del glifo introduttivo di conto lungo relativo al mese YAX, notoriamente collegato anch'esso al pianeta Venere.Durante il periodo classico LAMAT era, con ETZNAB,AKBAL e BEN uno dei quattro importanti giorni che segnavano la data di TZOLKIN all'inizio di un nuovo anno che perciò ne traeva il nome (con un numero crescente da 1 a 13 per un totale di 13x4=52 diversi nomi di anno possibili prima che ritornasse nuovamente lo stesso numero e segno); questi segni erano spostati di uno avanti (a KAN, MULUC, IX e CAUAC) nel postclassico e su cod.Madrid; sono, nell'uso azteco del Tonalpohualli, Acatl, Tecpatl, Calli e Tochtli. Tochtli (coniglio) è proprio l'equivalente azteco.La lista di auspici del C.B.Kaua da come oroscopo una descrizione che, confrontata con quella che Chumayel dà del Dio LAHUN CHAN, coincide in tutto e per tutto:ubriaco , inSolente e deforme cane dalla testa di giaguaro, seminatore di discordia e di odio; anche il Tochtli era legato all'ubriachezza(i Centzon Totochtin-400 conigli-erano dei del pulque).

LAHUN CHAN è il dio Maya di Venere; ed il numero 12,associato al giorno LAMAT, ha per variante a ritratto la testa di una divinità che porta nell'acconciatura il segno onomastico di LAHUN CHAN(il glifo per CIELO)ma ha viso antropomorfo.

LAMAT equivale al Chuh e Tzeltal LAMBAT =Quichè e Jacalt.KHANIL =Pokomchi e Ixil

KANIL =Cakchiquel e Tzutuhil KHANEL. (v. anche NOH EK) [T 510 e T638]

LAMBAT =v.LAMAT

LAT = [T534:103 opp. 178:T565]

LATA =LAATAA =TAZZA, BARATTOLO (Mod.Yuc)

LAT'AB KIN =ORA,DIVISIONE DEL GIORNO

LATENE =LA'TENE =PERCIO',IN RELAZIONE A CIO'(Mod.Yuc)

LAU =FOGLIA DI BANANO in Chorti

LAY =LAI

LAY =Pron.indip.3°pers.sing.LUI,EGLI,ESSO (Yucateco moderno LETI')

LAYLIE =SEMPRE(Mod.Yuc)

LAYOB =Pron.ind.3°pers.plu.ESSI,LORO

LE =Dimostrativo;costr.LE+nome+A,O,E;es.:LE PEKA =QUESTO CANE;LE PEKO =QUEL CANE;  
LE PEKE =QUEL CANE LAGGIU'.

LE =FOGLIA. CATTURARE ANIMALI CON CORDE. [Foneticamente LE è T612]

LEC =ZUCCA.La mezza zucca vuota era usata come thermos per bevande e cibi.

LEE HAAS =FOGLIA(di)BANANO:fungeva da "piastra" nella preparazione delle focacce.

LEK =-L-EK =-L-EC =Postfisso verb.Posizionale ottativo (Chontal,Chol,Chorti).

LE KA'PEELI =LE KAPEELI =ENTRAMBI (Mod.Yuc)

LEKO =VOLGARE Chol)

LEL =LIL =Postf.nomin.astrattivo (AHAULIL: REGALITA' )

-LEL =(Chol) Postf.di classif.numerici che trasforma numeri cardinali in ordinali.

LELA =QUESTO; LELO =QUELLO (Mod.Yuc)

LELEM = LAMPO, LUCE BRILLANTE

LELA =Pron.dimostr. QUESTO, QUESTO QUI

LELO =Pronome dimostr. QUELLO, QUELLO LA

LEM =LEEM =LUCE, BAGLIORE( Lunare o solare)

-LEM =Postfisso classif.numerico (tempo)

LENAL =v. IH LENAL KI

LETI =LAY

LI =SOPRA,SALITA

LI CAGUA =NOSTRO SIGNORE

LIC = (incompletivo) MENTRE, DURANTE, CHE, DI CUI, DEL QUALE LICIL =IN QUEL MOMENTO, A QUEL TEMPO, MENTRE, DURANTE (incompletivo)

LIK'IL =LIKIL = SALIRE, ASCENDERE, ANDARE SOPRA, ALZARE, ELEVARE (Mod.Yuc)

LIKIN =EST.Arc. LAKIN.[534:T544.:116 ; 546:T544:116]. Colore rosso(CHAC); mese CEH.

LIKINKA =1° mese Cakchiquel; come per i mesi Quichè,assai simili,c'è una fortissima influenza nahuatl su nomi e riti mensili,profondamente differenti da quelli Maya

LIKUL =DA,DAL

-LIL =-LEL

LIM =Prova ? Forza ? (v.P'IZ e TEC)

-LO =Particella distale postf. a soggetti di vb.intransitivi e oggetti di transit.

LOB =MALIGNO,PERVERSO

LOB =LOOB =INCIDENTE,CATTIVA SORTE,INGIURIA,FERITA(Mod.Yuc)

LOBIL =TRASGRESSIONE,PECCATO

LOBOL =MALE,CATTIVERIA; U LOBOL KIN =Un nome dei UAYEB.

LOC =? MHW p.60

LOK' =ANDARE FUORI,VENIRE FUORI,USCIRE(Chorti)

LOL =FIORE,ROSA(fiore)

LOM =STESO,STIRATO

LON =IN VANO,VANO,INUTILE,INEFFICACE(Chol)(es. tra pron.erg. e verbo v.GMH p.48)

LOOT =PRESA,STRETTA;MANATA,MANCIATA,PUGNO

LOTCHÉ =RONCOLA

LU' =SILURO(grosso pesce d'acqua dolce),PESCE-GATTO

LUB =CADERE,SCENDERE,DESTINAZIONE,META,ARRIVO,SOSTA;LEGA(misura lin.)

LUB =STANCO,ESAUSTO in Kekchi

LUBAY =DESTINAZIONE(alla fine di un viaggio),RISTORO,RIPOSO (diz.Motul)

LUBUL =CADERE

LUBZAH =FAR CADERE,SCONVOLGERE,BUTTARE GIU'

LUDZ =PESCARRE

LUHUN =10

LUK =TOGLIERE,SPOSTARE,RIMUOVERE,PARTIRE,MUOVERE,ANDARSENE

LUKUL =PARTENZA,SPOSTAMENTO

LUK'UL =SCAPPARE,FUGGIRE,ASSENTARSI,PARTIRE,LASCIARE,ANDARE VIA(Mod.Yuc)

LUKUM =VERME

-LUM =-UM =Postfissi denotanti l'agente

LUUM =LUM =LU'M =RUM =LU'UM =TERRA,PAESE,SUOLO,ARGILLA (+CHUEN =VASAIO)

LUUNAA =LUNA(Mod.Yuc)

LUT =GERMOGLIARE

LUTZ =PESCA,CATTURA DI PESCE

## M

M- =Pref.vb.durativo(Chol)

MA =MI =NO, SENZA; negazione; postf. verb.di compimento, azione realizzata [T74, T70]  
NIENTE, NULLA, NON (es. MA BIN BAL XCHRISTIANOIL =LA CRISTIANITA' NON E' NIENTE)

MAAK =PERSONA(Mod.Yuc)

MAALOB =MA'ALOB' =BENE

MAAN =COMPRARE

MAAX =CHE, QUELLO, QUELLO CHE, CHI (Mod.Yuc)

MAAX =GOBLIN,ELFO; SCIMMIA RAGNO

MAAXI =CHI(Mod.Yuc)

MAAY =POLVERE

MAB =PETTO,TORACE

MAC =UOMO,PERSONA

MAC = CHIUDERE, CINGERE, COPRIRE, FERMARE; CARAPACE di tartaruga. AH MAC =PECCATORE

MAC =13° mese Yucateco,Tzeltal,Kanhobal.[74:T556/7:.25];(head var. GMH fig.55) Questo mese,patrocinato da un giovane dio(forse aspetto di ITZAMNA)era dedicata ai CHAC ed allo stesso ITZAMNA dagli anziani al fine di ottenere precipitazioni abbondanti necessarie per un buon raccolto.Si allestiva una grande caccia ma gli animali non andavano uccisi. Sacrificati, i loro cuori venivano gettati nel fuoco di una grande fascina; poi placate le fiamme del TUPP KAK (UCCISIONE DEL FUOCO) dai CHAC, le prede erano consumate in un banchetto finale nel quale solo colui che aveva dato la festa doveva digiunare; nella corte del tempio dove era innalzato un altario accessibile da una bassa scalinata, dopo la purificazione, imbrattato di fango il gradino più basso e di sacro unguento azzurro quelli superiori, erano fatte preghiere, invocazioni ed incensamenti ad ITZAMNA ed ai CHAC, quindi si terminava con il suddetto banchetto.Connesso alle piogge il patrono, simbolicamente IK,che è forse,come detto,un aspetto di ITZAMNA o più probabilmente il Dio 3. Va notato che alla fine di MAC erano passati giusto 260 giorni da 0 (1°) IMIX.

Altri nomi:CHANTEMAT, CHENTEMAC, CHANTEMAC e TXANTEMAC, MOC, NABE TUMUZUZ.

MACANCHE = STECCATO, RECINTO DI LEGNO

MACAP LUUM =Pianta (Von Hagen 1960 p.121)

MACECH = SCARABEO, GIOIELLO, TESORO

MACH = CORMORANO

MACHI =Interrog.Cholti CHI?, A CHI?

MACHMA =IMPUGNARE, TENERE IN MANO; STRETTA, PRESA

MAC OC =Pianta (Von Hagen 1960 p.121)

MACONIB = (Chontal)PRIGIONE (MAC=Chiudere, -ON=antipassivo, -IB=strumentale)

MAHANTIK =DARE IN AFFITTO, AFFITTARE (Mod.Yuc)

MAHI IKABA =GIORNI SENZA NOME, gli Uayeb del calendario Chol, seguenti il 18° mese.

MAHL =MAJL =ANDARE(Chol)

MAH K'INA =GRANDE SIGNORE DEL SOLE,(RE).[T74:.T184]

MAH K'INA TAH BALAM AHAU =Titolo di G3 (vedi) a Palenque.

MAHUCUTAH =3° ALACH UINIC del POPOL VUH, BENIAMINO SENZA MACCHIA.

MAI = POLVERE; TABACCO; raro classificatore numerico; HUN MAI =(8000 e 20 in Kekchi)

MAI =CERVO(?)

MAK =COPRIRE

MA KOOHI =ECONOMICO, NON COSTOSO(Mod.Yuc)

MAKUX =2° mese Pokomchi

MAL =NASCERE, SORGERE Uxmal, Oxmal:(città)nata 3(volte) LUOGO, POSTO=PASSARE

MAKALMAK =CHI(Mod.Yuc)

MAKAP =CACCIATORE

MAM =64.000.000 in Tzeltal

MAM = NONNO (*MATERNO*), MADRE; Dio N. Dio degli Uayeb (MHW p.133) e del numero 5. E' un vecchio Dio tra Kekchi e Pokomchi: i primi, pur avendo perso le cognizioni calendariali in uso presso i loro antenati, hanno tradotto i 5 UAYEB nella Pasqua cristiana e usano seppellire un MAM durante questa celebrazione.(GMH 91, Dr.28a)

MA MAC =MAMAC =NESSUNO, ALCUNO

MAMAH =MAMMA, MADRE (Mod.Yuc)

MAMICH =NONNA (Mod.Yuc)

MAMON =NONNA in Quichè e nome della prima ceramica Maya (2000-500 a.C.)

MAN =COMPRIRE, ACQUISTARE

MAN = PASSARE, TRASCORRERE es.MANI': è passato.

MANIK =7° giorno. Il Dio F(BULUC CHABTAN) era il suo patrono, 11 il numero. [T671] Var.dial :MOXIC, CEH, CHE, CHEH, TCHE, CIEH, C-HEH, KIH. Nella valle del Messico (Mazatl) e sugli altipiani meridionali(CEH), il mese ha un nome significante CERVO, DAINO, mentre ad es.MOXIC e lo stesso MANIK sono più duri da ricondurre ad un significato certo. Il Chilam Balam di K'aua cita come animali di questo giorno AH XOP e AH YAXUN, il Cacao come albero; inoltre è gli è associato il numero 11 ed il relativo dio che porta il segno CABAN(Terra) dio della terra, monti, animali e cervo in particolare (BULUC CHABTAN -Dio R ) assai simile al Dio Q, che è patrono della cifra 2 ed è associato alla mano (forse perchè questa impugna il coltello del sacrificio, funzione cui il dio è preposto) che è anche il glifo del giorno. L'auspicio Jacalteca per questo giorno è "abbondanza di animali" mentre sempre il K'aua pronostica per MANIK un AH UITZ (QUELLO DELLE COLLINE).

MANIK =ACQUISTARE, COMPRARE (Mod.Yuc)

MANOHEL TOHEL =CREATORE DELL'UOMO, Dio Tzotzil che diede agli uomini corpo ed anima dopo averli condotti fuori dalle caverne.

MANONEL =MAÑOÑEL = COMPERA, ACQUISTO (Chol)

MAS =PIU' (Mod.Yuc)

MASAYA =DEA DI VULCANI E TERREMOTI venerata ed oggetto di oracoli e sacrifici in Nicaragua.

MASEWAL =MAZEWAL =INDIANO AMERICANO,INDIO(Mod.Yuc)

MASKAB =FERRO(Mod.Yuc)

MATAN =DONO,REGALO,GRAZIA o PIETA' RICEVUTA

\*MATZ' =pr Chol POZOL (prMaya \*MAATZ')

MA US AMKUINIC =UOMO NON BUONO, Dio della Morte Kekchi

MAX =MAAX

MAY =20 in alcuni dialetti

MAY =Il Katun Pokoman.

MAY =Il Katun Cakchiquel: durava 8000 giorni,non 7200 (l'anno era di 400 giorni)

MAYACIMIL =MORTE FACILE, VAIOLO

MA'YAH =MAYAH = ME STESSO, IO ?????? MAI

MAYUT =Nel dialetto Pokomam é il nome dell'intelaiatura lignea,adorna di piume,che durante le danze o le cerimonie,spunta dalla schiena di personaggi di rilievo.

MAZCAB =FERRO; (+ CHUEN =FABBRO)

MAZEHUAL =PLEBEO (storpiatura postclassica del Nahuatl "macehualli"); secondo i moderni Maya abitatori del mondo durante la terza era mitica,loro antenati che il diluvio HUNYECIL sommerse.

ME =MEHEN =POI (Chontal)

MECAPAL = FASCIA FRONTALE dei portatori: sostiene i fardelli posti sulla schiena.

MECH = FAGIOLI ROSSI usati per divinazione.In seguito al loro lancio la risposta al quesito posto era affermativa qualora l'esito desse un numero dispari(Maya Mam).

MECHUM = in Tzeltal è 25.600.000.000

MEEN =MEN =FATTO,ATTO,IMPRESA

MEHEN =FIGLIO

MEHEN =ME =POI (Chontal)

MEI =MEY =LAVORARE

ME'IL =MEIL =MADRE in Tzotzil

MEK =BRACCIO

MEKTAN ; MEK T'AN =GOVERNARE, REGNARE

MEL =FARE (Chol)

MEM =BASSO

MEMBA UINICOB =PLEBEI, UOMINI BASSI

MEN =MEEN (Complemento d'agente v. T U MEEN)

T U MEN =TU MEEN =Complem. d'agente (T-pref.pronominale-MEEN+nome o pronome ind.) es. CHICUL T-U-MEN DS :E'UN SEGNO DA DIO

MEN =CONOSCERE, COLTURA, COLTIVARE, FARE(a mano), PRODURRE. AH MEN =SAGGIO, CURATORE.

MEN =15° giorno[T613](var.TZICIN,TZIKIN).Corrisponde all'Azteco Quauhtli(Aquila). Ma le associazioni dell'aquila al Sole, abbondantissime nella valle del Messico, si riducono presso i Maya al significato del nome di questo giorno (UCCELLO) in dialetti non yucatechi ed al glifo di avvoltoio(T747) variante del giorno AHAU. A partire dall'identificazione delle dee Lunari con l'aquila tra i Nahua, dalla presenza di un serpente arrotolato sull'acconciatura della vecchia dea O (oppure dea I invecchiata) che la collegherebbe a Ciuacoatl (Donna serpente) vecchia dea della Luna azteca (alias Tona, Illamatecuhtli, Quilaztli, Cozcamiauh, Toci (?)), ed alla supposta (MHW 83) identità del glifo MEN(T613) con il glifo T682(n. 20 e LUNA), il giorno è stato inserito sotto il patrocinio della vecchia dea Luna: ma anche se l'identità della patrona non va messa in dubbio, a giudicare anche dai pronostici che Barrera Vasquez riferisce a MEN (felici, contenti, parole sacre,bimbi che subito iniziano a parlare,Maestri/e d'ogni arte, AH SACAL,AH MEN SACAL), va notato che la comparsa del glifo T613 nel nome di IXCHEL potrebbe essere del tutto casuale,dal momento che il nome (IX opp. CHAC) CHE-L, è formato,sui codici Maya, da glifi con valore fonetico: T145 è CHE e T613 (MEN) è Le (l'ultima vocale è muta). Il glifo zapoteco significa "Madre" (appellativo Lacandon per la dea Lunare). Inoltre il significato UCCELLO per questo giorno potrebbe derivare dal fatto che l'aquila era vista come l'uccello per eccellenza, il volatile più forte e grande vivente sui monti. Il Men yucateco si riferirebbe invece ad un attributo della deità del giorno(ABILE,CAPACE)così come appare nei Chilam Balam (AH MEN SACAL).

MENTIK =FARE,COMPIERE,AGIRE,COSTITUIRE,ESEGUIRE,ADEMPIERE(Mod.Yuc)

MENSABAK =DIO DELLA PIOGGIA dei Lacandon.Quello che crea polvere nera e fuliggine.

MESABAL =GINESTRA in Quichè

METCHKI =1° mese Ixil.

METNAL =INFERNO,MONDO SOTTERRANEO

MEX =ABBRACCIARE;BARBA. MEXKIN =RAGGI SOLARI

ME'EX =BARBA,MUSTACCHIO(Mod.Yuc)

MEY =LAVORARE

MEYAH =LAVORARE;LAVORO,PROFESSIONE,IMPIEGO(Mod.Yuc)

MI =rel.CHE(Chol)(introduce proposiz.oggettive)

MIS =SCOPA,SCOPARE es.MISEN:io scopo.

MIS =GATTO,MICIO(Mod.Yuc)

MILPA =CAMPO

MITUN =MITAN =INFERNO,INFERNALE,PUZZA,FETORE

MITNAL =Nome della manifestazione del Dio A della morte come sovrano del nono e più profondo "girone infernale"Maya e denominazione dello stesso "INFERNO"Maya. E'l'ultimo dei BOLONTIKU,l'unico il cui nome è perfettamente identificabile.

MIXBAAL =NIENTE (Mod.Yuc)

MIXBIK'IN =MAI (Mod.Yuc)

MIXMAAK =NE', NESSUNO (Mod.Yuc)

MIXTUUX =MIXT'UX =IN NESSUN LUOGO (Mod.Yuc)

MIYATS =MIYATZ = Saggio (titolo)

MIZ =ESTENDERSI (ing.SWEEP),SPARGERE,RICOPRIRE

MO =MACAO, ARA, PAPPAGALLO [T744b:K'UK'MO(QUETZAL-MACAO),T744c:MO(MACAO)]

MOAN =BARBAGIANNI; NUVOLOSO, PIOGGERELLA, ACQUAZZONE, PIOGGIA FINE E FITTA.Vedi MUAN.

MOANKIN =GIORNATA PIOVIGGINOSA

MOC =13° mese Tzotzil

MOCH =MOCH' =DORSO DELLA MANO, DITA, ZAMPA(d'uccello)

MOI =MUI =TABACCO in Tzotzil

MOL =MOOL = ZAMPA

MOL =(Tzotzil)VECCHIO,GRANDE[T43 ?]

MOL =GERMOGLIARE in Kekchi

MOL =RIUNIRE,COLLEZIONARE,AGGREGARE,INTERO (POMOL =LUNA PIENA in Palencano Chol)

MOL =8° mese.[T581].Sin dal precedente YAXKIN si facevano i preparativi di una cerimonia a tutti gli dei celebrata in MOL e ricordata da Landa con il nome di

OLOB ZAB KAMYAX(YOLOB U DZAB KAMYAX)"somministrazione del colore azzurro" che prevedeva,dopo una generale adunata al cortile del tempio,esorcismi e bruciatura di POM,che si spalmasse di questo sacro unguento azzurro ogni cosa,specie le pareti esterne dei templi,stipiti,utensili. Ragazzi e ragazze adunati erano colpiti ognuno 9 volte sul dorso delle mani per renderli predisposti al mestiere dei rispettivi genitori:l'AHMOL e la IXMOL erano il vecchio e la vecchia "CONDUTTORI"che si occupavano di questa parte di rito mentre gli apicoltori officiavano alla seconda festa annuale dedicata alle api e ai fiori(dopo quella in TZEC).Quando il responso degli oracoli non scoraggiava , anche l'intaglio degli idoli richiesto dai nobili,veniva effettuato in MAC ed accompagnato da riti dedicati ai quattro ACANTUN(vedi)che terminavano in CHEN. Nel 1924 Spinden collegò il nome del mese al raccogliersi di acqua nelle nuvole (parte del glifo è il segno per "acqua"),quindi alla pioggia incipiente. Le forme simboliche e a ritratto del patrono rimangono un mistero: le prime, frequenti, sembrerebbero in alcune varianti le fauci di un mostro, mentre la forma personificata, peraltro rara, è alquanto povera d'attributi( dente-baffo).

Il nome MOL é attestato tra Chol, Kanhobal, Ixil oltre che in Yucatan, ed altre varianti sono MUX (Tzotzil e Tzeltal), TIH TXEHK (Pokomchi), IBOTAN (Cakchiquel) e forse il MOXKIH assegnato come 7° mese Pokomchi ed un MOLCHE(MHW 110).

MOLAB =CALPUL(LI) o CHINAMIT,LIGNAGGIO,QUARTIERE,SUDDIVISIONE

MOLO =CONGREGARE in Manche Chol

MOLOC =MOL in Kekchi

MOLTOT =NONNO in Tzotzil

MOO =2° mese Kanhobal

MOOL =(UOMO)VECCHIO,ANZIANO in Tzotzil (MOLTOT =NONNO)

MOTZ =RADICE,RADICI(Mod.Yuc)

MOX =Giorno IMIX in Pokomchi.

MO'X =Un nome del Dio della TERRA tra i Quichè di Chichicastenango,associato anche al 1° giorno del loro calendario divinatorio.

MOXIC =7° giorno(MANIK)in Tzeltal e Tzotzil

MOX KIH =7° mese Pokomchi

MOZON IK =VORTICE DI VENTO (MOZON HA =MULINELLO)

MU =Neg.NO,NON(Tzotzil)

MU =2° mese Ixil

MUAN =PIOGGIA.Quindicesimo mese che era dedicato al BACAB HOBNIL e particolarmente al Dio M ,EK CHUAH,patrono di mercanti e di piantatori di cacao. In una piantagione,assieme alle solite preghiere,banchetto e libagioni,erano dati a tutti baccelli di cacao e venivano sacrificate iguane azzurre ed un cane dal pelo maculato marrone(CACAO);secondo de Landa non ci si poteva ubriacare al termine della cerimonia poichè in questo banchetto non era consentito di bere di più di tre bicchieri di bevande inebrianti ciascuno. Patrono del mese era un non meglio identificato dio talvolta vecchio e talaltra giovane se non addirittura non umano,forse lo stesso uccello MOAN del glifo[T748] –

Altri nomi: MUHAN ,HULOL, ULOL e HOYOH, SIVIL, MUEN, MUENCHIN, MUUAN, CIBIXIK.

MUAN , MOAN =BARBAGIANNI. L'uccello infernale che spesso accompagna il Dio A[T748],rapace(Gufo)le cui piume sono nell'acconciatura del Dio L a Palenque ha poco a che vedere con il MOAN: è il CUI dall'aspetto negativo,considerato di cattivo augurio,ma ben diverso dal MOAN che,benchè rapace di razza affine, è decisamente un uccello propiziatore di agognati acquazzoni assieme al mostro celeste(M.è anche"ACQUAZZONE"in yucateco). Ancora oggi molti libri sui Maya insistono nel riproporre la tesi di Schellhas, peraltro basata sull'errata identificazione di un glifo,dando al Moan carattere infernale; anche se l'associazione con le 13 divinità celesti non può provare la sua bonarietà(alcuni dei 13 dei celesti Aztechi sono notoriamente dei malefici), fatto sta che il M.è associato anche al 13° cielo,dato che spesso compare presso fasce o mostri celesti ed il suo glifo può essere quello del cielo o il ritratto dello stesso uccello ma entrambi sono sempre preceduti dalla cifra 13. Il suo nome è OXLAHUN CHAN e personifica anche il KATUN ed il cielo.

MUC =COPRIRE, SEPPELLIRE (v.MUK)

MUC =GRANDE in Tzeltal

\*MUCH =ROSPO (Chol),prTzel. \*AMOCH.

MUCH =RANA, ROSPO (Mod.Yuc)

MUCH =MUCX =80 in dialetti Quichè, Cakchiquel e Mam rispettiv. (O MUCH:400);

il diz.Motul definisce MUCH' : "Pila di grano o cose piccole", "molti insieme".

MUCH' =MUCH'KI =RACCOGLIERE, COLLEZIONARE (Chol)

MUCNAL =TOMBA

MUCTA =GRANDE in Tzotzil

MUCTAZAC =12° mese Tzotzil(13° considerando mese i 5 CHAIKIN che lo precedevano); significa GRANDE ZAC;questi accoppiamenti di nomi di mesi ad aggettivi "grande" e "piccolo" ricorrono nelle liste di mesi Quichè e Cakchiquel (influenza azteca)

MUCUCH =18° mese Tzeltal

MUCULMAM = 10.240.000.000.000 in Tzeltal

MUEN =15° mese Ixil

MUHAN =15° mese Chol;SPARVIERO,NIBBIO(Chol).

MUHUL =DOTE matrimoniale che le AH ATANZAHOB contrattavano con le famiglie

MUHL =PILA,TUMULO,CUMULO(Chol)

MUHX =(Chorti)ESSERE MACINATO; MUHXIP' =MACINA,METATE

MUI =MOI =TABACCO in Tzotzil

MUK =FORZA,POTENZA; COPRIRE,SEPPELLIRE[19.:T738]

MUKAY =COCCINIGLIA; il colorante rosso proveniva dall'ossido di ferro,dall'ACHIOTE e dal Brasile;il più bello era però di certo quello proveniente da questi insetti che venivano riuniti in panieri di fibre di cactus,pestati ed essiccati.

MUKIK =SEPPELLIRE, SOTTERRARE, INTERRARE (Mod.Yuc)

MUL =MOL =ACCUMULARE, ACCATASTARE, SISTEMARE UNA PILA DI COSE

MUL =INSIEME (Mod.Yuc)

MUL =MUUL =COLLINA, PIRAMIDE (Mod.Yuc)

MUL = PIRAMIDE, TUMULO

MUL =LEGGE (Tzotzil)

MUL =AFFONDARE, ANNEGARE (Tzeltal)

MUL TEPAL =GOVERNO CONGIUNTO; nome dell'oligarchia formata dagli Itzà alla conquista del nord Yucatan.

MULTUN =PILA,COLONNA

MULU =TACCHINO in Chontal (fem. NAMULU)

MULUC =ACQUA,GIADA

MULUC =9°giorno[T513,T511,T757].Patrono di giorni ed anni M.era KINICH AHAU(Dio G) e l'anno era associato a NORD, CHAC U UAYEB, BIANCO. Le cerimonie di capodanno erano simili a quelle descritte per l'anno KAN (che precedeva l'anno MULUC) ma erano tributate al patrono KINICH AHAU, mentre CHAC U UAYEB sostituiva sull'ingresso a est KAN U UAYEB per poi venir portato, a fine UAYEB, sull'entrata nord. Quando si verificava un cattivo evento ad inizio anno, si ripiegava sul dio YAX COCAY MUT (fagiano-lucciola verde) di cui si costruiva e venerava l'effigie. Ma questi anni erano generalmente benefici perchè legati al "migliore e più grande dei BACAB"; tendevano a verificarsi scarsezza d'acqua ed abbondanza di parassiti del mais. In anni MULUC venivano costruiti cani di terracotta che portavano cibo sul dorso e le vecchie (codice Madrid) effettuavano una particolare danza sopra i trampoli. Nel classico e sui codici( eccetto il cod.Madrid) al posto di MULUC era il giorno precedente LAMAT a svolgere la funzione di "portatore di anni" con altri tre.

Il suo glifo a ritratto rappresenterebbe la testa di AH XOC pescecaene mitologico (per taluni balena), che è anche l'animale del giorno, con il giaguaro, per il Kaua mentre la forma simbolica rappresenta la giada. Giada ed acqua sono collegate in tutto il Messico per il loro eguale valore e colore; Chalchiuhtlicue (Quella dalla gonna di giada) è la compagna di Tlaloc e dea dell'acqua, e l'acqua è il 9° giorno azteco (Atl); durante le cerimonie gli aztechi spesso chiamavano l'acqua "Giada". Nelle riproduzioni Maya dell'acqua spesso con il liquido ci sono dei circoletti che rappresentano la giada. La parola Maya non è ricondotta ad un significato in particolare: etimologicamente lo Tzeltal MUL (AFFONDARE) o il Quiché MULUL, che si traduce BROCCA (contenitore dal quale gli dei riversavano l'acqua sulla terra), paiono le origini più probabili e comunque le uniche degne di nota. Anche il nome in altri dialetti è riferito più o meno direttamente all'acqua. Var.dial.:MULU, MOLO', MOLU, TCHO, TOH.

MULUL =BROCCA in Quiché

MUMUL =FANGOSO

MUN =(MAIS) IMMATURO, ACERBO

MUNIB =SCHIAVI in Quiché

MUNYAL =MUYAL =NUVOLE, NUBI (Mod.Yuc)

MUT =LUCCIOLA; UCCELLO. NOTIZIA, TENORE, ASPETTO, CARATTERE. PRESAGIO.

MUUAN =15° mese Pokomchi

MUUK' =MUK =FORZA, VIGORE (Mod.Yuc)

MUUR =(Dio della)FORESTA (MHR 325)

MUX =8° (?) mese Tzeltal

MUX =(?) MUY =8° mese Tzotzil

MUYAL = NUVOLE, NUBI

## N

-N =(Chontal, Chorti) Postf. vb. antipassivo (Chol -ON)

-NA =-NAH =(Est Cholane) Postfisso vb. Passivo (Cholti ZA o TZ'A)

NA- =Pref. Chontal moderno equiv. a -X, -IX, -IH.

NA =CASA; MADRE in Lacandon e titolo onorifico della dea Luna (anche EKNA).

NA =PRIMO (Cholan) [T4]

NAA =NA =MADRE (ÑA' in Chol)

NAAB =NAB =PALMO DELLA MANO; NINFEEA (Water lily); MOLTO. LAGO, LAGUNA, OCEANO. Il cosiddetto "Mostro della Ninfea" personifica gli specchi d'acqua (laghi, oceani, paludi ma non fiumi e ruscelli) ed è identificabile con il Dio del numero 13 e quello del TUN nei glifi che personificano le entità temporali nel Conto Lungo.

NAAB AL =NA'B AL =MOLTO, ABBONDANZA

NAACHIL =DISTANZA, DIVARIO (Mod.Yuc)

NAAL CABA =Unodei 4 nomi che ogni Maya aveva: era il nome del padre preceduto dal matronimico NAH. Veniva imposto con il matrimonio. Gli altri 3 nomi sono il PAAL CABA (nome di "battesimo"), il nome di famiglia (paterno) e il nomignolo COCO CABA.

NAAT =CAPIRE,COMPREDERE (CA NAAT M-A:L'ABBIAMO CAPITO)

NAATZ =NATZ' =A,VICINO,PRESSO,VICINO A(Mod.Yuc)

NAAY =SOGNO(Mod.Yuc)

NABEI MAM =17° mese Cakchiquel

NABEI PACH =4° mese Cakchiquel

NABEI TOKIK =2° mese Cakchiquel

NABE TUMUZUZ =NABEI TUMUZUZ =13° mese Cakchiquel

NABICH =1° mese Kanhobal.

NA BIL =MATERNITA'?

NABTE =LANCIA

-NAC =postfisso oggettivale del verbo(ELNAC=Qualcosa che brucia).

NACH =VERSO

NACHIL =NAACHIL

NACOM =CAPO militare eletto per un triennio,con autorità superiore al BATAB (che le funzioni militari le assumeva ereditariamente);da dopo l'elezione doveva rimanere per tutto il triennio nel completo digiuno sessuale e non doveva mangiare la carne rossa,ma solo pesci ed iguane che gli erano date da sacerdoti,le uniche persone con le quali poteva aver contatti,rimanendo per il resto completamente isolato;non gli era permesso di ubriacarsi neanche durante le cerimonie.Veniva portato in palanchino ed era continuamente incensato e profumato.Discuteva delle strategie e delle azioni di guerra con il BATAB che guidava di persona le truppe in battaglia.Riceveva particolare venerazione nelle feste del mese di PAX.

NACOM =SACERDOTE eletto a vita, era figura centrale durante i sacrifici umani, quindi guardato di mal'occhio dal popolo, come un boia; era infatti lui a spaccare il petto della vittima, trattenuta per mani e piedi dai quattro CHAC, e sfilato via il coltello di selce(Mano di Dio) ad introdurvi la mano per strappare il cuore dalla presa delle arterie e passarlo al CHILAN o all'AH KIN che lo offriva alla effigie della divinità spalmandolo sull'idolo.

NAH =CANTARE. Es:NAHI: EGLI CANTO'.

NAH =CASA(Lacandon,Mod.Yuc)

NAHAL =NAJAL =Aggettivo riferito alla CASA (NA,NAH,NAJ)

NAHIL =PALAZZO,COSTRUZIONE(Mod.Yuc)

NAK =FLUSSO,SCORRERE

NAK =moto per luogo LUNGO,PER,SOPRA,SU,SUL; U NAK =GIA' NON PIU'.

NAL =BASSO;SPIGA,MAIS,GRANO. AH+sostantivo+NAL =PROPRIETARIO, POSSESSORE DI, PATRONO

-NAN =post.verb. presente prima pers.plurale (?) (GMH p.27)

NAPIO =CHIOCCIA(mod.Chontal)

ÑA'TA =NA'TA =PENSARE, SAPERE, PIANIFICARE, PROGETTARE (Chol)

NATACAL =PRIMA (Chontal)

NATIK =NA'ATIK =CAPIRE, ACCORGERSI, RENDERSI CONTO (Mod.Yuc)

NATZ =NAATZ'

NATZ =Dimostrativo Cholti

NATZEN =Pron.ind.Cholti IO; NATZET =TU,NATZON = NOI,NATZOX = VOI,NATZOB = ESSI.

NAW =ADORNARE, ABBELLIRE

-NAX =Postfisso equivalente ad -HAX.

NAXAN =ÑAXAN =PRIMO (Mod.Chol)

NAZON =(Chontal)Pron.indip.1°Pers.sing.IO,ME (in Chontal moderno KANDE,KANE,NOON).

NE =NEH =CODA

NE =Pron.indip.Cholti 3°P.sing.EGLI,ELLA,LUI,GLI;dimostrativo.

NEEK' =SEME(Mod.Yuc)

NEN =NEEN =SPECCHIO

NET' =NET =GRANDINE

-NI =Suffisso che crea verbi intransitivi da nomi (Es.: AHAUNI :Diventare capo)

NI =NASO; ESTREMITA',PUNTA

NICANTACAH =Dio sotto forma di effigie lignea rubato da IQUI BALAM(4°ALACH UINIC Quiché) a TOHIL (TULA).

NICHILKIN =NICHIKIN =FESTA DEI FIORI,1°mese Tzotzil.

NICHIM =CERA (D'API)(Chol)

NICHIMSAT =OCCHI DI DIO;Dio Sole Tzotzil

NICTE =Un albero(Plumeria)

NIH =NIJ =VERME dal q uale si estrae un colorante per zucche-recipienti

NIICH' =MORSO;PRENDERE UN MORSO

NIKTE =FIORE(Mod.Yuc); NIKTE HA =NINFEA(Mod.Yuc)

NIM =GRANDE(Quichè,Kekchi)

NIMAK ACHI' =Contadini senza terra che lavoravano nei campi dei nobili e venivano con essi ereditati(soc.Quichè).Solo gli schiavi erano inferiori a loro.

NIMA RAHPOP ACHIJ =GRANDE CAPO MILITARE Quichè. Il figlio del sovrano che portava questo titolo succedeva all'AHPOP ereditariamente.

NIMBA =Tra i Quichè è la GRANDE CASA,unità territoriale composta da più CHINAMIT.

NIMCHO =18° mese Ixil

NITAA LAN =LI'SOTTO,SUD in Tzotzil

NIX =CALCE; veniva usata per costruire,intonacare,come strato sul quale dipingere (pareti e codices) e nelle sigarette era mischiata al tabacco; in cucina la si usava per ammorbidire il mais,dare più consistenza alla pasta,trattare i cibi.

NIXIL KAB =NIIXILKAB =PROFONDO,PROFONDITA'(Mod.Yuc)

NIXTAMAL =MARMITTA per cuocere il mais in acqua e calce spenta.

NO =NUC = GRANDE (Chontal)

NOH = TERRA (?)in Jacalteca

NOH = FORTE, POTENTE, TERREMOTO (?) in Quichè

NOH =17° giorno nei dialetti montani (CABAN).

NOH =GRANDE; sovente è indicato con il numero tre(°°°).

NOH =DESTRA

NO'H =NO'OH =DESTRO (Mod.Yuc)

NOHAL =NOHIL =GRANDEZZA, GRANDEUR (Chontal,Cholti)

NOHAN =NO'HAAN =DESTRA ,A DESTRA (Mod.Yuc)

NOHCHIL =CAPO, BOSS, LEADER, DIRETTORE (Mod.Yuc)

NOH EK = GRANDE STELLA, VENERE detta anche XUX EK (STELLA VESPERINA), CHAC EK (Cod.Dres.)

HUN AHAU. I Maya usavano le Pleiadi (TZAB) ed i Gemelli (AAC) per conoscerne la posizione se essa non era direttamente visibile. VENERE era stella del mattino per 236 giorni, invisibile alla congiunzione superiore per 90 giorni, stella della sera per 250 giorni ed infine spariva ancora per 8 giorni in corrispondenza con la congiunzione inferiore. Il totale dei 4 cicli, 584 giorni, si accordava con le Lunazioni. Le rivoluzioni sinodiche di V. si attuano in realtà in 583,92 in serie approssimative di 5 in 5 con questa approssimativa successione: 580,587,583,583,587, in realtà 8/100 di giorno in meno rispetto al valore attribuito dai Maya con 584. Mediamente le quattro rispettive fasi di stella mattiniera-scomparsa-stella vespertina-scomparsa sono di 240-90-240-14 giorni quindi diversamente dall'attribuzione Maya di 236-90-250-8 fatta, per inserirla precisamente all'interno del ciclo Lunare. I Maya conoscevano l'esistenza di un errore che portava un aumento di 8/100g.a ciclo; poichè la durata di 5 rivoluzioni sinodiche di Venere (584x5=2920 g.) è uguale a quella di 8 anni (8x365=2920), quest'importante coincidenza forniva il periodo necessario alla correzione del calendario di Venere che restava di 2/5 di giorno indietro ogni 8 anni di calendario rispetto all'anno apparente di Venere. Nel Codice di Dresda il calendario di Venere è suddiviso in tre calendari a sé stanti, ognuno dei quali computa 65 rivoluzioni sinodiche del pianeta per un totale di 104 anni[altro periodo importante, ricorrente ogni 2 conclusioni secolari (52x2) in cui terminava una coppia di cicli di calendario(18980x2=37960 g.), 73x2=146 giri di TZOLKIN, rientrando questi tre calendari, teoricamente, in un di 1 AHAU (uno dei nomi del dio del pianeta VENERE) proprio in coincidenza della levata eliacca del pianeta dopo la congiunzione inferiore, quando riappare come astro del mattino]. Poichè la differenza tra 583,92 e 584 è 0,08, e 0,08 x 65 = 5,2 i Maya, attraverso tante osservazioni e registrazioni scritte (ogni astronomo, con 30 anni di osservazioni non poteva osservare che una ventina di cicli completi

di Venere) capirono che i giorni da eliminare ogni 65 anni Venerei (52 terrestri) erano 5: togliendoli sul calendario TZOLKIN di 260 giorni ci si sarebbe trovati in levata eliacca di Venere ad una media di 5 giorni di distanza dall'1 AHAU (le levate successive potevano variare, come detto, tra i 580 ed i 587 giorni), ma se, come fecero, di giorni ne avessero tolti solo 4, ed in una fine di ciclo di Venere come quella del suo 61° anno, che capita di 5 KAN, 4 giorni dopo 1 AHAU, si sarebbe fatto coincidere il termine dell'anno, segnalato dalla levata eliacca del pianeta, con il giorno 1 AHAU. Ma ora rimaneva il problema del rimanente giorno + 1/5 (5,2-4=1,2 g) non sottratto, e quello, ancora maggiore, della perdita di corrispondenza con il calendario solare (61 anni x 584-4 giorni = 35620 giorni, che sono 137 giri completi di calendario di 260 giorni ma più di 97,58 anni da 365

giorni, comunque non un numero intero). Allora, ogni 5 cicli, correggevano, in corrispondenza con la fine del 57° anno venusiano, di 8 giorni indietro il loro almanacco tornando ad un 1 AHAU; nel complesso, come conclude Thompson, per ogni 301 anni venusiani, la correzione esatta di 24,08 giorni (301x0,08) era apportata in quattro detrazioni da 4 ed una da 8 per un totale di 24 giorni, con errore di 0,08 giorni in 481 anni solari (301x583,92/365,24) cioè di 1 giorno x 6012 anni.

A VENERE era collegato il giorno LAMAT (stesso glifo [T510]) ed il mese di YAX, poichè l'elemento variabile del glifo introduttivo della serie iniziale, ha in forma geometrica, la metà superiore dello stesso glifo LAMAT. (Si è infatti capito che il primo glifo di conto lungo, quello che occupa quattro posizioni, ha un elemento variabile al suo centro rappresentante il viso o un simbolo della deità patrona del mese in cui il conto lungo va a cadere).

NOHOCH = GRANDE, LARGO (Mod. Yuc)

NOHOCHACYUM CHAC = DIO CREATORE yucateco nato dall'unione di due fiori. Sua antitesi è il dio del male HAPIKERN. A NOHOCHACYUM si deve la creazione di Cielo e Terra. Il suo nome sta per NOSTRO GRANDE SIGNORE (in Lacandon) ed è anche HACHACYUM.

NOHOCHIL = DIMENSIONE, GRANDEZZA, MOLE (Mod. Yuc)

NOHOL = NOOL = MOLTO CATTIVO, MAL DI TESTA, SUD in Chol (Moran dic.)

NOHOL = GRANDISSIMO, IL PIU' GRANDE

NOHOL = SUD [136.opp.134.74:T575.136.opp..134]; forse (v. YAX) originariamente il suo colore era il verde ma poi il giallo (KAN) lo sostituì ed il verde fu al centro. Il sud è la direzione della morte, calamità, ed in ciò è connettabile con il Dio del mese YAX, cioè del pianeta Venere, LAHUN CHAN.

NOHXIBCABOB = AVI, ANTENATI; lett. I GRANDI (opp. quelli che sono da tanto) SOTTO TERRA

NOK = TELA, MANTELLO

-NOM = -OM = postf. verb. futuro prima pers. plurale

NOOK' = NOOK = NOK = VESTITI, ABITI (Mod. Yuc)

NOOK'OL = VERME (Mod. Yuc)

ÑOP = NOP = TENTARE (Chol)

-NT = -INT = -ANT = Postf. Passivo Chol (-NT-EL imperfettivo, -NT-I perfettivo)

NUAUL = Una danza erotica

NUC = NO

NUC = NUK = NUUK

NUC = NUK = RISPONDERE, RIBATTERE

NUCUC CHACOB = I (4) GRANDI CHAC delle moderne credenze; sono associati agli stessi colori e direzioni del mondo che Landa riportava per i Maya del XVI° secolo.

NUCUC UINIC = NUCUC MACOB = UOMINI IMMENSI, altro nome dei GIAGUARI.

NUKUL = STRUMENTO, MEZZO (Mod. Yuc)

NUM = VAGABONDARE

NUM = PASSARE, ANDARE, ARRIVARE (Chontal)

NUN = BALBETTARE, NON CONOSCERE UNA LINGUA.

NUMYA = MISERIA

NUNUM = VAGABONDO, UNO SENZA FISSA DIMORA

NUP =LEGATO A,SPOSATO

NUUK =GRANDE,LARGO,AMPIO(Mod.Yuc)

NUUKIK =RISPONDERE,RIBATTERE(Mod.Yuc)

NUUKTAK =ADULTO,CRESCIUTO(Mod.Yuc)

NUXIB =VECCHIO(Mod.Yuc)

## O

O =HO =OO = 5

-O =Moderna abbrev.del dimostr. LELO

-OB =Postfisso plurale.(pron.LORO)

-OB =( Chontal,Chol) Postf. assoluto 3°P. pl. (-OB' in Cholti) ESSI, LORO, GLI, ESSI SONO

OB =MAIS in Tzotzil

-OC =postf.verb.futuro 3° p.sing.(MHW 186)

OC =OK =CANE in Palencano

-OC =Postfisso verbale Kekchi (Sostantivo+OC =verbo ) (v.MHW 139)

OC =PIAGA, PUSTOLA; PIEDE, PASSO, ORMA; CAMMINO, SENTIERO, PERCORSO.

OC =MOMENTO, BREVE PERIODO DI TEMPO INDETERMINATO in Tzotzil;ULTIMA POSSIBILITÀ.

OC =ENTRARE. 10°Giorno [T765 e T567]. Var.dial:ELAB,ELAC,TCHII,CHI,TZI,TZIH,TZ'I. Nella valle del Messico il cane XOLOTL scese nel Mictlan per avere dal dio della morte le ossa con le quali Quetzalcoatl avrebbe creato gli uomini. Xolotl è anche ritenuto la guida del Sole nel regno sotterraneo durante la notte e quella del defunto oltre i pericoli dell'aldilà:a questo proposito il famoso Xolotl in giada (museo di Stoccarda) porta dietro la schiena scheletrica un disco solare;inoltre i cani erano sepolti con i padroni per condurli oltre il fiume dell'inferno: ma se il cagnolino fosse stato troppo chiaro si sarebbe rifiutato di sporcarsi nelle acque putride,mentre se il suo pelo fosse stato troppo scuro il suo padrone lo avrebbe perso di vista: andava perciò scelto di colore giallo. Anche i Lacandones hanno echi di quest'ultima tradizione:per far accompagnare la anima del defunto nell'aldilà seppellivano 4 piccoli cani fatti con le foglie di palma ai 4 lati della tomba;inumazioni di cani sono emerse scavando Kaminaljuyu. Gli stessi Tzeltal di Tenejapa trattavano bene i cani poichè pensavano che essi avrebbero guidato i rispettivi padroni nel viaggio attraverso l'"inferno". Xolotl è anche associato a Tlalchitonatuh (Sole all'alba) ed a Nanahuatzin (il dio scrofoloso o sifilitico che si sacrificò tra le fiamme seguito da Teciztecatl), e i Maya avevano un glifo variante di quello a ritratto dove l'occhio del cane è sostituito da due ossa incrociate, mentre il suo orecchio è lacerato o presenta macchie (pustole), evidenti nella forma simbolica del glifo(un orecchio di cane). Il 10° giorno azteco è anch'esso legato al cane(ltzcuintli). Gli auspici del C.B.Kaua e dei Quichè sono concordi nell'attribuire agli aspetti di questo giorno carattere adultero ed incline alla fornicazione e lussuria. Il Kaua menziona anche (v.) AH ZULI, AH OCENCAB, AH OCZAHYA. La stessa radice del nome del gioeno è collegabile ai significati e alle credenze esposte:OC (rad. di ENTRARE- nella terra), ELAB, ELAC (EL è rad.= bruciare):spesso il cane Maya è ritratto con una torcia in mano,o il suo glifo affianca quello di micce o bastoncini per accendere il fuoco (HAX)[T589];una leggenda Maya meridionale vuole che sia un cane a portare il fuoco all'umanità(Thompson-1930; MHW 79) Quindi le funzioni più importanti del Dio Cane(il cui nome è ignoto)sono quelle di guida dei morti nell'aldilà e (come il giaguaro)aspetto del Sole notturno, portatore del fuoco ed essere corrotto,viziato,impuro,fornicatore come carattere. Ecco che assieme all'aspetto positivo del cane (accompagnatore, fedele al padrone fino alla morte), vi è quello negativo di portatore di piaghe, parassiti, e abituale e sconcio fornicatore.

OCH = SOSTENTAMENTO, NUTRIMENTO

OCH =ENTRARE (Chol,Chontal) es.:WOLI K-OCHEL:STO ENTRANDO; TZA OCHIY-ON: IO ENTRA.

OCH =OOCH =OPOSSUM

OCHKI =14° mese Ixil

OCNA =ENTRARE IN CASA:Festa dei mesi CHEN e YAX offerta ai CHAC;si consultavano i

BACAB per deciderne la data propizia di celebrazione;tutto all'interno del tempio di CHAC era rinnovato,specie idoli ed incensieri,e se il tempio stesso aveva bisogno di rinnovo,se ne iniziava l'ampliamento in occasione di questa festa.

OCOB =OKOB

OC OL =OCOL =ENTRARE,PENETRARE

OKOL =OOKOL =RUBARE(Mod.Yuc)

OCOL KIN =TRAMONTO

OCON =PILASTRO,COLONNA

OC PAK =Ultima opportunità per seminare mais prima dell'arrivo delle piogge.

OCWAH =FESTA

OCZAH =SEMINARE,SPARGERE

-OHEL =-OH-EL =Postf.nominale Chol(anche OÑEL) e Cholti equiv. a -YA(v.).

OHL =OH =18° mese Pokomchi

OHOB =Un ANHEL di Chenalho(MHR,290)

OHOROXTOTIL =DIO ONNIPOTENTE in Tzotzil,padre del Sole. Rese il mondo vivibile per gli uomini massacrando i giaguari che lo infestavano.

OK =OC

OKAANK'IN =SERA(Mod.Yuc)

OKI =5 GIORNI,successivi al 18° mese Ixil.

OKIN AHUAL =OKINAHUAL =16° mese Tzotzil; PERIODO DI SEMINA(O KIN AUAL) ?

OKLIK =OOKLIK =RUBARE(Mod.Yuc)

OK'OB' =OK'OM =DOMANI(Tzotzil)

OKOB =OCOB =in Kekchi è il 3° ord.num. dei 400

OKOL =OCOL

OK'OL =SOPRA(Lacandon)

OK'OM =OK'OB' =DOMANI(Tzotzil)

OKOT =OOKOT =DANZA(Mod.Yuc)

OKOT UIL =DANZA DELLA LUNA.Nome di una danza del mese UO e del giorno 6 ZIP.

OKOX =FUNGO

OL =VOLERE(Chontal)

OL =ANIMA,SPIRITO,CUORE;INTERNO

OL =OLON =GIU',BASSO in Tzotzil

-OL =-IL =-EL =-LEL =Postf.astrattivo/collettivo Chol(gerundivo solo -OL e -BAL)

OLA =CIAO (Mod.Yuc)

OLALTI =14° mese Tzeltal e Tzotzil

OLH =18° mese Chol

OLOB ZAB KAMYAX = Nome che Landa dà alla festa YOLOB U DZAB KAMYAX (SOMMINISTRAZIONE DEL COLORE AZZURRO) probabilmente preparata sin dal precedente mese YAXKIN. Dedicata a tutti gli dei consisteva nell'usuale adunata della gente, in un giorno fissato dai sacerdoti, all'interno della piazza del tempio, per incensamenti ed esorcismi rituali; quindi, il fulcro della cerimonia, consisteva nello spalmare il sacro unguento azzurro (YAX) su strumenti, utensili, stipiti; venivano radunati anche i giovani che, divisi in file di ragazzi e ragazze, venivano colpiti ognuno nove volte sul dorso delle mani da un sacerdote e da un'anziana IXMOL (CONDUTTRICE) con lo scopo di prepararli simbolicamente alle sofferenze dell'incarico di genitori.

OLOM =OL OM =SANGUE

OLONTIC =INFERNO, mondo sotterraneo in Tzotzil(lett.GIU'SOTTO).

OM =VOLERE,MANCARE, AVERE BISOGNO(Chol)[T513,T738 c]

-OM =-ON =Postfisso verbale futuro; postfisso di relazione (es.CAYOM) Pronome assolutivo 1°pers.sing.passato(ON = IO) v.OCH

OMOH =UMOH =Uno scarabeo(Tzeltal)[T513 (da cui il suo valore fonetico OM)]

O MUCH =O MUCX =400 in Quiché e Mam

-ON = (L. Cholane) Postfisso verb.assolutivo (compl.ogg.) 1°per.sing.ME, MI, IO SONO. Funge anche da soggetto di vb. stativi basati su nomi o aggettivi (GMH p.43) -ON =-OÑ =(Chol) Postf.vb.antipassivo (rende intransitivi verbi transitivi)

ONEU =14° mese Kanhobal

ONEW =AVOCADO

ONIW =UNIUI =14° mese Chol; (UNIUI è anche 14° mese Pokomchi).

-ONLA =(l.cholane) Postf.assolutivo 1°p.pl.NOI (inclusivo), CI, NOI SIAMO.

-ONLOHON =Postf.assolutivo Chol 1°P. pl.NOI (esclusivo), NOI SIAMO

OON =O'ON =NOI

-OP' =-OP =-LOP' =Postf.Chontal moderno = -OB di altre lingue Chol

-OP' =Partic.vb.tematica postf .(Chorti v.GMH p.50)

OPOP =Più comunemente POP, è divinità associata al giaguaro ed al mese POP

ORA =ORA, TEMPO, OROLOGIO (Mod.Yuc)

OTOCH = CASA

OTOT = CASA (Chol,Chontal,Cholti)

OTZIL =POVERO, MISERO (Mod.Yuc)

OX =Il Ramòn,un albero (Brosimum alicastrum).

OX ='X ='OX =3, TRE. TRIPLICE, ALTAMENTE, GRANDE, MOLTI, TANTO [(postf.plur.OB) T142].

OXLAHUN ='XLAHUN =13

OXLAHUN CHAN =Il gufo MUAN.

OXLAHUN TI CITBIL =13 DEI DEL CIELO

OXLAHUNTIKU =13 DEI del mondo superiore,divisi nei 13 cieli che lo formavano. Sono meno noti dei corrispettivi sotterranei(BOLONTIKU)e non se ne conoscono nomi e glifi(da taluni vengono identificati con la forma a ritratto dei glifi numerici da 1 a 13 e quindi sarebbero tutti dei già conosciuti con l'ulteriore prerogativa di far parte di questo insieme di divinità;ma è comunque solo una ipotesi e daltronde non si vede come dei ctoni ed associati alle tenebre come quelli del numero 4,5,10 possano coesistere in un gruppo di deità che dovrebbero tutte presentarsi benevole nell'aspetto più noto di ciascuna nonché celesti o astrali, non sotterranee). Il 1° O.sovrintende alla terra, il 13° all'ultimo cielo ed è stata proposta una loro origine ancora più antica di quella sospettata, cioè risalente ad un periodo in cui il sistema numerico era in base 13 (v. TZOLKIN).

OXLAHUN TOX =13 TOX =Dio della Morte Jacalteco,Tzeltal(MHW 75-76).

OXMULTUN TZEKIL =3 PILE DI TESCHI,Dio della Morte

OX TEZCUNTAH =3 VOLTE SALUTATO(un saluto onorifico usato nelle preghiere)

OX UINCIL =5° mese Tzeltal

-OY =Postf.vb.indicativo Chorti

OYEBKU =OYEBIN =5 GIORNI,posti nel calendario Kanhobal tra 16° e 17° mese.

## **P**

PA = MURO, RECINTO; APRIRE, SFONDARE, SPACCARE (P'A).

PA = BORSA A RETE

PA = PANE (v.CHE PA)

PA , PACH , PAX : Prefissi di nomi propri Putun

P'AAK = P'AK = POMODORO (Mod.Yuc)

PAAL =BAMBINO, BIMBO, NEONATO, FIGLIO, RAGAZZO

PAAL CABA =Il nome imposto o primo nome di ogni Maya

PAAP = GHIANDAIA blu dello Yucatan

PAAX =MUSICA (Mod.Yuc)

PAC = ALBA; RAPPRESAGLIA, PUNIZIONE

PACAL = SCUDO

PACAT =VEDERE, GUARDARE; SGUARDO, OCCHIATA

PACH =PRENDERE [T715:.T668]

PACH =INDIETRO

PACH =classif.numerico per animali,in particolare uccelli,solo tra 9 e 19 unità.

P'A CHI =SACRIFICIO (APERTURA DI UNA BOCCA)

PACTZI =16° mese Ixil

PACUM =RICOMPENSA

PACUM CHAC = Cerimonia del mese PAX in onore del dio CIT CHAC COH al cui tempio in una città principale si recavano gli abitanti dei centri limitrofi minori. Talvolta prima del quinto giorno precedente la festa,vi era una grande riunione generale alla casa del NACOM in carica che veniva portato al tempio in gran pompa su un palanchino;qui era fatto sedere ed incensato.I 5 giorni successivi erano dedicati alle preghiere,doni di incenso al tempio e banchetti;bevande inebrianti erano consumate prima dell' HOLCAN OCOT, la danza dei guerrieri. Iniziava poi la cerimonia vera e propria,mirante a propiziare il buon esito delle battaglie da combattere:venivano praticati sacrifici del fuoco simili a quelli del mese MAC, poi preghiere, offerte ed incensamenti. Il NACOM era portato in un palanchino sorretto sulle spalle di alcuni nobili e veniva continuamente avvolto da fumigazioni di POM durante la processione attorno al tempio. Quindi si sacrificava un cane il cui cuore era deposto ai piedi dell'idolo del dio CIT CHAC COH;la festa terminava con l'apertura del grande orcio di bevanda da parte dei 4 CHAC; tutti si ubriacavano tranne il NACOM,che veniva riportato a casa. Il giorno dopo era il NACOM ad offrire incenso ai partecipanti al banchetto esortandoli a rispettare tutte le feste a venire affinché il loro beneficio si ripercuotesse sul buon andamento dell'anno.

PAH =ACIDO,ACRE(Mod.Yuc)

P'AHK' =TEMERE,PAVENTARE,AVER PAURA(Chorti)

PAHTAL =ESSERE POSSIBILE(Mod.Yuc)

PA'IK =P'AIK =ROMPERE(Mod.Yuc)

PAK =MURO; prChol \*PAHK'.

PAK' =PaK' =PIANTARE,INSEMINARE(Chol)

PAKAL =COSTRUIRE,CEMENTARE,RIVESTIRE;SCUDO

PAK'AL =PIANTARE,SEMINARE(Mod.Yuc)

P'AKHP'AL =PAKHPAL =3° giorno in Tzutuhil.

PAK'IK =SEMINARE (Mod.Yuc)

PAL =LASCIARE (Chontal);PALIB =INCATENARE

PAL =BAMBINO, RAGAZZO

PAM =PANE, PAGNOTTA, TUCANO (Mod.Yuc)

PAM =TESTA; T+erg.+PAM+assolutivo = PRIMA, DAVANTI

PAMILYA =FAMIGLIA, MOGLIE (Mod.Yuc)

PAN =PAM =PANE, PAGNOTTA (Mod.Yuc)

PAPAH =PAPA (Mod.Yuc)

PARICHE =11° mese Cakchiquel

PAS =PAZ = SCOPRIRE

PAT =LASCIARE, RIMANERE, RESTARE INDIETRO; INDIETRO, SCHIENA, DIETRO (Chontal,Chorti).

PAT =FORMA, FORMARE (Cholti); PATIA =FORMAZIONE

PAT =GIARA

PATAL =PA'TAL =P'ATAL =ASPETTARE, ATTENDERE, RIMANERE (Mod.Yuc)

PATAN =TRIBUTO,TASSA,OBBLIGO

PATI' =TESSUTO (di cotone), ABITO largo e quadrangolare in cotone poprtato annodato alle spalle dai nobili(nel qual caso la maggiore o minore decorazione era indice di nobiltà più o meno alta),ma anche dai poveri,che se ne servivano anche come coperta durante la notte;le classi inferiori erano obbligate a confezionare dei tessuti del genere da versare come tributo all'HALACH UINIC assieme a prodotti vegetali ed animali.MANTELLLO.

PAU =PAM =TUCANO (Mod. Yuc.)

PAUAH =BORSA A RETE

PAUAHTUN =Altro nome per BACAB,custodi dei 4 punti cardinali in seguito assimilati all'arcangelo Gabriele ed ai santi.L'arcangelo Michele guiderà i CHAC, mentre in Belize è san Vincenzo il patrono della pioggia e san Giuseppe il protettore dei campi di granturco. Il dio N (MAM) è stato altresì identificato con PAUAHTUN. M.Coe ne identificò per primo il glifo onomastico (rete+tun) sui codici. In Chumayel sono i 4 Angeli dei Venti(CANGEL),rosso,bianco,nero e giallo.

PAWA = BORSA A RETE in Yucateco

PAX = MUSICA, TAMBURELLA

PAX =16° Mese dedicato alle celebrazioni che assicuravano la vittoria in guerra ed in particolare all'importante celebrazione PACUM CHAC. [T549 :142]. Il patrono che si nota nella forma variabile del glifo introduttivo di S.I. è un Dio giaguaro, quello del Sole notturno, privo di mandibola e con affissi elementi del glifo X o del glifo G7;forse un Dio Puma o felino antropomorfizzato,immagine del Sole notturno, la cui possibile eredità postclassica, il CIT CHAC COH segnalato da Landa, potrebbe anche esser connesso all'ordine guerriero dei giaguari che i Tolotechi esportarono nella loro discesa nelle terre Maya verso il 1000 d.C. Comunque le varianti Tzeltal e Tzotzil potrebbero in effetti esser riferibili al SIGNORE DEL GIORNO, SIGNORE DEI 5 (O) GIORNI oppure SIGNORE DEL SOLE, (O KIN AHUAL), mentre TAP, TAM e CHAM potrebbero essere radici per ORAZIONE, PAROLA. Invece la variante a ritratto del glifo del mese è una testa di rana dalla cui sommità spuntano gli stessi due steli che escono dal TUN che forma il glifo PAX. Altri nomi del 16° mese: AHKIKU, HOKEN AHAU, OKIN AHUAL, TAP, TAM, PACTZI, UCHUM.

PAX =TAMBURO

PAXCI =ABBANDONO

PAXIL =ACQUA DI SOTTO in Mopan,nome di un monte mitico(PA =?,XIL =? PAX ?MHR 352)

PAY =CHIAMATA,CHIAMARE,INDICARE

PAYAL CHU' =PREGHIERA,PREGARE

PAYAN BE =DAVANTI,AVANTI

PAY BE =GUIDARE,GUIDA

PAYOCH =PAYOOCH =PERSONA IGNOBILE(Mod.Yuc)

PAZCAB =ALBA(Chol)

PE =PEL

PEC =PEK =CANE;TUONARE,TAMBUREGGIARE,SCAMPANARE,SUONARE

PECH =SCHIACCIARE,COMPRIERE(tra due corpi),MORSA,BATTITO;PIDOCCHIO

PECH NI =Festa citata per caso da un francescano secondo il quale era sacrificata una vittima (uomo o animale)dopo che le era stato schiacciato il naso.

PECNOM =RISUONARE,ECHEGGIARE(fut.)

PEEK =PEK =MOVIMENTO(Mod.Yuc)

PEETZ =PETZ =CATTURARE,INTRAPPOLARE(Mod.Yuc)

PEK =PEK' =CANE, PIOGGERELLA, LIEVE TEMPORALE

PEKSIK =PEEKSIK =MUOVERE, ATTUARE (Mod.Yuc)

P'EKTIK =ODIARE (Mod.Yuc)

PEL =PPEL =P'EL =P'E =PE =Classificatore numerico generico; SOLO, NON PIU' DI; COSA. Nel Chilam Balam P'EL è classificatore numerico in riferimento alle Lunazioni.

P'ELECH = ESATTAMENTE, PROPRIO

P'EL HUN =ESATTAMENTE, PROPRIO

PEN =P'EN =PENE,GENITALI MASCHILI, FORNICAZIONE, SESSO; AH PEN =FORNICATORE (Manche)

P'ENEL =PPENEL =FIGLIO (Putun, Palencano Chol,Chontal)

PENIA =PIETRA, MASSO (Chorti)

PEPEM =FARFALLA (Mod.Yuc)

\*PETEHT =FUSO (prChol)

PETEL =TUTTI (Chontal)

PETEN =ISOLA, TERRA CIRCONDATA DA ACQUA, PENISOLA ; VEGETAZIONE SU VEGETAZIONE(?)

PETET =Nome Tzeltal e Tzotzil del Malacatl,strumento per filare lana e cotone.

PETZETZKI =9° mese Ixil

PEYOTL =Cactacee messicane contenenti c.27 alcaloidi che producono allucinazioni e sensazione di benessere tra cui la mescalina, principio attivo il cui nome deriva dal nahuatl metzcal, nome di una pozione usata nei rituali magico-divinatori dei sacerdoti aztechi, a base di "bottoni"-infiorescenze di questo cactus fatte essiccare-che venivano masticati.Pare che 0,3 g di mescalina bastino ad un individuo medio per dargli alterazioni psicotiche, allucinazioni e, come sintomi esterni, la dilatazione delle pupille, tremore, nausea, abbondante sudorazione. Le cactacee principalmente usate per estrarre i principi attivi appartengono ai generi Anhalonium e Lophophora. Dovevano esser di sicuro importate in area Maya,mentre,verso nord, raggiungevano i lontani Kiowa nordamericani che ne avevano divinizzato l'uso e gli effetti come poi fecero anche Chippewa, Shoshones, Sioux. Il peyote veniva usato soprattutto per la divinazione ma gli aztechi

ne estesero l'uso anche a scopo terapeutico contro febbre e gotta e forse come anestetico ed i Chichimeca lo usavano come psicostimolante e per combattere fame e sete. Si è già accennato a leggende e mitizzazioni nate attorno a questa pianta ed ai suoi effetti (come dopotutto accadde -tra gli aztechi-anche per l'agave/octli) e in epoca moderna il culto del peyote ha trovato numerosi adepti dopo che nel '64 una sentenza della corte californiana riconobbe alla Peyotl church of Christ dei Sioux cristiani dakota l'effettiva consistenza sacramentale della sostanza alla stregua dell'ostia,del vino eucaristico. E' impossibile in questa sede descrivere più ampiamente le ricerche, gli effetti, gli usi, ed i movimenti religiosi che nacquero attorno all'uso di peyotl: dopotutto essi riguardano solo marginalmente la civiltà Maya; un'altro vegetale usato in messico per stessi fini e di certo importato in area Maya fu il fungo PSILOCYBE. Ma anche il tabacco (ZICar), il BALCHE, la gloria d'aurora (ololiuqui), la ghiandola velenifera del rospo,forse la ninfea e chissà quante altre sostanze erano usate.

PEZ =(Chol)CAPANNA

PIB =FORNO,BUCO

P'IC =PESO ? (MHW 289)

PIC =Ampia sottana portata dalle donne sotto l'HUIPIL.

PIC =8000 (HUN PIC)numerale di 4°ordine(1,20,400,8000)in Yucateco e Tzotzil.

PICH =TORDO(Mod.Yuc)

PICIET =TABACCO (dal Nahuatl "Picietl")

PICIETL = MARYJUANA, erba medicinale usato come infuso; mal di capo, per dolori fisici; tranquillante ed eccitante. Fumata per avvicinarsi allo Spirito, specialmente nei rituali.

PICTUN =Equivalentente a 20 BAKTUN, 8000 TUN ,2.880.000 KIN (giorni). Le due varianti del glifo presentano entrambe l'elemento T42 posto sopra, nella forma simbolica, al doppio CAUAC e nella forma animale [42:T528.T528] all'uccello con la mano sopra la mandibola.

PIDZ'OY =Uccello appollaiato sull'albero primordiale(MHR 339)

PIIM =Ceiba Aesculifolia;Ha,al contrario della YAXCHE,rami spinosi con i quali si effettuava un sacrificio umano:si battevano forti colpi sul petto di una piccola bimba legata ad un palo finchè questa moriva.

PIIX =GINOCCHIO(Mod.Yuc)

CHAC PILIZ MO =PAPPAGALLO ROSSO; PILIZ MO =Uccello CARDINALE yucateco

PIS =MISURA [T200:T57]

PISIK =P'IZIC =P'IZIK =MISURARE,PESARE(Mod.Yuc)

PITOO =PIITOO =FISCHIO,FLAUTO(Mod.Yuc); PIITOREAL =TUCANO(Mod.Yuc)

PITZ =PITS =GIOCARRE A PALLA,GIOCARRE

PIX =PIIX

PIX =COPERTA,COLTRE(Mod.Yuc)

PIX =DONNA in Jacalteca; class.numerico equivalentente a BIX.

PIXAN =FORTUNATO, FELICE; ANIMA (meglio CHUL EL), SPIRITO, SORTE; FESTA, FESTIVAL.

PIXOL =CAPPELLO (Chol)

PIZ =ORDINARIO, COMUNE, SEMPLICE, SENZA MALIZIA; SOLO - Postf.classif.numerico nel conto di anni,giorni e beni

P'IZ =PIS =COMPETERE; MISURARE, MISURARSI

P'IZLIMTEC =COMPETERE IN UNA PROVA DI FORZA,altro nome del Dio AH KIN XOC.

PO =STUOIA(simbolo di comando come il trono),INTRECCIARE STUOIE(POP).

PO =RANA;Dea LUNA in dialetti degli altopiani guatemaltechi Kekchi,Pokomchi,ed in Pokoman( qui anche mese = UINAL).E' anche dea della tessitura.

POCAM =Nome di una cerimonia che si teneva nel mese UO.

POCH' =INSULTARE, INVEIRE

POH = CUCIRE (Pokomchi)

P'OIK =P'OOIK = SCIACQUARE (Mod.Yuc)

POITE =Un albero

POK A TOK =Gioco della palla; era già scomparso all'epoca di Landa dall'area Maya, perciò le descrizioni vanno ricercate tra i cronisti delle usanze azteche (come B.Sahagun),nell'archeologia e negli scritti coloniali,specialmente il Popol Vuh.

P'OK =P'OOK =CAPPELLO,COPRICAPO(Mod.Yuc)

POL =TESTA

P'OL =FARE,PRODURRE(Chol)

\*P'OL =POL =ABBONDARE

POLIN =INTERPRETE

POLKIL =SPESSORE,DENSITA',STRATO(Mod.Yuc)

POLOK =GRASSO,ADIPOSO,ARDITO,BALDO,CORPULENTO(Mod.Yuc)

POM =6° mese Tzeltal e Tzotzil;anche se i nomi concordano,c'è qualche dubbio sulla successione del 6°,7° ed 8° mese Tzeltal(v.MHW 106).

POM =COPALE,INCENSO. Il suo uso era davvero vastissimo in campo cerimoniale tra i Maya; gli aztechi lo chiamavano copal.E'una resina solida, trasparente, bianco-grigiastra-rossa ricavata incidendo il fusto di piante tropicali (Hymenaea, Vateria, Cynometra) americane ed asiatiche ma trovato anche in piante fossili africane; esiste nella varietà tenera e dura.Vi si fabbricano vernici, lacche e, con la varietà gialla dura, imitazioni dell'ambra. Gli antichi sacerdoti dei Maya lo bruciavano praticamente in tutte le occasioni Solenni per far sì che il fumo portasse in cielo agli dei le loro preghiere, o richiamando, per effetto di magia simpatica, le nuvole in cielo foriere di pioggia ; le palline di copale che erano fabbricate nel mese di PAX, erano anche offerte incombuste alla base degli altari.

POM =PUS

POMACTEL =FERITA FRESCA CON PUS

POMKAK =VAIOLO(anche solo KAK)

PO MOL =POMOL =LUNA PIENA(Palencano-Chol)

PONTOH =PELLICANO (bruno); SAC PONTOH =PELLICANO BIANCO

POOCH' =INSULTO

POOS =POOZ =PALLIDO,OLIVASTRO(Mod.Yuc)

POP =STUOIA; 1° mese dell'anno il cui glifo rappresenta l'intreccio di una stuoia ed una croce KAN infissa( simbolo dell'Acqua- Stuoia di canne acquatiche?). Il mese,che seguiva il capodanno e quindi la distruzione degli oggetti d'uso comune, era dedicato al loro rinnovamento con un'apposita cerimonia in seguito alla quale le case erano spazzate ed i vecchi oggetti distrutti erano buttati. Venivano preparate palline di POM per la cerimonia di capodanno e si eleggevano quattro nuovi CHAC.Patrono del mese doveva essere il giaguaro,come si nota nella parte variabile centrale del glifo introduttivo di S.I. che lo effigia in chiave naturalistica. Diffusissimo nel classico era il trono ricoperto dalla pelle del giaguaro; corrispondente al termine azteco Icpalli, il mese POP doveva con ogni probabilità celebrare l'autorità,la leadership. E' da tenere presente che su particolari stuoie sedevano i capi Maya e che essa era quindi simbolo d'autorità, come altrove il trono, il paraSole, corona, bastone; in Pokomchi IM POP IM CAMHA significa "Io sono il capo". Il NICHILKIN o NICHIKIN Tzotzil (FESTIVAL DEI FIORI) è stato giustamente equiparato al Tlaxochimaco azteco("I fiori sono nati" opp."dati"); entrambi poi durano dal 22 Luglio al 10 Agosto. L' HUC UINCIL o HUC BINKIL Tzeltal,e che stà per "7 periodi di 20 giorni" indica forse i giorni che mancano ad una festa del mese MUX,come lasciano supporre anche i nomi dei seguenti quattro mesi che continuano questo conto alla rovescia di "120,100,80,60".[T551:130 raramente T551:21] Var.: HUC UINCIL o HUC BINKIL, NICHILKIN o NICHIKIN, NABICH, METCHKI, KANHALAM, LIKINKA.

POP = CAPO in Pokomchi

POPOL =COSIGLIO,RIUNIONE(tra coloro che siedono sulle stuoie-i capi)

POPOL NA =CASA DEL CONSIGLIO,dove gli HOLPOPOB,consiglieri dei signori in questioni militari e di politica estera,si riunivano per prendere importanti decisioni.

POPOL VUH =LIBRO DEL CONSIGLIO,(STUOIA). Bibbia dei Maya Quichè degli altopiani. E'un poema di più di 9000 versi che offre un ampio quadro mitologico,religioso, cosmogonico e storico del popolo Quichè degli altopiani ed aiuta a comprendere anche credenze di altre culture Maya che forse ne condivisero in parte le credenze,le leggende,i miti arcaici poi diversificatisi nelle varie razze Maya. M.Coe pensa di aver identificato su molti vasi "brani" di epica appartenente a Maya dei bassipiani molto vicini a ciò che il PV riferisce per i Quichè specie in relazione a concetti ctonii (vasi legati quindi all'uso funerario in tombe). Perciò quello che fu scritto nel PV era di certo condiviso(eccetto le notizie di valore storico-cronicistico) -in modo più o meno completo e con sfumature e variazioni-non solo da tutti gli altri popoli Maya, ma (anche se un pò più alla lontana)anche da popoli del pacifico (ceramica Izapana)e dell'altopiano messicano (Mixtechi,Mexica ecc.).

La poetica (Morley 1946-ed.1984) è di tipo semantico-grammaticale più che metrico fonetico,scarse le rime,i distici e le terzine sono rette dalla loro affinità semantico-grammaticale. Fu scritto a fine XVI°s. nella capitale-rocca di Utatlan da un indigeno Quichè di educazione spagnola che molto probabilmente fece uso di materiale scritto e orale allora disponibile,(lasciando talvolta trapelare il suo cristianesimo); egli usò la grafia latina per traslitterare il proprio idioma quichè. Dell'originale(perduto a metà '800)vennero fatte parecchie copie tra cui quella oggi conservata alla Newberry Library di Chicago,della quale siamo debitori al sacerdote fiammingo C.E.B.de Bourbourg,studioso ottocentesco di antichità dell'America centrale e già parroco di Rabinal in Guatemala,alla cui opera si vanno ad aggiungere: le importantissime copie superstiti degli Annali dei Cakchiquel, del Rabinal Achì, dell'enorme dizionario Motul,di parte del codex Madrid(1866), dell'unica copia del manoscritto di padre B.Sahagun (1863), del cod.Chimalpopoca. La copia del PV salvata dal Bourbourg venne effettuata a Chichicastenango tra il 1701 ed il 1703 dal domenicano Francisco Ximénez il quale la tradusse pure; la pubblicazione nel 1871 in quichè e francese da parte di Bourbourg,preceduta da quella del 1857 di C.Scherzer in spagnolo, gli è molto superiore. Terminiamo questa trattazione con una brevissima panoramica degli argomenti di maggior rilievo contenuti nel poema, la cui trattazione più specifica-anche se forzatamente frammentaria- è svolta sotto le varie voci di divinità ed eroi che vi incontriamo : la prima parte riguarda la cosmogonia,le origini del mondo la storia dei primordi; la seconda le origini dell'uomo e i vari tentativi e le distruzioni del mondo operate dagli dei, la creazione del mais,l a nascita degli eroi gemelli e le loro vicende nell'oltretomba (XIBALBA), quelle degli altri due gemelli che ne

vendicheranno la morte sconfiggendo i loro assassini signori di XIBALBA e trasformandosi poi in Sole e Luna; l'ultima parte è dedicata invece a leggende e storia più o meno mitica del popolo Quichè,erede dei personaggi di cui la sezione mediana dell'epopea parla;in calce una lista di re fino al 1550. Va infine ancora una volta sottolineata l'importanza delle nozioni contenute nell'opera per la loro riconosciuta affinità con credenze Maya classiche nonché per la presenza di tematiche riconducibili al bagaglio di archetipi dell'uomo e quindi riscontrabili in ogni mitologia antica(diluvio,immacolata concezione ecc)

POPTE =PONTE IN LEGNO

POPZIL TUN =SMERALDO

POSOL =Bevanda a base di granoturco.I contadini portavano nei campi,arrotolato in una foglia di banano,l'essenza di granoturco macinato che allungavano in una LEC (mezza zucca vuota)con acqua ottenendo una bevanda tipo latte.

POT =PENETRARE(Mod.Yuc)

POT =SOTTANA,HUIPIL in Pokomchi,Chol e Kekchi.

POTAL =In Pokomchi significa "RELATIVO AL VESTIARIO,ALL'HUIPIL"

PPEL =SOLO;NON PIU'DI . Classif.numerico nel conto di cose d'ogni genere.

PPENTACOB =SCHIAVI

PPOLM = COMMERCianti - Psilocybe = Genere di funghi contenenti sostanze allucinogene.I dizionari coloniali Maya attestano numerosi nomi di funghi indicanti il loro uso o effetto (XIBALBAJ

OCOX , K'AIZALAH OCOX ecc.) e sono noti già dal preclassico figurine di funghi in pietra dalle tombe di Kaminaljuyu e, sempre dagli altipiani, figure di uomini, dei, demoni,coperti da un fungo-ombrello (Mushroom stones). B.de Sahagun descrive molto scrupolosamente quelli che gli aztechi chiamavano Teonanacatl (carne degli dei) e gli effetti che producevano su chi se ne serviva come i chichimeca; i Mazateca erano invece conumatori dei "semi dell'ebbrezza" (ololiuqui) o "gloria d'aurora". Depersonalizzazione,aumento di sensibilità di luce e colori,amplificazione della coscienza insorgono all'ingestione di soli 0,1 g di psilocibina,principio attivo identificato da un chimico di Basilea, Hoffman,che nel 1938 sintetizzò l'LSD. Ma era stato il banchiere americano Gordon Wasson, micologo dilettante, a trovare in Oaxaca nel 1955 la Psilocibe messicana (usata dai curanderos locali) ed in seguito, con Roger Heim, la psilocybe caerulescens usata dai mazateca ed una varietà di stropharia (cubensis); lo stesso Heim,che aveva coltivato lo Psilocybe, ne fece avere ad Hoffman assieme all'ololiuqui dei mazateca, dal quale il chimico isolò il d-amide dell'acido lisergico nel 1960.

PU =CERBOTTANA

PU =20° giorno Chajul.

PUC =PUUC

PUCH =COLPIRE, BATTERE

P'UCHIK =BATTERE, COLPIRE (Mod.Yuc)

PUCTE =Un albero

PUCUH =Dio della Morte Tzotzil; era avverso al tabacco, perciò gli indi usavano cospargersene sul volto,petto e polsi per tenerlo lontano.

PUCZIKAL =PUKSIK'AL =CUORE,GIUDIZIO

PUDZ =FUGGIRE

PUHUY =Un volatile ed una danza del Popol Vuh (Quiché)

PUK AK =Resina per incensamenti che però, in questa funzione,era,come il CHICLE, poco usata in quanto veniva loro preferito il POM.

P'UL UT =INCENSAMENTI(?)

PUM =SCIMMIA URLATRICE(Chontal)

P'UP' =20°giorno Zutuhil.Probabilmente significa CERBOTTANA,arma del Dio Sole.

PUSPUS =NUDO(Chorti);PUSPUSIR =NUDITA'

PUT =PAPAYA(Mod.Yuc)

PUTZ' =PUUTZ =AGO(Mod.Yuc)

PUTZ'UL =SCAPPARE,FUGGIRE(Mod.Yuc)

PUUC =CIMA,VETTA,COLLINA

P'UZ =CURVO,GOBBO; in Tzotzil NANO. Abitanti della Terra del Primo Sole(MHR340)

## Q

QUEL =PAPPAGALLO in Quiché

QUETZALCOATL =Divinità messicana della valle portata in area Maya con le invasioni della fine del classico.Il nome significa "serpente(con piume di)quetzal" e fu reso con il Maya KUKULCAN,dio importante in Messico meridionale solo in zona Itzà(nord Yucatan)ed altrove praticamente ignoto.

QUIC = SANGUE in Quiché.

QUIH = GIORNO, SOLE (Cakchiquel)

QUILAB =160.000

## r

RABINAL ACHI' =Dramma danzato quichè che il sacerdote Brasseur de Bourbourg,venuto a conoscenza del fatto che esso era ancora noto agli indi della sua diocesi guatemalteca, pagò affinché ne fosse tenuta un'ultima rappresentazione che egli registrò in meticolosi appunti poi pubblicati. Il testo da inscenare è quello di un processo ad un guerriero Quichè imputato d'ingerenza sulle terre di Rabinal e del giudizio che lo condurrà al sacrificio RAIL CUTAN =GIORNI DOLOROSI; è il nome Kekchi dei 5 giorni di fine anno, che, benchè il calendario sia ormai dimenticato dai Kekchi, essi hanno mantenuto spostandone la posizione durante i giorni della Pasqua cristiana.

RAX =RAZ =Il colore YAX in dialetti montani.

RAXA CACULHA =RAZA CUCULHA

RAZA CUCULHA =IL RIFLESSO AZZURRO;uno dei 4 aspetti del dio HURACAN

RIOSH KAHVAL =DIO NOSTRO SIGNORE,il moderno Dio Sole(TOTIK K'AKAL) dei Tzotzil.

RUCAB MAM =18° mese Cakchiquel

RUCAB TUMUZUZ =14° mese Cakchiquel(KANKIN)

RUCAC TOKIK =3° mese Cakchiquel(ZIP)

RUCAM PACH =5° mese Cakchiquel(TZEC)

RUM =LUM

## S

*In molte parole S iniziale = Z e viceversa -S =-Z = Postf.vb. causativo Chontal*

SAAK' = CAVALLETTA (Mod.Yuc)

SAAMAL =DOMANI (Mod.Yuc)

SAAS =PULITO, DISTINTO, CHIARO(Mod.Yuc)

SAASIL =LUCE (Mod.Yuc)

SAATIK =PERDERE (Mod.Yuc)

SABACIL THAN =Feste degli ultimi mesi dell'anno (KAYAB, CUMKU, UAYEB) meno importanti di quelle precedenti celebrate in modo poco formale per alleggerire la tensione in vista dei futuri impegni di inizio anno; Landa dice che la casa di un ricco cittadino ospitava in un giorno prescelto le cerimonie consistenti in esorcismi,bruciatura di copale,danze,giubilo e grandi sbornie.

SABUKAN =BORSA, SACCO (Mod.Yuc)

SAC =ZAC =CERCARE (Chontal)

SAC =BIANCO, MANUFATTO, SACRO, ARTIFICIALE, TESSERE, FILARE [T58]; Colore del Nord. Per Thompson potrebbe anche avere il significato di "SOSTITUTO PER"(MHW p.56)

SAC XICHIN =ZAC XICHIN =OCELOTTO

SACBE =Le strade cerimoniali costruite tra i vari centri o all'interno di essi, avevano funzione religiosa ed aiutavano i pellegrini a raggiungere i centri di culto principali,ma erano di certo d'ausilio anche per i commerci. Le strade extraurbane più studiate sono quelle nord-yucateche:ne esistono pure alcune sui 100 km di lunghezza come quelle tra Cobà e Yaxunà,Mayapan e Chichen Itzà,Xcaret-Halacal-Izamal-Tihò.Grossi centri come Chichen Itzà e Tikal hanno strade cerimoniali interne,a collegare varie zone urbane a scopo divisorio e per svolgimento di processioni;talvolta esse superano zone acquitrinose. Cobà è il centro che conta il maggior numero di strade che gli si dirigono:16. La meglio conservata è la SACBE Cobà-Yaxunà:lunga quasi 100 km e larga 4-10 m, è costituita da 7 lunghi segmenti rettilinei divergenti tra loro di 4-10° per ragioni topografiche o per collegare,come in tre casi,centri posti sulla via. Negli avvallamenti soggetti ad inondazione che attraversa,si eleva a 2,5 m di altezza mentre nelle valli pianeggianti è sopraelevata di poco più di mezzo metro da terra; era coperta di ghiaia e rinforzata con malta;nei pressi di Ekal si trovò un rullo di pietra spaccato in due lungo 2 m, diam. 0,7 , pesante 5t di certo usato per spianarne la superficie di transito.Poche sono le scalinate che consentivano un accesso laterale alla strada da punti che essa non collegava direttamente,eccetto laddove essa sfiorava cenotes presso i quali i transitanti potevano scendere a rifornirsi d'acqua.Questa strada funse in epoca di tardo Mayapan da confine tra le terre Cochuahes e Cupules. (Wilhelmy 1981)

SACILHA =ZACILAB =11° mese Tzeltal

SACKOHK =SACGOHK =17°mese Pokomchi

SACQUE =SOLE,SUD in Kekchi

SAC U UAYEB =Divinità importante nelle cerimonie degli anni IX. Alla fine degli anni MULUC ITZAMNA era portato al tempio e SAC U UAYEB ad ovest del centro cerimoniale;il patrono dell'anno IX ,ITZAMNA era portato quindi nella casa in cui si celebrava la festa d'inizio anno e l'idolo di SAC U UAYEB era posto all'entrata nord della città.

SAH =BIANCO in Kanhobal

SAH CAB =Terreno giallo-rossiccio,ricco di calcio,poroso ma sempre umido.

SAHKIL =PAURA,TEMERE(Mod.Yuc)

SAH SIHOM =11° mese Kanhobal

SAHURIN =Spirito che i Chorti credono alberghi nel polpaccio destro:essi sputano la saliva su di esso dopo aver masticato del tabacco ed aspettano la risposta ad una domanda fattagli: se si verifica una contrazione del polpaccio significa "si", nessun movimento è invece inteso come risposta negativa.

SAIYAM UINICOB =UOMINI AGGIUSTATORI:nelle moderne credenze Maya sono nani, primi abitanti dello Yucatan, che costruirono nell'oscurità di un mondo ancora senza Sole le città oggi in rovina nelle foreste;il primo sorgere del Sole, che decretò la fine della prima era mitica, li pietrificò ed il primo mondo fu distrutto dallo HAIYOCOCAB, un diluvio universale.Anche il mondo della seconda era fu distrutto da un diluvio che estinse gli DZOLOB, così come i Maya antichi della terza era,i MAZEUALOB, furono annientati dall' HUNYECIL o BULKABAL al quale seguì l'era moderna.

SAK =SAC

SAK' =PRURITO (Mod.Yuc)

SAKMAI =SACMAI =18° mese Kanhobal(POLVERE BIANCA ?)

SAN =CORDA

SASCAB =CALCARE tenero, CEMENTO naturale che indurisce se inumidito e pressato.

SAT =ZAT =PASSARE

SATATAY =TRANSITORIO, PASSEGGERO

SAYAB =SAYAB HA =FONTE, FONTANA, RISORSA, ZAMPILLO (Mod.Yuc)

SBA BINCIL =SBA UINCIL =HUM UINICIL =2° mese Tzotzil

-SE =Postf.vb.causativo Chorti

SEB =SEEB =VELOCE, RAPIDO; PRESTO (v.TU SEBAL)

SEBAK =VELOCE, RAPIDO, CELERE (Mod.Yuc)

SEBAN =RAPIDAMENTE, VELOCEMENTE (Mod.Yuc)

SEEB U MEYAH =DILIGENTE, INDUSTRIOSO, LAVORATORE (Mod.Yuc)

SEEN =SE'EN =TOSSE, RAFFREDDORE (Mod.Yuc)

SEERBEESA =BIRRA (Mod.Yuc)

SEGIRTIK =CONTINUARE, PROCEDERE, ANDARE AVANTI (Mod.Yuc)

SI =SI' =LEGNA DA ARDERE (Mod.Yuc)

SIAN =SIYAN =NASCITA,DONO; SIAN CAN =SIAN CAAN =ORIZZONTE.

SIH =NASCITA, NASCERE; ESSERE NATO

SIHES =CREARE, FAR NASCERE

SIHIL =NASCERE, ESSERE NATO, SALIRE; NASCITA (Mod.Yuc)

SIIBIL =SIBIL =DONO,REGALO (Mod.Yuc)

SIIK =DARE,OFFRIRE (Mod.Yuc)

SIIM =MUCO DEL NASO (Mod.Yuc)

SIIS =SIIS OOL = FRESCO (Mod.Yuc)

SIIT =PAGLIUZZA, PAGLIA (Mod.Yuc)

SIIT' =SALTARE, BALZARE, SPRIZZARE (Mod.Yuc)

SIK =SIIK

SINAN =SINA'AN =SCORPIONE (Mod.Yuc)

SINIK =FORMICA (Mod.Yuc)

SIPIL =SIPIL =ABBERRAZIONE, ERRORE, SBAGLIO; TRASGRESSIONE, PECCATO (Mod.Yuc)

SIS =FREDDO in Chorti

SISAR =FREDDO, FREDDEZZA(Chorti)

SITZIL =PREZIOSO in Tzotzil

SIVIL =15° mese Kanhobal

SIY =NASCERE

SKALCHE =ACQUITRINO, PALUDE STAGIONALE

SOOTZ' =PIPISTRELLO (Mod.Yuc)

STON =COAGULATO

SUCUN =SUCUUN =FRATELLO MAGGIORE

SUJT =SUHT =ZUHT =RITORNARE, TORNARE(Chol)

SUHUI DZIP =DIO DELLA CACCIA invocato in occasione del mese ZIP per ottenere un'abbondante cacciagione e nel mese ZAC per richiederne il perdono dopo aver ucciso animali,pur avendolo fatto nella misura più strettamente necessaria.

SUHUY PAAL =VERGINE(Mod.Yuc)

SUHUI ZIP =SUHUI DZIP =ZUHUY ZIP

SUK =MANSUETO,DOMESTICO(Mod.Yuc)

SUKUN =SUK'UN =FRATELLO,FRATELLO MAGGIORE(Mod.Yuc)

SUI =ANGOLO,BASE(Chorti)

SUK =SUUK =COSTUME,ABITO,ABITUDINE,MODO(Mod.Yuc)

SUL =CANE(Chicomuceltec)

SUM =SUUM =LASSO,CORDA,CAVO,LACCIO(Mod.Yuc)

SUT =ZUT =GIRARE,VOLTARE(Chorti)

SUTAL =VERGOGNA(Mod.Yuc)

## T

T- =prefisso verb.abituale passato (C- abit.presente e BIN- abit.futuro). – t =Pref.per il passato (Chol)

-T =Partic.derivazionale (Chontal) (CANAN = GUARDIA, - CANAN-T = VEGLIARE, FAR GUARDIA)

TA =VICINO A, PRESSO; VENIRE (TAAL)

TA =Locativo Tzeltal, Palencano Chol: A, IN, DA (è il TI yucateco)

TA' =ESCREMENTO, LETAME, STERCO

-TA =Postf.vb.risultativo Chorti

TA'AB =TAAB =TAB =SALE (Mod.Yuc)

TAAJ =TAAH =TAH =TORCIA, PINO, TESTA

TAAK =VOLERE, DESIDERARE (Mod.Yuc)

TAAK'IN =MONETA, MONETE, SOLDI, DENARO, ORO (Mod.Yuc)

TAAK'INAL =RICCO (Mod.Yuc)

TAAL =VENIRE

TAAM =BASSO, PROFONDO(Mod.Yuc)

TAAMAN =FEGATO (Mod.Yuc)

T'AAN =PAROLA, LINGUAGGIO

TAAN =TAN =Affisso verb.durativo pres.

TAAN =PRIMA, DI FRONTE A(Mod.Yuc)

TAASIK =PORTARE, ANDARE A PRENDERE (Mod.Yuc)

TAAX =PARI, PIATTO, LIVELLO, LISCIO, LINEARE (Mod.Yuc)

TAB =ADDIZIONE, SOMMA [59:T558 (Dresd.Eclipses'tab.)]

TAB =CORDA; U TAB KIN =CORDE (RAGGI) DEL SOLE

TAB =Interrog.DOVE? Es.:TAB IAN A-CAHAL: DOVE' LA TUA CITTA'?

TAB =DIREZIONE, VERSO, ORIENTARE; talvolta è un classificatore numerico; 20 in Tzeltal

TABAI =Dio della Caccia nominato da Landa con gli ACANUM e ZUHUY ZIP(v.)

TAB SBAK BAKETIC = 3.200.000 in Tzeltal

TABUC BAK = 8000 in Kekchi (anche PIC)

TAC =SOPRA, SU

TACAH =PIANURA, VALLE

TACAXEPUAL =12° mese Cakchiquel(CEH)

TACHBAL AMAC =MESE, UINAL Ixil (TOH AMAC)

TACUN =NASCOSTO

TAH =TORCIA, TESTA; OSSIDIANA. METTERE,PORRE

TAH =TAJ =TROVARE (Chol)

TAHAL =CUCINARE (Mod.Yuc)

TAHAL =TAJAL =Simile alla TORCIA (agg.)

TAHOL =AVVOLTOIO in Chol( TESTA CON ESCRESCENZA)

-TAH =Postfisso verb.actor (FARE,CHE FA',CHE HA)

T'AH =GOCCIOLARE

TAHTE =Un albero

TAK =ARROSTIRE

TAK =MANDARE (Cholti); TAKYA = CIO' CHE E' MANDATO

TAKAN =ARROSTITO

TAK'AAN =TAK'AN = CUCINATO, COTTO; MATURO (Mod.Yuc)

TA KIK ZOK =SANGUE NELLE FECI; secondo un erbario settecentesco lo si curava con un pipistrello nel BALCHE,poi bevuto dal paziente.

TA'KUBA =DEFECARE (Mod.Yuc)

-TAL =Postf.vb.posizionale imperfettivo; Lacandon anche TAR, Chontal TEL,Chorti UAN

TAL =VENIRE (Chontal,Yucateco)

TAL =COME (Mod.Yuc)

TALBES =POTREBBE, FORSE, POSSIBILMENTE, PROBABILE (Mod.Yuc)

TALCHO =17° mese Ixil

TALS =TALZ =TAL-S = (Chontal) PORTARE, ESSER FATTO VENIRE (Causativo di TAL)

TALZAB =PORTARE (MHW 186)

TAM =CHAM =16° mese Pokomchi

TAM =T'AM =THAM =PAROLA, PARLARE, ORAZIONE

TAMA =TAMAL =Prepos.Chontal IN, ENTRO, DENTRO, PER

TAMAN =CAPRA, PECORA (Mod.Yuc)

TAMAX CHI =INDICAZIONE, PORTENTO, PRESAGIO, SEGNO PRECURSORE (Mod.Yuc)

TAMAZUL =ROSPO (Quichè)

TAMNEL =FEGATO

TAMOANCHAN =Dimora divina celeste,terra di fiori ed abbondanza(MHW 115); il nome è Maya chiapano,ma è usato nella valle del Messico (Inno a Xochiquetzal).

-TAN =Postf. direzion. VERSO,A

TAN =FRONTE,FACCIA,PETTO;DI FRONTE,DAVANTI;IN,IN MEZZO,META'.

TAN =PRESENZA,COSPETTO

TAN =TAAN =affisso verb. durativo presente

T'AN                    =TAN                    =THAN                    =PAROLA,PARLARE,INDIRIZZARSI  
A,CHIAMARE;SUONARE,RISONARE;COMANDO.

TANAM =TaÑam =COTONE(Chol)

TAN CUCUL HA =TRA LE ONDE,COSA SENZA FONDO,INFERNO

TANILI =GIA',PER ORA,ANCORA(Mod.Yuc)

TAP =TAB = 20 (Tzeltal)

TAP =TAM =16° mese Kanhobal

TAT =PADRE,PATRONO

TAT =PADRE in Chol

TAT =TATA =NONNO,AVO(Mod.Yuc)

TATIC =PADRE in Tzeltal

TATICH =AVO,NONNO(Mod.Yuc)

TAUETEL =T AU ETEL =CON TE,IN TUA COMPAGNIA

TAZ =STRATO,COPERTA

TAZ =MANDARE in Chontal

TCHE =7° giorno nel calend. Ixil

TCHII =10° giorno Ixil.

TCHOTZCHO =Mese ZOTZ(4°)Ixil

TE =ALBERO, LEGNO [T87] in Manche Chol,Chontal,Tzeltal,Tzotzil.(v. CHE,TIE)

TE =PIEDE, POSTO

-TE = class.numerico postfisso: VOLTA [T87]

-TE = Suff.verbale:a ggiunto ad alcuni verbi attivi forma un Futuro,mentre con verbi passivi forma dei sostantivi. Postfisso ai sostantivi forma un particip. passato.

TE =(Avv.di luogo) LA', VERSO, A; ad inizio frase,con E postfissa all'ultima parola: es.: TE BIN U MALE CUMKALE:"Deve passare lì per Cumkal"; (v. CAANALILE)

TE' =ALBERO (Chol)

TE' =LI', QUI' (Mod.Yuc)

TEC =Forza ? Prova ?

TECH =Pron.indip.2°Pers.sing. TU,TE

TE'E =BOSCO, ALBERO(Tzotzil)

TEE =IMPACCIATO, DIFFICILE, INDOLENTE(Chorti)

T'EEL =T'EL =GALLO (Mod.Yuc)

-TEL =-TAL =-TELL =Postf.vb.posiz.imperf.(cholani)

TE'LA' = QUI', QUA' (Mod.Yuc)

TE'LO' =LI', LA' (Mod.Yuc)

TEN =TEEN =Pronome indip.1°Pers.sing. IO; es: TEN DZAICTECH :(IO) LO DO A TE

TEP' =AVVOLGERE

TEPAL =GOVERNATORE, SOVRANO (AH TEPAL); REGNO, DOMINIO

TEP'EB' = FAGOTTO, AVVOLTO

TEPEU =TRONO in Chontal

TEPEUH =CONQUISTATORE (Quichè), nome del penultimo periodo ceramico (650-1000 d.C.)

TE TUN =TE'TUN =TETUN = ALBERO DI PIETRA, STELE

TEZ =TEZCUN = SALUTARE, SALUTO

TEX =TEEX =Pron.indip.2°pers. plu. VOI

THAN =LINGUAGGIO, LINGUA, PARLARE

THANOL =SERMONE,DISCORSO

TI =Locativo:IN, DENTRO, DI, DA, A, VERSO ecc.(TA in Yuc.)

TI =BOCCA nei dialetti del gruppo del Chiapas.(Altrove CHI)

TI =DISCORSO, PAROLA, LINGUA

TI =MANGIARE (Quichè)

TI =TYE =STELO DI MAIS, GAMBO (Palencano Chol)

TIAL =TI-AL =(relaz.) PER, AL FINE DI

TIC =SVOLGERE, SFILARE, SVELARE.Postfisso numerico di dubbia funzione(Thomp. MHW 55)

TIC =IN BASSO, SOTTO in Tzotzil

TIC' = PROIBIRE, VIETARE (Chol,Tzotzil)

TI CAANAL = SOPRA, IN ALTO

TICAH =VALLE,PIANURA (Quiché)

TICH =TICH' =SOLLEVARE, LASCIARE IN SOSPESO; U TICH KIN =GIORNI LASC.IN SOSP.-  
UAYEB

TIC'ONEL =DIVIETO, PROIBIZIONE (Chol)

TIE =ALBERO, LEGNO in Chol Palencano

TIH =TIJ =TYJ =Locativo LA, LI

TIHAX = COLTELLO D'OSSIDIANA (Chiapas)

TIHAX =18° giorno in Pokomchi, Quiché,Tzutuhil,Cakchiquel e Ixil(v.KIUITZ)

TIHIL =SECCO, ASCIUTTO(Mod.Yuc)

\*TIHL =TAPIRO (prChol) (\*TIXL in proto-Maya)

TIHSIK = SECCO, ASCIUTTO (Mod.Yuc)

TIH TXEHK =TIK CHEIK =8° mese Pokomchi

T'IIN =LINEA (TIIN)

TIK'LA =TIC'LA =TORMENTARE (Chol)

TIL =VENERAZIONE, VENERARE

T'IN =TIN =STENDERE, STIRARE

\*TINAM =COTONE (prChol) (Jicague TINIM)

TINMEMEL =T IN MENEL =DA ME

TIQUIL =TIKIL = PERSONA (Chol)

TIX =DIO in Ixil

TO =ANCORA (Chol,Chorti)

TOB =TOM =20 in Tzotzil

TOCK =CAPO

TOH =PIOGGIA, ACQUAZZONE (dial.montani)

TOH =MOTMOT, uccello yucateco dalla coda iridescente

TOH =9° giorno (Yuc.MULUC) in Quiché, Pokomchi, Cakchiquel, Tzutuhil.

TOH AMAC =MESE, UINAL in Ixil (anche TACHBAL AMAC)

TOHK = NASCERE

TOHIL =DIO SOLARE protettore della stirpe Quiché dei Cawek.Probabilmente era anche Dio del  
fuoco e del tuono;nella capitale tardo postclassica Quiché, Utatlan, aveva un tempio sul lato ovest  
della grande piazza,di fronte a quello di AWILIX.

TOHOH =TUONO,ROMBO DEL TUONO,RUMORE DEL FIUME

TOHOHIL =TOHIL

TOHOL =PREZZO,COSTO(Mod.Yuc)  
 TOK =SANGUINARE [T714]  
 T'OK =CON  
 T'OK =COMPAGNIA; CON, (Congiunzione) E, (Chol, Chontal).  
 TOK' = SELCE, COLTELLO, LAMA  
 -T'OKOP' =Postf.Chontal moderno,equivale al Chol -ONLOHON(v.)  
 TOL =ATTORE, IMPERSONARE  
 TOM =Raro classificatore numerico; 20 in Tzotzil  
 TON =TOON =PENE, MEMBRO VIRILE; VAGINA  
 TON =PIETRA in Tzotzil  
 T'OOOL A PACH =SPINA (Mod.Yuc)  
 TOOK =TOK = ROSPO  
 TOON =TO'ON =Pronome indipend.duale NOI DUE  
 TOOT =MUTO (Mod.Yuc)  
 TOOTKOOK =SORDOMUTO(Mod.Yuc)  
 TOP =ROMPERE(Chol)  
 TOPIK =FOTTERE,SCOPARE,FARE L'AMORE(Mod.Yuc)  
 TOTIK K'AKAL =NOSTRO PADRE IL SOLE,Dio SOLE Tzotzil oggi fusosi con RIOSH KAHVAL.  
 TOTIL =PADRE,DIO in Tzotzil  
 TOTILME'IL =PADRE-MADRE: l'uno-coppia creatrice degli Tzotzil.  
 TOTILME'ILETIK =PADRI E MADRI:Dei ancestrali o primordiali Tzotzil.  
 TOX =6° giorno (Jac), (Tzot), (Tzel) equivalente a CIMI.  
 T'OX =DISTRIBUIRE  
 T'OXON =TOXON =DISTRIBUTORE  
 TS- =TSA' =Partic.completiva Chol (precede azioni compiute)  
 TSANSA =TSaNSA =TZANZA =UCCIDERE (Chol)  
 TS'AP =(Chol) POSTO DRITTO  
 TU = AL, NEL, SUL SUO (contrazione di TI+U); per il diz.Motul TU+numero+TE =n.ordinale.  
 TUB = SPUTARE  
 TUB = DIMENTICARE

TUBTAL =T'UBTAL = AFFONDARE IN ACQUA, SPROFONDARE, GIACERE (nell'amaca o nella culla).

TUBUL =T'UBUL=AFFONDARE, ESSERE IMMERSO IN ACQUA, ENTRARE IN UN OGGETTO CAVO

TUC = CONTARE (PER) PILE, COLONNE; PILA DI OGGETTI; UN'ERBA; 40 nei multipli (HO TUC=200) - Classificatore numerico generico di ignoto significato (come TIC). ENTITA',TOT.

TUC UB = GEMERE (?)

TU HEEL K'IN = CIAO, ARRIVEDERCI (Mod.Yuc)

TUHK' =TUJK' =ROMPERSI, SPACCARSI (Chol)

TUHP =T'UHP =SPUTARE in Chorti

TUHUNEL =SERVIZIO, NECESSITA', USO (Tzeltal)

TUL =PERSONA

TUL =TUUL =Class.numer. per generi animali(uomini,animali)

T'UL =CONIGLIO; PIOGGIA

TU LACAL =TULACAL =avv.TUTTO

TULAKAL =TUTTO(Mod.Yuc)

TUMBEN =NUOVA,NOTIZIA,NOVELLA(Mod.Yuc)

T U MEN =T-U-MEEN-EL =DA,POICHE',PERCHE'

TUMEN =POICHE',PERCHE',PER,DA(Mod.Yuc)

TUMIN =SOLDI(Chorti)

TUN =TUUN =ALLORA,POI(Mod.Yuc)

TUN =USARE,SERVIRSI,SERVIRE(Tzotzil)

TUN =ANNO,TAMBURO,TEMPO,MAIS

TUN =PIETRA (PREZIOSA), SPORGENZA ROCCIOSA; MAIS,ANNO, TEMPO; FINE, FINALMENTE, GIA', POI. (postfisso), DOPO,DOPO CHE, FINE DI, ULTIMO DI. Rafforzativo enfatico.TUTTO, INTERO. (V. anche la funzione verbale e sostantivale di TUNEL e TUN in Tzotzil; GMH 103) Nel computo lungo corrisponde a 360 giorni. [T548(simbolico) e T1034(gufo,MOAN)] Può anche significare GIADA, essendo questa la pietra preziosa per antonomasia; in tempo di magra pare che i Maya facessero offerte di pietre verdi dette TUN. Il simbolo significa per estensione anche ACQUA, il cui nome rituale è "giada" e rientra nel glifo di due giorni strettamente legati all'acqua: MULUC e MOL. In Messico Xiuhitl significa tra l'altro "anno" e "turchese" e "prezioso", e pare che l'ornamento trapezoidale dei Tlaloc,dei della pioggia,sia legato al significato di "anno",così come avviene per il dio Zapoteco Cocijo, la cui testa da sola è forse il glifo per "anno". Due sono le forme a ritratto del glifo: la prima è senza dubbio il gufo MOAN, ed ancora quindi c'è relazione con l'acqua (MUAN significa acquazzone),mentre la seconda (visibile ad es. sulla piastra di Leida), sembra poter essere identificabile con un granchio o gambero in base all'analisi della sua variante a figura intera presente su alcune stele a Quiriguà; s'evince quindi un'associazione con la terra oltre quella naturale con l'acqua, come sembrano dimostrare le più note divinità Maya dall'aspetto di crostacei: quella di El Baul ed una di Bonampak (Tempio degli Affreschi, stanza 1) da entrambe le quali fuoriesce della vegetazione (ninfea); tale variante va forse accostata al Dio 13 - MULUC,che ha a volte il TUN in testa.

TUNEL =SERVIZIO,OBBLIGO,USO,NECESSITA',SERVIZIO RELIGIOSO (Tzotzil)

TUNICH =PIETRA,SASSO

TUNKUL =Lungo TAMBURO verticale cavo di legno,il Teponaztli azteco.

TUNK'UL =TAMBURO(Mod.Yuc)

TUNKUY =TUUNKUY =SPERONE(Mod.Yuc)

TUNKURUCHU =GUFO(Mod.Yuc)

T'UL =T'UUL =CONIGLIO(Mod.Yuc)

TUP =SPEGNERE,CALMARE,STURARE[68:T586]

T'UP =MINORE,IL PIU' PICCOLO,IL PIU' GIOVANE

TUPIL =POLIZIOTTI,GUARDIE CITTADINE

TUPP =TUP =UCCISIONE,ANNIENTAMENTO,ESTINZIONE

TUP KAK = Nel rituale dei periodi dei bruciatori "U tup kak ahtoc".(v.AHTOC) La cerimonia descritta da Landa (TUPP KAK) è quasi certamente connessa al rituale dei Bruciatori (U TUP KAK AH TOC): in un grande falò venivano lanciati i cuori degli animali sacrificati o pezzi di copale a forma di cuore ed appena questi erano bruciati i CHACs versavano acqua dalle brocche per spegnere il fuoco. La cerimonia,destinata a dare copiose piogge,era tenuta in mesi MAC e anche PAX.

TUPP KAK =Festa che si teneva nel mese MAC(vedi) per ottenere abbondanti piogge.

TURIX =LIBELLULA(Mod.Yuc)

TUS =TUZ =INGANNARE,PRETENDERE(Chontal)

T U SEBAL =TU SEBAL =avv. VELOCEMENTE,RAPIDAMENTE,SUBITO

TUT =DONARE

TU TZOC TUN =TU TZ'OC TUN =FINALMENTE

TUUB =TU'UB =TUUBSIK =DIMENTICARE(Mod.Yuc)

TUUCHA =SCIMMIA(Mod.Yuc)

TUUKUL =TRISTE,DESOLATO,MALINCONICO,CUPO,MISERO,SPARUTO; PENSARE(Mod.Yuc)

TUUL =TUL

TUUN =PIETRA in Chol occid.

TUUN =ALLORA,POI(Mod.Yuc)

TUUPIK =ESTINGUERE,METTERE FUORI(Mod.Yuc)

TUUS =TUS =TUZ =MENTIRE,DIRE UNA BUGIA,INGANNARE(Mod.Yuc)

T'UUT =T'UT =PAPPAGALLO,ARA(Mod.Yuc)

TUUXTIK =TUXTIK =TRASMETTERE,MANDARE(Mod.Yuc)

TUX =TU'X =TUUX =DOVE,VERSO DOVE,DA DOVE es:TUUX CAHANECH ?= DOVE ABITI?

TUZ =MALE,MORTE; U TUZ KIN è uno dei nomi dei 5 UAYEB.

TXETXINA =MADRE MAIS,Pianta primordiale delle leggende Mam(MHR 352)

TXIP =KCHIP =12à mese Pokomchi

TYAH =TYAJ =PINO(Chol)

TYAHOL =TYAJOL =(Chol)PINETA

\*TYAX ='TYAX =PINO (protoMaya)

TYE' =ALBERO (Chol)

TYE =TI =GAMBO o STELO DI MAIS (Palencano Chol)

TYEMPO =TEMPO, MENTRE (Mod.Yuc)

## U

U- =Pronome possessivo-ergativo prefisso,3°p.sing. EGLI, LUI, SUO, SUA, ESSO. Quando precede vocali diventa Y-; " " parole che iniziano con glottid. " UY-. (v. la contraz.TU).

U- =Pron.ergat.pref. 3° pers.pl. (U-....-OB)

U- =UY- =Prefisso ai numeri ordinali li trasforma in cardinali. (In Chol v.-LEL).

U =UU =Nome del MESE LUNARE di 29 o 30 giorni (Landa); es: canpel u: 4 mesi.

U =UH =LUNA.

UA =BUGIARDO, CHE IRRETISCE

UAC = 6 in quasi tutti i dialetti Maya (UÖC in Chol)

UAC = IRROMPERE

UACLOM CHAM =UACLOT CHAAM = (Dio) SEI MOLARI

UACMITUN AHAU =SIGNORE DEL SESTO INFERNO. Nell'anno CAUAC era posta una sua effigie nella casa del signore che offriva le cerimonie,dopo le quali era posto nel tempio, mentre EK U UAYEB, precedentemente portato all'ingresso occidentale, era portato , per rimanere tutto l'anno, sull'ingresso meridionale.[T1042]

UAC UINCIL =2° mese Tzeltal

UAH =TORTILLA,PANE

UAI C =UAIC =QUI

UAL =DEVOTO(ing.FAN) (MHW 143,266)

UALAC =MOMENTO,TEMPO (? MHW 201)

UALE =Particella del condizionale(postfissa o comunque seguente il verbo)

-UAN =-VAN =Postf.vb.posiz.perfettivo Cholti e Chorti,-UAN-I in Chontal.

UAXAC =8; L'8 era il numero più fortunato per i Jacalteca.

UAY =QUI

UAY =WAY

UAY =WAY =LETTO; DORMIRE; AVVELENARE,INFETTARE,DANNEGGIARE.

UAYAB =DEMONE

UAYEB =FALSITA',DISSIMULAZIONE.

UAYEB =I cinque giorni(infausti)di fine anno.Durante questo mese breve la gente rimaneva in casa e,come era usuale anche tra i Mexica,non si compiva alcun tipo di lavoro e si distruggevano gli utensili adoperati durante l'anno che stava terminando.Le uniche azioni compiute erano quelle di preparazione delle feste di inizio anno che si sarebbero aperte subito dopo.(v.SABACIL THAN) - Per Landa durante questi 5 giorni la gente rinunciava persino a lavarsi, pettinarsi e spulciarsi.Lincoln invece riporta per gli Ixil che durante questi giorni si mangiava solo una piccola tortilla spruzzata di salsa di chili, venivano confessati peccati, e compiute cerimonie implicanti offerte presso i crocicchi; i bambini nati in questo periodo erano impotenti ed effeminati.

Patrono di questo mini-mese era forse MAM, il vecchio dio N, mentre i protettori erano CHAC U UAYEB, SAC U UAYEB, EK U UAYEB, KAN U UAYEB; comunque nessuna serie iniziale di conto lungo ci è pervenuta cadente in questo mini mese infausto, e perciò non conosciamo l'elemento variabile del suo glifo introduttivo che deve rappresentare la divinità patrona del mese in cui la data computata capita.

Il nome potrebbe anche essere(Pio Perez) una contrazione di UAYEB HAAB, LETTO op. COMPARTIMENTO DELL'ANNO.

Altre fonti danno anche U LOBOL KIN, UAYEB U TUZKIN, ed U YAIL HAAB o U YAIL KIN, U HITZ' HAAB (Motul dic.) e XMA KABA KIN (=azt. Nemontemi).

Vediamo in ordine le varianti dei nomi nei vari dialetti: Yucateco: UAYEB, UAYEAB, UAYEB HAAB, U TUZ KIN, U LOBOL KIN, U YAIL HAAB, U YAIL KIN, XMAKABA KIN ed U TICH KIN; Chol: MAHI IKABA; Tzeltal e Tzotzil: CHAIKIN; Ixil: OKI ; Kanhobal: OYEBKU o OYEBIN; Pokomchi: KAXIK LAHKIH; Cakchiquel: TZAPIKIH, Jacalteca: HO PIX ; Kekchi: RAIL CUTAN. [157:T548:142]

UAYNIH =DORMIENTE

UAZAKLOM =UAÇAKLOM =CIRCOLO,RITORNO,COSA CHE GIRA.Parola che Landa usò per denominare la ruota dei Katun,da lui detta Wazlazon Katam nelle sue Relaciones.

UB =UY =SENTIRE,ASCOLTARE,CONSENTIRE,ACCORDARE,ESAUDIRE

U BAK'EL IT =POSTERIORE,DIDIETRO,FONDO,DIETRO(Mod.Yuc)

U BAK'EL WAKAX =BISTECCA,MANZO(Mod.Yuc)

UC =IMPRIGIONARE,CATTURARE; AH UC =PRIGIONIERO

UC =UUC =7

-UC =Postf.vb.ottativo (TUMEN MAMAC KUCHUC UAYE:NESSUNO POTEVA ESSER ARRIVATO LI).

UC EK KAN =[7.95.T281]Come detto per BOLON MAYEL,questa deità non è nota in forma antropomorfa o zoomorfa ma solo come oggetto o emblema.Spesso questa coppia di dei decora dei larghi piatti che vengono posti l'uno sull'altro,quello di sopra capovolto ed appoggiato con l'orlo sull'orlo di quello inferiore("lip tp lip"); il contenuto di questi depositi d'offerte di fondazione ritrovati sotto alcuni edifici di Tikal,Uaxactun e Colha sembra essere stato selci,vari tipi di spine ed aculei per l'autosacrificio e teste mozzate.(v.BOK p.52,53). Il viso della divinità,unica parte nota del corpo,è zoomorfo.

\*UCH =prChol OPOSSUM

UCH =ACCADERE,SUCCEDERE,CAPITARE

UCH =POTENZA (?); UCHI =PRIMARIAMENTE,GIA',UN TEMPO. Vedi anche VCH

UCH =17° mese Tzotzil; identifica (anche in Tzeltal dove però le varianti del nome del mese sono precedute da aggettivi) per V.Pineda l'animale che in nahuatl viene chiamato Huitztlacualtzin (opossum-colibri o -nano) l'OPOSSUM (Yucat. OCH). Il 17° e 18° mese Tzeltal e Tzotzil hanno,nelle diverse varianti,la terminazione in UCH: questo animale potrebbe essere ritenuto un

essere mitologico, ma non è impossibile che la sillaba indichi un'altra più oscura radice (POTENZA ?).

UCHUM =16° mese Cakchiquel

UECH =STERCO DI GATTO (o GATTO ?) (MHR 352)

UEK =WEK

UEN =WEN

UEN =Da U in: ho uen -affare di 5 giorni(diz.Motul); MESE,AFFARE DI n.MESI(?)

UEN UINIC =ALBINO (gli albini erano associati alle eclissi)

UETEL =YETEL

UEX =17° mese Kanhobal

UH =LUNA(Chiapas)

UH =MESE(Tzotzil)

UH =PRENDERE PER IL COLLO,ARRESTARE

U HAABIL =ETA'(Mod.Yuc)

U HEEL =ALTRO,UN ALTRO,DIVERSO,DIFFERENTE(Mod.Yuc)

U HOOL NAH =TETTO(Mod.Yuc)

UI =WUI =MANGIARE

UICH =FACCIA,VISO,OCCHIO;ASPETTO,TENORE

UIL =DEL SUO ? (v.MHW 60,183)

UIIH =FAME,CARESTIA

UIIL =TUBERCOLO

UIIL =UIL =RACCOLTO,MAIS,ALIMENTO,"PANE QUOTIDIANO"; UIILNOM  
=RACCOGLIERANNO

UIN =METTERE IN ORDINE,ORDINARE

UINAC =UOMO in dialetti meridionali

UINAK =UOMO in Pokoman; UINAK =20 GIORNI in Cakchiquel e Pokoman; HUN UINAK =20 G.

UINAL =MESE.Era formato da 20 giorni(numerati da 0 a 19)la cui vigilia era espressa antepo-  
nendo il gl.T644 al mese.Il simbolo dello UINAL era il rospo[gl.T741 o T521 in forma  
normale];18 UINAL formavano un TUN (360 KIN).Anche 20 giorni dello

TZOLKIN venivano denominati UINAL. Landa dice che il nome dei 18 mesi era UINAL

HUNEKEH.

UINCIL =CORPO,UMANITA'

UINCIL =20 in Tzeltal;anche TAB,TAP.

UINIC =UOMO;l'associazione della radice UIN al numero 20,esistente in molti dialetti,potrebbe esser dovuta alle 20 dita che gli esseri umani possiedono.

UINICIL =UINICAL =VIRILITA'

UINICIL =20 in Tzotzil =HUN UINIC =TOM =TOB

UINICILEL =UMANITA'(Chontal)

UINICILTE =UOMO DI LEGNO(relig.)

UINICILTUN =UOMO DI PIETRA(relig.)

UINKIR =PADRONE(Chorti)

UITZ =COLLINA [T529,T531]

UITZAILIC =Dei Chuh (MONTI-VALLI) simili ai TZULTACAH ed ai Quiché JUYUTICAH.

UIX =BIX

UK' =PIDOCCHIO(Mod.Yuc)

U K'AB CHINA =SUCCO D'ARANCIA(Mod.Yuc)

UK'AH =ASSETATO(Mod.Yuc)

U KAL =UKAL =U-K'A = PER, A CAUSA (Chontal classico; U-K'A è Chontal moderno)

UK'IK = BERE (Mod.Yuc)

UL =ARRIVARE, GIUNGERE. LUMACA; suff.possessivo SUO,LORO.

UL =(Chol) FARINATA, ATOLE (PMHW 8,135): ha originato per prestito le seguenti voci tra lingue non Maya:Jicaque HUL, Zoque UN, Salvad.Lenca OLA, come in Huave, Matagalpa,Tequislatec. e' tra i vocaboli che testimoniano che i Maya classici erano di lingua Cholano-Tzeltalana.(v. PMHW 8)

ULOL =HOYOH =15° mese Tzotzil

-UM =-LUM =Postfissi denotanti l'agente

U MEYAH XWAAY =STREGONERIA,FATTURA(Mod.Yuc)

UMOH =UMUH =OMOH =Uno scarabeo(Tzeltal)

UMENEL =U MEN EL =(Cholti)DA,A CAUSA DI;PERCHE'

U MUUK' A K'AB =AVANBRACCIO(Mod.Yuc)

UN =DORMIRE,SONNO

U NAHIL KOONOL TZ'AK =FARMACIA(Mod.Yuc)

UN CILAB =160.000 in Pokomchi

UNIU =UNIW =ONEW =14° mese(KANKIN) Chol,Pokomchi,Kekchi,Kanjobal [T559:116:130]. Per Fox e Justeson il glifo T559 sarebbe un AVOCADO(\*O:NU).

UO =RANA.Inservienti e musicisti dei CHAC.Secondo una leggenda Maya i Chac avevano un ragazzo che scopava il loro tempio e che non prestava attenzione alle rane che erano a terra;poi aperta una borraccia ne versò il contenuto causando un'inondazione che rischiò di sommergere il mondo(v.cerimonie agricole-Thompson 1954/293) - Le rane UO annunciano e stimolano la pioggia

con il loro gracidiare; sono piccole, il loro colore è molto scuro a parte una linea gialla lungo la spina dorsale.

UO = Secondo mese, dedicato alle feste in onore delle divinità protettrici di medici, sacerdoti, stregoni, cacciatori, pescatori. Venivano ricercati auspici e pronostici per l'andamento dell'anno ed i banchetti e le danze(OKOT UIL)e le cerimonie (POCAM) continuavano nel successivo mese ZIP. Il dio protettore era ITZAMNA ed il patrono era il dio del numero 7, giaguaro che forse lo stesso nome, probabile contrazione di UOTAN, designa(non sembra esserci relazione con il nome delle RANE). Il glifo [95.:T552]è in Chol CROCE (o VASO) NERA, IKCAT; altre varianti sono MOO, MU,

MAKUX;NABEI TOKIK;HUM UINICIL,SBA UINCIL,SBA BINCIL(Tzotzil);UAC UINCIL(Tzeltal)

UÖC =UOC =6 in Chol.

UOOH =GLIFO,SEGNO

UOTAN =Nome del 3° giorno dello Tzolkin- (Yuc.) AKBAL- in Tzeltal e(?) Tzotzil. GIAGUARO per associaz. con il Nahua Tepeyollotl di cui condivide anche l'identica associazione con il 3° giorno del calendario rituale (AKBAL/Calli); inoltre il "Cuore della Montagna"nahua era anche signore degli animali e dell'eco e UOTAN è il Dio/Signore del TUNKUL (Tamburo) il cui eco sordo era udibile per miglia nelle foreste, nonché assai venerato come cuore delle persone o delle città. Per N.de la Vega era così chiamato l'antenato tribale che divise la terra tra le persone. Mise grandi tesori (Th.MHW 73) in una grotta che scavò soffiando (sito da identificare forse con la grotta di Huehuetan); Tepeyollotl era anche 8° signore della notte e Dio della serie di giorni iniziante da 1 Cervo,oltre che di Calli.

UOUOL = SFERA, CERCHIO

U PEEK CHAK =TUONO (Mod.Yuc)

U POL NAH =TETTO (Mod.Yuc)

U QUX CAH =HURACAN in alcuni passi del Popol Vuh.

URICH =LUMACA (Mod.Yuc)

US =BUONO(Kekchi)

US =UZ =MOSCHERINO, MOSCHINO (Mod.Yuc)

UT =ACCADERE, PASSARE, ESSER FATTO, COMPIERSI

Es:[T1030b:59.126] UT-I :E' ACCADUTO; [11.44:T563b:74] UT-OM :ACCADRA'.

U TI AL =UTIAL =relaz. AL FINE DI,PER, IN VISTA DI

UTIU =COYOTE

UTZ =BENE, BUONO, GIUSTO, FORTUNATO (anche in Cakchiquel,Chontal,Chol) [T507]

UTZAL =UTZIL =BONTA', GENEROSITA' (Chontal,Cholti)

UTZILAHQUIH =Nome Cakchiquel del calendario di 260 giorni tramandato da un frate, Francisco Vasquez,che ne attesta la computazione in base ad astrologia e calcoli secondo lui errati e ne parla come di un costume pagano difficile da sradicare. Il nome dovrebbe significare IL BUON AUGURIO(oppure IL COMPIMENTO) DEI GIORNI.

UTZKINTIK =FISSARE, RIPARARE, AGGIUSTARE (Mod.Yuc)

UTZLEL =BONTA',GENEROSITA' (Chol)

UTZUB =UTZ'UB = MAZZO DI FIORI, BOUQUET

UU =MESE (Chontal); UUIL = MENSILE

UUC =UC =7

UUCHBEN =VECCHIO (Mod.Yuc)

UUCHUL =ACCADERE, SUCCEDERE, OCCORRERE (Mod.Yuc)

UUCUB CAKIX =VUCUB CAKIX =7 PAPPAGALLO, Dio-uccello mostruoso di Xibalba ucciso per punirne la sua arroganza dai gemelli.

UUDZ =RADDOPPIARE

UUKUM =PICCIONE(Mod.Yuc)

UULUM =TACCHINO(Mod.Yuc)

UUTZ =UUTZ' =PIEGA;SGUALCIRSI,PIEGARSI,VOLTARSI,GIRARE

UX =3,TRE(Chontal)

U XIKIN K'AK =U XIKIN K'AAK' =FARO,LUME(Mod.Yuc)

UY- =U- prima di verbi o nomi che cominciano con vocale; piu' spesso é usato Y-.

UY =UB

U YAAL A K'AB =DITO(Mod.Yuc)

U YAAL A WOOK =ALLUCE(Mod.Yuc)

UYITZIN = Dio del bene di alcune tribù yucateche, opposto al maligno USUKUN.

UYTZAM CHINAMITAL =AMMINISTRATORI DEL PATRIMONIO nella società Quiché.

UZTE = Un albero (V:Indica che la vocale di un affisso riecheggia quella della radice cui è unito)

VANEGH =UINIC (UOMO) in Tzeltal

## **V**

-VC = suff.modale postfisso alla radice verbale: -IC (pres.)-EH (pass.) -VC(fut.)

-VCH =postfisso nominale o verbale qualitativo: -VCH. Vedi anche -IL,-AY.

VU =VU' =TEMPIO (?)

VUCUB CAME = 7 MORTE,gemello di HUN CAME nello XIBALBA.

VUH =LIBRO (IN MEMORIA DEGLI ANTENATI) (Quiché)

## **W**

WA =O,OPPURE; SE,PROVVEDERE A CHE(Mod.Yuc)

WAAH =PANE,PAGNOTTA(Mod.Yuc)

WAAK'AL =ESPLODERE,SCOPPIARE(Mod.Yuc)

WAAY =INCANTATORE, MAGO, STREGONE, ESORCISTA, FATTUCCHIERE, BRUJO (Mod.Yuc)

WA BAAX =WA B'AX = QUALCOSA, QUALCHE (riferito a cose)(Mod.Yuc)  
 WAC =Verso della scimmia ragno (CHOUEN)  
 WACAX =MUCCA (Chorti)  
 WACH =MESSICANO; PEDINA, SOLDATO(Mod.Yuc)  
 WAH =CIBO  
 WAKAX =MUCCA, BOVINO, TORO(Mod.Yuc)  
 WAK' =TESSERE, FILARE(Mod.Yuc)  
 WAL =WALE' =FORSE, POTREBBE, POSSIBILMENTE (Mod.Yuc)  
 WA MAAX =QUALCUNO, ALCUNO, QUALCHE (persona)(Mod.Yuc)  
 -WAN =-UAN =Postf. di verbi di posizione Perfettivi Cholani:A CHA WAN: EGLI GIACE  
 WA TUUX =WA T'UX =IN QUALCHE POSTO(Mod.Yuc)  
 WAWA =AUTOBUS(Mod.Yuc)  
 WAY =UAY =DORMIRE; WAYIBAL =LETTO in Chol  
 WAY =SPIRITO AMICO,DOPPIO,'ANGELO CUSTODE'  
 WAYAK =WAYAK' =SOGNO(Mod.Yuc)  
 WAYE' =QUI'  
 \*WAY IXEL =NAGUAL in prTzeltal (v.PMHW 8)  
 WECH =UECH =ARMADILLO(Mod.Yuc)  
 WENEL =DORMIRE,ESSERE ADDORMENTATO(Mod.Yuc)  
 WE'R =WER =CARNE(Chorti)  
 WEK =UEC =UEK =VERSARE,SPILLARE,SGOCCIOLARE,SPARGERE  
 WEN =DORMIRE  
 -WI = -NI (Suffisso intransitivo)  
 WI =VI =QUI(Chontal)  
 WIIH =WI'IH =AFFAMATO  
 WIIX =WIX =URINARE(Mod.Yuc)  
 WINKLIL =CORPO(Mod.Yuc)  
 WOL =WOLI =Partic.incompletiva(Chol,Yucateco): precede costruzioni verbali che si riferiscono ad azioni che si stanno compiendo o non ancora concluse.  
 WOL A K'AB =WOOL A K'AB =PUGNO(Mod.Yuc)  
 WOOLIS =ATTORNO,INTORNO(Mod.Yuc)

WOTAN =UOTAN

WOTON =WATAN =UOTAN; nome del 3° giorno Tzolkin(Chuh)(Jac).

WUDZ' =PIEGARE,ABBRACCIARE

WUI =UI =MANGIARE

WUUDZ' =PIEGA,ABBRACCIO

WUUTZ'IK =PIEGA(Mod.Yuc)

## **X**

*N.B. X va sempre pronunciato come nell'alfabeto spagnolo (ital. sciare)*

X- =Prefisso nomi/sostantivi femminili; oggi è preferito al più tradizionale IX.

X- =In moderno Yucateco precede il nome cui è postfisso lo strumentale(AB,IB,EB).

X- =Pref.agentivo Chol e Yucateco moderno (IX-)

X- =Pref.futur.Cholti

XAACHE =XAACHETIK = PETTINE, PETTINARE (Mod.Yuc)

XAAN =PALMA (Sabal mexicana) (MHR 344)

XACH =ORA, ADESSO in Chontal

XAHAU = LUNA e periodo di 20 giorni (il primo dei quali è un giorno porta-anno del calendario rituale)in Jacalteca.MESE. I profani chiamano così il mese di 30 g.

XAK =CESTINO (Mod.Yuc)

XAAK'TIK =MISCHIARE, MESCERE, MESCOLARE, MISCELARE (Mod.Yuc)

XAY =INCROCIO

XAMAN =NORD. Associato al colore bianco (SAC), al mese ZAC e (?) Costellazione Rana.

XAMACH =Piastra metallica rotonda

XAMAN EK =STELLA DEL NORD;Altro modo di chiamare AH CHICUM EK.

XAN =400 in Chaneabal

XAN =ANCHE

XAN ==SANDALI(V.Morley 1983 p.199,Von Hagen 1960 p.41),SCARPE

XAN =LENTO; MOSCERINO che gli dei di XIBALBA crearono per punire gli eroi gemelli, discendenti in quanto nipoti di IXMUCANE, degli uccisori degli ultimi giganti.

XAU =DITA (dei piedi); SIGNORA; Epiteto della dea Luna in dial. Jacalteca e Mam.

XAW =SPARGERE, SPRUZZARE, ASPERGERE

XCH'AKAB =ASCIA, ACCETTA

XCHANIBAL UINICIL =5° mese Tzotzil

XCHIBAL UINICIL =3° mese Tzotzil(ZIP)

XCHITE =Un albero

XCH'UUP =IX CH'UP =DONNA (Mod.Yuc)  
 XDZ'IKIB =X DZ'IK IB =RASOIO (strument.di RADERE)  
 XE =VOMITO  
 XE- =pref.Quichè significante SOTTO  
 XEC =POSTO, STALLO, SEDERE  
 XEET' =PEZZO  
 XEH =TIRARE SU, VOMITARE (Mod.Yuc)  
 XEL =META', MEZZO  
 XET' =STRAPPARE, LACERARE  
 XET' =PEZZO, MORSO, BRANDELLO, PEZZETTO, PORZIONE (Mod.Yuc)  
 XETKI =5° mese lxil  
 XIB =SOTTO; SPARGERE; UOMO GIOVANE, RAGAZZO; TERRORE, PAURA, TREMARE DI PAURA.  
 XIB =UOMO, INDIVIDUO (Mod.Yuc)  
 XIBA =Dio della Morte (Palencano)  
 XIBALBA = REGIONE DI SOTTO, INFERI del Popol Vuh o/e il nome del suo Re.  
 XICBIL =FUGGIRE,SCAPPARE,ALZARSI IN VOLO  
 XICHIN =ORECCHIO  
 XIIK' =ASCELLA,ALA(Mod.Yuc)  
 XIKBIL =XICBIL  
 XIKIK =XIIKIK =ROMPERE, Distruggere (Mod.Yuc)  
 XIKIN =ORECCHIO (Mod.Yuc)  
 XIM =CAMMINARE  
 XI'M =IXIIM =MAIS, PANNOCCHIA(Mod.Yuc)  
 XIMBAL =CAMMINARE, VIAGGIARE, ANDARE  
 XIMBALTE =VIAGGIO, MARCIA, CAMMINO  
 XIMBATIK =XIMBALTIK =VISITARE, VEDERE, FREQUENTARE (Mod.Yuc)  
 XINAK =XIN'AK =SIN'AK = FAGIOLO (Xinca) v.KENAK', B'UUL.  
 XINBAL =XIAMBAL =VIAGGIO, VIAGGIARE, CAMMINARE  
 XIPAAL =RAGAZZO (Mod.Yuc)  
 XIT =PIETRA PREZIOSA, TURCHESE (?) in Quichè e Cakchiquel (dal Nahuatl Xiuhittl)  
 XIX =COMPLETAMENTE, INTERO, TUTTO; PULIRE

XIXIM =ZERO, CONCHIGLIA

XKAAX =IXKAAX =POLLO(Mod.Yuc)

XKONOL =IXKONOL =VENDITRICE (Mod.Yuc)

XMA =XMA' =SENZA,PRIVO DI (Mod.Yuc)

XMA KABA KIN =GIORNI SENZA NOME (UAYEB)

XMA NOOK =NUDO (Mod.Yuc)

XMA SUTAL =ABBANDONATO (Mod.Yuc)

XNUK =VECCHIA (donna ) (Mod.Yuc)

XOB =FISCHIARE (con le dita in bocca), SIBILARE; Richiamo del tacchino ai piccoli.

XOB =IXOB =Madre del Mais, sorella di CHAUC (TUONO) (Tzotzil), per Thompson( MHR 290), era forse una dea Lunare locale.

XOC =CONTARE, LEGGERE, RECITARE; PESCE (mitologico), SQUALO, BALENA (XOOC) [T738].

XOC BIL CHUI =In tessitura è il nome del "punto a croce" (lett.FILI CONTATI)

XOCH' =GUFO

XOCHUN =LEGGERE (CONTARE- LIBRO)

XOCOC =RACCOGLIERE, METTERE ASSIEME (Kekchi)

XOLOP =XULAB ( FORMICA )

XOLTE =BASTONE DI LEGNO, SOSTEGNO LIGNEO

XOOC =XOC

XOOKIK =LEGGERE, CONTARE (Mod.Yuc)

XOOP =IX OOP =PAPPAGALLO, ARA

XOT =AFFETTARE, TAGLIARE:XOTOM UNI YAKOB: SARA' TAGLIATA LA PUNTA DELLE LORO LINGUE

XOT =TAGLIARE in Quichè; es. XOT CHE NAH EN:IO HO TAGLIATO UN ALBERO

XOTH =(Chontal) ASSEGNARE

XOXOM =SALE (GREZZO)

XPEC =ROSPO in Quichè

XTAABAY = FANTASMA

IXTABENTUN = Un moderno liquore

XTACUMBIL XUNAAR = DAMA VELATA: nome con cui è oggi nota una stalattite antropomorfa rinvenuta in una grotta sulla strada Uxmal-Campeche presso il sito di Bolonchen.

IXTAXANI =(MHR 363-367,372)

XTONCH'ICH' =Nei miti Tzeltal é l'uccello che il sangue coagulato (STON CH'ICH'EL) di YAX KAHKAL generò dopo che questi fu ucciso dal fratello minore.

XTZUL =MILLEPIEDI (Quichè); Danza del Popol Vuh

XUK =COPULARE,FARE L'AMORE

XUL =FINIRE,FINE

XUL =XOLO =SUL =CANE in varie lingue messicane e dell'America centrale (v.TZUL)

XUL =ANIMALE (Kekchi)

XUL =CHOUL =PIANTATOIO,rozzo bastone-aratro indurito con il fuoco.

XUL =6° mese.Nel suo 16° giorno si celebrava una grande festa in onore di KUKULCAN (vedi) osservata nell'intero Yucatan durante il postclassico e sopravvissuta solo a Mani dopo la caduta di Mayapan (1441): dopo astinenze e digiuni preparatori, le persone riunitesi nel centro principale prendevano parte alla processione serale che partiva dalla casa dell'ospite della festa assieme a sacerdoti, nobili, buffoni (questi ultimi caratteristici di questa Solennità che era perciò detta festa CHIC KABAN -degli DEI BUFFONI) dirigendosi verso il tempio di KUKULCAN. Si compivano esorcismi,preghiere,distruzione rituale degli stendardi in cima al tempio e venivano schierati gli idoletti del dio fabbricati in legno o terracotta sulla corte innanzi al tempio.Acceso un grande falò si offriva incenso, cibo (fatto senza sale nè chili) ed una bevanda di semi di zucca pestati e fagioli macinati;coloro che avevano digiunato restavano al tempio per i successivi 5 giorni e notti compiendo offerte, preghiere e danze sacre.Intanto i Buffoni giravano fra le case dei ricchi ricevendo, in cambio delle preghiere che recitavano, doni poi distribuiti tra i nobili,i sacerdoti e i danzatori;stendardi e idoli erano accumulati nella casa dell'ospite da dove ognuno se ne ritornava a casa propria dopo che, l'ultimo giorno, KUKULCAN si era impossessato dei doni. Il patrono nella S.I.è raro;ben definito a Piedras Negras(39)dove il profilo di un viso pacciuto è preceduto da T24 e sarebbe da identificare con un Dio Cane. La linea curva che parte sotto l'occhio rafforzerebbe questa affermazione essendo sul cod.Dresda un elemento caratteristico del Dio Cane;inoltre l'attribuzione di fattezze canine al dio protettore del mese è ancora più convincente avendo a disposizione le innumerevoli parole che significano CANE in vari dialetti messicani (v. TZUL), anche non Maya,a partire dallo Xolotl (talvolta Xulotl) Nahua; anche il Chol (da cui il glifo [T758.:116] trae l'origine CHICHI+N) stà per Cane; POM è diffuso in Chiapas ed anch'esso può essere riferito al cane(nell'aspetto sifilitico) essendo il PUS che spesso copre le infezioni dell'orecchio del cane(v.OC). E' quindi fuori d'ogni dubbio attribuibile al Dio Cane il patrocinio del mese. Altri nomi:CHICHIN, POM, HUACHSICIN, TZICINKI e TZIKIN KIH.

XULAB =Formiche ritenute responsabili delle eclissi (come anche giaguari o demoni)

XULAB =(QUELLO) CHE HA A CHE FARE CON GLI ANIMALI SELVATICI:Venere per i Kekchi e Mopan,patrono della caccia.

U XULI TUN =GIA' NON PIU'

XUNAN =GUARDATO,SORVEGLIATO,CUSTODITO

XUNAAN =STRANIERO,STRANIERA(Mod.Yuc)

XUNCHE =Bacchetta di legno alla base del telaio che reggeva l'ordito.

XUR =TAGLIARE(Chorti)

XUUL =FINE,MASSIMO

XUX =VESPA

XUX EK =Epiteto di VENERE detta anche NOH EK(v.),LAMAT,HUN AHAU,CHAC EK. La sua rappresentazione su codici,parecchio affine a quella del Dio Discendente dei rilievi in stucco

presenti nella struttura 16 di Tulum, è spesso accompagnata dal ritratto o dal glifo onomastico del dio LAHUN CHAN.

XUXUB = FISCHIARE, RONZARE IXTAXANI = (MHR 363-367, 372)

IXWAAY = STREGA, FATTUCCHIERA (Mod. Yuc)

## **y**

Y- = Forma del pronome U- prima di una vocale. (GMH p.63-83)

Y = SOPRA

YA = loc. LI, LA (Chol, Chontal); POI, ALLORA.

YA = DOLORE, DISPIACERE, PENA, PIAGA

YA = SAPODILLA, altissimo albero della gomma (CHA) la cui linfa era una efficacissima colla. Se ne mangiavano anche i frutti. In questo secolo parecchie città Maya sono state trovate proprio dai Chicleros che si recano dove questi alberi crescono e praticano incisioni nella corteccia per farne colare la linfa poi conglobata in forma di grandi mattoni i quali diverranno piccole chewingums. -YA = -IA = -AYA = Postf. nominale cholano: deriva nomi dalla rad. vb. derivata transit.

YAAB = YA'B = MOLTO, GRANDE

YAAB = MERCATO, FIERA

YAABAL = ABBONDANZA

YAAL = YA'L = SPANDERE, VERSARE, SPARGERE, DIFFONDERSI

YAAXIL = PRIMO, IN PRIMO LUOGO, INIZIALMENTE (Mod. Yuc)

YAB = ANNO - in Ixil

YABKACH = YAABKACH = MOLTI (Mod. Yuc)

YABNAL = GRANDE SOVRANO

YABOOB = YAABOB = MOLTI (Mod. Yuc)

-YAH = Postfisso causativo, ( DARE, FARE ) (es. MUKYAH :RAFFORZATORE)

-YAH = Postf. Chorti per gerundivo e nominale

YAH = DOLORE, FASTIDIO, PENA (Mod. Yuc)

YAH = v. MA'YAH

YHAULIL = REGNO, DOMINIO, SOVRANITA'

YAH TU YOOL = TRISTE, MISERO, DESOLATO (Mod. Yuc)

YAIL = SFORTUNA, DISGRAZIA; U YAIL HAAB = SFORTUNA DELL'ANNO, altro nome dei 5 UAYEB.

YAJL = YAHL = TEMPO, VOLTA (Chol)

YAKUNTIK = AMORE (Mod. Yuc)

YAL =DICHICIARARE, DARE

YAL =LANCIARE, SCAGLIARE

YAL =YALAM =SOTTO

YALA =RESTO, RIMANENZA

YALAM =CUCCIOLO (di ogni animale ed in particolare di DAINO ).

YALBA UINICOB = UOMINI INFERIORI (classe povera)

YALCAB =CORRERE, FAR CORRERE (?)(Equivale a YAL KABA ?); YALCAB U KAK AHTOC = Terzo momento della cerimonia dei Bruciatori(v.KAK)

YALUK =(MHR)349 Vecchio uomo di un mito Mopan

YALUCH =YALAHUCH =YAHUCH =ALALUCH =BIKITUCH =CHINUCH =ALAUCH =17° mese Tzeltal

YAM =IN MEZZO,TRA; INTERSTIZIO; INTERPORRE, INSERIRE, CACCIARE TRA, FORZARE IN. Distanza di tempo o spazio tra due cose,CONCAVITA', INTERMEZZO, INTERVALLO.

YAMAL =CORDA DI CANAPA (usata per tenere teso il telaio) ricavata dallapianta di Maryuana.

YAMBEZAH =CAMBIARE, DIFFERENZIARE, INTERPORRE

YAMNAAT =INTRAVEDERE, PRESUPPORRE, PREVEDERE, CALCOLARE

YAMPAHAL =CAMBIARSI, MUTARSI; VOMITARE

YAMPAL =SCAMBIARE FORTUNE

YAMTAH =PORRE IN MEZZO, METTERE TRA

YAN =ALTRO

YAN =Copula: ESSERE, STARE, ESISTERE, CAPITARE, ACCADERE; C'E', CI SONO (YANOBI: ERANO LI) Generalmente nomi ed aggettivi possono funzionare come verbi stativi in lingue yucateche e cholane, quindi YAN, AYAN e AN traducono princip. "c'é","ci sono".

YAN =DOVERE(vb.) es.:YAN CBIN: DOBBIAMO ANDARE

YA NAL =BASSO

YANAL XIIK' =ASCELLA (Mod.Yuc)

YANTAL =ANTAL =ESISTERE

YANTO =AIUTANTE

YARAM =SOTTO Lacandon,Chorti

YARAM K'IN =SUD In Lacandon(SOLE SOTTO)

YAX =VERDE, AZZURRO, BLU, NUOVO, FORTE, SACRO, FRESCO, PRIMO, PRIMO NATO, PRIMA VOLTA; Il nome del colore è praticamente universale tra le lingue Maya,con varianti degli altopiani RAX e CHAX. La direzione associatagli è il centro,ma nella successione dei 4 mesi "colore/CAUAC" il blu è il sud (NOHOL); è possibile che originariamente i colori-direzione fossero nero/ovest,verde/sud,bianco/nord e rosso/est e che poi, quando questa successione aveva già determinato la scansione dei mesi CHEN, YAX,ZAC e CEH nel calendario,il verde divenne colore principale (giada, acqua cosa preziosa)perciò posto al centro ed il giallo lo sostituì nel punto del

sud; infatti il sud rimane legato nel suo carattere calamitoso e mortifero al Dio del pianeta Venere, LAHUN CHAN.

YAX =10° mese. Vi si celebrava una cerimonia di rinnovamento (OCNA), rivolta in particolar modo ai dei protettori del mese, i CHAC, alla pulizia dei loro templi, nonché alla sostituzione di nuovi incensieri e statue di terracotta per i vecchi. Patrono del mese era Venere, probabilmente nella sua più nota forma di LAHUN CHAN che significa 10 CIELO (10° CIELO ?), e guarda caso YAX è proprio il 10° mese. [16.:T528 :142 opp. 16:T1030p e 16:74:T1030p] Le varianti del nome Yucateco e Chol YAX sono: BATZUL, YAX SIHOM, AVAXKI, ZAC, IZCAL.

YAX =9° (10°) mese Pokomchi; veniva dopo i 5 giorni KAXI K LAHKIH.

YAXACIL =7° mese Kanhobal

**YAXCHE =ALBERO SACRO, CEIBA; pilastro centrale del mondo secondo l'ideologia Maya: sostiene sui suoi rami i 13 cieli e sotto le radici i 9 mondi inferiori; i suoi rami guidano l'ascesa dei defunti verso i cieli superiori. Landa dice che in uno dei paradisi Maya, terra del latte, miele e buon cibo, una Ceiba gigante fa ombra ai defunti (Th.MHW 71). Per i Mopan l'uomo coltivò le piante per la prima volta dopo aver abbattuto una Ceiba (Mamey). In alcuni villaggi Yucatechi si pensa che alle bambine che giocano con i suoi frutti crescerà un seno troppo vistoso. Nel Chiapas la sua adorazione era particolarmente forte durante i giorni IMOX: Tzeltal e Tzotzil pensavano che le loro stirpi discendessero dalle sue radici, e le più importanti Solennità cittadine avvenivano presso la Ceiba della piazza. I Lacandones ritengono che nel suo tronco scenda il Sole al tramonto per giungere attraverso le radici nel mondo sotterraneo. (Ceiba Pentandra) (v. anche PIIM)**

YAXCHEEL CAB = PRIMO ALBERO DELLA TERRA (CEIBA); Secondo gli Itza' di Tayasal il 1° uomo mangiò i suoi frutti. Associato a 4 direzioni e colori. (Colore+ IMIX YAXCHE)

YAX COCAY MUT = FAGIANO- LUCCIOLA VERDE. Quando l'anno MULUC, nonostante le cerimonie propiziatorie procedeva per il verso sbagliato, i sacerdoti gli si rivolgevano.

YAXKIN =7° mese. Il Sole era patrono di questo mese per il quale non si hanno notizie relative a specifiche cerimonie; ci si preparava alle Solennità di MOL. Il significato del nome YAXKIN, in più dialetti, dovrebbe essere PRIMO/NUOVO SOLE, MATTINA, STAGIONE ASCIUTTA; è un risorgere del Sole dagli abissi neri della notte, dell'inframondo, in cui durante il precedente mese XUL il cane lo aveva condotto. Il patrono solare è in forma simbolica di vecchio Dio e di giaguaro notturno (#4) ed altri nomi del mese sono IANGUCA (Chol), YAXACIL (Kanhobal), YAXKI (Ixil), MOX KIH (?) (Pokomchi), CAKAM (Cakchiquel) e YAXKIN anche in Tzotzil e forse in Tzeltal. [17:T544 :116 opp. 17:544:1010]

YAXOKINAL =CREPUSCOLO, TRAMONTO

YAX SIHOM =10° mese Kanhobal

YAYAX = VERDE SCURO

YE = PUNTUTO, ACUTO

YEBAL =SCALINATA, SCALA in pietra (EBAL)

YEB HA =YEBHA = PIOGGERELLA

YECI =MAGUEY, AGAVE

YEEB =NUVOLA, NEBBIA, RUGIADA; AKAB YEEB = MACCHIA, MUFFA(?)

YEEB =FOSCHIA, NEBBIA (Mod.Yuc)

YEEP =YE'EP =NEBBIA (Palencano)

YETEL =Y ET EL =(congiunz.) E, ED; (relazionale) CON

YICH =FRUTTO (Mod.Yuc)  
 YICH CHE =FRUTTO (Mod.Yuc)  
 YICHNAL =CON, INSIEME A  
 \*YIH =NASCERE (Proto Yucat.)  
 YIH =YI'H =MATURO (Mod.Yuc)  
 YITZ =ITZ  
 YL =IL =VEDERE, TESTIMONIARE  
 YN =IN  
 YOC =PASSO (LUNGO)  
 YOC NA =TETTO  
 YOCHIB =ENTRATA in Manche Chol; U YOCHIB KIN =OVEST  
 YOCLAL =Y OC L AL =relaz. PERCHE', A MOTIVO DI, A CAUSA DI  
 YOCOL =Y OC OL =relaz. SOPRA, SU, IN ALTO  
 YOH =NANO, BASSO  
 YOL = CUORE (DI); INTERNO, DENTRO, IN MEZZO A.  
 YOLOB = SOMMINISTRAZIONE  
 YOLOB U DZAB KAMYAX =Tradizione di spalmare ovunque colore azzurro nel mese MOL.  
 YOM =ACCUMULARE, ASSOMMARE (Chol);(v.anche OM)  
 YOOM = (?) GRAVIDANZA, MATERNITA'  
 YOON =YON =SCHIUMA, SPUMA (Mod.Yuc)  
 YOP =(Chorti) COLPIRE  
 YOXCHIBAL UINICIL =4° mese Tzotzil  
 YUCAL PETEN =YUCATAN (C.B.Chumayel p.63)  
 YUHYUM =Nome Chol dello YUYUM(v.) yucateco.  
 YUL =ARRIVARE(Tzeltal)  
 YUM =PADRE,SIGNORE ; TZ'EYUM =FRATELLO DEL PADRE,ZIO PATERNO  
 YUM =YUUM =SIGNORE,GENTLEMAN(Mod.Yuc)

YUM CIMIL =Dio della Morte,denominato Dio A secondo la catalogazione di Schellhas. Dopo CHAC,ITZAMNA e YUM KAX è il più frequente sui 3 codici(88); quando il suo corpo non è del tutto scheletrico la carne mostra vistosi segni di putrefazione; le costole sono scoperte e le vertebre gli fuoriescono dalla schiena;suoi tratti caratteristici sono il teschio,la mandibola scarnificata,campanellini (che porta fissati ad un rigido colletto o ai monili dei polsi e delle caviglie),le macchie circolari nere della morte, sacrificio, annullamento, il simbolo glifico simile al segno di pct .(%), [T509],due cerchietti separati da una linea ondulata diagonale. Patrono del

giorno CIMI(MORTE) e della cifra 10.Tra le sue manifestazioni quella di MITNAL lo vede come padrone del nono e più basso mondo sotterraneo; è anche associato o accompagnato da dei maligni(della guerra,del sacrificio)e all'uccello MOAN ed al gufo;altre sue manifestazioni o denominazioni(ma si potrebbe anche trattare di divinità autonome) sono CIZIN, XIBALBA, AH PUCH. E' il Mictlantecuhtli dei Mexica. Porta spesso in mano il glifo KAN. [24.T1047 , 15.T736 , T1040]

YUMIL =PADRONE, PROPRIETARIO

YUMIL KAKOB =Giovane dio yucateco del mais,signore dei boschi; simile all'odierno

TZULTACAH Kekchi.

YUM KAX =YUM KAAX =DIO del GRANTURCO.Detto anche COHUI, HUN NAL,e (Schellhas) Dio E. Citato 98 volte sui 3 codici principali, è raffigurato sempre giovane ed associato al mais ed all'agricoltura in generale. Ha una spiga nell'acconciatura o che spunta dal glifo KAN (che spesso porta in mano), giorno di cui è patrono (=MAIS). Segno di alta nobiltà, la sua testa è quella, fra tutti gli dei, che presenta il più pronunciato allungamento artificiale.Talvolta le raffigurazioni mostrano che i sovrani, abbigliati con i suoi caratteristici indumenti ed attributi,lo imitano nell'azione di coltivare o più spesso di seminare e spargere gocce di sangue.

Suo fratello era il dio della pioggia,suo nemico il dio della morte (anche nelle sembianze di carestia,siccità,cataclismi); il vero nome del dio Mais del periodo classico è dubbio:si sa di un HUN NAL ma è più probabile che questi fosse il nome di un dio affine al postclassico YUM KAX,ovvero patrono dell'agricoltura in generale,da cui l'antico dio specifico del mais fu poi assorbito. COHUI sembra invece una denominazione tolteco-Maya che poi designò il dio-mais a Colhuacan. Come aspetto di ITZAMNA o di CHAC Y.K. era simbolo di abbondanza,prosperità, vita. Sembra che l'interpretazione del nome come SIGNORE DEL CAMPO DA RACCOLTO sia da rigettare a favore di una più probabile SIGNORE DELLA FORESTA. Il glifo dei codici che lo indica è[T24.T1006].

YUN =LANCIARE,SCAGLIARE

YUNTUN =FIONDA

YUUAL =ALLORA,POI in Chontal

YUYUM =RIGOGOLO,ORIOLA(Uccello degli Icteridae);su ognuna delle quattro ceibas ai 4 angoli del mondo è appollaiato un maschio giallo di questa specie.[T236]

YX =IX = E(congiunzione).

N.B. La pronuncia di DZ -Zona- è più dura di quella della TZ e della Z - I Maya la pronunciano con il bordo della lingua contro la base dell'interno dell'arcata dentale superiore.

**DZA** =DONARE, DARE, REGALARE

DZAB =COLORE

DZAC =ACCRESCERE, AUMENTARE

DZ'ACAL = RIMEDIO, MEDICINA

DZAM =DZAN = BAGNARE

DZE =DZ'E =TZE = PICCOLO, QUASI

DZEKEL =COLLINA, DEPRESSIONE PIETROSA

DZENA =ZIA MATERNA

DZIB = SCRITTURA, PENNELLO, SCRIVERE, DISEGNARE

DZ'IIK =BARBA; XDZ'IKIB =RASOIO

DZ'IK =RADERE, FARSI LA BARBA

DZIN =CASSAVA dolce

DZIT =LUNGO;Classif.Numer./misura per cose lunghe

DZOC =FINE,FINIRE

DZOL =DISUBBIDIRE,TRASGRESSIONE,OFFENDERE e sostantivi relativi.

DZOLOB =TRASGRESSORI.Abitatori del secondo mondo mitico distrutto dal diluvio.

DZOM =CERVELLO

DZONCHE =CERBOTTANA; lanciava palline di argilla che stordivano gli uccelli i quali,dopo essere stati privati delle piume,erano liberati(quando non servivano da cibo).Un altro metodo incruento per catturarne si avvaleva della collosa Pania.

DZONOT =CENOTE,CISTERNA,POZZO

DZOY =VINCERE

DZULBAL =Un albero

DZUL =TZUL =CANE DOMESTICO,ma anche dispreg.: UOMO BIANCO,STRANIERO [T559.T568]

DZULCHE =RECINTO DI LEGNO,STECCATO

DZ'UN =DZUN =RONZARE

DZU NUM =GIOIA

DZ'UNUN =TZ'UNUN =UCCELLO RONZANTE,COLIBRI'

- N.B.: DZ e TZ sono elencate prima della Z solo come iniziali di parola, ma, se contenute all'interno di una parola,sono poste in normale ordine alfabetico.

## **TZA**

- La pronuncia della TZ (= TS) -Tzè tzè'- è a metà tra DZ(dura) e Z (quasi S).

TZA =TSA' =Partic.completiva; (precede azioni compiute)(v.-OCH)

TZA =AVVINGHIARSI, ESSER FEDELE, ATTACCATO

TZ'A =DARE

TZ'A =ZA (Cholti) v.NA

TZAB = SONAGLI, CROTALO ; TZAB CAN =Un sacerdote (?);EK- Costellazione delle Pleiadi.

TZABKAN = SERPENTE A SONAGLI (Mod.Yuc)

TZACAB =TZ'ACAB =LIGNAGGIO,STIRPE, GENERAZIONE

TZAC KIN =INCANTESIMO, MAGIA

TZACOL =CREATORE, COSTRUTTORE: uno dei nomi del dio della coppia primordiale del Popol Vuh. E' anche la fase ceramica compresa tra 317 e 650 d.C.

TZAHIK =FRIGGERE(Mod.Yuc)

TZAIIC =TZ'AIC =SOLE (Jacalteca)

TZAK =TSAK =EVOCARE, PRESTIGIARE

TZ'AK =TZ'AAK =DROGA ,MEDICINA, FARMACO (Mod.Yuc)

TZ'AKIK =CURARE, PRENDERSI CURA DI, TRATTARE (Mod.Yuc)

TZAM =TZ'AM =TRONO

TZ'AP =TS'AP =DRITTO, MESSO DRITTO

TZ'AP =TS'AP =ACCUMULARE, METTERE SOTTO TERRA

TZAPIKIH =I 5 UAYEB Cakchiquel; capitavano tra 11° e 12° mese.

TZATZ =FORZA in Manche Chol, FORTE in Cholti

TZ'ATZ'AK =DOTTORE (Mod.Yuc)

TZATZLEZNAIB =FORTEZZA in Cholti

TZATZIBCIN =TZATZIBKIN = (RAFFORZAMENTO DEL SOLE), EST in Manche Chol

TZAYPACHIK =SEGUIRE (Mod.Yuc)

TZEC = SCORPIONE in Tzeltal, Tzotzil e Chaneabal.

TZEC =PUNIZIONE, PENA, SOFFERENZA.

TZEC =Quinto mese dedicato alle cerimonie dei possessori di alveari; i BACAB erano creduti loro protettori ed in particolare il protettore degli anni KAN il BACAB HOBNIL; veniva bruciato incenso in tavolette sulle quali era inciso qualche glifo relativo al miele la cui abbondante produzione era il fine delle cerimonie. Gli Apicoltori donavano miele in abbondanza durante la festa che si concludeva con lunghe sorsate di BALCHE, bevanda ottenuta dalla fermentazione di un succo misto di miele e corteccia dell'omonima pianta. Gli dei delle api e patroni dell'apicoltura erano invocati oltre ai suddetti 4 BACAB ed ad un dio patrono del giorno CABAN. Va notato (Thompson MHW 109) comunque che le cerimonie che D.de Landa descrisse per questo mese potrebbero anche essere state quelle relative al giorno 1 KAN che, nel calendario tipo che Landa prese come riferimento, capitava proprio nel mese TZEC, essendo quell'anno cominciato nel 12 KAN. Quindi in questo caso le cerimonie suddette non avrebbero niente a che vedere con il calendario solare, ma sarebbero collegate allo TZOLKIN; Thompson fece anche notare che il segno "a pettine", ovvero il prefisso di conto T25, era affisso a due nomi di mese particolari: MAC e TZEC; il primo termina 260 giorni dopo il capodanno ed il secondo finisce 260 giorni prima del capodanno; ma Thompson non sapeva che il valore fonetico dell'affisso in questione è "CA" e che quindi esso formava la prima sillaba del mese TZEC detto in Cholano CASEU e la seconda di MAC (l'ultima vocale cade). [25:T521:130 =Chol CA-SE-W]. Il simbolo che appare come variante nel gl.intro.di S.I. è il cielo (T561), CABAN (T526) o un giovane Dio, forse il Dio 11. Variante: ZEC, ZEEC, CASEU, OX UINCIL, XCHANIBAL UINICIL, CUHEM, XETKI, KANAHAL, RUCAM PACH.

TZ'E =TZE =PICCOLO, NON PROPRIO, QUASI

TZEK =TESCHIO

TZEKEL =Suolo molto pietroso, poco adatto alla coltivazione, sottile velo di terra.

TZEL =TZEEL =LATO (Mod.Yuc)

TZENA =TZ'ENA =SORELLA DELLA MADRE

TZENUL =PROVVEDERE, CIBARE, SUPPORTARE

TZ'ET =TAGLIARE(Tzotzil): ME JTZ'ETIK TE'E. ME JTIC'BETIK,SK'AK'AL TE'TIKE !MULIL!  
(cartello Tzotzil): TAGLIARE BOSCHI E PROVOCARE INCENDI E' PUNITO DALLA LEGGE !

TZ'EYAXKIN =TZEYAXKIN =(C.B.) PICCOLO PRIMO SOLE o NON PROPRIO NUOVO SOLE (?)

TZEYUM =TZ'EYUM =FRATELLO DEL PADRE, ZIO

TZ'I' =TS'I' =TZI =CANE in molti dialetti montani (Chol)

TZI =TZIH =TZ'I =10°giorno nei calendari degli altipiani

TZI =11° mese(o 12° contando i 5 KAXI K LAHKIH)Pokomchi

TZIB =DZIB =SCRITTURA, PITTURA, SCRIVERE. Es: T U TZ'IBAH HUUN: EGLI SCRISSE IL LIBRO

TZ'IB =TZ'IIB =SCRIVERE (Mod.Yuc)

TZ'IBOLTIK =FANTASTICARE, IMMAGINARE (Mod.Yuc)

TZ'IBTIK TZ'ITIK =SCRIVERE (Mod.Yuc)

TZIC =OBBEDIRE

TZICIN =TZIKIN =UCCELLO in parecchi dialetti (non in yucateco)

TZICIN =15° giorno in dialetti Quichè,Pokomchi,Ixil,Jacalteco,Cakchiquel(MEN Yuc.)

TZICINKI =6° mese Ixil

TZ'IK'AN =SINISTRA, A SINISTRA (Mod.Yuc)

TZ'IS =TZ'IIS = FARE SESSO, FARE L'AMORE (Mod.Yuc)

TZ'IKIK =RADERSI (Mod.Yuc)

TZIKIN =TZIGQUIN =15° giorno in Tzeltal

TZIKIN KIH =FESTA DEGLI UCCELLI (o dei CANI?);6° mese Pokomchi e Cakchiquel

TZIL =VALIDO, DEGNO

TZIMIN =TAPIRO

TZIMIN =CAVALLO (Mod.Yuc)

TZIMIN KAX =TERRENO rosso-bruno(color tapiro)

TZIMIN TUN =PIETRA-TAPIRO ed anche PIETRA-CAVALLO o CRESTERIA. Thompson (MHW 20) riferisce che talune stele ed anche macigni di forma peculiare sono credute animate ed in grado,solo di notte però,di aggirarsi per le terre dello Yucatan orientale e del Quintana Roo; è possibile accattivarsele offrendo loro di giorno, cibi, copale e candele,in cambio delle quali esse proteggeranno le milpas e concederanno salute e successo nella caccia.Le malattie colpiranno coloro che si asterranno da queste offerte. Gli AH MENOB potevano portarle in vita spruzzandole d'acqua e offrendo loro il copale,il posol e delle tortillas dopo 9 giorni di vigilia. Queste credenze e pratiche moderne sono di certo residui delle antiche cerimonie legate ai culti delle stele,a loro volta associati all'adorazione di KATUN e di altri periodi di tempo.

TZINTZIN =CAMMINARE STANCAMENTE,TRASCINARSI

TZIT =TZ'IT =Classificatore numerico usato per oggetti sottili

TZ'ITE =SEMI usati per la divinazione

TZITZ =(Chol) AVOCADO (PICCOLO) Prest.al Jicaque(non Maya)SIT

TZ'IU =TZIU =MOLOTRO:Uccello augurale della lista C.B.di Kaua per il giorno EB.

TZOC =TZ'OC = FINE, COMPLETAMENTO

TZ'OCAAN =FINITO, (APPENA) COMPLETATO (participio)

TZ'OCEBALI TUN = TZOCEBALI TUN = FINALMENTE

TZ'OCOL =FINIRE, CONCLUDERE QUALCOSA

TZ'OKSIK =FINIRE, TERMINARE (Mod.Yuc)

TZOL =ORDINARE, SEQUENZA, CONTO

TZOLIK =SPIEGARE, CHIARIFICARE, RENDERE CONTO DI (Mod.Yuc)

TZOLKIN =Nome del calendario rituale usato dai Maya ed in tutta la mesoamerica. Consta di una combinazione di 13 numeri e 20 segni che si ripetono in eguale successione ogni 260 giorni(13x20).Gli altri cicli calendariali hanno un punto fisso di rientro nello TZOLKIN; la cerimonia di "battesimo" dei neonati avveniva in un giorno di questo calendario che in molti popoli dell'area diveniva un nome dell'individuo (come abbiamo visto i Maya postclassici avevano in genere 4 nomi diversi). Non si è ancora certi sull'origine di un sistema di conto del genere,sulle corrispondenze astronomiche che esso presenta e sul suo stesso nome: "TZOLKIN" venne proposto come nome del ciclo di 260 giorni da Gates nel 1921.

L'equivalente Chorti TZOHRKIN è usato per "calendario"(europeo); il nome azteco è Tonalpohualli;la diffusione di questo tipo di computo del tempo copre tutto il Messico a sud dei 21° di latitudine ed è nota per i seguenti popoli: Aztechi e popoli limitrofi, Matlatzinca, Zapotечи, Otomi, Meztitlanеchi, Tlapanеchi, Cuicatechi e, ma la lista è incompleta, Mixtechi; inoltre, per la certa presenza di nomi di dei con numero e simbolo del giorno,anche i Toltechi ed altre genti Puebla devono averne fatto uso,e,per la presenza accertata di un calendario di 18x20+5 giorni tra Chiapanеchi,Chinantеchi e Taraschi questi 3 popoli non possono aver ignorato il complementare calendario di 260 giorni.Anche gli Olmechi di La Venta ci hanno restituito testimonianze di date con numeri e simboli; per Huaxtechi e Zoque la assenza di notizie sul suo uso non basta a provarne la mancata diffusione; sembra che la sua presenza tra Pipil e Nicaraо,vada imputata ad una tarda importazione. Secondo Thompson il primo sviluppo di questo calendario avvenne in una zona tra il golfo Dulce e poco ad ovest dell'istmo di Tehuantepec, regione zapoteca ed olmeca oltre che Maya. Ma se l'origine dovesse risalire al periodo olmeco-zapoteco antico, (come è molto probabile che sia) dobbiamo parlare di pre-Maya,poichè siamo in un periodo in cui la cultura Maya non aveva ancora assunto quei caratteri definiti che mostra dal terzo secolo dopo Cristo.

Per ciò che riguarda invece l'origine culturale,ciò che tale computo voleva significare o il periodo che voleva scandire sono state fatte varie ipotesi; -A patto che sia stato inventato prima che la durata della gestazione delle donne fosse nota con una certa esattezza, potrebbe appunto rappresentare il periodo della gravidanza con un difetto medio di 10 giorni sui circa 270 giorni. - Potrebbe equivalere ad un periodo di 9 lune Maya (?):8 di 29 giorni ed una di 28 -Una delle ipotesi più note è quella proposta da Z.Nuttall (1928)e poi da Merrill (1945),che pone l'origine del computo presso Copan,dove,a 14° 30' di latitudine l'intervallo tra un passaggio del Sole allo zenith e quello successivo è 260 g. Tra Amatitlan e Retalhuleu,poco a sud di Copan, il Sole è allo zenith il 30 April rimanendo per i successivi 105 giorni a nord di esso per poi ritornare verso sud e rioccupare la posizione zenithale alle 12.00 del 13 Agosto:continuerà nel moto apparente verso sud raggiungendo il limite al solstizio invernale e ritornando a apparire sempre più a nord ripassando per lo zenith il 30 Aprile, dopo 260 giorni Ma ci sono, come Thompson riassume (MHW 98),varie contraddizioni: a Copan le prime date registrate di cui abbiamo notizia sono più di 100 anni posteriori di quelle parimenti note del Peten (292 d.C.), comunque troppo lontane dal periodo in cui si pensa che il sistema sia stato inventato (alcuni secoli prima di Cristo).

I 260 g. potrebbero esser una fortuita (e forzata) coincidenza: nell'area di diffusione del calendario esistono 70 diversi intervalli tra i due passaggi in zenith che si verificano entro 365 giorni; verso nord (ovest) a Tenochtitlan gli intervalli erano di 291 e 74 giorni ed in territorio Otomi, al limite nord della sua diffusione, di 311 e 54 giorni, cosa che fa supporre che tutti questi popoli avrebbero

adottato un sistema a scopo culturale che però non presentava corrispondenze significative con alcun evento solare da loro osservabile; l'adozione di un sistema che era privo di riferimento non è peraltro un fatto tanto strano data la mera possibilità di computare il tempo, già di per se stessa una cosa rilevante, alla quale poi ogni popolo potrebbe aver dato vari significati (eventi mitici accaduti in certi giorni) e usi (pratiche divinatorie, dare al neonato in nome la data del suo giorno di nascita); il fatto è che per scopi cronologici questo sistema risultava inservibile: non corrispondeva alle Lunazioni di 1 anno e sfasava lungo la durata dell'anno solare così che ad es. l'1 IMIX capitava nello stesso giorno dell'anno (Maya o gregoriano) solo dopo 73 cicli completi di 260 g. cioè 52 anni, quindi non poteva ad es. determinare l'inizio della semina o altre scadenze stagionali; poi questa ipotesi "solare" non spiega perché manchi un corrispondente computo del periodo complementare (105 giorni) che avrebbe tra l'altro aiutato a mantenere una basale corrispondenza con eventi celesti di precisa scadenza annuale.

Merrill aggiunge che l'inizio dell'anno Maya era il 14 Agosto con Sole allo Zenith: pare troppo portentoso il fatto che i Maya fossero riusciti a calcolare con soli 2 giorni d'errore una data cadente in un giorno di Sole in zenith quale quella che fissarono come inizio mitico della loro era e punto di avvio del conto lungo: 13.0.0.0.0 4 AHAU 8 CUMKU ovvero 12 Agosto del 3114 avanti Cristo.

- Il numero potrebbe derivare dal risultato della combinazione delle 13 divinità celesti (OXLAHUNTIKU) con altri 20 dei (il sistema di conto Maya era vigesimale); poiché sembra quasi certo che le divinità dei numeri da 1-13 sono le stesse che presiedono 13 dei 20 giorni (dal 17° CABAN-Dio 1 al 9° MULUC-Dio 13) si potrebbe avanzare l'ipotesi che il computo in base 13 (e il concetto di 13 Dei) era anteriore a quello in base 20 e che solo più in là a quest'ultimo furono aggiunti altri 7 Dei-giorni conformandosi al sistema vigesimale; i OXLAHUNTIKU sarebbero quindi precedenti alla introduzione di divinità reggenti i giorni o comunque residuo di un possibilissimo antico sistema di computo in base 13.

A questo proposito il CB Chumayel (che fra l'altro menziona 13 strati celesti ed i loro dei) parlando della creazione del periodo di 20 giorni dice: "Oxlahun tuc, uuc tuc, hun", che potrebbe rendersi con: "[c'erano] 13 strati (o entità), [poi si aggiunsero] 7 strati (entità), [e poi furono tutt'uno]". Per concludere si può dire che il calendario a 260 g. fu usato in tutta la mesoamerica ma con fine principale non cronologico bensì divinatorio: era nei suoi giorni fausti che si prendevano importanti decisioni, s'iniziava a seminare, si chiedeva la mano delle donne, si "battezzavano" i piccoli, si dava inizio alle cerimonie; inoltre cicli come le rivoluzioni di Venere, le Lunazioni, l'anno vago, i KATUN, avevano tutti, nell'ambito del TZOLKIN, un giorno fisso di rientro; ad es. i KATUN terminavano (si compivano) in giorni AHAU e partivano dal KATUN 13 AHAU decrescendo di due in due fino al 13°, KATUN 2 AHAU; il ciclo delle rivoluzioni sinodiche di Venere si compiva in 1 AHAU, giorno del pianeta e nome di un suo Dio; 65 rivoluzioni sinodiche di Venere equivalevano a 146 giri dello

TZOLKIN, 104 anni (37960 g.); 405 Lunazioni equivalevano a 46 cicli di 260 giorni.

TZOHRKIN = Nome Chorti del calendario (Europeo e forse anche precolombiano)

TZOM = CRANIO, CERVELLO

TZ'OOM = TZ'O'OM = CERVELLO (Mod. Yuc)

TZ'ON = FUCILE (Mopan)

TZ'OON = TZ'ON = PISTOLA (Mod. Yuc)

TZOTZ = TZO'TZ = CAPELLI, PELI

TZ'OY = CICATRICE, LACERAZIONE (Mod. Yuc)

TZUC = FRAZIONE, QUARTIERE, DIVISIONE (postf.) es: HOTZUC = 1/5; DIVISIONE (di esercito).

TZUC = SEDERE (Cholti); TZUCLIB = SEDIA

TZUL = MONTE, MONTAGNA

TZ'UL = STRANIERO (Mod. Yuc)

TZUL =CANE DOMESTICO;[T559.T568]sui codici;il cane è legato al giorno OC ed al mese XUL; Xolotl e Xulotl sono nomi Nahua del Dio che conduceva il Sole nel regno infernale durante la notte,ma la radice rimase solo per indicare quella divinità mentre solo Itzcuintli designò ,ancora dopo il 16° secolo , il cane. Xulo è la parola per cane tra le genti Nahua del Nicaragua,mentre Peco Xolo è il cane calvo in Zapoteco e Peche Xolo il tapiro nella stessa lingua; in Lenca Xuxu e in Jicaque Shio,Soyo,Choyo,Tzoo; altre radici sono Xui,Xuiy e Xu,usate anche a significare Coyote,topo e scoiattolo. Il Chicomucelteca(il dialetto Maya più affine allo Huasteco) chiama Sul il cane e Xolo i maiali (anche selvatici). CANE in Maya è più diffusamente detto CHI (CH'I), TZI(TZ'I) e PEK.

TZULTACAH =Dei Kekchi della terra, valli e monti; i viaggiatori recitavano loro una preghiera insieme ad offerte di COPALE durante la marcia(v.Th.1954-315, MHW-74); Abitano nella terra,causano terremoti muovendosi e tuoni quando si parlano; sono i Signori degli Animali ed in particolare del Tapiro. Vengono adorati nelle grotte. Sono forse assimilabili allo yucateco YUMIL KAKOB e sicuramente al nahua Tepeyollotl ed al Maya sud-occid. UOTAN.

TZULUB =TZ'ULUB = CORONA, GHIRLANDA

TZUN =9°(?) mese Tzeltal,significa SEMINARE.

TZUN =TZIM =9° mese Tzotzil

TZ'UNUN =IX TZUNUN =COLIBRI'[T608.149]

TZUTE =Tessuto che puo fungere da mantello o,piegato,da copricapo per donne.

TZUTZ =TSUTS =CAPELLI,PELI

TZUTZ =TSUTS =COMPLETARE

TZ'UTZ' =TZ'U'UTZ' =TZ'UTZ'IK =FUMARE;SUCCHIARE;BACIARE;(Mod.Yuc)

TZ'UTZ'UB' =COATIMUNDI,FORMICHIERE(Chol),prTzeltal \*TZ'UH TZ'UM CHAB'.

N.B.La pronuncia della **Z** è più morbida di quelle della DZ e TZ, tanto che spesso si confonde con quella della sibilante S. In molte parole S=Z.

-Z =-S =Postf.causat.

ZAAYAB CHU =ZAAYAM CHU =PICCOLA ZUCCA che contiene l'acqua che CHAC prende dai cenotes e svuota come pioggia o torrenti sulle milpas.

ZAB =TZAB =SERPENTE A SONAGLI,CROTALO;PLEIADI(costellazione).

ZABAC =TZABAC =TRUCCO NERO e l' albero da cui si ricava.

ZAC =SAC =CERCARE(Chontal)

ZAC =SAC =BIANCO

ZAC =ZACAL =TELAIO; AH ZACAL =TESSITRICE (nota il pref. maschile)

ZAC =10° mese Pokomchi (11° contando gli Uayeb)

ZAC =11° mese dedicato a cerimonie molto simili a quelle che in UO e ZIP offrivano i cacciatori agli ACANUM ed a SUHUI DZIPITABAI,loro protettori,che però in tale occasione non erano invocati al fine di ottenere la necessaria cacciagione nelle battute di caccia,bensi venivano esortati a concedere il perdono a coloro che, a scopi sempre strettamente alimentari o religiosi,avevano versato sangue animale. Il patrono era un dio dal nome sconosciuto che era anche Dio dell'UINAL (mese): la RANA; lo stesso nome ZAC era anche quello di un Dio RANA. Essendo i due mesi precedenti posti sotto il patrocinio di LUNA e VENERE,anche ZAC (che con questi due e il successivo condivide la presenza del CAUAC e di 4 colori nei segni del glifo onomastico) va visto

come un corpo celeste o meglio, come la pagina 17 del C.Madrid dimostra,come costellazione, apparendovi qui appesa a testa in giù a una fascia celeste,subito dopo una tartaruga (v.AAC),proprio una rana. Altri nomi: ZACILAB, ZIZAC, SAH SIHOM, HUIKI, TZI, PARICHE. [58.60:T528]

ZACALPUC =Nome di un invasore messicano che nel postclass. designava anche un Dio di Lignaggio,forse residuo del culto di antenati del periodo classico.

ZACAN =GRANOTURCO MACINATO

ZACILAB =SACILHA =11° mese Tzeltal

ZACUICATZ =BISCIA in Quichè.Nel Popol Vuh fa coppia con l'amico rospo.

ZAC XICHIN =ORECCHIO BIANCO,OCELOT

-ZAH =postfisso vb.causativo;colui che compie un'azione;(es.ELZAH:causare fuoco o mettere a fuoco; IX ALANZAH:QUELLA CHE FA PARTORIRE-LEVATRICE (S o Z causat.+AH)

ZAKLOM =CIRCOLO,CICLO,RITORNO

ZAQUI COXOL =ELFI DELLA FORESTA Quiché pietrificati alla fine del terzo Sole

ZATAL =PERDERE

ZATAT =SATAT

ZAY =AGGIUSTARE;FORMICA

ZAYAM =SAIYAM

ZAZ =LUCE,LIMPIDEZZA (ZAZCUNTAL)

ZEC =ZEEC =TZEC

ZEN =SEN =ASSAI,MOLTO

ZEZ = ?? Arnold # 52

ZI =LEGNA DA ARDERE (AH ZI : Uomo che si procura la legna)

ZI =ZIB

ZI =LEGNA DA ARDERE

ZIB =DONO,OFFERTA; (v. anche DZIB,TZIB)

ZIC =TABACCO,FUMARE

ZIC AHAU =Dio del TABACCO. Dal Chorti ZICAR deriva, attraverso lo spagnolo, il nome "cigarro,cigare,cigar,zigarre,sigaro" usato in occidente. Sembra che fra i Chorti fumare fosse parte di un importante rituale,un pò come per i pellerossa era il calumet della pace.Nel Popol Vuh i gemelli che scesero giù a XIBALBA per vendicare i loro predecessori li uccisi,si servirono di sigari per superare una delle prove cui i malvagi dei della morte li avevano sottoposti ovvero la "Casa del Freddo":si scaldarono il corpo accendendo sigari e pigne per sopravvivere al gelo;un'altra prova prevedeva che essi,tenuti accesi durante la notte passata nella "Casa dell'Oscurità" un sigaro ed una fiaccola ciascuno, li restituissero ai signori di Xibalbà il mattino seguente integri,non consumati: i gemelli ingannarono i guardiani facendo loro credere di tenere accesi i sigari sui quali avevano posto delle lucciole e le fiaccole sulle quali avevano legato una piuma di pappagallo;così le consegnarono integre e superarono la prova.

ZIH =SIH

ZIHORA =9° mese Chol; potrebbe essere una parola spagnolizzata.

ZILKI =3° mese Ixil (ZIP)

ZIN =TENERE PRONTO (un Lasso o un Arco)

ZIN =SCORPIONE

ZINAAN =SCORPIONE (Participio di ZIN); Associato al dolore, pena (autosacrificio), ed alla caccia (la sua coda spesso termina con una mano che stringe un lasso al quale è legato un daino), è anche animale del Dio M, e costellazione (Codice Parigi).

ZINIC =FORMICA

ZIP =AH ZIP =(v.)EK ZIP

ZIP =Dio della CACCIA;3° mese durante il quale proseguivano le cerimonie iniziate nel mese precedente UO tenute da medici e stregoni (che invocavano i protettori IXCHEL, ITZAMNA, CIT BOLON TUN, AHAU CHAMAHES), cacciatori (che si propiziavano gli ACANUM, SUHUI ZIPITABAI), e dai pescatori (AH KAK NEXOY, AH PUA, AH CIT DZAMAL CUM). Le danze note di questo mese erano quelle degli stregoni (CHAN TUNIAH) e, (CHOHOM), dei pescatori. [109.:T552 :103 opp:142] Il patrono del mese, cioè la variante che appare nel glifo introduttivo delle serie iniziali, è un essere non identificato con certezza: sembrerebbe un serpente (e talvolta presente anche lingua biforcuta), manca spasso di mandibola, ed è stato proposto potersi trattare di Pecari (Tozzer), Cerbiatto, possibilità non trascurabile poichè nei codici messicani il cerbiatto cade dal cielo proprio come sul Madrid (2) e Dresda (43-45 e 68) dove scende in forma di banda celeste con simboli planetari, ha l'ascia in mano ed è seguito da una massa d'acqua; ZIP significa anche cervo (v.EK ZIP) ed è connesso alla caccia come l'azteco Mixcoatl, che scendeva a capofitto dal cielo ed era uno Tzimimitl. A Piedras Negras in bande planetarie il segno è ancora più stilizzato. Willson propose nel 1924 una identificazione con un Dio di Marte, apparendo questa testa spesso su pagine che trattano del ciclo di 780 giorni, che per altri riguardano Giove, Saturno o pronostici di piogge.

Var. CHACKAT, CHACCAT, HO UINCIL, XCHIBAL UINICIL, BAK, ZILKI, RUCAC TOKIK.

ZIPACNA =Ultimo gigante, figlio di CABRACAN, viene ucciso nel Popol Vuh dai gemelli

HUNAHPU ed IXBALANQUE. ???????? v. Morales p.50

ZIPIT =CONGIUNZIONE

ZIZAC =11° mese Tzotzil (PICCOLO ZAC in opposizione al successivo mese GRANDE ZAC)

ZOB = MORBO, EPIDEMIA (Tubercolosi)

ZOK =FECE, ESCREMENTI

ZOMPOPO = FORMICA delle leggende Mam che rubò per gli uomini il grano (MHR 352)

ZOOT =SONAGLIO

ZOTZ =TZOTZ =CAPELLI, PELI

ZOTZ =ZOTZ' =ZUTZ =PIPISTRELLO (dal naso a foglia)

ZOTZ' =ZUTZ = 4° Mese. Simbologgiato dal Dio Pipistrello, pare che fosse occupato dall'organizzazione di feste degli apicoltori tenute nel successivo mese TZEC. Tra le poche e principali fonti che sembrano fare riferimento a costellazioni a fini astronomici e astrologici vi sono dei grandi glifi disegnati in alto all'interno della seconda stanza del tempio degli affreschi di Bonampak, e (sempre 4) disegni della pag.24 del verso del codice di Parigi (scorpione, crotalo, tartaruga e pipistrello). E' strano che il glifo del mese [T756], un pipistrello, non appaia quale suo patrono, che invece sembra essere il mitologico pesce XOC [T1012]. Forse il pipistrello è un

ideogramma per l'omofono "inverno". Altre possibili radici della parola potrebbero cercarsi nello Yucateco "amaro" o "tirare", Ixil "nuvola".

Var. CHAN UINCIL, YOXCHIBAL UINICIL, CANAL(?), TCHOTZCHO, KANAZI, NABEI PACH.

ZUB = PUDORE, VERGOGNA

ZUB = ARMADILLO

ZUHUY = VERGINE, PURO, INCONTAMINATO, FRESCO, PRIMO

ZUHUY AKAB = CREPUSCOLO, INIZIO DELLA NOTTE

ZUHUY HA = ACQUA PURA che era raccolta in lontani cenotes per essere offerta con miele, cera, vasi, pigmento blu prodotti tessili, giada, turchese, ossidiana, selci, ossa, conchiglie, corallo, pomici, stalagmiti, specchi di pirite, oro, legno intagliato.

ZUHUY ZIP = SUHUI ZIP

ZUHT = SUJT

ZUL = ADORNO, INDISCRETO, ADULTERATORE, VIZIATO, IMPURO, CHE NON CAPISCE, SPIA

ZUMPULCHE = EDIFICIO PER BAGNI DI SUDORE, SAUNA

ZUTZ' = PIPISTRELLO (Palencano, Chontal e Chol)

ZUTZ' = NUVOLE in Ixil

ZUTZ = ZUTZ' = POSARE, TIRARE, TENDERE, STENDERE (OGGETTI LUNGHI)

ZUTZIL = INVERNO in Chol; ZUTZIL QUIUI = ALBERO DI NATALE

ZUUTZ' = ZUUTZ = AMARO, ACIDO, ACETO

ZUYEN = MANTELLO.